

No. 79

Noviembre 2014

ISSN 2164-4268

Sábalo Real *Megalops atlanticus*

# Temas Nicaragüenses

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

# TEMAS NICARAGÜENSES

revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

## CONTENIDO

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>INFORMACIÓN EDITORIAL.....</b>                                | <b>4</b>  |
| <b>NUESTRA PORTADA.....</b>                                      | <b>6</b>  |
| <i>Sábalos y Sabaletes de Nicaragua .....</i>                    | <i>6</i>  |
| Jaime D. Villa                                                   |           |
| <b>DE NUESTROS LECTORES.....</b>                                 | <b>20</b> |
| <b>DEL ESCRITORIO DEL EDITOR .....</b>                           | <b>21</b> |
| <i>Editorial .....</i>                                           | <i>21</i> |
| <i>Guía para el Lector .....</i>                                 | <i>24</i> |
| <b>ENSAYOS .....</b>                                             | <b>28</b> |
| <i>Rubén Darío en Barcelona .....</i>                            | <i>29</i> |
| Manuel Fernández Vélchez                                         |           |
| <i>Introducción al Café en Nicaragua .....</i>                   | <i>35</i> |
| Eddy Kühl                                                        |           |
| <i>Geografía Cultural de Nicaragua.....</i>                      | <i>46</i> |
| José Mejía Lacayo                                                |           |
| <i>Salomón de la Selva, Prólogo al Soldado Desconocido .....</i> | <i>76</i> |
| Salomón de la Selva                                              |           |
| <b>DERECHO .....</b>                                             | <b>78</b> |
| <i>Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W.....</i> | <i>79</i> |
| Esteban Duque Estrada S.                                         |           |
| <b>HISTORIA .....</b>                                            | <b>88</b> |
| <i>La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas .....</i>             | <i>89</i> |
| Gral. José María Moncada                                         |           |

|                                                                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Embotellado en Laguna de Perlas, solo Quedaba Abierta la Montana Hacia Matagalpa y Chontales para llegar a Managua.....</i> | <i>93</i>  |
| José María Moncada                                                                                                             |            |
| <i>Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN.....</i>                                            | <i>102</i> |
| Camilo Castellón                                                                                                               |            |
| <i>Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores.....</i>                                                               | <i>114</i> |
| Marlon Vargas Amador                                                                                                           |            |
| <b>HISTORIA DE LAS IDEAS .....</b>                                                                                             | <b>120</b> |
| <i>Salomón de la Selva, su pensamiento socialista.....</i>                                                                     | <i>122</i> |
| Manuel Fernández Vílchez                                                                                                       |            |
| <b>ANTROPOLOGÍA.....</b>                                                                                                       | <b>138</b> |
| <i>La Serpiente Emplumada, Quetzalcóatl, símbolo de sabiduría.....</i>                                                         | <i>139</i> |
| <b>LAS SEGOVIAS .....</b>                                                                                                      | <b>141</b> |
| <i>En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa .....</i>                                              | <i>142</i> |
| Jaime Íncer Barquero                                                                                                           |            |
| <i>Primer Congreso gran Ulúa- Matagalpa.....</i>                                                                               | <i>149</i> |
| Licenciado Francisco Arteaga Zamora                                                                                            |            |
| <i>Apuntes sobre la Cronología de Estelí.....</i>                                                                              | <i>157</i> |
| Bayardo Gámez Montenegro                                                                                                       |            |
| <b>COSTA CARIBE .....</b>                                                                                                      | <b>165</b> |
| <i>Historia Natural de Laguna de Perlas.....</i>                                                                               | <i>166</i> |
| Patrick Christie y Roberto Rigby. Traducción: David Bradford                                                                   |            |
| <i>Esquemas Institucionales para el Manejo del Bosque en Prinzapolka: .....</i>                                                | <i>188</i> |
| <i>Relaciones entre Actores Ubicados en Distintos Niveles .....</i>                                                            | <i>188</i> |
| Mary Brook                                                                                                                     |            |
| <b>CIENCIAS NATURALES .....</b>                                                                                                | <b>216</b> |
| <i>La Taxonomía del Género Coffea en Nicaragua.....</i>                                                                        | <i>217</i> |
| Flora de Nicaragua                                                                                                             |            |
| <b>GEOGRAFÍA .....</b>                                                                                                         | <b>220</b> |
| <i>Reportaje sobre la Carretera Limay-San Albino .....</i>                                                                     | <i>221</i> |
| Camilo Castellón                                                                                                               |            |

|                                                                                       |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Granjas Camaroneras y Manglares, Golfo de Fonseca</i> .....                        | 225        |
| Michael Carlowicz, Traducido por Nubia O. Vargas .....                                | 227        |
| <i>Pequeños Camarones, Cambios Grandes</i> .....                                      | 230        |
| Michael Carlowicz, Traducido por Nubia O. Vargas .....                                | 230        |
| <i>Paso del Mar del Norte al Mar del Sur por el Lago Cocibolca, siglo XVIII</i> ..... | 233        |
| <b>BIOGRAFÍA</b> .....                                                                | <b>236</b> |
| <i>Una Educacionista Nicaragüense: Francisca Berta Rivas</i> .....                    | 237        |
| Manuel Pasos Arana                                                                    |            |
| <b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....                                                             | <b>242</b> |
| <i>Bibliografía Básica de Orient Bolívar Juárez</i> .....                             | 243        |
| Alexander Zosa-Cano                                                                   |            |
| <i>Bibliografía General Gregorio Aguilar Barea</i> .....                              | 246        |
| Alexander Zosa-Cano                                                                   |            |
| <b>RESEÑAS</b> .....                                                                  | <b>250</b> |
| <i>La agenda de Aguilar frente a la indiferencia</i> .....                            | 251        |
| Omar Josué Lazo B.                                                                    |            |





INFORMACIÓN EDITORIAL

**Junta Directiva:**

Jean Michel Maes, Michael Schroeder, Alberto Bárcenas, Carlos Arellano Hartig, Constantino Mejía Narváez, Harlan Oliva Regidor, Nubia O. Vargas y Eddy Kühl Arauz.

**Editor general:**

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

**Comité Editorial:**

Carlos Arellano Hartig, Francisco-Ernesto Martínez Morales, Constantino Mejía Narváez, y Marvin Saballos Ramírez.

**Editores de sección:**

Manuel Fernández Vélchez, Eneyda Morraz Arauz, Jaime D. Villa, Alexander Zosa-Cano

**Servicios especiales:**

Nubia O. Vargas, Carlos Arellano Hartig, Constantino Mejía Narváez

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

**Representante en Nicaragua:**

Marvin Saballos Ramírez, Cel: 8408-8870, [tataguegue@yahoo.com](mailto:tataguegue@yahoo.com)

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#) se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.



ISSN 2164-4268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 79, Noviembre 2014, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 2164-4268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 79, November 2014, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA



Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://es-la.facebook.com/pages/Temas-Nicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE.UU. / [US Library of Congress](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Call Number: F1521

Número Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D-60322 Germany; [Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), y en [Memoria Centroamericana](#)



Derechos de Autor

© Los autores de los artículos – Noviembre 2014

Cada artículo es propiedad del autor del artículo y no puede ser distribuido ni reproducido individualmente, salvo aquellos que sean del dominio público. La publicación de cada artículo requiere la autorización del autor del artículo, quien puede enviarle una copia del artículo solicitado.

© José T. Mejía, editor – Noviembre 2014

La revista entera como archivo PDF es propiedad de José T. Mejía, quien no es responsable del contenido de los artículos. Se autoriza la redistribución de la revista entera para uso no comercial, y la impresión de una copia para uso no comercial. La integridad del archivo PDF debe respetarse; se prohíbe la extracción de los artículos individuales de la revista.



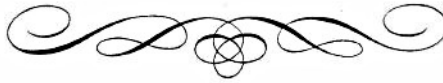
Copyright Notice

© The authors of each article - November 2014

Each article is the property of its author and may not be individually reproduced or distributed, except those that are in the public domain. Publication of the individual articles requires prior written permission from the author, who may send a copy of the article upon request.

© Jose T. Mejia, editor – November 2014

The journal as a whole as a PDF file is property of José T. Mejia, who is not responsible for the contents of the articles. Its redistribution for non-commercial use is authorized as well as the printing of one copy for non-commercial use. The integrity of the PDF file shall be respected; the extraction of any individual article from the journal is prohibited.



## Sábalos y Sabaletes de Nicaragua

*Jaime D. Villa, Ph. D*

En Nicaragua los sábalos están entre los peces más conocidos. Se encuentran en aguas saladas, salobres y hasta dulces. Además de los sábalos hay "Sabaletes" y "Sabalitos," y aquí es donde comienza la confusión. El mejor conocido es el "Sábalo Real," (Familia Megalopidae) también conocido como "Tarpon" (Inglés) o "Tarpun" (Alemán), pez de gran tamaño, y el más famoso entre los pescadores deportivos. Hay hasta campamentos, hoteles y hasta ríos con ese nombre. En ese grupo filogenético están los sábalos menores (Familia Elopidae), de menor tamaño y que habitan principalmente ambientes marinos, y son también muy apreciados por los pescadores deportivos.

También tenemos "Sabaletes" y "Sabalitos," de mucho menor tamaño, que habitan aguas estrictamente dulces en nuestros lagos y ríos. Mucha gente piensa que los "Sabaletes" son peces que al crecer se convierten en "Sábalos," lo cual es semejante a pensar que las motocicletas, carros y limosinas, al crecer se convierten en autobuses. En este artículo trataré de aclarar esta confusión. Para prepararlo he tomado mucha información de las fuentes listadas en la bibliografía, y libremente (sin necesariamente citar), de publicaciones de autores anónimos que se encuentran en sitios de la como Biodiversity, FishBase, Wikipedia, etc.

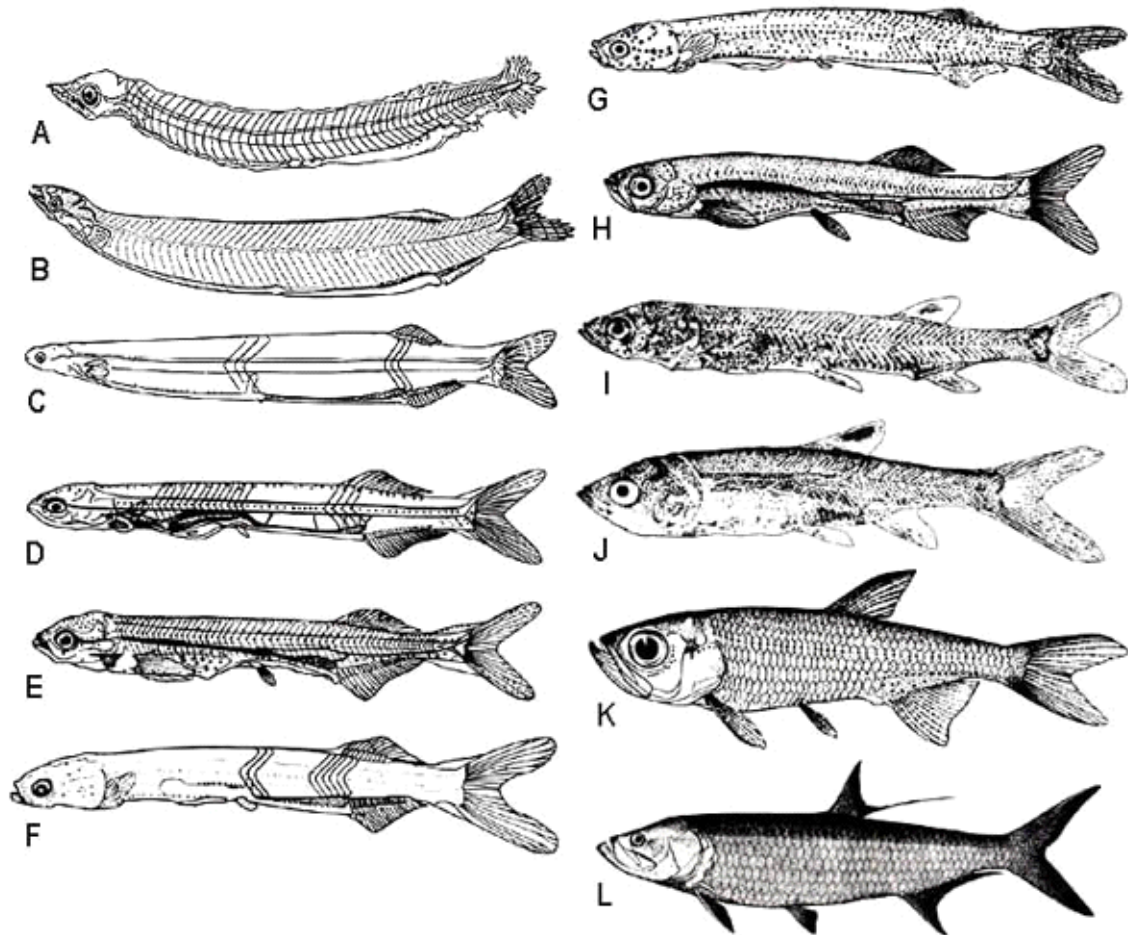


Estampilla ilustrando el Sabalo Real,  
Nicaragua, 1987.

**Los Sábalos Verdaderos.** Estos son peces con características bastante primitivas entre los peces óseos (O sea con esqueleto óseo, no cartilaginoso como en los tiburones, pejesierras, rayas, etc.). Pertenecen al Orden Elopiformes (Hureau, 1984), que a pesar de tener diferencias externas tienen muchas características en común, morfológicas y genéticas (Inuoe *et al.*, 2004). En Nicaragua el Orden tiene dos familias y dos géneros. Son peces principalmente oceánicos en aguas tropicales y subtropicales, pero varias especies entran en ríos de agua dulce y al menos una en Nicaragua puede ser residente permanente en nuestros ríos.

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

Los sábalos verdaderos tienen la cola homocerca (Con lóbulos aproximadamente iguales) profundamente bifurcada, aletas pectorales y pélvicas pareadas, y carecen de aleta adiposa. Tienen una larga placa gular (En la garganta) ósea.



**Desarrollo del Sabalo Real, comenzando con la larva leptocéfala (A-C) y aumentando en tamaño hasta el adulto (L).**

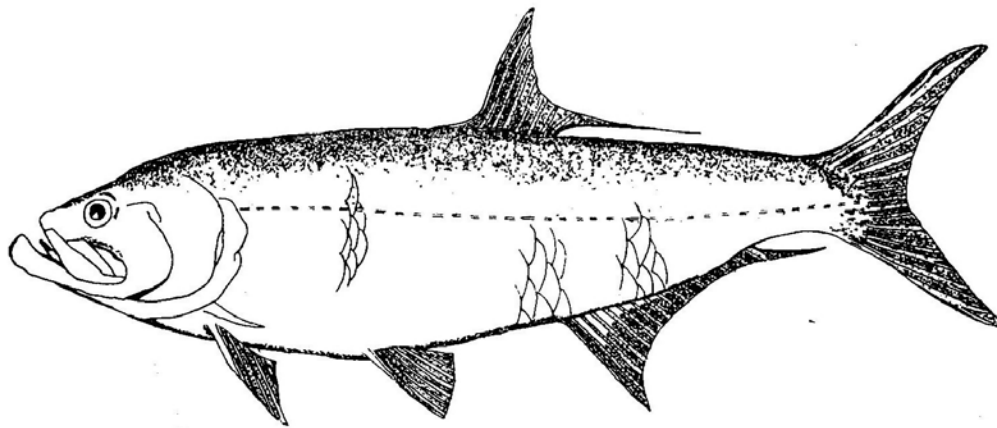
Otra característica importante es que las hembras ponen numerosos huevos que se convierten en larvas llamadas **leptocéfalas**, característica que comparten 2 otras familias (Elopidae, Albulidae) y con las anguilas verdaderas en Nicaragua (En todo el mundo unos 24 ordenes, 24 familias y 156 géneros comparten este tipo de larva). Estas larvas son tan diferentes de los adultos que inicialmente fueron consideradas como pertenecientes a un género aparte, "*Leptocephalus*". El nombre leptocéfalo significa "Cabeza delgada" o "Cabeza pequeña." Es una larva de cuerpo muy comprimido que contiene una sustancia gelatinosa transparente y una capa delgada de miómeros (Músculos), órganos pequeños, y un sistema digestivo que básicamente consiste de un simple tubo que va de la boca al ano. Inicialmente carecen de glóbulos rojos, que luego aparecen al iniciarse la metamorfosis. Tienen dientes relativamente grandes y filosos, que también desaparecen con la metamorfosis. Carecen de aletas pélvicas y en los sábalos el cuerpo es alargado y la cola es bifurcada,



*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

en lo que difieren de los leptocéfalos de anguilas, de cuerpo ovalado y cola redondeada (La dorsal es continua con la caudal y anal). Debido a su tamaño y especialmente a su transparencia, son difíciles de ver. Nadan rápidamente hacia adelante y hacia atrás, por lo que no es frecuente encontrarlas en redes. Poco se sabe de su alimentación, que probablemente depende de partículas orgánicas que flotan en los mares y absorben por la piel (Mochioka & Iwamizu, 1996).

Las larvas leptocéfalas difieren de las larvas de otros peces en que crecen a un tamaño mayor y tienen un periodo largo de maduración, entre 3 meses y un año o más. Generalmente se encuentran en aguas hasta de 100 m. de profundidad durante el día, y un poco más profundo durante la noche. Alcanzan un tamaño entre 50 y 100 milímetros, pero algunas especies llegan hasta 300 mm. No son de importancia alimenticia excepto en Japón, donde pueden encontrarse en grandes cantidades y se sirven crudas, con vinagre mezclado con Tosazu (Fahay, 1983; Inoye *et al.*, 2004; Miller, 2009; Mochioka & Iwamizu, 1996).



**Sabalo Real, *Megalops atlanticus*. Notese que las aletas dorsal y anal terminan largo filamento. Dibujo de Richard Cittar, publicado en Villa, 1982.**



**Sábalo Real, *Megalops atlanticus*, en un acuario. Video de Michael Boettner, de NOAA. Para verlo pulse [AQUÍ](#).**

*Megalops atlanticus*

Valenciennes 1847

Sábalo Real, Atlantic Tarpon

LA FAMILIA MEGALOPIDAE

Las características externas más sobresalientes de esta familia son su cuerpo verticalmente comprimido, plateado brillante con escamas cicloides grandes, (Unas 8-10 filas entre las aletas dorsal y pélvica) en todo el cuerpo excepto la cabeza. La boca es terminal y oblicua con la mandíbula inferior extendiéndose muy por delante de la superior. Las aletas no tienen espinas, sino radios flexibles. La aleta dorsal es alta, con 13-15 radios, y el último es muy largo, más largo que la propia

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

aleta (La "pluma" del sábalo real). Las aletas pélvicas son grandes, y las pectorales también son grandes, con 13-14 radios. La aleta anal es grande y triangular, más grande que la dorsal, con 22-29 radios, con el último también alargado en los adultos. La aleta caudal es profundamente bifurcada. Ningún otro pez nicaragüense posee estas características.

Las escamas, gruesas y fuertes, con frecuencia se usan con fines ornamentales después de secarlas al sol durante varios días.



**Sábalo Real en su ambiente natural. Fotografía de Albert Kok.**

Aunque normalmente viven en aguas bien oxigenadas, los sábalos respiran casi exclusivamente aire atmosférico ya que su vejiga natatoria está modificada como una especie de pulmón, comenzando detrás del cráneo, con tejido alveolar esponjoso altamente vascularizado para la absorción de aire, y está conectada con el esófago. Esta estructura les permite sobrevivir en aguas estancadas, de poco oxígeno. Cuando el sábalo nada en la superficie del agua traga aire, y al sumergirse cierra la boca forzando el aire en la vejiga; aquí se absorbe el oxígeno, que pasa a la sangre. Dependiendo de la temperatura del agua, y la concentración de oxígeno, los sábalos adultos pueden también respirar por las agallas. Los sábalos jóvenes solo pueden respirar aire, y mueren si no se les permite acceso al aire atmosférico (Geiger & Torres, 2000).

El género *Megalops* (Del Griego megas, megalos= grande, ops= ojo, o apariencia; A veces llamado "Tarpon" en algunas publicaciones) contiene dos especies. La especie atlántica es *M. atlanticus*, que se encuentra desde el Cabo Hatteras hasta Argentina, incluyendo el Golfo de México. Más al Este, llega hasta Senegal y Angola del sur. La especie frecuentemente atraviesa el Canal de Panamá, pero aparentemente no se reproduce el Océano Pacífico.

La otra especie, *M. affinis* (Broussonet, 1782), se encuentra en el Océano Indopacífico.

*M. atlanticus* es el sábalo más grande y mejor conocido de Nicaragua. Los adultos alcanzan la madurez sexual al medir 1 metro de longitud y pueden alcanzar 2 m y pesar más de 300 libras. La reproducción

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

ocurre en el océano abierto, en aguas cálidas y claras entre 10-20 m. bajo la superficie, generalmente en el verano. Las hembras son altamente fecundas, produciendo hasta 12 millones de huevos a la vez. Su alimentación es prácticamente omnívora; los juveniles se alimentan de plancton y a medida que crecen van comiendo insectos, camarones, cangrejos, y otros peces. Los adultos son estrictamente carnívoros y se alimentan principalmente de noche.

Sus depredadores durante el estado larval incluyen una gran cantidad de zooplancton y pequeños peces (Smith, 1980). A medida que van creciendo son comidos por otros peces y aves acuáticas. Los adultos, debido a su gran tamaño, tienen pocos enemigos, como tiburones, delfines, lagartos o cocodrilos.



**Thomas Kirkevang con un Sábalo Real recién pescado en el Río San Juan, cerca del Hotel Montecristo. Foto cortesía de A. Llanes.**

El Sábalo Real es el pez deportivo por excelencia. Se pescan por deporte, no por la carne. Muchísimos pescadores aprecian la “pelea” que ofrecen los sábalos, y los saltos espectaculares que dan durante el proceso. Se requiere mucha fuerza y energía para pescar Sábalos adultos. Aunque muchas personas usan lanchas grandes y motorizadas, otras prefieren usar canoas y kayaks pequeños, lo cual no es muy recomendable debido a la fuerza con que los sábalos pelean. Frecuentemente dan una pelea de media hora a una hora, pero no es raro que dure tres horas o más. En otros tiempos el sábalo pescado se llevaba como trofeo o se cocinaba la carne, pero ahora más frecuentemente se libera después de pescarlo y fotografiarlo, especialmente los pescadores deportivos y en los torneos de pesca que se dan en muchos lugares, incluyendo Nicaragua.



*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

En nuestro país se encuentran varios hoteles o “Lodges,” donde la pesca del Sábalo Real es uno de los atractivos principales. Uno de ellos es el *Hotel Montecristo River Lodge* en el Río San Juan, cerca de El Castillo, que ofrece toda clase de atracciones naturales (<http://www.montecristoriverlodge.com/>). El Sr. Agustín Llanes me ha proporcionado mucha información, fotos y videos de la pesca de Sábalos, lo que le agradezco. Celebran torneos de pesca y llegan personas de todo el mundo, muchas de ellas con frecuencia.

Según Llanes (2014) existe una cantidad de sábalos en el Lago de Nicaragua y el Río San Juan; al llegar a adultos, muchos no regresan al mar sino se quedan allí ya que a la comida es abundante y la consiguen sin esfuerzo, y esperan la llegada de las hembras jóvenes, con las que se aparean.



**Sábalo Real joven con una etiqueta amarilla en la region dorsal. Después de obtenerse datos biológicos importantes, se regresa al agua con la esperanza de colectarlo de nuevo y así estudiar su desarrollo, movimientos, etc.**

**Fotografía de Jim Franks.**

La carne de los Sábalos no es apetitosa. Hace muchos años, en mi primer viaje a Corn Island, logre pescar un sábalo joven (De casi 1 metro) en un riachuelo que desaguaba uno de los manglares. Mi ignorancia piscícola de aquellos tiempos me hizo entusiasmar y llevar mi pesca al hotel, para que lo cocinaran. Pero a la hora de comer me quedé desilusionado al ver que los filetes eran muy “espinosos,” (Muchísimos huesos largos y delgados), hasta peligrosos de comer. Inicialmente pensé que me habían dado carne de otro pescado, pero el cocinero me informó que así es la carne del sábalo. Los conocedores prefieren hacer chorizos, o prepararlos en sopa (Especialmente la cabeza). En Montecristo prefieren regresar al agua los Sábalos que se pescan, pero de vez en cuando muere uno por la tensión y problemas al respirar. Cuando esto pasa, Llanes (2014) me cuenta que se pueden dar de comer a 50 personas, y dar los restos a los perros y cerdos.

En la mayoría de localidades de Norteamérica la pesca del sábalo real es estrictamente deportiva; se espera, o hasta se requiere, devolver la pesca al agua. Muchos pescadores deportivos que vienen a Nicaragua y Centroamérica en general, traen y esparcen esta buena costumbre. Poco a poco se va estableciendo esta costumbre en todo el mundo.



*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

Si acaso pescas uno de estos Sábalos, se recomienda no llevarlo como trofeo, sino fotografiarlo y regresarlo al agua. Hay que asegurarse, sin embargo, que antes de soltarlo se le permita descansar y asegurarse de que está respirando bien. De otra forma puede morir allí mismo o ser presa de tiburones y otros animales.

**Pescando un Sabalo Real en el Río San Juan, Nicaragua. Pulse [AQUÍ](#) para ver el video (5 min.).** Notar que al final de la pesca, que puede durar hasta 3 horas, el sabalo se regresa al agua. Esto no solo es recomendado en la pesca deportiva, sino requerido en la mayoría. Cortesía de Agustin Llanes, Montecristo River Lodge.



LOS SABALOS MARINOS, FAMILIA ELOPIDAE

**Características.** Esta familia contiene un solo género, *Elops*, y difiere de la familia anterior (Megalo-*pidae*) en que el cuerpo es fusiforme (Ovalado, menos comprimido), cubierto de numerosas y pequeñas escamas (En la línea lateral tienen 95-120); tiene 27-35 radios en la aleta dorsal, pero el último no es largo y pronunciado. Como en la familia anterior, la aleta anal (Cola) es profundamente bifurcada. Otras características incluyen: 13-19 radios en la aleta anal, 12-16 en las pélvicas, insertadas bajo o detrás del origen de la dorsal. Ambas aletas, anal y dorsal, tienen una vaina escamosa, y las pectorales y pélvicas ambas tienen una proyección axilar ósea. Los ojos son grandes, parcialmente cubiertos por una membrana adiposa protectora. La boca grande, terminal y oblicua, con la mandíbula superior extendiéndose hasta el borde posterior de los ojos. La mandíbula inferior es prominente, con una placa ósea gular (en la garganta). Internamente tienen 63-70 vértebras, 27-35 radios branquiostegales, y pseudobranquias grandes.

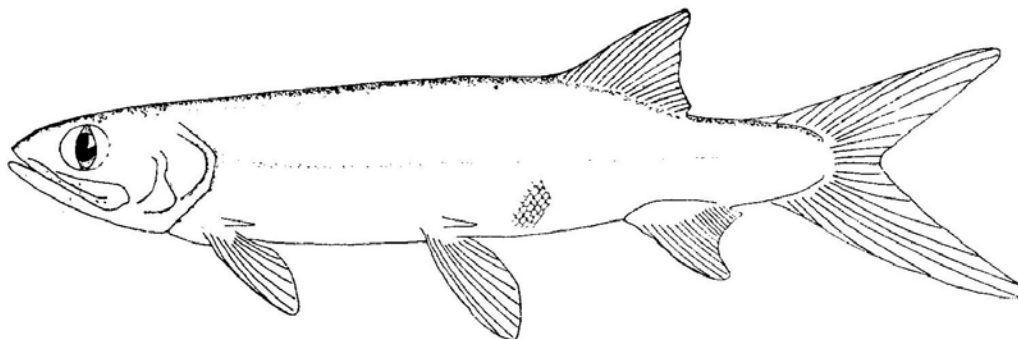
El color de plateado brillante, más claro (A veces amarillento) lateral y ventralmente; la región dorsal tiene un tinte azulado.

El nombre se deriva del griego "Ellops," un tipo de serpiente. La familia se conoce de fósiles desde el Cretáceo inferior (Berg, 1958).

**Hábitat.** Estos sábalos se encuentran en aguas subtropicales y tropicales. Son esencialmente pelágicos (De mar abierto) marinos, especialmente los adultos. Con frecuencia se encuentran en aguas costeras y lagunas hipersalinas, a veces remontándose a ríos prácticamente de agua dulce. Los ejemplares jóvenes, y sus larvas, frecuentemente usan los estuarios y manglares como guardería, donde encuentran protección y abundante alimento, e incluso pueden subir a ríos de agua dulce (Adams *et. al*, 2014).

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

La respiración de estos sábalos no es necesariamente de aire atmosférico como en la familia anterior; son capaces de respirar oxígeno directamente del agua, aun en una concentración muy baja (Rose *et al.*, 1975).



**Representante del género *Elops*. Notese que la aleta dorsal esta solo un poco por delante de la anal, y carece de un filamento terminal alargado. Las escamas son muy pequeñas y numerosas, representadas aqui, para mayor claridad, solo por un pequeño parche entre las aletas pelvicas y anal.**

**Dibujo de R. Cittar, publicado en Villa, 1982.**

**Especies.** En el género se reconocen 7 especies, 3 de ellas en América (Froese & Pauly, 2014; Whitthead, 1962). Dos de ellas son bien conocidas: la especie del Océano Pacífico, *Elops affinis* y la del Atlántico, *E. saurus*; la tercera, *E. smithi*, fue descubierta recientemente en el Atlántico (McBride *et. al.*, 2010). Externamente son prácticamente imposibles de distinguir. Sin matarlas y contar las vértebras de los adultos, la única forma de diferenciarlas es contando las branquiespinas del lóbulo inferior del primer arco. *E. affinis* tiene 16-20, mientras que *E. saurus* y *E. smithi* tienen 13-15.

***Elops affinis***

**Regan, 1909**

Sábalo del Pacífico, Macabi, Machete, (Pacific Ladyfish), Ten Pounder

Es una especie muy conocida en Nicaragua, especialmente en aguas costeras y estuarinas, donde frecuentemente se pesca desde la costa. Aunque no es una especie espectacular como el Sábalo Real, da una buena “pelea” aunque es de menor tamaño (Aproximadamente 1 metro).

Normalmente se encuentran en aguas salobres y saladas costeras a menos de 8 m. de profundidad, pero para desovar se van mar adentro, en aguas de alta salinidad, donde hay suficiente alimento planctónico para las larvas; poco se sabe de su fase pelágica. Los jóvenes son altamente carnívoros, alimentándose de

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

crustáceos y peces más pequeños. A medida que crecen se van encontrando en aguas salobres (Battaso & Young, 1999; Gehringer, 1959). La fase larval dura 2-3 años (McBride et al., 2004; Gehringer, 1959).

Los adultos tienen relativamente pocos enemigos, pero las larvas y los juveniles sirven de alimento a una enorme cantidad de invertebrados, peces y aves. También son amenazados por proyectos de construcción y urbanización que afectan la salinidad de estuarios y lagunas de alta salinidad (Adams *et al.*, 2014; McBride *et al.*, 2001).



*Elops saurus*. Ejemplar joven del Golfo de México. Foto en la colección de Brandi Noble, NOAA.

*Elops saurus*

Linnæus, 1766

Sábalo del Atlántico, Macabi, (Atlantic Ladyfish), Ten Pounder

Lo dicho de la especie anterior (*E. affinis* [afin= muy parecida, o similar]) se aplica, muy probablemente, a *E. saurus* (Nombre derivado de *saurus*= lagarto). Se encuentra en el Océano Atlántico oriental desde la Isla Bermuda y el Cabo Cod hacia el sur hasta Florida, el Golfo de México y el Mar Caribe. De aquí en adelante la distribución es un poco incierta, ya que puede confundirse con la especie siguiente (*E. smithi*) o vivir simpatricamente con ella (McBride & Horodysky, 2004).

Se han publicado varios artículos sobre el desarrollo larval y temprano de esta especie en aguas salobres en Florida (Gehringer, 1959) y aspectos de su conservación (Adams, *et al.* 2013 y referencias incluidas) pero nada, que yo sepa, en Nicaragua. Aquí el "Campo" está abierto a estudiosos de nuestra fauna.

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

*Elops smithi*

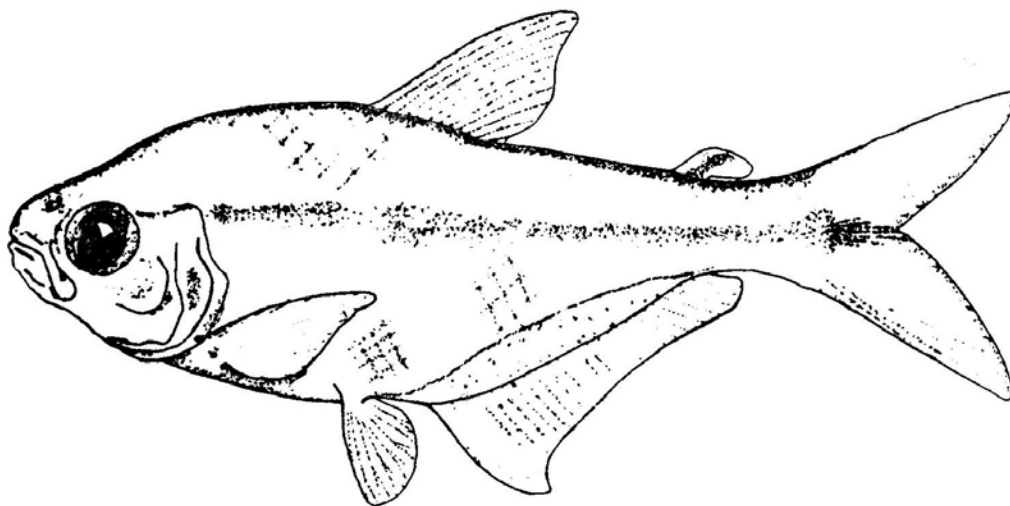
McBride, Rocha, Ruiz-Carus & Bowen, 2010

Sábalo del Atlántico, Malacho, (Atlantic Ladyfish), Ten Pounder

Esta especie fue descrita recientemente (McBride *et al.*, 2010) basada en un examen minucioso de características merísticas, morfométricas y genéticas de adultos y larvas. El nombre específico fue dedicado a David G. Smith, del Smithsonian Institution, quien al examinar larvas leptocéfalas de *Elops* notó la presencia de dos formas diferentes.

Incluyo provisionalmente esta especie entre la fauna Nicaragüense porque no ha sido formalmente reportada de aquí. Es sumamente difícil diferenciarla de *E. saurus*, con la cual ha sido confundida por casi 250 años. En la descripción original los autores dan la distribución de esta especie en el Mar Caribe, las Islas Bahamas y la costa norte de Sudamérica. Aunque ninguno de los ejemplares que examinaron provenía de Nicaragua, reportaron un ejemplar de Tortuguero, Costa Rica, y otro de la Zona del Canal (Gatún) en Panamá. Espero que en futuro alguien estudie los sábalos de nuestro atlántico y determine si esta especie se encuentra en Nicaragua. La tarea no será fácil, pero McBride *et al.* (2010) presentan suficiente información para identificarla.

La biología es poco conocida, pero probablemente similar a la de *E. saurus*.



Representante común de la familia Characidae en Nicaragua, *Astyanax fasciatus*.  
Notese la pequeña aleta adiposa, detras de la aleta dorsal. Dibujo de R. Cittar, publicado en Villa, 1982.

**Sabaletes y Sabalitos**

En Nicaragua existe un buen número de especies de la familia Characidae (o Characinidae), conocidas como "Sabaletes" y "Sabalitos." Como mencione al principio de este artículo, no están relacionadas con



*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

los sábalos verdaderos. En realidad son peces de morfología más avanzada; carecen de larva lectocéfala y tienen una aleta que no se encuentra en los sábalos verdaderos, la **aleta adiposa** (una pequeña aleta que consiste de radios flexibles, situada entre la aleta dorsal y la caudal). Las escamas son muy pequeñas, deciduas, y el color es típicamente plateado con la región dorsal verduzca.

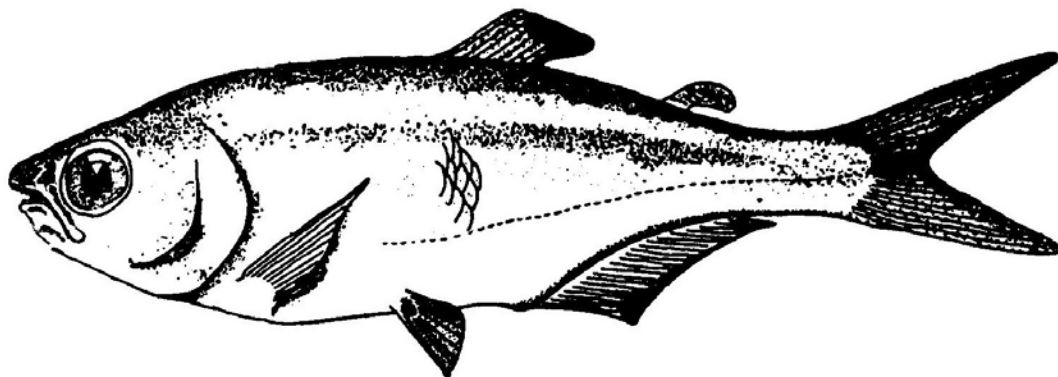
Todas estas especies se encuentran solamente en aguas dulces (No toleran aguas salobres ni saladas), y frecuentemente son muy abundantes. La mayoría de ellas no tiene valor alimenticio aunque frecuentemente las pescan con redes largas para freírlas o cocerlas en sopa.

En Nicaragua se encuentran varios géneros y especies, demasiado numerosas para describir aquí. Una de las especies más comunes es *Astyanax fasciatus* (Cuvier, 1819), y la más grande y probablemente mejor conocida es la "Machaca," *Brycon guatemalensis* (Regan, 1908), que se encuentra en los ríos y riachuelos de la vertiente Atlántica y los grandes lagos; alcanza a medir un poco menos de medio metro (59 cm.). Es muy popular entre los pescadores de nuestros lagos y ríos, debido a su apetito voraz: fácilmente pica anzuelos con prácticamente cualquier carnada. En una oportunidad se nos acabó la carnada pero teníamos "popcorn" (Palonitas de maíz) que nos sobraba. Por curiosidad puse una palomita de maíz en el anzuelo y a los pocos minutos pico una machaca.

Frecuentemente se venden en los mercados, ya sea seco salados o ahumados, con fines alimenticios. La carne no es muy apetecible ya que, como los sábalos verdaderos, tiene muchos huesos.

El nombre *Brycon* se deriva del Latín "bryco," morder, y probablemente se refiere a su voracidad y numerosos dientes (Scharpf & Lazara, 2014). Los nombres *costaricensis* y *guatemalensis* se refieren a los países donde se encuentran.

Recientemente Angulo y Gracián-Negrete (2013) describieron una nueva especie, *B. costaricensis*, de Nicaragua (Vertiente Atlántica desde la cuenca del Río Wawa) hasta el norte de Costa Rica. Probablemente muchos ejemplares identificados como *B. guatemalensis* eran en realidad *B. costaricensis*. Actualmente se reconocen unas 43 especies en este género en Centro y Sudamérica (Angulo y Gracian-Negrete, 2013; Froese & Pauly, 2013; Scharpf & Lazara, 2014).



La machaca, *Brycon guatemalensis*. Dibujo de R. Cittar, publicado en Villa, 1982.



Sábalo real encontrado en Puerto Díaz, Juigapa, Chontales. Foto cortesía de Marlon Vargas Amador.

### Bibliografía

- Adams, A. J., *et al.* 2014. Global conservation status and research needs for tarpons (Megalopidae), ladyfishes (Elopidae) and bonefishes (Albulidae). *Fish and Fisheries*, 15(2): 280-311.
- Angulo, A. & J. M. Grecian-Negrete, 2013. A new species of *Brycon* (Characiformes: Characidae) from Nicaragua and Costa Rica, with a key to the lower Mesoamerican species of the genus. *Zootaxa*, 3731:255-266.
- Battaso, R. H. & J. N. Young, 1999. Evidence for freshwater spawning by striped mullet and return of Pacific tenpounder in the lower Colorado River. *Calif. Fish & Game*, 85(2):75-76.
- Berg, L.S., 1958. *System der rezenten und fossilen Fischartigen und Fische*. VEB Verlag der Wissenschaften, Berlin.
- Breder, C. M, Jr., 1933. Young Tarpon on Andros Island. *Bull. N. Y. Zool. Soc.*, 30(3):65-67.
- \_\_\_\_\_. 1942. Social and respiratory behavior of large tarpon. *Zoologica*, 27(1): 1-14.
- \_\_\_\_\_. 1944. Materials for the study of the life history of *Tarpon atlanticus*. *Zoologica*, 20(4): 217-252.

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

Cotto, A., 2006. Listado Taxonómico de Peces Identificados en los Océanos Atlántico y Pacífico de Nicaragua, 2a. revisión. Managua, Nic., 34 pp.

\_\_\_\_\_, 2001. Guía de identificación de peces marinos del Mar Caribe de Nicaragua. Proyecto para el Desarrollo Integral de la Pesca Artesanal en la Región Autónoma del Atlántico Sur, Nicaragua (DIPAL), 82 pp.

Eschmeyer, W.N. (ed.), 1998. *Catalog of Fishes*. Spec. Pub., California Academy of Sciences, San Francisco. 3 vols., 2905 pp.

Fahay, M., 1983. Guide to the Early Stages of Marine Fishes occurring in the Western North Atlantic Ocean, Cape Hatteras to the Southern Scotian Shelf. *Journal of Northwest Atlantic Fishery Science*, 4: 46-61.

Froese, R. & D. Pauly, eds., 2013. Species of *Brycon* ex: FishBase. Version de Sept. 2014.

\_\_\_\_\_ & \_\_\_\_\_, 2014. Species of *Elops* ex: FishBase. Version de Sept. 2014.

Gehringer, J. W., 1959. Early development and metamorphosis of the ten-pounder *Elops saurus* Linnaeus. *Fishery Bulletin*, 59: 618-647.

Geiger, S. P & J. P. Torres, 2000. Air Breathing and Gill Ventilation Frequencies in Juvenile Tarpon, *Megalops atlanticus*: Responses to Changes in Dissolved Oxygen, Temperature, Hydrogen Sulfide, and PH. *Envir. Biol. Fishes*, 59(2):181-190.

Hureau, J.-C., 1984. Megalopidae. p. 226-227. Ex: P. J. P. Whitehead, M.-L. Bauchot, J.-C. Hureau, J. Nielsen & E. Tortonese (Eds.) *Fishes of the north-eastern Atlantic and Mediterranean*. UNESCO, Paris. Vol. 1.

Inuoe, Jun, M. Miya, *et al.*, 2004. Mitogenomic evidence for the monophyly of elopomorph fishes (Teleostei) and the evolutionary origin of the leptocephalus larva. *Molecular Phylogenetics and Evolution*, 32: 274-286.

Linnaeus, C., 1758. *Systema naturæ per regna tria naturæ, secundum classes, ordines, genera, species, cum characteribus, differentiis, synonymis, locis. Tomus I* (En latín, 10 ed.). Holmiæ: Laurentius Salvius. p. 34.

Llanes, A., 2014. Comunicaciones personales *in litt.*

Masterson, J., 2008. *Elops saurus*, ladyfish. Smithsonian Marine Station, Fort Pierce, Florida, 3 pp.

McBride, R. S., *et al.*, 2001. Nursery habitats for ladyfish, *Elops saurus*, along salinity gradients in two Florida estuaries. *Fishery Bulletin*, 99(3): 443-458.

\_\_\_\_\_ & A. Z. Horodysky. 2004. Mechanisms maintaining sympatric distributions of two ladyfish (Elopidae: *Elops*) morphs in the Gulf of Mexico and western North Atlantic. *Ocean. Limnol. & Oceanogr.*, 49(4): 1173-1181.

\_\_\_\_\_, Bowen, B. W., C. R. Rocha & R. Ruiz-Carus, 2010. A new species of ladyfish, of the genus *Elops* (Elopiformes: Elopidae), from the western Atlantic Ocean. *Zootaxa*, 2346:29-41.

McCosker, J. F., 1998. Ex: Paxton, J. R. & Eschmeyer, W.N., eds. *Encyclopedia of Fishes*. San Diego: Academic Press. pp. 85-86.

*Sábalos y Sabaletes de Nicaragua*

- Miller, M. J., 2009. Ecology of Anguilliform Leptocephali: Remarkable Transparent Fish Larvae of the Ocean Surface Layer. *Aqua-BioScience Monographs*, 2: 1-94.
- Mochioka, N. & M. Iwamizu, 1996. Diet of anguillid larvae: leptocephali feed selectively on larvacean houses and fecal pellets. *Marine Biology*, 125:447-452.
- Nelson, J. S., 1984. *Fishes of the World*. 2a. Ed., John Wiley & Sons, Inc. New York, 523 p.
- Rickards, W. L., 1969. Ecology and Growth of Juvenile Tarpon, *Megalops atlanticus*, in a Georgia Salt Marsh. Institute of Marine Sciences, Univ. Miami.
- Rose, C. D., A. H. Harris & B. Wilson, 1975. Extensive culture of penaeid shrimp in Louisiana salt-marsh impoundments. *Trans. Amer. Fisheries Soc.*, 104:296-307.
- Scharpf, C. & K. J. Lazara, 2014. Characiformes, Part 7. *The ETY fish project*, 30(52):1-12.
- Smith, D. G., 1980. Early larvae of the tarpon, *Megalops atlantica* Valenciennes (Pisces: Elopidae), with notes on spawning in the Gulf of Mexico and the Yucatan Channel. *Bull. Mar. Science*, 30:136-141.
- \_\_\_\_\_, 1989. Order Elopiformes; Families Elopidae, Megalopidae, and Albulidae: Leptocephali. *Fishes of the Western North Atlantic*. Memoirs of the Sears Foundation for Marine Research, Yale University. 1989, parte, 1:961-972.
- Villa, J., 1982. *Peces Nicaragüenses de Agua Dulce*. Managua. Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, xvi+253 pp.
- Wade, R. A. The elusive tarpon. *Sea frontiers*, 8(5): 258-267.
- Whitehead, P. J. P., 1962. The species of *Elops* (Pisces: Elopidae). *Ann. & Mag. Nat. Hist., Ser.* 13(5):321-329.
- \_\_\_\_\_, & R. Vergara R., 1978. Megalopidae. Ex: W. Fischer (ed.) FAO species identification sheets for fishery purposes. Western Central Atlantic (Fishing Area 31). Vol. 3. [pag. var.] FAO, Rome.
- \_\_\_\_\_, M.-L. Bauchot, J.-C. Hureau, J. Nielsen & E. Tortonese (Eds.), 1986. *Fishes of the North-eastern Atlantic and the Mediterranean*. UNESCO, Paris. Vols. 1-3, 1473 pp.
- Zale, A. & S. G. Merrifield, 1989. *Life History and Environmental Requirements of Coastal Fishes and Invertebrates*. U.S. Fish & Wildlife Serv.





DE NUESTROS LECTORES

Subject: Actualización de datos en Directorio Latindex

Date: Thu, 25 Sep 2014 16:39:52 -0600 (CST)

From: rvelia@una.edu.ni

To: temas.nicas@gmail.com, jtmejia@gmail.com

El Consejo Nacional de Universidades (CNU) a través de la Universidad Nacional Agraria (UNA) como Centro de Acopio del Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, El Caribe, España y Portugal (LATINDEX) desde el año 2009 está haciendo esfuerzo para incorporar las revistas de Nicaragua en el Directorio de este sistema, igual se ha realizado esfuerzo para mejorar la calidad de las revistas para incorporarlas al Catálogo de Latindex.

Les anexo el enlace donde están incorporadas las revistas de Nicaragua [http://www.latindex.org/buscador/ficPais.html?opcion=1&clave\\_pais=32](http://www.latindex.org/buscador/ficPais.html?opcion=1&clave_pais=32) Por favor revisen este enlace ubiquen sus revistas y por favor les agradecería actualicen sus datos.

Actualmente estamos trabajando el portal de Revistas Nicaragua <http://www.revistasnicaragua.net.ni/> En este portal están disponibles revistas electrónicas y esto va permitiendo mayor visibilidad de lo que Nicaragua está produciendo.

Les animamos a contactarnos porque tenemos un software gratuito para la disposición de las revistas electrónicas y con gusto podemos apoyarles en la asistencia técnica y compartir los criterios de calidad Latindex.

Recuerden que el trabajo que ustedes realizan como Editores de Revistas es una labor tan loable y por lo tanto merece que sus revistas estén disponibles en otros espacios de acceso abierto.

Cordiales saludos

Ruth Velia Gómez  
Centro de Acopio Latindex-Nicaragua  
Tel. 22331871  
rvelia@una.edu.ni  
<http://www.latindex.org>

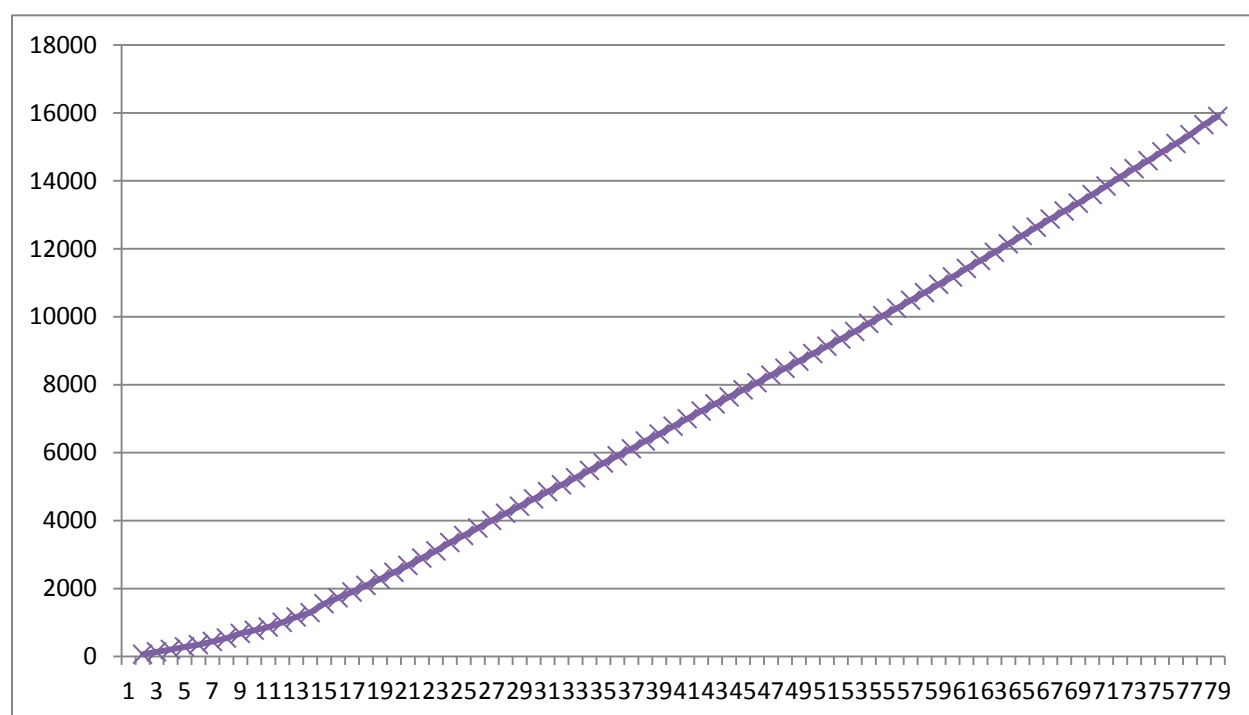


DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

## Editorial

Por primera vez la página de Información Editorial incorpora a los miembros de la Junta Directiva y a los editores de sección. Estamos a medio camino en el proceso de reorganización de la revista que debe llevarnos a repartir el trabajo de editar entre varias personas.

Sólo con una carga de trabajo reducida la revista puede sobrevivir. El comienzo ha sido de larga duración, y todos estamos aprendiendo/ El papel de la Junta Directiva, creo que por el momento se reducirá a observar proceso y, quizás, a hacer comentarios.



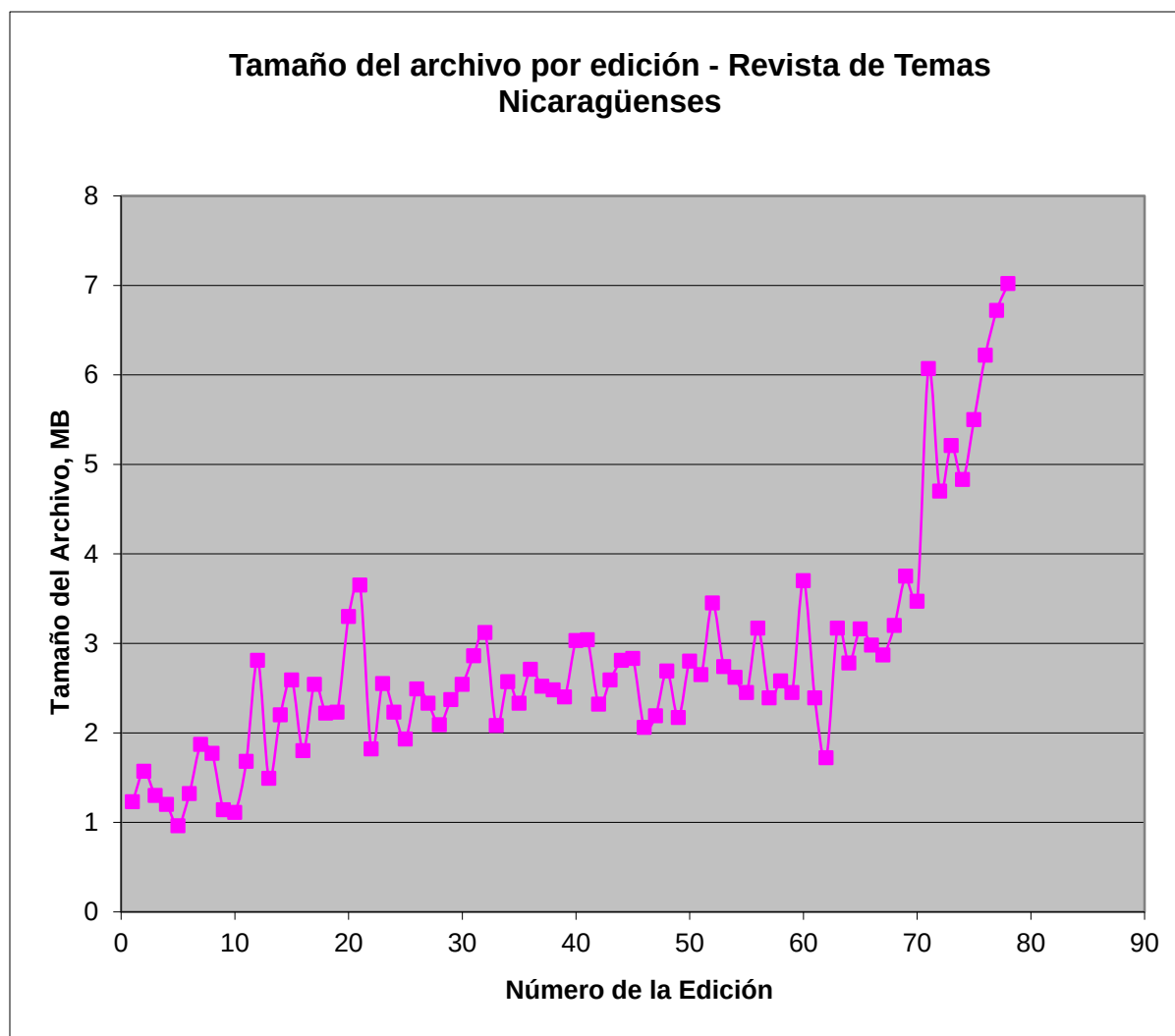
**Grafica 1. Acumulado de número de páginas en el eje vertical, y el número de la edición en el eje horizontal: Mayo de 2008 a Octubre de 2014.**

Cuando examino las primeras ediciones de la revista me doy cuenta de cuanto he aprendido. La calidad de las imágenes ha mejorado a partir de la edición No. 71 (ver gráfica 2.), el espacio entre líneas es más grande y el texto es más legible, la corrección ortográfica ha mejorado mucho, y la diversidad de artículos aumentado. Este proceso de aprendizaje es el mismo que deberán caminar los editores de sección. Los editores de sección han introducido ideas nuevas y nos dan una mayor diversidad de artículos.

Hemos publicado 15,900 páginas y llegaremos a las 20,000 en la edición No. 99. Lo importante es que la revista se ha convertido, a mi juicio, en una especie de enciclopedia de temas

nicaragüenses, y ahora es posible escribir artículos usando referencias internas tanto como externas. Llegamos a las 2,000 páginas con la edición No. 18, a las 6,000 páginas con la edición No. 37; a las 10,000 en la edición No. 55, y a las 15,000 en la edición No. 76. Como la línea de progresión es casi uniforme, es fácil asegurar que llegaremos a las 20,000 páginas con la edición No. 99.

Y creo hemos tratado a todas las regiones del país con amplitud, aunque podemos mejorar porque hemos publicado poco de León y el occidente de la región del Pacífico. Las Segovias pienso no han estado suficientemente representadas, salvo Matagalpa.



**Gráfica 2. Obsérvese que a partir de la edición No. 71 aumentó el tamaño del archivo porque la resolución de las imágenes se mejoró de 96 pixeles a 150 pixeles.**

La circulación del sitio web ha disminuido, no así la circulación de la revista que ahora puede ser descargada desde Memoria Centroamericana (IHNCA-UCA) y desde la Biblioteca Enrique Bolaños, además de los renvíos que hacen nuestros lectores y colaboradores.

En un mercado de lectores de novelas o literatura como es el de Nicaragua, una revista como Temas Nicaragüenses es una excepción. Según LATINDEX hay unas 150 revistas en

Nicaragua, impresas y digitales (o electrónicas), pero hay pocas sin anuncios, y creo es RTN es la única que ofrece artículos diversos de calidad académica. Las revistas de buena calidad que existen en Nicaragua suelen estar dedicadas a una sola temática. Por estas razones pienso que Temas Nicaragüenses debería perdurar aun después de que el actual editor general no pueda continuar la publicación.





## Guía para el Lector

Temas Nicaragüenses ya ha publicado cerca de 16,000 páginas, que encuadernados, a tres ediciones por tomo, ya son más de 26 tomos de unas 615 páginas cada uno. Es como tener una pequeña enciclopedia que requiere de índices onomásticos y temáticos, un buscador en línea, y esta guía en cada edición, que aunque comenzó tarde, esperamos ayude a navegar en la edición.

Nicaragua es más que la tierra y sus habitantes, porque además de seres humanos la habitan animales y plantas. Siendo una “tierra de lagos y volcanes” que mejor que tener una portada de peces. Esta vez es el sábalo real en un artículo de Jaime D. Villa, biólogo nicaragüense que hizo carrera como profesor universitario en los Estados Unidos. El artículo se titula “*Sabalos y sabaletes de Nicaragua*” y está ilustrado con dos videos, uno de ellos del sábalo en un acuario, y el otro de la pesca del sábalo en Río San Juan.

Los últimos meses de Rubén Darío, ya enfermo y asediado por problemas financieros, los pasó en Barcelona, ciudad donde dejó a Francisca Sánchez y a su hijo, convencido por Alejandro Bermúdez que podía ganar dinero dando conferencias en Nueva York. El artículo de Manuel Fernández Vilchez se titula *Rubén Darío en Barcelona*. Dice Fernández que «Rubén Darío llega de Buenos Aires al puerto de Barcelona el 22 de diciembre de 1898, pero su destino es Madrid, donde llega el 1 de enero 1899<sup>1</sup>. Viaja por cuenta del diario La Nación para informar del estado de España tras el “*desastre del 98*”, la derrota en la guerra colonial con Estados Unidos por Cuba, Puerto Rico, Filipinas, Guam, las islas Marianas del Norte e islas Carolinas en la Micronesia. En el curso de ese año en Madrid, Darío asistirá a la formación de un grupo de literatos que será conocido como la “*generación del 98*”; una respuesta de intelectuales regeneracionistas, liderados por Baroja y Azorín, más Ganivet y Unamuno entre otros».

El cultivo del café ha sido y es muy importante para la economía nicaragüense; Eddy Kühl traza el origen histórico de su cultivo en Nicaragua hasta nuestros días. El ensayo de Kühl se titula *Introducción al Café en Nicaragua*, que hemos complementado con información botánica sobre la planta, sus especies y variedades, artículo que publicamos en la sección de Ciencias Naturales bajo el título. *La Taxonomía del Género Coffea en Nicaragua*, reproducido de la Flora de Nicaragua.

Nuestros literatos, especialmente Pablo Antonio Cuadra Cardenal en *El Nicaragüense*<sup>2</sup> decidieron que el tipo mestizo del Pacífico representa al nicaragüense, dejando de lado otros tipos como el norteno, el chontaleño y el costeno, que PAC reconoce existe, pero no amerita ser tomados en cuenta. Mejía Lacayo plantea cuatro regiones culturales en el ensayo titulado *Geografía Cultural de Nicaragua*, un ensayo que podría ser controversial por ir a contrapelo de las versiones literarias.

Quetzalcóatl ha sido en Nicaragua una figura emblemática por la pintura rupestre de la serpiente emplumada que se encuentra en la laguna de Asososca, símbolo que fue escogido con título

1 Edelberto Torres: *La dramática vida de Rubén Darío*; Managua, 1982, págs. 215-16.

2 Cuadra, Pablo Antonio, y José Coronel Urtecho. *El nicaragüense*. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1969.

Guía para el Lector

de *El Pez y la Serpiente*, que Pedro Xavier Solís publicó en una nueva versión digital entre 2001 y 2003. Publicamos un pequeño ensayo titulado *La Serpiente Emplumada* que publicamos porque «Quetzalcóatl representa el conocimiento de las regularidades de un orden natural adquirido por generaciones de astrónomos de los antiguos pueblos americanos en sus observatorios. Producto de la experiencia y el cálculo con instrumentos y construcciones de orientación astronómica».

El tema de la guerra permea el poema de El Soldado Desconocido de Salomón de la Selva. En el prólogo de su libro dice « Me conmovió mucho leer que se le tributaban honras heroicas al *Unknown Soldier* inglés. He pensado que muy bien pude haber sido yo mismo ese héroe desconocido. Explico que tuve la buena suerte de servir, voluntario, bajo la bandera del Rey Don Jorge V, enseña que fue de la madre de mi padre. Por eso pude escribir este poema.

«Nicaragua no tuvo ejército en Europa, pero sí soldados, sí hijos muy suyos, como yo, militares en las filas aliadas. Ella también debe tener su Soldado Desconocido. Ofrenda que por mi patria hago a ese héroe, es este libro»<sup>3</sup>.

El conflicto fronterizo con Colombia es un tema de actualidad y un asunto difícil de entender para los no juristas. Esteban Duque Estrada S., ingeniero y con todas las asignaturas aprobadas de su carrera de derecho, nos analiza el conflicto y desenmascara las aurguicias y duplicidad del gobierno colombiano de turno. En palabras de uno de los juristas que asesoraba a Colombia, Prosper Weil: “*Si el diferendo fuere sometido a la Corte Internacional de Justicia (CIJ), la instancia conduciría probablemente a la confirmación de la soberanía territorial de Colombia sobre las islas y los islotes del archipiélago*” ... “*A propósito de la delimitación marítima, por el contrario, el riesgo sería muy alto de llegar a una frontera marítima menos favorable que el meridiano 82*”. El ensayo de Duque Estrada Sacasa se titula *Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*.

La guerra en defensa de la soberanía nacional emprendida por Augusto C. Sandino entre 1927 y 1933, suele oscurecer la guerra constitucionalista dirigida por José María Moncada y que terminó con el Pacto del Espino Negro en 1927. Esta guerra afectó a la Costa Caribe porque allí se celebraron algunas batallas, y fue escenario de la penetración del ejército constitucionalista hasta Matagalpa remontando los ríos Prinzapolca y Kurinwas. Publicamos dos artículos que son partes de guerra del Gral. Moncada, *La Decisiva batalla de Laguna de Perlas* y *Embotellado en Laguna de Perlas, solo Quedaba Abierta la Montaña Hacia Matagalpa y Chontales para llegar a Managua*.

El *Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz*, del EDSN describe el secuestro de don Camilo Castellón, y su liberación y pago del rescate que hizo al EDSN. Más que demostrar que los sandinistas eran “bandidos”, este relato de Castellón prueba que la guerra tenía un código en que las partes respetaban ciertos principios. Contrasta este incidente con las guerras actuales terroristas y antiterroristas donde nadie parece respetar códigos. Los “bandidos” de entonces eran caballeros, y los soldados actuales unos salvajes.

*Chontales en la Guerra Nacional (1856-1857)* es un ensayo oportuno porque nos permite apreciar la contribución de los departamentos en la costa oriental del Lago Cocibolca a la historia de la región del Pacífico. Su autor, Marlon A. Vargas es un nuevo colaborador.

<sup>3</sup> Selva, Salomón de la, *El soldado desconocido*, Managua: Editorial Nueva Nicaragua, 1982

Guía para el Lector

Manuel Fernández Vélchez en *Salomón de la Selva, su pensamiento socialista* expone la faceta ideológica de Salomón de la Selva «aunque más conocido como poeta, tuvo gran trascendencia su actividad sindical y sus ideas sociales; y una larga participación política en varios gobiernos de México y Nicaragua. Su formación académica y gran parte de su vida la pasó fuera de Nicaragua, pero en la raíz del lenguaje y del imaginario explícito de su poesía permaneció el carácter de su naciencia e infancia en el Occidente del litoral Pacífico nicaragüense. Y la temática de su ensayo social y político sigue el devenir histórico, las coordenadas de los partidos y conflictos de Nicaragua. Pero, la impronta intelectual de la modernidad cultural anglosajona, y la formación de su conciencia social en una sociedad industrial desarrollada, determinó una distancia, desconocimiento y aislamiento de parte de la intelectualidad nicaragüense».

La sección de las Segovias bajo el liderazgo de Eneyda Morraz Arauz nos brinda dos artículos, una contribución de Jaime Íncer Barquero titulada *En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguagalpa y la Tologalpa* que trata de la evangelización de los grupos aborígenes que “ocupaban el curso medio del río Coco o Segovia, incluyendo el vecino Patuca, que en este sector corren paralelos por largo trecho. Hasta allí penetraron algunos franciscanos alrededor de 1610, según Vázquez, para convertir a los indígenas al cristianismo”

Francisco Arteaga Zamora nos relata sus impresiones sobre el *Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa*, que es parte del esfuerzo de definir una región cultural aborígen habitada por los ulúas-matagalpas. Sería el trasfondo aborígen de los que es hoy la región de las Segovias.

Bayardo Gámez Montenegro, arqueólogo y pintor, en *Apuntes sobre la Cronología de Estelí* nos ilustra sobre Estelí, el portón de las Segovias, conocimientos extraídos de cinco disciplinas: geología, paleontología, historia, antropología-etnología, genealogía para reconstruir una cronología que va desde 1543 a 1989.

Patrick Christie y Roberto Rigby nos muestran la *Historia Natural de Laguna de Perlas* que incluye doce comunidades indígenas y afro-descendientes en el municipio de Laguna de Perlas, cuya cabecera era antes English Bank. *Esquemas Institucionales para el Manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores Ubicados en Distintos Niveles* por Mary Brook analiza el papel de los diferentes actores en el manejo del bosque en Prinzapolka, un análisis importante si queremos conservar nuestros recursos naturales.

De nuevo figura del ingeniero Camilo Castellón describiendo la carretera Limay-San Albino en *Reportaje sobre la Carretera Limay-San Albino*, una carretera importante para que la mina San Albino pudiera tener acceso a los servicios.

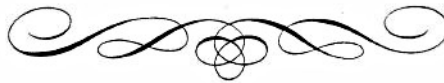
Las granjas camaroneras en la costa del Golfo de Fonseca han transformado la geografía costera de Honduras y Nicaragua. Las fotos tomadas por los satélites artificiales nos permiten reconstruir la geografía histórica el Golfo entre 1986 y 1911.

En la sección de Bibliografía, Alexander Zosa-Cano, desde el río Mayales, nos brinda dos bibliografías: la de nuestro colaborador *Bibliografía básica de Orient Bolívar Juárez*, un historiador que aborda temas fuera de lo común, nos abordados por ningún otro, como la historia del ferrocarril y su liquidación, la creación del departamento de Estelí. Merece la pena estudiarla y agregar su slibros

*Guía para el Lector*

a su biblioteca personal. La segunda, es la *Bibliografía General de Gregorio Aguilar Barea*, un hombre que supo influenciar a otros en su corta vida, fundador del museo de Juiglapa, un hombre, en suma, que pareciera irremplazable.

Finalmente, la sección Reseñas nos trae *La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*, discurso pronunciado en la Biblioteca Municipal “Octavio Gallardo” en ocasión del 81 aniversario del natalicio de Gregorio Aguilar Barea por Omar Josué Lazo B., autor de *El Mineral: Historia de La Libertad, Chontales* (Juigalpa: SIGRANIC, 1995). La agenda de Aguilar se refiere a la labor cultural de Gregorio Aguilar Barea fundador del museo de Juigalpa. Esta reseña nos permite reconocer los valores culturales de las diferentes regiones y departamentos del país.





## ENSAYOS

### ENSAYOS

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica de acceso abierto, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario.

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría





## Rubén Darío en Barcelona

Manuel Fernández Vilchez

Rubén Darío llega de Buenos Aires al puerto de Barcelona el 22 de diciembre de 1898, pero su destino es Madrid, donde llega el 1 de enero 1899<sup>1</sup>. Viaja por cuenta del diario La Nación para informar del estado de España tras el “desastre del 98”, la derrota en la guerra colonial con Estados Unidos por Cuba, Puerto Rico, Filipinas, Guam, las islas Marianas del Norte e islas Carolinas en la Micronesia. En el curso de ese año en Madrid, Darío asistirá a la formación de un grupo de literatos que será conocido como la “generación del 98”; una respuesta de intelectuales regeneracionistas, liderados por Baroja y Azorín, más Ganivet y Unamuno entre otros.

Los reportajes de Darío se convertirán en el libro *España Contemporánea* (1901). El primer capítulo, “En Barcelona”, describe de forma tan viva su paso por el lugar y es tal la inteligencia con que refleja trazos del habla y las costumbres, sobre la misma marcha de los pocos días en que va conociendo la ciudad y sus ciudadanos, que cualquier barcelonés al leerlo experimenta cierta complicidad con el poeta. No cae en el subjetivismo de explicarnos sus impresiones, sino que refleja directamente las miradas y la luz que le devuelven las cosas.

Darío, y el lector con él, se inclina y se identifica con el paisaje y las gentes. Con gran diferencia del capítulo sobre “Barcelona” en *Tierras Solares* (1904), del mismo Rubén Darío, que es un discurso de exaltación de la ciudad; no comunica una vivencia auténtica, una experiencia, sino argumentos de razones para persuadir al lector de una idea.

Aquellos pocos días pasados en Barcelona, Darío participa en la tertulia de literatos y pintores que se reúne en el Els Quatre Gats (*Los Cuatro Gatos*). Ahí tuvo sus primeras exposiciones Pablo Picasso, no distante de los días que pasó Rubén Darío. Trata de cerca a Pere Romeu, el fundador de Els Quatre Gats, y al gran animador de su tertulia, el pintor y literato Santiago Rusiñol, con quien Darío mantuvo una gran amistad desde que se conocieron en París.



**Dibujo de Ricard Opisso (1900) en una pared del actual Quatre Gats, con los nombres de los cabeza de tertulia delante del gran cuadro con Pere Romeu en bicicleta tándem. La foto es de Febe Bellon.**

1 Edelberto Torres: *La dramática vida de Rubén Darío*; Managua, 1982, págs. 215-16.

*Rubén Darío en Barcelona*

En *España Contemporánea*, Darío se detiene en la primera visita a *Els Quatre Gats*, tal fue la impresión que guardó de este lugar de tertulia en sus pocos días en la ciudad catalana:

*“Me dijeron que podía encontrar a Rusiñol en el café de los Quatre Gats. Allá fui. En una estrecha calle [actual calle Montsió] se advierte la curiosa arquitectura de la entrada de ese rincón artístico. Pasé una verja de hierro y me encontré en el famoso recinto con el no menos famoso Pere Romeu. Es este el dueño o empresario principal del “cabaret”; alto, delgado, de larga melena, tipo del Barrio Latino parisiense... Pregunté por Rusiñol y se me dijo que estaba en su mansión en Sitges... Y como era día de marionetas, se me invitó a ver el espectáculo. Los Cuatro Gatos son algo así como un remedo del Chat Noire de París, con Pere Romeu por Salis, un Salis silencioso, un gentilhombre “cabaretier” que creo que es pintor de cierto fuste, pero que no se señala por su sonoridad. Amable, él fue quien me condujo a la salita de representación. En ella no cabrían más de cien personas; decóranla carteles, dibujos a la pluma, sepías, impresiones, apuntes y cuadros también completos, de los jóvenes y nuevos pintores barceloneses...”*



**Copia del cuadro “Ramón Casas y Pere Romeu en un tándem”, óleo de Ramón Casas (1897) en el actual Quatre Gats. La pintura original se encuentra en el Museo Nacional de Arte Catalán en Barcelona. El cuadro lleva una leyenda en catalán que alude a la práctica deportiva de Pere Romeu: “Para ir en bicicleta no se puede llevar la espalda recta”. La foto es de Febe Bellon.**

*Abundaban los tipos de artistas del Boul'Mitche [Boulevard Saint Michel, París]; jóvenes melenudos, corbatas mil ochocientos treinta, y otras corbatas. Los bocks [jarras de cerveza] circulaban, al chillar las vocesillas de los títeres. Naturalmente, los títeres de los Quatre Gats hablan en catalán, y apenas me pude dar cuenta de lo que se trataba en la escena. Era una pieza de argumento local, que debe de haber sido muy graciosa, cuando la gente reía tanto... En el local suele haber además exposiciones, audiciones musicales y literarias, y sombras chinescas. Ya veis que el alma de Rodolphe Solis se regocijaría en este reflejo... Este “cabaret” es una de las muestras del estado intelectual de la capital catalana, y el observador tiene mucho en donde echar la sonda...”*

Rubén Darío en Barcelona

Es claro que esta descripción de caracteres y características de Els Quatre Gats no resulta de la primera visita, sino del pozo que guardó Darío en su mente de sucesivas tertulias con la “peña” de Santiago Rusiñol. La cita pudo ser más extensa. Al condensarla he omitido pasajes con detalles comparativos de los ambientes artísticos de la época; incluso, omito reproducir unas líneas en catalán y sin traducir, fáciles de entender para conocedores de lenguas romances como Darío.

Cuando Darío volvió a residir en Barcelona el año 1914, los Quatre Gats ya habían cerrado en 1903. En 1914, la tertulia que animaba su amigo Santiago Rusiñol se había trasladado al Ateneo de Barcelona.

**De nuevo en Barcelona, encuentro con el expresidente Zelaya.** En abril de 1912, Rubén Darío inicia en Barcelona la gira de reportajes de la revista Mundial por España, Portugal y Suramérica, acompañado por un cronista y un fotógrafo. El expresidente de Nicaragua José Santos Zelaya, ya en su exilio de Barcelona, acude a recibirlo a la estación del ferrocarril procedente de París; expresión de una larga relación entre Rubén Darío y el político liberal. Amistad de la que dan muestra las dedicatorias de *Peregrinaciones*: “al general José Santos Zelaya, impulsor del progreso en Nic” (1901), y de *El viaje a Nicaragua e Intermezzo tropical*: “a la señora doña Blanca de Zelaya, respetuoso homenaje” (1909).

Dice Edelberto Torres en su biografía de Darío que “al día siguiente, la primera visita e invitación que atiende es la del general Zelaya... va a la casa del expresidente”<sup>2</sup>. Después, Darío es homenajeado en el Ateneo de Barcelona. También, en esta ciudad encuentra a su hijo Rubén Darío Contreras, ya estudiante en la Universidad de Barcelona inscrito como Rubén Darío Trigueros<sup>3</sup>.

**Residencia en Barcelona y regreso a Nicaragua.** A finales de 1913, Rubén Darío está de paso por Barcelona a la vuelta del viaje a Mallorca, donde sufre episodios de crisis de *delirium tremens*, y regresa a París<sup>4</sup>. Esos días en Barcelona fue atendido y cuidado en la casa de José Santos Zelaya. Pero volvió de nuevo a Barcelona, ya muy debilitado, en mayo de 1914; probablemente, buscando quietud para su mente y la sombra de la casa de Zelaya.

2 Edelberto Torres, obra citada, pág. 344. Ver “La casa de José Santos Zelaya en Barcelona”, por José Mejía Lacayo, en el número 78 de Revista Temas Nicaragüenses.

3 Edelberto Torres, obra citada, pág. 345.

4 Carlos D. Hamilton: “Rubén Darío en la isla de oro”; Cuadernos Hispanoamericanos, núm. 212-213, agosto-septiembre 1967, págs. 556-573. Este escrito es una reivindicación de la estética dariana.  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/ruben-dario-en-la-isla-de-oro/>



**Autoridades de la ciudad de Barcelona y cónsul de Nicaragua desvelizan placa conmemorativa de la residencia de Rubén Darío en Calle Tiziano 16 (actual Ticiá), en el centenario de su nacimiento (enero, 1967). Foto del Archivo de la Ciudad.**

Darío reside en Barcelona con domicilio en calle Tiziano nro. 16 (actual nomenclatura: Ticiá, 16) hasta octubre de 1914. No muy lejos de la residencia de José Santos Zelaya. Por entonces, la calle Tiziano sería un pequeño conjunto de casas en las afueras de la ciudad, rodeadas de campos. Su casa aún se conserva ligeramente reformada, con una placa conmemorativa de su estancia: *“En esta casa vivió en 1914 el insigne poeta nicaragüense Rubén Darío. Barcelona rinde homenaje a su Memoria en el centenario de su nacimiento. Enero de 1967”*<sup>5</sup>.

Carmen Alós, en *“Rubén Darío en Barcelona y Mallorca”*, dice: *“En la primavera de 1914 encuentra una torre [“torre”, significa que la casa es de dos plantas] cerca del Tibidabo, en la que se instala, y escribe, también a*

5 Además de esta placa, los actos de conmemoración del centenario del nacimiento de Rubén Darío, comprendieron una exposición de libros y documentos del Archivo de la Ciudad, más una conferencia de Guillermo Díaz Plaja. Ver:

<http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1967/01/31/pagina-19/34343050/pdf.html>

<http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1967/01/31/pagina-2/34343033/pdf.html>

La casa en google maps:

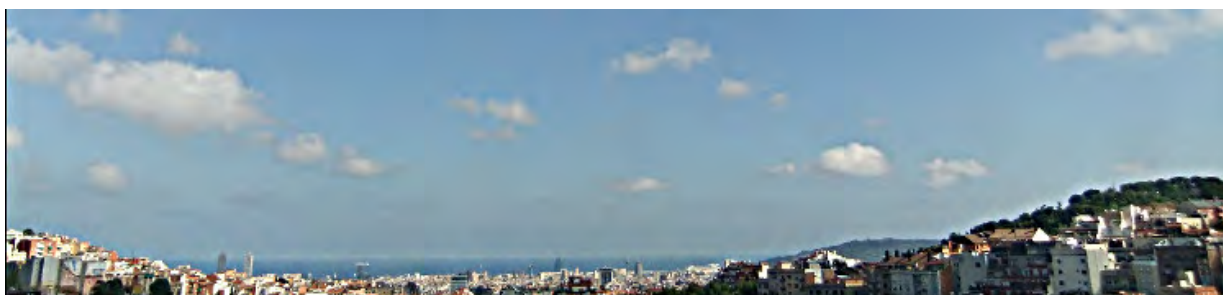
<https://www.google.es/maps/@41.4166085,2.1390592,3a,90y,46.34h,92.04t/data=!3m4!1e1!3m2!1s0GkiJ6iPrND1cKjWDEzr1w!2e0!6m1!1e1>



Rubén Darío en Barcelona

[Julio] Piquet, su más íntimo amigo: "Torre ideal, cerca del Tibidabo: jardín y huerto a un lado; tranvía cerca; baño, luz eléctrica, timbres, la mar de piezas, todo amueblado, todo listo; piano... ¡dieciocho duros al mes! Yo no me muevo de aquí. Pagué tres meses. Me exigen, para dentro de otros tres, el resto del año. Y ya veré cómo lo arreglo, porque he aquí lo que yo necesitaba: esta soledad sana, con sol, y frutos, y flores, y pájaros, y... sólo viéndolo se cree..."<sup>6</sup>. En esa residencia permanecerá cinco meses.

Desde la altura del lugar, Darío tenía vista sobre campos, el centro de la ciudad puerto y el Mediterráneo. Vista que ahora interrumpen edificios. Un paisaje enmarcado entre las colinas de El Coll, barrio de la casa de Zelaya, y el Putget, barrio de la burguesía industrial donde llegaba el tranvía mencionado en la carta antes citada por Carmen Alós. La ciudad queda al fondo, y a la derecha la mole del Montjuic, que viene mencionado en *España Contemporánea*, en su entrada al puerto. Pero también la situación económica de Darío era precaria.



**Quitando edificios y la nube de contaminación visible sobre la ciudad, esta pudo ser la vista que tenía Darío del Mediterráneo, enmarcado entre las colinas de El Coll y el Putget, y al fondo a la derecha el Montjuic que menciona en *España Contemporánea*, en su entrada al puerto. La foto es de Febe Bellon.**

El crítico literario Jerónimo Mallo, quien lo trató con devoción esos meses, deja un testimonio doloroso en su escrito "Rubén Darío en Barcelona durante su último viaje a España (mayo-octubre de 1914)"<sup>7</sup>. Su metabolismo y sistema nervioso ya dañados por el alcoholismo (y el efecto potenciador del ajeno, la absenta, de moda en los medios bohemios parisinos) dificultan su capacidad de trabajo, y aumenta su precariedad económica. Al final, Darío escapa a América sin despedidas. Jerónimo Mallo fue testigo de la desolación en que el poeta deja a Francisca Sánchez y su pequeño hijo Güicho, Rubén Darío Sánchez.

Darío, a sus 47 años, ya no estaba en condiciones de volver a la actividad periodística, que hubiera sido su medio de vida en la capital catalana, dado el gran reconocimiento que recibió en todo momento. Y el poeta inicia el 25 de octubre de 1914 el lento retorno a Nicaragua en una gira por

6 La Vanguardia de Barcelona, 19 enero 1967, pág. 48.

<http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1967/01/19/pagina-48/34333203/pdf.html>

7 Revista Hispánica Moderna, año 11, nros. 1-2, Nueva York, 1945, pp. 37-47. Reproducido a continuación.



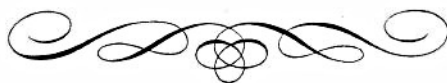
Rubén Darío en Barcelona

Norteamérica. Según Edelberto Torres, un amigo le organiza el viaje con recitales en Nueva York para promocionarse él mismo<sup>8</sup>.

Pero también, a Darío lo influiría en esta decisión el inicio de la Gran Guerra europea, y el permanente clima de inestabilidad de los partidarismos políticos catalanes sin solución; entre la violencia destructiva del anarquismo, contrario a la organización de los trabajadores con un objetivo de participación pacífica en la política, y las obsesiones del nacionalismo burgués contrarias al cosmopolitismo liberal de Rubén. Ya en *Tierras Solares* (1904) había escrito de Barcelona: *“Tan solamente turban la paz activa de producir las agitaciones que de tanto en tanto siguen manifestándose y tomando incremento en el elemento obrero. Hay un huevo que empolla desde hace años la revolución latente, pero de ese huevo no saldrá ni con mucho la soñada gallina gorda de los socialistas, antes bien el ave roja de la anarquía”*.

Y no se equivocaba sobre el anarquismo como forma desorganizada de lucha. Actividad violenta más que proyecto político-ideológico de clase social. El anarquismo es una señal del atraso de estructuras sociales premodernas en la Península Ibérica, el saldar cuentas del vasallo contra su señor, como individuo y no como clase social; por su bajo grado de organización como ciudadano-trabajador con un programa de cambios en el sistema político-económico. El juicio de Darío sobre el individualismo anarquista anticipa su conocido extremismo y predominancia sobre los partidos de izquierda socialista en la Guerra Civil española del 36.

Una suma de motivos, que afectan toda la existencia y angustias de Rubén Darío, se juntan ese día de octubre de 1914 en el momento de embarcar en su viaje de vuelta definitiva a América.



---

8 Edelberto Torres, obra citada, págs. 388-9.

## Introducción al Café en Nicaragua

(Próximo artículo: ¿Cómo llegó al Norte de Nicaragua?)

**Eddy Kühl**

Miembro de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Email: [eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

Blog: [www.selvanegra.com/eddy](http://www.selvanegra.com/eddy)

**Resumen.** Muchos de los siguientes datos están en libros de historia nacional, Pero en este caso el autor vez noto detalles no recogidos por autores ajenos a este tema. He recogido pues información que a veces el lector común pasa por alto, como es el caso de las primeras siembras de café como planta exótica y ornamental, documento clave para nuestra historia. Veamos lo que he encontrado al respecto.



Como hemos visto el café fue llevado a Europa proveniente de Arabia y de las islas de Java por comerciantes venecianos y holandeses respectivamente, fue conservado en jardines botánicos de Europa (Amsterdam y París) hasta que en 1713 los franceses trajeron a las islas del Caribe, luego a las colonias holandesas, e inglesas en las Guayanas de Sur América, posteriormente su cultivo se expandió al resto de las islas del Caribe, Brasil, Colombia y Centroamérica.

Curiosamente, en sus países de origen como Etiopía, y África en general, el uso y comercio no tuvo la misma expansión que en sus países de adopción, sí lo tuvo en las islas holandesas de Java en el lejano oriente, en las islas de las Antillas, y en Centro y Sur América.

De su arribo a Nicaragua en tiempos coloniales no tenemos datos directos, pero interpretando las pocas informaciones con que contamos, podemos plantear la tesis de que *el café debió ser traído a Nicaragua en tiempos de la colonia procedente de las islas del Mar Caribe: por contrabando, por refugiados haitianos o como planta decorativa.*

Los colonos y trabajadores de las plantaciones de las islas del Caribe conocían la tecnología de su cultivo, beneficiado y exportación, incluso habían escrito manuales al respecto. Estos escritos fueron usados en Cuba y posteriormente en Costa Rica para la implementación de su cultivo.

### REFUGIADOS POLÍTICOS PUDIERON HABER TRAÍDO LA TECNOLOGÍA DEL CAFÉ (1796)

La tecnología del cultivo del café no es sencilla, como todo producto agrícola nuevo necesita hacerse con conocimiento, el agricultor se preguntará, por ejemplo ¿qué semilla se siembra, cómo, qué tipo de terreno, campo abierto o sombreado, clima, riego, cuándo se cortan los frutos y cómo se procesan para obtener el café en oro?

## Introducción al Café en Nicaragua

Los colonos en Nicaragua desconocían esto, aunque sabían que el café era de uso común en Europa, Estados Unidos e Islas del Caribe. En estas islas tanto los colonos como los trabajadores de las plantaciones conocían su cultivo desde 1723, año que según la leyenda fue traída la primera planta a la isla Martinica por el capitán francés Gabriel De Clieu. Pronto se expandió al resto de islas del Caribe, especialmente a las que tenían libertad de comercio. A Nicaragua lo pudieron haber traído refugiados políticos provenientes de Haití en 1796.

¿Cómo llegaron aquí? Esclavos independentistas de Haití comenzaron su lucha contra Francia desde fines del siglo XVIII cuando “...varias familias de negros ‘realistas franceses’ con procedencia de la isla de Santo Domingo, enviados primero por las autoridades de La Habana a Trujillo en 1796, se establecen en Mateare y El Realejo” Germán Romero Vargas. *Las estructuras sociales de Nicaragua en el siglo XVIII*, Vanguardia, Managua, 1988 (p. 298). Los llamados *maroon* (cimarrones) eran esclavos de plantaciones de caña de azúcar y café, éste era el principal rubro agrícola de Haití en ese tiempo.

Otro influjo de emigrados pudo ser cuando Haití obtuvo su independencia en 1804, la primera del mundo latinoamericano, lo que significó al mismo tiempo la emancipación automática de los esclavos, al llegar a estas costas habrían recibido asilo del clero por ser de la misma religión. Una vez aquí queriendo ser útiles habrían enseñado la tecnología del cultivo del café a los agricultores nicaragüenses, esto posiblemente se dio en las Sierras de Managua o en las faldas de los volcanes de León o Chinandega.

Las primeras siembras de café se hicieron en huertos y jardines de clérigos, y en fincas de gente con posibilidades económicas que ya tenían conocimiento del uso del café en Europa, donde se usaba como bebida desde los años 1660.

Su cultivo y uso fue limitado a estas clases sociales, su comercio exterior no era posible por las limitaciones de parte de la Corona española. Sin embargo su siembra con sentido comercial no se produjo sino hasta después de la Independencia.

Con respecto a esto el historiador José Dolores Gámez refiriéndose a la historia del café en Nicaragua admite que éste pudo haber sido conocido aquí desde mucho antes de 1845, como una planta decorativa, su nota dice: *Testimonio del señor Lic. don Pascual Fonseca, de Managua quien agrega que aunque anteriormente se conocía el café, era en árboles regados en los jardines, donde se les conservaba como una curiosidad botánica* (Jose Dolores Gámez, Historia de Nicaragua, Col. Cult. Banco Nicaragüense, p. 353).

### PRIMEROS DATOS DE SIEMBRA COMERCIAL DE CAFÉ EN NICARAGUA (CIRCA 1825)

El escritor español residente en Nicaragua Dionisio Martínez Sanz (1889-1972) en su libro: *Ríos de Oro Torrentes de Lava*, 1946; refiere que por experiencia familiar sabe que en 1824-25 el médico Manuel Matus Torres sembró café en su finca La Ceiba, a orillas de Jinotepe.

Dionisio Martínez Sanz en su libro: *Ríos de Oro Torrentes de Lava*. 1951 Tipografía Huebberger. Managua, escribe:

“Debió ser muy estrecha, fiel y recíproca la amistad de Oreamuno y Matus, pues dicen: que no le causó sorpresa a éste, el día que recibió aviso que en San Juan del Sur estaba consignado a él

### Introducción al Café en Nicaragua

un saquito de semillas de café y dos cajones con dos arbolitos de la planta. Se puede asegurar que estos arbolitos y semilla de café que llegaron a Nicaragua en el primer cuarto del siglo pasado fueron la base de las plantas de café en el país.”

Dionisio Martínez también refiere las palabras del hijo de don Ramón Gutiérrez así: *el primer sembrador de café en el país fue el maestro Manuel Matus, pues mi padre don Ramón Gutiérrez, que fue el primero que vino a sembrar café a las Sierras de Managua, por el Crucero, nos contaba que las semillas, se las había dado don Manuel Matus en Jinotepe.*

Martínez refiere que él sabía esto porque su suegro el Lic. Néstor Rodríguez Matus era hijo de Saturnina Matus Torres, hermana de don Manuel Matus.

El geógrafo norteamericano David R. Radell (\*1938) también recoge lo anteriormente expuesto en su libro: *A historical Geography of Western Nicaragua*. 1969, lo mismo hace Alberto Lanuza en su tesis: “Estructuras Socioeconómicas Poder y Estado en Nicaragua (1821-1875)”.

Pablo Levy, en sus “Notas Geográficas y Económicas sobre la República de Nicaragua. 1871”, refiere que este caso de Matus fue en el año 1848. Obviamente Levy estaba errado pues hay reportes de café mucho antes de 1848.

Radell concluye sus investigaciones señalando que *el café fue introducido en la meseta de Carazo antes de 1825, y como un cultivo comercial empezó en las Sierras de Managua un poco antes de 1845.*

La familia Román mantiene en sus archivos datos de las primeras fincas de café en Jinotepe, como esta carta del 13 de agosto de 1921, escrita por el Dr. Albino Román y Reyes y dirigida al Ministro de Fomento de la época, le dice:

*Allá por el primer tercio del siglo pasado, o poco más, antes que ninguna otra parte del país, introdujo y comenzó a propagar el cultivo del café en su hacienda La Ceiba de Jinotepe, el altruista y filántropo ciudadano don Manuel Matus.*

*Figuran vistas de esa propiedad y también otras de la hacienda La Guinea, la segunda formada por don Desiderio Román con el cultivo de que nos ocupamos y que perteneció en su origen al ilustre sacerdote español Antonio Velazco quien hizo de su solar en este departamento un centro escolar. (El subrayado es nuestro)*

Estos datos los confirma un descendiente de esta familia, el señor Felipe Rodríguez Serrano, en su libro: *Estudio genealógico de las familias Matus y Rodríguez*. Managua junio 1963 (p. 6), notar que Matus lo escribían con la letra zeta al final.

“Manuel Matus Torres era hijo de don Francisco Esteban Matus Castilla y de doña Inés Torres. Nació a principios del siglo XIX. Estudió y se graduó de Médico y Cirujano en Guatemala. La tradición refiere que además de ser un hombre bondadoso en extremo, fue el primer caficultor de Nicaragua, habiendo fundado la hacienda La Ceiba en las inmediaciones de Jinotepe, a raíz de la Independencia. La hacienda todavía existe y se conservan los troncos centenarios del romántico arbusto. Se casó con Bibiana Román, con quien tuvo dos hijos: Leonor Matus Torres y Manuel Matus Román, murió en Jinotepe en 1883. Su partida de óbito dice: “En Jinotepe, a diez de Julio de mil ochocientos ochenta y tres. Yo el cura Into. Di sepultura eclesiástica a Manuel Matus viudo de Bibiana Román, recibió los sacramentos. Conste Pbro. Mercedes González”.

## OTROS DATOS DEL CULTIVO DE CAFÉ EN NICARAGUA

En orden cronológico:

1835. Primer Decreto Legislativo concediendo exoneración de impuestos a los agricultores que sembraran café. Código de la Legislación de Nicaragua, del 2 de marzo de 1835 (pp. 206-07). Igual decreto dio el gobierno de Guatemala ese mismo año para promover el cultivo del café en ese país.

1837. El vicecónsul inglés en El Realejo, Nicaragua, John Foster informa a la corona inglesa: “el gobierno de Nicaragua está promoviendo el cultivo del añil, algodón, el tabaco y el café”.

1838. El capitán Edward Belcher fue uno de los primeros en mencionar la existencia de fincas de café en Nicaragua, tan temprano como 1838, al recorrer Chinandega refiere que allí se sembraba café pero que el grano no se exportaba. Jaime Incer. *Viajes, Rutas y Encuentros* (Belcher, pp. 177, 555).

1840. Para el año 1840 Nicaragua exportó por el río San Juan 800 quintales del café.

1845. Comienza la época de Anarquía en Nicaragua que termina en 1849. La inestabilidad de este período atrasó la expansión del cultivo del café.

1845. El historiador José Dolores Gámez en su libro *Historia de Nicaragua, 1888*, Colección Cultural Banco Nicaragüense (p. 353), refiere el testimonio de don Pascual Fonseca, de Managua, quien confiesa que anteriormente (en tiempos coloniales) se conocía el café como árboles de jardín, y se conservaba como una curiosidad botánica.

Ya acerca de su cultivo comercial, Gámez dice que “Fue durante el período de Sandoval, cuando se introdujo a Nicaragua el cultivo del café. La primera plantación existió en las Sierras de Managua, por los años 1845 a 1846, y fue hecha por el señor don José D. Gámez, vecino de Granada y padre del autor de este libro. Las siguientes se debieron a los señores Presbítero Gordiano Zelaya, vecino de Managua, y don Leandro del mismo apellido, del vecindario de Granada”.

El celebrado poeta nicaragüense Rubén Darío en su libro *Viaje a Nicaragua* (p. 113), hace referencia al café en Nicaragua y cita este pasaje de Gámez.

Santiago Delgado en su artículo, “El café en Nicaragua”, Revista Conservadora No. 13, de octubre 1961, cita también ese texto de Gámez.

Sin embargo, no fueron esas las primeras plantaciones en Nicaragua, pues ya antes del año 1845 existían siembras de café en la vecindad de Jinotepe, lo mismo que en las faldas de los volcanes de Granada y de León.

1846. En un informe del 17 de febrero de 1846 el Prefecto de Granada, Ponciano Corral al Ministro de Relaciones Exteriores de esa época, le informa que ensayos de siembra de café en Jinotepe daban buenas esperanzas: *el cultivo del café pudo haberse establecido en este pueblo*.

Registro Oficial No. 60 (p. 251), León, 14 marzo de 1846



*Introducción al Café en Nicaragua*

1846. El Barón Alexander Von Buelow reporta haber visto en su estadía en Nicaragua en 1846 dos fincas de café cerca de Granada (seguramente en el cerro del Mombacho) de un inmigrante alemán de Konisberg de apellido Gerkowsky (Adolf), y otra de un inmigrante francés. Reporta la exportación de 50 quintales (50 Ctr.) de café por San Juan del Norte (también de añil, palo de brasil, copal, cueros, pieles, madera para muebles y carey), Alexander Von Buelow. “El Estado Libre de Nicaragua en Centro América”. Revista de la Academia de Historia y Geografía, Traducción al español. Enero-diciembre. 1964. Nos. I-IV (p. 30).

1847 Von Buelow refiere que los colonos alemanes que llegaron en 1846 en el bergantín Frisch, fundaron Carlstad cerca de Bluefields y sembraron entre otras cosas café, caña de azúcar y tabaco.

1848. Se produce la primera exportación de café nicaragüense hacia Mazatlán, México, vendido a un promedio de 14 pesos fuertes (igual al dólar norteamericano) el quintal. La Gaceta de la ciudad de León del 23 de septiembre de 1848.

1850. El embajador norteamericano ante Centroamérica, George Ephraim Squier, quien estuvo en Nicaragua desde el 9 de julio de 1849 hasta el 26 de junio de 1850, reporta haber notado que “las colinas entre el lago de Managua y el océano Pacífico eran verdes con árboles de café”. Reporta también haber tomado café en varias partes de Nicaragua en 1850, cuando escribe en su libro, “estuve en varias posadas donde se puede obtener café y tortillas muy baratas, y pulgas de balde”. (*Nicaragua, Its people, Scenery, Monuments, Resources, Condition and Proponed Canal*).

1850. El alemán Julius Froebel, *Seven years' travel in Central America, northern Mexico and the far west of USA* (p. 26), traducido al español por Luciano Cuadra en su primer viaje por Nicaragua en 1850: *En los últimos tiempos se ha introducido también en Jinotepe el cultivo del café y no cabe duda que su topografía y clima son propicios para eso...* Reportes similares hicieron Wilhelm Marr en 1850 y Wilhelm Heine en 1851.

1853. El Jefe de Estado (y Primer Presidente de Nicaragua) Fruto Chamorro promulgó una ley en mayo de ese año para alentar el cultivo del café ofreciendo premios monetarios a cualquiera que sembrara café en cantidades comerciales Burns (p. 48).

1854. Un historiador nicaragüense que vivió esa época nos describe la cultura de su tiempo y el acto de tomar café como una cosa natural a mediados del siglo XIX. El ex Jefe de Estado José León Sandoval dirigiéndose al historiador Ortega Arancibia le dice: “tú te has desvelado y seguirás sin dormir, y debes tomar algo...vete a tomar un café...” Francisco Ortega Arancibia. *Cuarenta años de Historia de Nicaragua 1838-1878* (p. 136).

1855. El viajero y geógrafo alemán Julius Froebel de regreso de California por la vía de El Tránsito en el muelle de La Virgen, describe a *Muchachas morenas de ojos negros [que] han instalado allí puestos de venta ofreciendo a los pasajeros chocolate, café, piñas y demás frutas del país* (p. 61).

1857-67. Según el historiador Gratus Halftermeyer, bajo los auspicios de un decreto del gobierno del General Tomás Martínez (1857-1867) se forman las primeras haciendas cafetaleras a lo largo de las “Cuchillas” al sur de Managua. Halftermeyer. *El viejo Managua*. 1944.

*Introducción al Café en Nicaragua*

Septiembre 1848. Café nica exportado a México

La Gaceta del Gobierno Supremo del Estado de Nicaragua, editada en León el 23 de septiembre de 1848 tiene la siguiente información, nótese que acaba de terminar la guerra México con Estados Unidos. Este país controló durante la invasión las aduanas de los puertos mexicanos y los productos nicaragüenses entraban con mayor libertad:

*El bergantín goleta Chambón cargado de frutos del país salió de El Realejo para Mazatlán el 2 de mayo y regresó el 15 de agosto. Cuando arribó a aquel puerto aún estaba en poder de los norteamericanos, pero el día siguiente al de su llegada le fue entregado a los mejicanos, los cuales prohíben la introducción de muchos de nuestros frutos... Los frutos que llevó son los que abajo se expresan y anotamos los precios corrientes de la plaza de Mazatlán a fines de junio:*

Véase la relación que nos ha hecho el Sr. Mariano Salazar sobre los precios a que fueron vendidos en Mazatlán algunos artículos del país remitidos para aquel puerto, habiendo hecho el barco su viaje redondo en el corto tiempo de 105 días.

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| Café                          | 12 a 16 pesos quintal |
| Cacao nicaragua               | 60 pesos tercio       |
| Tabaco segovia                | 8 reales libra        |
| Aguardiente de 28 a 30 grados | 18 reales libra       |
| Pita floja                    | 4 reales libra        |
| Hamacas de pita               | no sabemos            |
| Piedras de moler              | no sabemos            |
| Arroz                         | 6 pesos quintal       |
| Chanchaca                     | 4 ½ pesos             |

LOS “FORTYNINERS” Y LA FIEBRE DE ORO EN CALIFORNIA

Cuando se dio el embarque de café a México en marzo de 1848 todavía no se había descubierto oro en California, o al menos no lo habían declarado así públicamente. Sin embargo en este informe de La Gaceta con fecha 10 de marzo de 1849 ya estaba en su furor el tránsito de pasajeros del Este de Estados Unidos a California a través del río San Juan y El Realejo, este flujo desesperado de buscadores de oro fue bautizado internacionalmente como los *fortyniners* y su causa fue conocida como *California gold fever*, La Gaceta No. 33 con fecha 10 de marzo de 1849 dice así:

*Realejo. El primer vapor de la línea de vapores entre Panamá y las Californias donde pasan los norteamericanos que se dirijen (sic) a California es extraordinario. El precio de los víveres ha subido tanto en Panamá que el comercio de Puntarenas ha comenzado a surtirlo de granos y otros artículos.*

*Colera Morbus. Nueva Orleans. San Juan. Chagres*

*Introducción al Café en Nicaragua*

## DESARROLLO POSTERIOR

La planta de café pertenece a la familia Rubiácea, la especie que llegó a nuestras costas fue la *Coffea arabica*, la cual ha tenido más aceptación internacional. Las variedades conocidas como *Coffea robusta* y *Coffea liberica*, quedaron en Asia y África respectivamente». Entre el gremio cafetalero estas especies son llamadas "variedades".

La variedad *Arábica* introducida con fines comerciales a Nicaragua en los años 1820 fue la conocida como *Typica*, de corte alto (árboles de 14 pies o más de alto) que por más de un siglo fue la única. En los años 1910 llegó a Nicaragua el *Maragogype*, variedad mutante aparecida en Brasil, de grano grande pero de poca producción, en los años veinte llegó el *Bourbon*, más bajo y de mayor producción, variedad *arábica* proveniente de la isla de *Bourbon*. En los años sesenta se introduce el *Caturra* (Brasil) de corte bajo y gran producción. Con la combinación de ambos surgió en los años setenta el *Catani*, y para principios de los noventa con el objeto de resistir la enfermedad de la Roya se desarrolló el *Catimor*, de gran producción pero de menor calidad.

Hay reportes de siembra y comercio del café en los primeros años después de la Independencia en Nicaragua como los dados por el inglés Orlando Roberts en los años 1820, John Foster en 1837, y Edward Belcher en 1838.

En 1847 Alexander Von Buelow reporta haber visto fincas de café en Granada y en León, además ambos escriben haber presenciado pequeñas exportaciones de café por el río San Juan.

Sin embargo, fue hasta después de la Independencia que se logró exportar libremente a Europa y a Estados Unidos, produciendo ganancias en divisas extranjeras para los productores nacionales, esto provocó que se expandiera su cultivo y comercialización en la meseta de Carazo, las Sierras de Managua, en las faldas del Mombacho y eventualmente en las altas montañas del Centro y Norte de Nicaragua.

1847, primeros incentivos. Exención de impuestos y del servicio militar

Debido al éxito obtenido en Costa Rica con sus exportaciones de café que le trajeron bienestar económico muy temprano, el gobierno nicaragüense hizo esfuerzos para incentivarlo localmente, por ejemplo en 1847 el barón alemán Alexander Von Buelow refiere:

*Las Cámaras Legislativas de Nicaragua promulgaron en agosto de 1847 una ley diciendo que cada plantación de café de por lo menos 2,000 plantas estaba exenta por el período de 15 años de todos los derechos aduaneros e impuestos con respecto a su producción, mientras que los dueños y trabajadores eran exentos de todos los servicios militares por tiempo de 6 años. Además de las leyes mencionadas fueron exentos todos los inmigrantes por el periodo de 20 años de todos los monopolios y de impuestos a pagar al Estado y recibieron bajo ciertas condiciones tierras gratuitas por parte del gobierno.*

Alexander Von Buelow. *El Estado Libre de Nicaragua* (p. 110).

Sin embargo, aún después de su Independencia, el café no logró establecerse como negocio rentable en Nicaragua debido a las continuas luchas internas, por ejemplo las guerras de 1824-5 entre los bandos de Argüello y de la Cerda, la Guerra Civil de 1844 o de Malespín, después por las luchas

*Introducción al Café en Nicaragua*

intestinas durante el Período de Anarquía entre 1845 y 1849, la Guerra Civil de 1854, y finalmente la Guerra Nacional contra los filibusteros de William Walker entre 1855 y 1857.

PASAJEROS DE EL TRÁNSITO PROPAGARON SU USO. DEL TISTE AL CAFÉ

Durante el período de tránsito de pasajeros provenientes del este de Estados Unidos hacia California —desde 1848 hasta 1868— hubo mucha demanda de café en los puertos que éstos tocaban, como San Juan del Norte, El Castillo, San Carlos, Granada, Managua, León, Chinandega y El Realejo. Posteriormente a partir de 1851 empezaron a usar por iniciativa del Comodoro Cornelio Vanderbilt lo que se llamó la Ruta del Tránsito, por el nuevo puerto de La Virgen, y por tierra hasta San Juan del Sur. Este negocio de venta a dichos pasajeros también fue afectado debido a la inestabilidad provocada por la Guerra Nacional.

George E. Squier admirado del comercio que se había establecido entre Nicaragua y California desde 1848, escribe en 1850 un reporte confidencial al Presidente de la Junta de comisionados del Senado norteamericano para negocios extranjeros, Senador H. S. Foote, al que entre otras cosas les dice:

*Allí nuestros pueblos en esas mismas costas deben abastecerse de café, cacao, arroz, azúcar, en fin de todos sus principales productos lo mismo que dé sus frutos tropicales. Durante todo el año pasado ha habido un comercio bastante lucrativo, como también extenso de todos estos artículos; y cuando yo salí de Nicaragua en junio último, había en El Realejo por lo menos catorce buques americanos cargándose para San Francisco.*

Los pasajeros en tránsito hacia California trajeron nuevas costumbres al pueblo nicaragüense, entre ellas la de tomar café, que pronto se transmitió, pues antes de esta época la bebida preferida era el “tiste” (cacao, o chocolate). Squier refiere en 1849 que las haciendas de café prosperaban a maravilla en Nicaragua y que sus propietarios estaban satisfechos con sus ganancias, pero creía que su limitado cultivo se debía a que en Nicaragua la bebida más corriente era el chocolate.

Otro norteamericano, William V. Wells, en sus exploraciones por Nicaragua mientras se desarrollaba la guerra civil de 1854, refiere su experiencia con el tiste:

*El tiste se toma en toda Nicaragua... Se prepara en una especie de calabaza alargada... Un poco de cacao se mezcla con azúcar y maíz tostado y molido, llenándose el recipiente hasta los bordes con agua fría. Con un molinillo, curiosamente y finamente labrada se revuelve todo...*

Otra bebida que los pasajeros provenientes de California en 1852 encontraron muy común en Nicaragua, era el pozol: *Maíz cocido y machacado, mezclado con agua y endulzado con rapadura de dulce.*

From San Francisco to Baltimore, A crossing by Nicaragua. Stilman. Bancroft Library, 917.94 st. 54 e (p. 63).

Al respecto de los nuevos hábitos adquiridos por los nicaragüenses, el historiador Gámez (1851-1918) refiriéndose a esa época, escribe: “El contacto de los numerosos inmigrantes americanos, que pasaban periódicamente por nuestro istmo, introdujo modificaciones en las comidas.

### Introducción al Café en Nicaragua

... Un gran número ha aprendido de los americanos del Norte la costumbre de llevar los alimentos a la boca con la punta del cuchillo. Muchos sin beber, y sólo después de la comida, beben agua, otros beben chocolate o café”. Memorias inéditas de José Dolores Gámez: *La Granada que yo conocí*. Publicada por Jorge E. Arellano. BBCN (pp. 166- 167).

En 1853 Harris Newmark un pasajero británico en su paso por la Ruta del Tránsito refiere en su libro *Sixty years in California*, Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. Tomo L, traducción de Douglas Salamanca (p. 90):

*El 20 de septiembre de 1853 salí de Nueva York con destino a Nicaragua conocida entonces popularmente como el Istmo, a bordo del vapor Illinois. Yo era uno de los mil doscientos pasajeros recién llegados de Europa que se dirigía apresuradamente a California en ese barco o bien en el Star of the West...*

Una vez en el río San Juan el mismo pasajero se quejaba de los precios que cobraban los nativos por los productos que vendían como el café: *Por una taza de café negro se nos cobraba cincuenta centavos dólar...*

Otro pasajero de la Ruta del Tránsito, esta vez en mayo de 1854, refiriéndose a las comidas que le ofrecían en un hotelito en San Carlos, relata que la bebida de café era abundante en su paso por Nicaragua:

"La mantequilla es importada, pero cuando nos la sirven es simplemente un poco de aceite chorreado. No tiene nada de su original rico sabor y fragancia. Té, café y azúcar son abundantes".

"California, its History". Capron. Encontrado en Bancroft Library, Berkeley University, California (p. 295).

El cónsul Harold Playter en su estudio de Nicaragua hecho en 1925, recoge la misma idea: *Una de las bebidas que más demandaban los pasajeros de El Tránsito era el café.*

Esto nos induce a pensar que el café que consumían en Nicaragua los pasajeros de ida o regreso de California desde 1848 podría haber sido cultivado en el Mombacho, en las islas Zapatera u Ometepe, incluso en las Sierras de Managua, las faldas de los volcanes Cosigüina o Casita de Chinandega, pues el paso a California fue por la ruta de Granada al puerto de El Realejo pasando por León y Chinandega hasta el año 1851. Después el tránsito fue por medio de San Juan del Sur hasta 1868.

También en 1856 el café era usado corrientemente como bebida para levantar el ánimo tanto por los filibusteros como por los nacionales, así podemos ver la expresión del costarricense Víctor Guardia en Rivas antes de la famosa batalla: *En la mañana siguiente después de bañarme y endosar un uniforme limpio, me dispuse a salir en busca de una taza de café que me pedía el cuerpo con urgencia.*

Este café pudo haber sido cultivado en las haciendas que estaban en la sierra, en las cercanías de Rivas.

Víctor Guardia. "La Batalla de Rivas". Revista Conservadora 84 y 85, septiembre 1967 (p. 53).



### Introducción al Café en Nicaragua

Así, tenemos menciones históricas del uso del café como bebida corriente en Nicaragua al menos desde 1820.

Fue a partir de la derrota de Walker en 1857, que el nuevo gobierno de Nicaragua empezó el desarrollo ininterrumpido del café en la meseta de Carazo y de Los Pueblos, en las faldas del Mombacho, Isla de Ometepe y en las Sierras de Managua.

En Matagalpa y Jinotega había pequeñas plantaciones de café desde mediados de los años 1860s, pero su desarrollo comercial y expansión se dio hasta en los años 1880.

Su cultivo y beneficiado en el siglo XIX

El Boletín Informativo de la Secretaría Privada de la Presidencia de la República de julio-agosto de 1949 (p. 86), refiriéndose a la historia del café en la zona del Pacífico describe lo siguiente:

*En los primeros tiempos fue el cultivo del café bastante rudimentario. Se cortaba el grano maduro, se secaba en cueros y después se pilaba; se soplabá al viento con guacales para separarlo del afrecho y una vez limpio era llevado en mulas para su venta en la plaza de Granada. Después se inventó el trillo de calicanto.*

*Este era un canal formado por dos círculos concéntricos hechos con piedra y mezcla, en cuyo centro común se colocaba un malacate que sostenía el extremo de las vigas, se enganchaba un par de ruedas pesadas que marchando dentro del canal, trituraban la cáscara del café, reduciéndola a polvo. Ese trillo era movido por bueyes o mulas.*

*Una vez trillado el café se pasaba por el aventador, mueble extranjero que servía para separar el café del afrecho y polvo con que salía del trillo; después era separado y escogido cuidadosamente para conducirlo a los mercados y expendio.*

Don Alberto Vogl Baldizón, quien trabajó en fincas y beneficios de café, tanto en el Pacífico como en la Zona Norte de Matagalpa y Jinotega, nos recuerda que los caficultores del Pacífico trabajaron el café corriente (sin lavar) exclusivamente hasta 1890, Matagalpa exportaba café en pergamino lavado hasta 1910 en porcentajes mayores que el café oro lavado.

Ya para el año 1930 la mayor parte del café del Pacífico para exportación, era lavado. Matagalpa todavía exportaba café en pergamino lavado en los años 1920, de los treinta en adelante sus exportaciones eran exclusivamente de café oro lavado. Para los años 1960 las cantidades de café oro lavado del Pacífico y de Matagalpa (y Jinotega) eran iguales.

Don Alberto agrega que en el Pacífico *el café cereza tendido en la tierra dilataba seis semanas en secar y en patios embaldosados cuatro semanas...* refiere que cuando aprendieron a despulparlo y lavarlo los del Pacífico tenían la ventaja que secaba más rápido: *aprovechando el sol de Pacífico el café se secaba en diez días.* Alberto Vogl Baldizón, “El Café en Nicaragua. Un pequeño hecho hace una evolución mundial”. Manuscrito (p. 10).

### SE CREA UNA CULTURA DEL CAFÉ

Por mucho tiempo Europa estuvo consumiendo café de Yemen (Moka) y café de Java, de tal manera que todavía se usan esos nombres, Moka y Java, como sinónimos de la palabra café. Así se fue

*Introducción al Café en Nicaragua*

creando toda una cultura en la historia del café, reflejada en ciertos términos usados en la actualidad, como por ejemplo:

El café llevado en barcos de vela de Java hasta los puertos de Europa –antes del uso de los más rápidos barcos a vapor o sea antes de 1830– tomaba más de seis meses en su viaje, el café adquiriría un sabor de muy viejo, así nació el término, *añejo* (aged). El café a veces se mojaba durante el transporte, o adquiriría la humedad de los puertos, así nacieron términos usados, como café *Rioy* (olor a humedad adquirido en el puerto de Río Janeiro).

El término “tomar café” se usa indistintamente como tomar un desayuno desde hace más de un siglo. Por ejemplo el historiador J. D. Gámez en sus memorias cita a Pablo Levy quien escribió acerca de los hábitos de los nicaragüenses en 1873: “Los tiempos por lo regular, están distribuidos como sigue: de mañana el café o chocolate; a las nueve el almuerzo; a las tres o cuatro la comida, y a las siete o a las ocho la cena. Café se entiende siempre el café con leche”.

El libro, *All about Coffee* de William Ukers, el más clásico y extensivo acerca de la historia del café en el mundo de principios del siglo XX, refiere que el término *cafelate* es de origen nicaragüense, en su página 746, dice así: *Cafelate (Sp). A local term used in Nicaragua for coffee with milk.* Que traducido al español es Cafelate, término local usado en Nicaragua para el café con leche.



## **Geografía Cultural de Nicaragua**

*José Mejía Lacayo*

[Introducción](#)—[Comidas](#)—[Música](#)—[Religión](#)—[Urbanismo y arquitectura](#)—[Fiestas populares](#)—[Relaciones de parentesco](#)—[Ritos de paso](#)—[Las Segovias](#)—[Costa Oriental del Lago](#)—[Costa Caribe Sur](#)—[Costa Caribe Norte](#)—[Migración interna](#)—[Créditos](#)—[Conclusiones](#)

**Resumen:** La cultura mestiza del Pacífico pretende ser la única cultura en nuestro país, posición que han mantenido nuestros literatos en concordancia con la declaración oficial que somos un país de mestizos. Esta pretensión es no sólo letrada, sino también es promovida por las agencias gubernamentales. Me propongo destruir este mito porque es dañino al afectar la vida de los habitantes de las otras tres regiones culturales, sino también porque resta calidad a nuestra vida al imponer un modelo de nación, y no un modelo nacional, porque somos un país con al menos cuatro naciones importantes, sin contar la nación de los mayangnas, los ramas, los garífunas. Mientras otros países buscan como promover su diversidad, nosotros estamos errados al tratar de convertirnos en un país culturalmente empobrecido.

**Palabras claves:** Pacífico, Caribe, Las Segovias, RAAN, RAAS, cultura, mestizos, miskitus.

**Abstract:** The Mestizo culture of the Pacific Region claims to be the only culture in our country, claim that has been maintained by our men and women of letters in agreement with the official statement that we are a country of Mestizos. This claim is not only from persons of letters, but is also advanced by government agencies. I would like to destroy this myth because it affects the life of the other three cultural regions, but also because it reduces the quality of our life imposing a one nation model, and not a national model because we are a country with at least four important nations, not counting the nations of Mayangnas, Ramas and Garifunas. While other countries seek how to promote their diversity, we are wrong when trying to convert in a country culturally impoverished.

**Keywords:** Pacific, Caribbean, Segovias, RAAN, RAAS, culture, mestizos, Miskitus

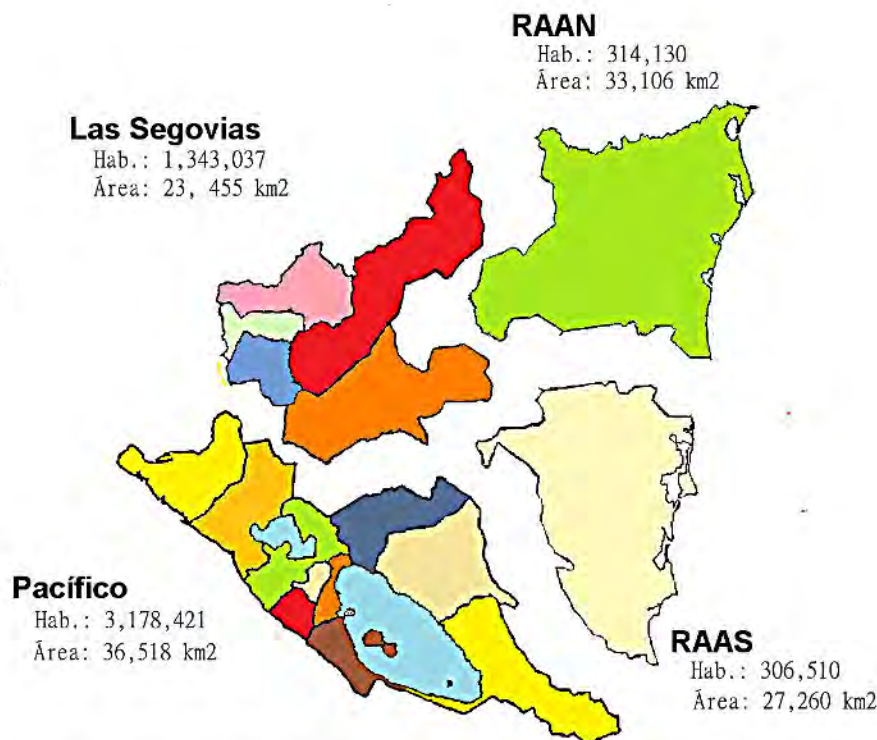
### **INTRODUCCIÓN**

Cuando nuestros medios de transporte eran primitivos por falta de buenos caminos y carreteras, y viajábamos en carretas haladas por bueyes, aun a principios del siglo XX, y buscábamos nuestra pareja a no más de una legua de camino a pie, era justificado pensar que nuestra aldea era el centro del mundo. Solemos pensar que todo el país es mono cultural y monolingüe. La pluralidad es nuestra mayor riqueza.

La verdad es que albergamos al menos cuatro culturas diferentes y varios idiomas, algunos en vía de extinción. En tiempos prehistóricos, cuando florecían nuestras culturas aborígenes, antes que los españoles nos impusieran una sola lengua, junto con su cultura y religión, habitaban nuestros países

*Geografía Cultural de Nicaragua*

chorotegas, maribios (o sutiabas), nicaraos, tacachos, ulúa-matagalpas, miskitus, mayangnas, ulwas, ramas y guatusos; cada uno con su propia lengua y cultura. Los etnólogos han simplificado esta realidad aborígena cuando hablan de grupos mesoamericanos y misumalpas, quedando por fuera ramas y guatusos.

**DATOS DEL CENSO DE 2005 PARA LAS CUATRO REGIONES**

**Mapa coloreado por Carlos Arellano Hartig**

De estas regiones, la del Pacífico, incluyendo la cuenca del Lago Cocibolca, es la más poblada y también la más extensa. Le sigue en población Las Segovias, aunque es la región de menor extensión. En contraste, la Costa Caribe está despoblada, la RAAN está habitada con cerca del 6% de la población total del país, aunque tiene un territorio sólo un poco menor que el Pacífico.

La región del Pacífico pretende una ascendencia aborígena mesoamericana. Abel-Vidor encuentra que esa ascendencia es complicada. Gil González (Colección Somoza 1954, I: 90) escribió que descubrió grandes poblaciones y cosas hasta que encontró “la lengua de Yucatán”; y luego repite que encontró todas las cosas de Yucatán. Por supuesto que Gil González estaba equivocado al relacionar Nicaragua con Yucatán, pero de todas maneras la aplicación del concepto “Mesoamérica” ha tenido un impacto significativo en toda nuestra historia, porque desconoce el carácter innovador único de nuestras culturas aborígenes.<sup>1</sup> La verdad es que no hay rastros arqueológicos nicaraos, y

<sup>1</sup> Suzanne Abel-Vidor. Ethnohistorical Approaches to the Archaeology of Greater Nicoya. [https://arky.ucalgary.ca/mccafferty/sites/arky.ucalgary.ca/mccafferty/files/Abel-Vidor\\_1981.pdf](https://arky.ucalgary.ca/mccafferty/sites/arky.ucalgary.ca/mccafferty/files/Abel-Vidor_1981.pdf), visitada el 22 de septiembre de 2014.

Geografía Cultural de Nicaragua

nuestra filiación chorotega es relegada a segundo término porque no tiene el mismo prestigio mesoamericano que tienen los pipil-nicarao, aunque también provenían de mexicanos.

| Región       | Porcentajes |            |
|--------------|-------------|------------|
|              | Habitantes  | Territorio |
| Pacífico     | 61.8        | 30.3       |
| Las Segovias | 26.1        | 19.5       |
| RAAN         | 6.1         | 27.5       |
| RAAS         | 6.0         | 22.7       |

La independencia recibió de la colonia una región del Pacífico con un agrado de aculturación avanzado, una región central a medio someter; y más allá de “la boca de la montaña” las Costa Caribe controlada por los ingleses con elites de tradición cultural inglesa, y miskitu en el norte, creole en el sur. La región central que hoy llamamos Las Segovias fue una región de amortiguación.

Como ningún nicaragüense duda la existencia de al menos dos regiones culturales, Pacífico y Costa Caribe, vamos a documentar en este artículo la existencia de las Segovias como identidad cultural separada, y distinguir entre una región cultural miskitu y otra predominantemente creole en la Costa Caribe.

Es más difícil fijar los rasgos culturales de cada región que explicar las diferencias históricas. Pablo Antonio Cuadra en sus escritos sobre el nicaragüense no aporta mucho, sobre todo porque su tipo del nicaragüense es el mestizo del Pacífico, el prototipo que se impondrá, según él sobre todos los demás: «Para ser claros tenemos, sin embargo, que adelantar una observación: en Nicaragua existen en actitud todavía un poco ajena, emparedada y provincial, el tipo "costeño", el tipo "norteño, el tipo "chontaleño (de montañas adentro) y el tipo de "" la zona del Pacífico" en el cual se pueden apreciar marcadas diferencias regionales. Pero el tipo nicaragüense hasta hoy, no se ha formado, aunque quizás con los siglos se forme, por la suma e interinfluencia de todos estos tipos, sino por la influencia y predominio de uno de ellos».<sup>2</sup>

Las diferencias culturales más evidentes son el lenguaje, la cocina, la música, las prácticas religiosas, las construcciones, los ritos de transición, entre otros. Salvo las lenguas aborígenes y afrodescendientes todavía vivas en la Costa Caribe, en las regiones del Pacífico y Las Segovias, sólo se habla español. En la Costa Caribe el miskitu y el kriol son las lenguas características de la RAAN y RAAS respectivamente.

## COMIDAS

Es difícil hablar de platos de cocina nicaragüense después del elogio que escribiera José Coronel Urtecho<sup>3</sup>, o el libro de Jaime Wheelock Román<sup>4</sup>. Mi aporte es enfatizar los orígenes de nuestros platos típicos, mestizos y costeños. No pretende valorar las comidas, sino trazar sus raíces. La

<sup>2</sup> Cuadra Cardenal, Pablo Antonio, “Apuntes sobre El Nicaragüense”, *Revista Conservadora* vol. 2, No. 14: 23-37, Noviembre 1961.

<sup>3</sup> Coronel Urtecho, José, “Elogio de la cocina nicaragüense”, *Revista Conservadora* 20: 30-34, Mayo 1962.

<sup>4</sup> Wheelock, Jaime. *La comida nicaragüense*. Managua, Nicaragua: Hispamer, 1999.



*Geografía Cultural de Nicaragua*

cocina mestiza típica nicaragüense es bastante reducida<sup>5</sup>. Sobresale en la comida mestiza la influencia indígena y la profusión de platos y bebidas a base de maíz. En la Costa Caribe, los alimentos tienen una clara ascendencia inglesa o antillana. Indagar sobre el origen de nuestros platos nos permite descubrir detalles interesantes. Enfatizo el poco uso que hacemos de los vegetales. Las comidas que llamamos típicas tienen un origen en las clases populares, de escasos recursos, probablemente campesinos, de allí su arraigo en el corazón de todos los nicaragüenses

Nuestros platos no han alcanzado difusión internacional, salvo la sopa de tortuga verde de nuestra Costa Caribe. Los platos mestizos reflejan raíces campesinas o populares de gran pobreza. El ajiaco seguramente refleja las donaciones de alimentos diversos de los vecinos, es un plato con aportes colectivos, un plato de sobrantes, cuyo origen Angélica de Vivas intuyó con gran perspicacia. Quizás fue una comida de esclavos. El salpicón de carne permite servir dos platos usando la misma carne: el caldo servido como sopa, quizás aderezado con algunas raíces comestibles (el “primero”), y el salpicón (el “segundo”) que no es más que el residuo de carne a la que se le ha extraído el jugo. Un gran recurso para saciar el hambre con solo un trozo de carne. Los otros platos mestizos, la carne en vaho y la iguana en pinol, tienen claras raíces campesinas e indígenas. La sopa de tortuga preparada con el cartílago que une pecho y concha de la tortuga verde se la debemos a los miskitu, diestros pescadores de tortuga en los Cayos Miskitos. El rondón es un plato todavía preparado en Jamaica; probablemente es un guisado de pescadores preparado a fuego lento hasta que el pescado se deshaga (run down). De clara ascendencia inglesa son pati, ginyabeer y yanicake, empanada, bebida y pan, que cierran mi recuento de las comidas costeñas típicas.

Revisemos algunas de estas comidas con más detalle. El **ajiaco** (receta de Vivas, pp. 33) tiene un sabor controversial, dice Vivas. Es una mezcla de piña, de plátanos maduros, jocotes verde-dulces, arroz, hojas de quelite, costillas de cerdo, leche, huevos, azúcar, achiote, pimienta, clavos de olor, canela, jengibre, ajos, cebollas, tomate y vinagre. Varcasia menciona que el ajiaco de Camagüey, Cuba « Desde que se conoce la práctica, los habitantes de la villa de Santa María de Puerto del Príncipe, cocinaban el ajiaco con sus propios ingredientes y donaciones de los transeúntes. Se dice que se les daba a las dotaciones de esclavos para el día de San Juan y a los ganaderos que cerraban sus

---

<sup>5</sup> Vivas, Angélica de, *50 años en la cocina*. 6ta edición, Managua: Ena Vivas de Argüello, 1992, 1970. De los 96 recetas típicas de Angélica de Vivas<sup>5</sup>, hay 5 **atoles** (pp. 37 a 38), 5 cajetas, 25 **dulces diversos**, (ayote con dulce (pp. 39), bananos horneados, (pp. 40), buñuelos de yuca y arroz (pp. 41), curbasa (pp. 45), chiricaya (pp. 49), enmantecados (pp. 52), 2 hojuelas (pp. 57), cuznaca (pp. 60), leche de burra (pp. 60), maduro en gloria (pp. 62), marquesote (pp. 63), motajatole (pp. 64), melcocha (pp. 63), pastelitos (pp. 70), Pio V (pp. 72), plátanos maduros horneados (pp. 73), polvorones (pp. 73), pupusas o picos (pp. 74), roscas bañadas (pp. 76), 2 rosquillas (pp. 77), sopa borracha (pp. 78), tamalitos dulces (pp. 82), torta de elote (pp. 83), tortitas de harina con miel (pp. 84). Las **bebidas** son 5: 3 chichas (pp. 47 y 48), chingüe (pp. 48), posole (pp. 73). Las **sopas** son 7 (pps. 66, 78 a 82), y 3 tamales (nacatamales (pp. 64), tamal pizque (pp. 83) y yol-tamales (pp. 86). Los platos de comida quedan así reducidos a 34, entre ellos el ahiaco (pp. 33), carne en vaho (pp. 44), la guardatinaja o tepezcuintle (pp. 55), la iguana en pinol (pp. 58), el indio viejo (pp. 59), la ropa vieja (pp. 76), el salpicón de carne (pp. 77) y la tortuga nicaragüense (pp. 85). Los platos vegetales son pocos: los guisos de chayote (pp. 56) y el de pipián (pp. 56), y los pipiáncitos con queso (pp. 73). Debería agregar los derivados del plátano, de maíz y de otras verduras, pero la mayoría son postres, no platos fuertes.

## Geografía Cultural de Nicaragua

transacciones».<sup>6</sup> Nuestra versión del ajíaco tiene una receta estabilizada, ya no es un plato de componentes impredecibles, como seguramente lo fue en su origen.

La receta del **salpicón de carne** (Vivas, receta pp. 77) Vivas dice que se hierven los ingredientes, luego se cuele el caldo y se guarda. No explica Vivas cuál es el destino final del caldo, pero mi experiencia con las comidas para obreros de una fábrica en Guayaquil, viene en mi auxilio. Diariamente había, en el comedor de los trabajadores, dos platos, una sopa y luego le preguntaban al comensal ¿quiere el segundo? Un compañero me explicó el significado de “el segundo”. La gente pobre prepara dos platos con los ingredientes de que dispone, una sopa o caldo, que sirven por separado, y luego la carne residual, ya despojada de nutrientes que servían de segundo plato. Nuestro salpicón es eso, la carne molida despojada de su jugo, los componentes que forman el caldo.

El **indio viejo** es una sopa espesa hecha de carne barata, cocida y deshilachada fina antes de freírla con manteca, cebolla y chiltomas rodajeadas. El caldo resultante de la cocción se espesa con masa de tortillas molidas, con queso, cebolla, ajo, pimienta y achiote. El uso de la carne barata —así describe la carne Vivas (pp. 59)— y de las tortillas permite razonar que es una comida, en su origen, de gente de pocos recursos. El almidón que contiene la tortilla sirve de espesante, y permite dar uso a la “tortilla tiesa”, sobrante del día anterior.

De acuerdo con Conzemius<sup>7</sup> (1932), entre los miskitu la comida principal es con base a yuca, pero en otras partes de la Costa, los plátanos ocupan ese lugar, y entre los mayangnas (sumus), el maíz juega un papel importante. Los aborígenes no tienen mucho interés en alimentos de origen animal. Los miskitu que viven en las sabanas poseen ganado vacuno que destazan por su carne. También tienen cerdos y aves de corral, y los huevos comúnmente los destinan para venderlos a los extraños. Las comidas favoritas de miskitu y mayangnas es el mono colorado (*Ateles* sp.) y el chanchito de monte (*Tayassu pecari*). Los mayangnas comen ranas, que para los miskitu es un alimento tabú. Ambas tribus comen huevos de aves silvestres, pero no huevos de aves de corral. También comen el abdomen tostado de los zompopos (*Atta cephalotes*), que es la hormiga cortadora de hojas. Ambas tribus también comen pescados pequeños tostados en cenizas calientes, y los miskitu que viven a la orilla del mar fríen pescados en aceite de coco.

Entre los vegetales que alimentan a estas tribus costeñas están: yuca, camote o batata, tania o malanga (*Xanthosoma sagittifolium*), plátanos y bananos verdes, pejívalle, el corazón o médula de varias palmas corozo: *Attalea*, pacaya: *Chamaedorea*, *Euterpe*, *Iriartea*, *Oreodoxa*; y el corazón y los frutos ácidos de la piñuela (*Bromelia pinguin*). Comen también las hojas de una planta silvestre de tamaño pequeña llamada calaloo (*Phytolacca decandra*), hojas que comen como si fueran espinacas. Comparada con la dieta de los mestizos, los costeños comen bastante más vegetales. El *bulbul* es para los miskitu, la yuca hervida en agua (ocasionalmente en agua de coco) con carne o pescado. El *wabul* es una bebida consumida como refresco, entre comidas. Se prepara con bananos verdes, pelados y cocidos en agua; los bananos cocidos se convierten en un puré machacándolos con un palo y la ayuda de un

<sup>6</sup> Varcasia, Luis, [Ajíaco de Camagüey](#), Revista La Calle. Visitada el 17 de noviembre de 2013.

<sup>7</sup> Conzemius, Eduard. *Ethnographical Survey of the Miskito and Sumu Indians of Honduras and Nicaragua*. Pp. 88-89. Washington: U.S. G.P.O., 1932.

poco de agua fresca y mezclando. En vez de agua ocasionalmente se usa leche de vaca o agua de coco, lo que mejora mucho el sabor.<sup>8</sup>

En la Costa Caribe los platos típicos son los huevos y carne de tortuga verde, la sopa de tortuga hecha de calipe, el rondón, y el patí, una empanada de carne. «El “**rondón**” es una comida que se prepara a base de yuca, quequisque, plátano verde, coco, dachín o malanga, fruta de pan, banano verde y pescado. Puede también usarse como sustituto del pescado la carne salada de res, o la carne ahumada de cerdo».<sup>9</sup> Rondón es el “**rundown**” de Jamaica. En nombre se origina porque el pescado se cocina hasta que se deshace, “run down”. El Jamaica se hace de pescado, tomates, cebollas, jugo de limón, y un poco de chile picante. Se sirve con arroz o con corteza de pan.<sup>10</sup>

La **carne de la tortuga verde** también es ampliamente consumida como alimento, y el cartílago es buscado en los mercados de lujo para la preparación de la “**sopa de tortuga**” desde el siglo XVII en Europa Occidental y después en Norteamérica. El término “calipee” es usado para designar el cartílago que forra el peto, o concha ventral, que frecuentemente es de color verdoso claro, y el “calipash” que es el cartílago de color más oscuro asociado con la concha dorsal y la columna vertebral. Algunas veces ambos cartílagos son colectivamente referidos como “calipee”

El **ginyabeer**, es una bebida exquisita que se prepara con jengibre y rosas de Jamaica que se martajan y se ponen a cocer juntos, por un rato, luego se deja enfriar, se agrega azúcar al gusto, se agrega hielo o se pone a refrigerar y está listo para tomarse.<sup>11</sup> La **ginger beer** se originó en la mitad del siglo XVIII en Inglaterra, y es una bebida fermentada hecha de jengibre, azúcar, jugo de limón, agua y un complejo simbiótico de hongo y bacteria.

El **yanicake**, es un pan sin levadura, que aunque es pesado es de excelente sabor para tomar con café.<sup>12</sup> Originalmente es el “Johnny cake” o “jannock” que ya se preparaba ya en el siglo XVI en el norte de Inglaterra. De acuerdo con Edward Ellis Morris,<sup>13</sup> el término lo usaban los negros de los Estados Unidos para designar un “cake” hecho de maíz indio. Es un pan sin levadura que todavía se come en las Indias Occidentales, la república Dominicana, las Bahamas, Colombia, Bermudas, y los Estados Unidos.

El **pati** (patty) es una empanada de carne que fue introducida por los ingleses en el Caribe. En Jamaica la carne de res se mezcla con salsa de comino y curry, un aporte de los empleados domésticos hindúes que trabajaban en Jamaica para los ingleses, y el chile de cayena aportado por los

<sup>8</sup> Conzemius, Eduard. *Ethnographical Survey of the Miskito and Sumu Indians of Honduras and Nicaragua*. Pp. 88-96. Washington: U.S. G.P.O., 1932.

<sup>9</sup> Caribe de Nicaragua, [Comidas y bailes típicos](#). Visitado el 17 de noviembre de 2013.

<sup>10</sup> [Recipe for Jamaican run down \(fish stew with tomato, peppers and coconut milk\)](#). Visitada el 17 de noviembre de 2013.

<sup>11</sup> Caribe de Nicaragua, [Comidas y bailes típicos](#). Visitado el 17 de noviembre de 2013.

<sup>12</sup> Caribe de Nicaragua, [Comidas y bailes típicos](#). Visitado el 17 de noviembre de 2013.

<sup>13</sup> Edward Ellis Morris (1898). *Austral English: a dictionary of Australasian words, phrases, and usages, with those aboriginal-Australian and Maori words which have become incorporated in the language and the commoner scientific words that have had their origin in Australasia*. Macmillan and Co. pp. 223–24. Retrieved 16 March 2010.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

esclavos africanos.<sup>14</sup> En nuestra Costa Caribe, el pati se hace con carne de res, achiote, cebolla, ajo, chile, pimienta, sal, pan molido, para preparar el relleno de la empanada, y la harina, mantequilla y achiote para hacer la envoltura.<sup>15</sup>

Históricamente somos una nación mestiza poco inclinada a usar vegetales y especias. La Costa Caribe, una nación de indígenas y afrodescendientes hace más uso de vegetales y de hojas. Nuestras comidas mestizas son poco condimentadas lo cual hace que los vegetales sean poco apetecibles. Entre las recetas de verduras, Vivas incluye como ingredientes principales<sup>16</sup>: acelgas, apio, ayote, batatas, berenjenas, brócoli, cebollas, coliflor, chayote, chiltoma, frijolitos verdes, garbanzos, habas, lentejas, nabos, papas, pepinos, pipianes, remolachas, repollos, tomates y zanahorias. Sin embargo, la mayoría de esos platos no son parte de la dieta diaria, hecha mayormente de arroz, frijoles y carnes. Entre las carnes, Vivas lista 38 recetas de cerdo, 5 de conejo, 11 de cordero, 52 de res, 8 de ternera y 3 de venado. En una sección separada, Vivas tiene 54 recetas de pollo o gallina.<sup>17</sup> Y 45 recetas de pescado<sup>18</sup> y 32 de mariscos<sup>19</sup>. En la Costa Caribe hay más diversidad de ingredientes locales, tanto en las carnes y mariscos, como en el uso culinario de frutas y plantas.

## MÚSICA

Eddy Kühl resume muy bien el aporte cultural de nuestras regiones: «en asuntos musicales Nicaragua puede ser dividido en tres secciones: (1) La región del Pacífico-central donde prevalece la música de la marimba; (2) la región del Caribe donde prevalece la música afrocaribeña a base de tambor, y (3) La región central y norte donde prevalece la música con instrumentos de cuerda y el acordeón».<sup>20</sup>

«Los orígenes de la música popular nicaragüense [del Pacífico] están enraizados en la música europea y en la música indígena. Creemos que la influencia negra (africana) en la Costa del Pacífico y en el norte es muy poca», escribe don Salvador Cardenal,<sup>21</sup> quien luego afirma que “existen por lo menos 20 romances tradicionales que canta todavía nuestro pueblo, la mayoría de ellos comunes a

---

<sup>14</sup> Wikipedia, [Jamaican Patty](#). Visitado el 18 de noviembre de 2013.

<sup>15</sup> FaceBook, [Receta de Pati Costeño](#). Visitado el 18 de noviembre de 2013.

<sup>16</sup> Vivas, Angélica de, 50 años en la cocina. Pp. 463-465. 6ta edición, Managua: Ena Vivas de Argüello, 1992, 1970.

<sup>17</sup> Vivas, Angélica de, 50 años en la cocina. Pp. 309-310. 6ta edición, Managua: Ena Vivas de Argüello, 1992, 1970.

<sup>18</sup> Vivas, Angélica de, 50 años en la cocina. Pp. 197-198. 6ta edición, Managua: Ena Vivas de Argüello, 1992, 1970.

<sup>19</sup> Vivas, Angélica de, 50 años en la cocina. Pp. 225. 6ta edición, Managua: Ena Vivas de Argüello, 1992, 1970.

<sup>20</sup> Kühl, Eddy, Festival de Polkas y Mazurcas Segovianas en Nicaragua, manuscrito; y Kühl Arauz, Eddy. Polkas Y Mazurcas Norteñas. *Revista de Temas Nicaragüenses*. 4: 18-20. Agosto, 2008.

<sup>21</sup> Véase Cardenal Argüello, Salvador, Apuntes sobre la Música en Nicaragua, *Revista de Temas Nicaragüenses* 78: 60, Septiembre 2014.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

toda América y algunos de tal antigüedad como "Delgadina" que parece ser uno de los tantos, difundidos por los judíos españoles expulsados en 1492 por los Reyes Católicos... los corridos nacionales que por su texto, música y ritmo son ya enteramente nicaragüenses, como "El Zopilote", "El Zana-te", "La Canción del Garrobo", "El Ternerito", etc., etc. .. Nicaragua es un país esencialmente ganadero y como tal ha dado un tipo de música inconfundiblemente nicaragüense. A mi juicio el "son de toro" o de "cacho" es la música más genuinamente nacional. Española en sus orígenes como lo es el toro también, tiene un modo de ser tan propio, un ritmo tan rico y tan peculiar, un expresar la bravura de nuestra raza, tosca y abierta, libre, que lo hace ser nuestro más puro exponente musical... La conservación y aún producción de los cantos a la Virgen es abundantísima. Cada pueblo tiene los suyos propios. Más aún, un mismo canto tiene distintas versiones en cada pueblo. Tal sucede con el "Toda Hermosa" el más popular, antiguo y tradicional canto que poseemos y cuya melodía es de origen español. También se han popularizado extraordinariamente sobre todo en la zona centro oriental del Pacífico algunos cantos de Vega Matus»

En Las Segovias la música popular son polkas y mazurcas que Erick Blandón traza su origen en la región del Pacífico en el siglo XIX. Constituye un género musical que ha quedado como propio de tres departamentos del norte de Nicaragua: Matagalpa, Jinotega y Estelí. Se toca con guitarra, requinto, bandolinas, vihuela, violín (mico) y acordeón. Los maestros artesanos pueden encontrarse en Jucuapa Abajo (Lucío Pérez), y Cerro de Agua, ambos en Matagalpa, o en Saraguasca, Chagüite Grande, y San Rafael del Norte en Jinotega (Simeón Ubeda), o en Santa Cruz, y El Espino en Estelí (Felipe Urrutia, La Concordia (Juan Rodríguez), Achuapa (José Adán Hernández).<sup>22</sup>

La Costa Caribe ha recibido influencias durante la colonización inglesa (1633-1894), de los moravos alemanes a mediados del siglo XIX, y en el período de los enclaves norteamericanos a partir de la anexión a Nicaragua en 1894. La música protestante cristiana introducida por los ingleses en la primera época colonizadora era polifónica de contenido lírico netamente religioso. Tuvo un giro importante con la venida de los moravos alemanes (1847), porque en este período fue cuando en Europa los protestantes tomaron como propia la música clásica que estaba en su apogeo. Los protestantes creían que la música sacra debería de ser clásica.

Las compañías norteamericanas que llegaron a la Costa a partir de 1894 vendrían a destruir las formas de trabajo artesanal en la música por la contratación de los músicos como trabajadores asalariados, y la introducción de instrumentos manufacturados que entró a competir con aquellos instrumentos fabricados en casa por la población. «El criterio de la música cambió: La música europea se enseñó como "lo culto", a las canciones infantiles inglesas y norteamericanas y al "country music" se les dio la categoría de "lo secular". La introducción de los tocadiscos promovió especialmente el "country music". Esta promoción comercial quizás se debía a que el mercado de la música detectó que los grupos étnicos, por su tradición oral, preferían el contenido lírico de relatos vivenciales, una característica del "country music"... La música cuyos temas no eran aprobados por la iglesia, como la caribeña (calipso, cumbia guaguanco, etc.) y la música del pueblo costeño cuyo medio de difusión era el palo de mayo y las fiestas populares danzantes, fueron categorizadas como "lo popular" o "mundano", un término despectivo visto desde la escuela. La falta de instrumentos, la

---

<sup>22</sup> Kühl Arauz, Eddy. Polkas Y Mazurcas Norteñas. *Revista de Temas Nicaragüenses*. 4: 18-20. Agosto, 2008.



## Geografía Cultural de Nicaragua

industrialización de los discos y la comercialización con el Caribe llevó al pueblo costeño a comprar equipos de sonido e identificarse de esta manera con la música que forma parte de su tradición de ritmo, melodía y expresión. Los nuevos ritmos caribeños de Jamaica, Trinidad, etc., invadieron a la Costa Atlántica. Sus temas en contra de la opresión, reclamando sus derechos culturales y delatando la discriminación étnica clasista permitieron una fácil identificación con ella».<sup>23</sup>

## RELIGIÓN

| DEPARTAMENTOS                  | RELIGION  |              |              |             |         |             |          |           |                  |       |         |          |         |                     | TOTAL |              |
|--------------------------------|-----------|--------------|--------------|-------------|---------|-------------|----------|-----------|------------------|-------|---------|----------|---------|---------------------|-------|--------------|
|                                | Catolicos | Protestantes | Sin religion | Mucometanos | Hebreos | Confucianos | Budistas | Ortodoxos | Libre pensadores | Ateos | Masones | Teosofos | Deistas | Humanidad Universal |       | Racionalista |
| Bluefields, .....              | 18,333    | 12,268       | 134          | 7           | 18      | 234         | 70       | ...       | 11               | 3     | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 31,078       |
| Carazo, .....                  | 31,892    | 144          | ...          | 2           | ...     | 10          | ...      | 2         | 6                | 1     | ...     | ...      | 2       | ...                 | ...   | 32,059       |
| Chinandega, .....              | 47,484    | 55           | 11           | ...         | 1       | 3           | 2        | ...       | 15               | 9     | ...     | 1        | 2       | ...                 | ...   | 47,583       |
| Chontales, .....               | 77,584    | 46           | 4            | ...         | ...     | 2           | ...      | ...       | 2                | ...   | 1       | ...      | ...     | ...                 | ...   | 77,641       |
| Estelí, .....                  | 30,481    | 21           | ...          | ...         | ...     | 12          | ...      | 1         | ...              | ...   | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 30,515       |
| Granada, .....                 | 33,970    | 42           | 2            | ...         | 2       | 9           | ...      | ...       | 1                | 7     | 1       | ...      | 1       | ...                 | ...   | 34,035       |
| Jinotega, .....                | 27,182    | 23           | ...          | ...         | ...     | ...         | ...      | ...       | ...              | ...   | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 27,205       |
| León, .....                    | 78,131    | 82           | 8            | 1           | 5       | 40          | ...      | ...       | 11               | 11    | 5       | 1        | 4       | 1                   | ...   | 78,300       |
| Managua, .....                 | 73,694    | 809          | 89           | 4           | 3       | 18          | ...      | 3         | 44               | 16    | ...     | 5        | 8       | 2                   | 1     | 74,696       |
| Masaya, .....                  | 40,153    | 204          | ...          | 1           | 14      | 2           | ...      | ...       | 5                | 7     | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 40,386       |
| Matagalpa, .....               | 78,108    | 108          | ...          | ...         | ...     | 7           | ...      | 2         | ...              | 1     | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 78,226       |
| Nueva Segovia, .....           | 42,662    | 19           | ...          | ...         | ...     | 1           | 1        | ...       | 2                | ...   | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 42,685       |
| Rivas, .....                   | 30,989    | 84           | 3            | 1           | ...     | 4           | 1        | ...       | 6                | ...   | ...     | ...      | 2       | ...                 | ...   | 31,090       |
| Comarca Cabo Gracias, .....    | 3,138     | 7,707        | 881          | 2           | ...     | ...         | ...      | ...       | ...              | ...   | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 11,725       |
| Comarca S. J. del Norte, ..... | 652       | 239          | 1            | ...         | ...     | ...         | ...      | ...       | ...              | ...   | ...     | ...      | ...     | ...                 | ...   | 892          |
| Totales, .....                 | 614,453   | 21,853       | 1,133        | 18          | 43      | 341         | 74       | 9         | 101              | 57    | 7       | 7        | 19      | 1                   | 21    | 638,119      |

Hasta antes de la intervención estadounidense a partir de 1912, las regiones del Pacífico y Las Segovias eran casi enteramente católicas. El censo de 1920 nos muestra un 96.3% de católicos y un 3.4% de protestantes, estos concentrados en el departamento de Bluefields con 12,268 protestantes y en la comarca de Cabo Gracias con 7,707. En Managua, los protestantes eran apenas 809. En lo que hoy llamamos Costa Caribe, los protestantes eran el 20,214 de un total de 42,698 habitantes (un 47.3%). Los católicos en la Costa eran 22,123; un 51.8%.

|                     | Católicos    | Evangélicos  | Moravos      | Testigos de Jehová | Otros        |
|---------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------|--------------|
| <b>Pacífico</b>     | <b>54.96</b> | <b>18.85</b> | <b>0.09</b>  | <b>1.15</b>        | <b>24.96</b> |
| <b>Las Segovias</b> | <b>49.69</b> | <b>19.50</b> | <b>0.19</b>  | <b>0.31</b>        | <b>30.32</b> |
| <b>RAAN</b>         | <b>31.75</b> | <b>19.16</b> | <b>18.97</b> | <b>0.20</b>        | <b>29.91</b> |
| <b>RAAS</b>         | <b>45.37</b> | <b>19.79</b> | <b>2.93</b>  | <b>0.44</b>        | <b>31.47</b> |

<sup>23</sup> W Porcentajes según afiliación religiosa, por regiones. Adaptado del Censo de 2005 <sup>AS</sup>  
Nicaragüenses 78: 117-122. Septiembre 2014.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

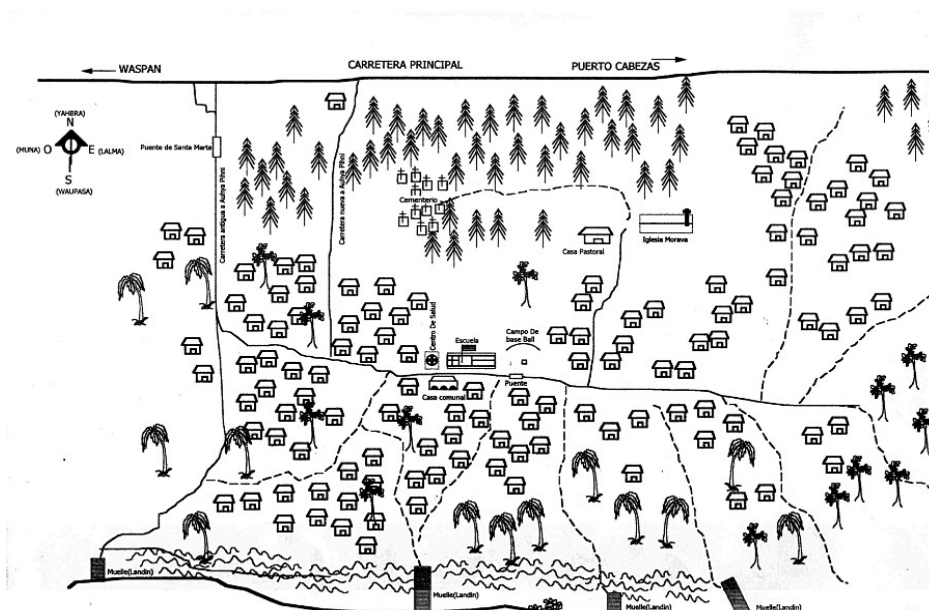
No hay diferencia significativa entre la región del Pacífico y Las Segovias, regiones que son predominantemente católicas (55% y 19% respectivamente) y evangélicas (50% y 20%). El contraste mayor está entre la RAAN y el resto del país porque en la región Caribe Norte hay un 19% de moravos, un 32% de católicos y un 19% de evangélicos. El Caribe Sur no muestra un contraste fuerte con el Pacífico y Las Segovias. Si usáramos a los moravos como indicador, en la RAAS apenas hay un 3% de moravos.

En el cuadro anterior se ha agrupado bajo el encabezado de “Otros” a judíos, musulmanes, otras religiones, y a los que dicen no practicar ninguna religión. El censo sólo reporta a las personas mayores de 5 años, pero los porcentajes del cuadro son con base a la población total. La diferencia es de 4, 537,200 mayores de 5 años, al total de 5,142,098; es decir, el 11.8% de la población menor de 5 años no se incluye en la cifras de filiación religiosa.



**Figura 2. Congregación morava, 1995**

La fuerte “chontaleñización” de la RAAS ha hecho desaparecer el contraste entre la RAAS y la región del Pacífico. Y no hay diferencia entre el Pacífico y Las Segovias.



**Figura 5. Población miskitu Auhya Pihni a orillas del río Wawa, RA-AN. Con 769 habitantes en 2001 según datos de Melesio Peter Espi-**

## URBANISMO Y ARQUITECTURA

Nuestro país es pobre en obras arquitectónicas; en cada pueblo la construcción más relevante es la iglesia. También suele ser característico el trazado de la ciudad o aldea y la intersección de las calles. En la región del Pacífico sobresalen las esquinas ochavadas, las galerías y los techos de teja de simple inclinación, modernamente reemplazados con techos de muy baja pendiente, cubiertos con láminas de acero galvanizado.



**Figura 3. Casa en Bilwi en marea baja.**



**THE NEW MISSION HOUSE AT CABO GRACIAS A DIOS**

**Figura 4. Casa de la misión, Cabo Gracias a Dios, 1929.**



**Figura 6. Andén en Tasbapauni, 2013**



**Figura 7. Tasbaupani 1920**

El trazado rectangular característico de nuestras ciudades y aldeas, contrasta con los espacios abiertos y ausencia de calles y plazas en la Costa Caribe, dónde no suele haber cercas que delimiten las propiedades, y donde los andenes son comunes porque las aldeas son principalmente peatonales y el pipante es el medio usual de locomoción. Las casas en la costa suelen estar montadas en zancos para protegerse de las inundaciones causadas por las crecidas de los ríos.

La influencia inglesa le dio volumen a los techos con buhardillas y pendientes de techo muy inclinadas.





**Figura 8. Iglesia Morava de Bilwi.**



**Figura 9. Iglesia Morava en Savanna, cerca de Bilwi.**

La distribución desordenada de la población de Orinoco, Laguna de Perlas, RAAS es característica de muchas aldeas de la Costa Caribe. Aunque Orinoco es una aldea garífuna, la misma distribución se puede apreciar en Asang, RAAN a orillas del Río Wangki (Coco o Segovia).

## LAS FIESTAS POPULARES

Cabe mencionar el baile del rey pulanka, estrenado a finales de 1800 y que se realiza a todo lo largo de la Mosquitia. Dos grupos de bailarines vestidos con trajes del siglo XVIII representan los aliados y los enemigos del rey, y se escenifica un simulacro de batalla usando flechas, machetes y armas de fuego. Los buenos ganan y se reparte comida tradicional y bebidas para continuar la fiesta. Muchas comunidades locales realizan sus propios eventos antes de la gran final en Bilwi.<sup>24</sup>

«El Palo de Mayo, es una celebración de bienvenida a la lluvia, la producción, la nueva vida e incluye una cruz de mayo, que es un palo de madera de alto, decorado con varias cintas largas y de colores suspendidas desde la parte superior. Los historiadores continúan debatiendo sus orígenes. Una polca elegante en la que las mujeres elegantemente vestidas se tomaban de las manos y aplaudían alrededor de un árbol cargado de frutos. Probablemente fue traído a Nicaragua en la década de 1830 por los colonos británicos y el “ribbon pole dance” común a Inglaterra fue modificada, de acuerdo con las especulaciones, incorporando elementos de Shango, una reli-



**Figura 10. Danza de King Pulanka.**

<sup>24</sup> Véase Dance of King Pulanka. Lonely Planet en <http://www.lonelyplanet.com/nicaragua/caribbean-coast/bilwi-puerto-cabezas/events/local-festivals-culture/dance-king-pulanka> visitado el 2 de octubre de 2014.

gión de África Occidental, que incluyen la posesión de espíritus. Ciertamente, ya en 1874, el misionero moravo J. E Lundberg escribió: "En la actualidad se lleva a cabo generalmente en la noche, a la luz de la luna, en medio de un ruido pagano y se ha conectado con una conducta grandemente impropiedad" El profesor Hugo Sujo dice que los rituales variaban. Los niños se adornan ramas con mango, piña y fruta de pan; bailar en un círculo y luego saqueaban el árbol.



**Figura 11. Danza del Palo de Mayo (Ribbon May Pole).**

«Muchos historiadores señalan que hay muchas diferencias en la celebración y que proviene de los creoles nicaragüenses que habitaban la costa caribeña de Nicaragua; otros historiadores creen que llegó indirectamente de Jamaica. Dondequiera que provenga el Palo de Mayo ha sido durante mucho tiempo una parte de la cultura afrocaribeña de Nicaragua. En Belice, el trenzado del palo de mayo va junto con competencias para escalar árboles enebados de coco. Esto es porque la mayoría de la población criolla de la región RAAS en Nicaragua, se trasladó a Honduras Británica (después llamado Belice) después de la secesión británica de la región en 1787.»<sup>25</sup>

Estas celebraciones populares contrastan con las fiestas patronales de la región del Pacífico como las de San Jerónimo en Masaya, las de San Sebastián en Diriamba, y las de Santo Domingo en Managua. «Muchas de las prácticas religiosas nominalmente católicas, tanto de éstas como de comunidades que se declaran mestizas, muestran influencias precolombinas que se entienden mejor en términos del pasado indígena. Los festivales asociados con santos particulares como el que va a ser descrito aquí son un ejemplo de este tipo de prácticas... Los eventos de la fiesta de Santo Domingo, sin embargo, no son del todo ‘respetables’. La presencia de ‘demonios’, ‘indios’, travestis, prostitutas y ladrones, las borracheras, el ruido de los fuegos de artificio y el comportamiento licencioso, aun en el espacio sagrado de la iglesia, constituyen más bien una inversión del orden social convencional. Desde ese punto de vista, la festividad de Santo Domingo es un ritual de inversión que invita a la comparación con otros rituales similares de ‘reyes divinos’».<sup>26</sup>

<sup>25</sup> Wikipedia. Palo de Mayo, [http://en.wikipedia.org/wiki/Palo\\_de\\_Mayo](http://en.wikipedia.org/wiki/Palo_de_Mayo) visitado el 2 de octubre de 2014.

<sup>26</sup> Neisy Theodore Schwartz y Mark Jamieson. Las percepciones miskitus de los rituales mestizos en Bluefields y Managua. *Revista de Temas Nicaragüenses* 77: 219-220, Septiembre 2014



*Geografía Cultural de Nicaragua*

«Los ritos se componen de una serie de reglas específicas que se aplican a la conducta de manera tal que prescriben el modo en que el hombre debe comportarse frente a los objetos sagrados. Cada rito, está compuesto así de un conjunto de ceremonias, esto es, actos concretos o las fases en que éste puede dividirse. Los objetos relacionados con los ritos se consideran sagrados y pueden ser palabras, instrumentos, cosas o personas que pierden su dimensión profana para adquirir naturaleza sagrada....Ritos de inversión A veces, los ritos cíclicos suponen un evento ritual en el cual se invierten los roles sociales. Por ejemplo: ser reina por un día o los bailes de carnaval que propician el descontrol y la promiscuidad sexual».<sup>27</sup>

Lo más tradicional y folklórico de las fiestas patronales de Boaco en honor al apóstol Santiago lo constituye la presencia de los bailantes, que son campesinos promesantes que de generación en generación han venido a rendirle tributo al patrono, desde el Siglo XVII hasta nuestros días. La comparsa de bailantes se compone de 13 moros, 13 cristianos, 7 vareros, 3 cajeros y un bailantito. En el trayecto de la procesión, moros y cristianos danzan en sus respectivas filas, al compás de las cajas o tambores. Levantan rítmicamente sus pies, mueven las caderas y los hombros, agitando sus sonajas; hacen contorsiones y simulacros de lucha entrecruzando sus armas con el enemigo, lanzan gritos esporádicos para animarse en el combate.<sup>28</sup>

En Prinzapolka, RAAN, para celebrar fiestas de las comunidades se practican juegos como el Kin Danska Pulanka, el Kitty Ally, el Maskaret Mairen y Waitna Danska. El Kin Danska Pulanka se realiza solamente en algunas comunidades como Alamikamba y Limbayka, el juego consiste en la escogencia de un Rey y una Reina, ambos son vestidos y coronados y son los que representan a la comunidad por un año; es una fiesta en donde se come, se baila y se consume grandes cantidades de chicha o saman laya, bebida hecha a base de arroz. Este juego es en honor a la antigua monarquía y coronación del Rey Miskitu. El Kitty Ally es un juego de pelota que se realiza durante el mes de enero, donde participan solamente ancianos, tanto hombres como mujeres. El Maskaret Mairen y Waitna Danska, consiste en un baile de disfraces, realizándose en casi todas las comunidades miskitas.<sup>29</sup>

En Rosita, entre noviembre y diciembre tienen fiestas religiosas inspiradas en la religión morava. En esas fiestas, hacen intercambio de productos (kermese). Las fiestas patronales se hacen en honor a Santa Rosa de Lima (25 al 30 de agosto), patrona del municipio y a San Jerónimo (28 al 30 de septiembre). En Santa Rosa lo más importante es la competencia de baile en parejas, de ritmos caribeños. En San Jerónimo lo más importante es la tradición de los disfraces.<sup>30</sup>

En Siuna las fiestas son semejantes a la región del Pacífico: en la semana de las Fiestas Patrias, la población combina la celebración del Día de la Independencia con corridas de toros, carreras

---

<sup>27</sup> Los ritos y lo sagrado, ver: [http://antropologia.idoneos.com/index.php/Los\\_ritos\\_y\\_lo\\_sagrado](http://antropologia.idoneos.com/index.php/Los_ritos_y_lo_sagrado) visitado el 3 de octubre de 2014.

<sup>28</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Boaco.

<sup>29</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Prinzapolka.

<sup>30</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Rosita.

de cintas, palo lucio, carrera del cerdo engrasado, carrera de patos; todo culmina con una fiesta danzante en donde se elige a la reina del año y al rey feo.<sup>31</sup>

El testimonios de descendientes de los antiguos pobladores de Waslala afirman que éstos tenían como costumbre los bailes como mazurca "sobaquiados", tomaban mucha cususa, chicha de cohombro, marañón y pijibaye. La miel era procesada de la caña de azúcar en rústicos trapiches de madera.<sup>32</sup>

## RELACIONES DE PARENTESCO

La sociedad mestiza de la región del Pacífico y de Las Segovias muestra cierto grado de patriarcalismo. En la organización social miskita la residencia postmarital parece indicar que se trata de una sociedad matrilocal (uxorilocal); que fue el caso informado por Helms<sup>33</sup> en el poblado de Asang, y confirmado por Espinoza<sup>34</sup> en los poblados de Santa Martha y Auhya Pihni. En la matrilocidad miskita está diversificado en toda la familia, y hay una relación entre todos los miembros de la familia y los nuevos miembros que llegan como pareja de las mujeres, la cultura miskita da continuidad a través de las hijas y mente este sea una de las características dominantes y le da su identidad. El padre no tiene un papel importante en la crianza de sus propios hijos



**Figura 12. Boda triple, Musawas, 1960s, K. Nowack Collection.**

## RITOS DE PASO

Rito de paso designa un conjunto específico de actividades que simbolizan y marcan la transición de un estado a otro en la vida de una persona. La denominación fue acuñada por el antropólogo francés Arnold van Gennep en 1909. En su desarrollo social un individuo debe llevar a cabo numerosas transiciones entre la juventud y la edad adulta, entre la soltería y el matrimonio, entre no pertenecer y pertenecer a un grupo en particular, entre viajar y retornar. En las sociedades no industrializadas, tales transiciones son un constituyente esencial de la vida social, pues

<sup>31</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Siuna.

<sup>32</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Waslala.

<sup>33</sup> Helms, Mary W. Asang; Adaptations to Culture Contact in a Miskito Community. Gainesville: University of Florida Press, 1971.

<sup>34</sup> Melesio Peter Espinoza, *Parentesco, residencia y grupo doméstico de los miskitos: los casos de Santa Martha y Auhya Pihni*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, 2001. [file:///C:/Users/jtmej\\_000/Desktop/espinoza.pdf](file:///C:/Users/jtmej_000/Desktop/espinoza.pdf) visitado el 3 de octubre de 2014.

representan un peligro potencial, y no se llevan a cabo de forma individual, sino que se celebran de forma ritual y comunitaria. Uno de los ritos de paso más característicos es la iniciación.

Entre los miskitos los ritos del bautismo, confirmación y la ceremonia de la boda tienen poco efecto en el estatus del individuo en relación al trato que reciben de sus compañeros de aldea. Las diferencias entre un niño o niña bautizado o no bautizado; confirmado o no confirmado, y entre el casado formalmente y el no casado, no son significativas como lo es la diferencia entre niño/niña y adulto. La edad adulta se logra cuando un individuo puede demostrar que él o ella tienen un esposo(a) (maia) y descendencia (luhpia) o, a veces, en el caso de las mujeres, simplemente teniendo un hijo. « Quienes tienen esto, se dice, se consideran iguales a otros con responsabilidades similares. A menudo, sin embargo, la aceptación de estas responsabilidades solo se demuestra cuando un hombre y una mujer tienen su propia casa. Aunque tener una casa en sí no ofrece al individuo estatus de adulto, la casa por sí misma confirma la mayoría de edad del individuo por que vuelve objetiva sus habilidades conyugales y parentales dadas teóricamente con el parto»<sup>35</sup>.

Los otros ritos de paso dependen enteramente de las prácticas religiosas moravas y católicas.



**Las Segovias: Nueva Segovia, Jinotega, Matagalpa, Estelí y Masaya en el sentido de las manecillas del reloj.**

## LAS SEGOVIAS

La penetración española en la esquina noroeste de Nicaragua fue temprana. Hablando de las minas de oro situadas a 35 leguas de la ciudad de León, Oviedo identifica al pueblo minero de Santa María de Buena Esperanza "é son buenas é dan buen oro de más de veynte quilates, en el río que se dice Sanct Andrés."<sup>36</sup> Y como a los indios no les gustaba el trabajo de las minas, atacaron a los españoles, y quemaron el pueblo en 1529. Las minas quedaron despobladas o casi, pero luego se volvieron a poblar. Según Incer las minas quedaban cerca de la confluencia de los ríos Coco y Pantasma, al pie del cerro de la Zompopera.<sup>37</sup>

A 15 leguas de Santa María "había primero otra población de cristianos que se llamó Villahermosa (en Valhermoso), a la par de un río muy rico de oro, y dos años antes dieron con el capitán Hurtado y los cristianos que allí estaban, y lo mataron a él y a los más de ellos, que no escaparon sino muy pocos. Y quemaron aquel pueblo."<sup>38</sup> La fecha de la destrucción de Villahermosa fue el 21

<sup>35</sup> Mark Jamieson. El lenguaje y el arte del desconsuelo entre los miskitos. *Wani* 57: 24-39, 2008

<sup>36</sup> Fernández de Oviedo y Valdés, Gonzalo, Historia General y Natural de las Indias, libro IV, 3ª parte, capítulo 12, página 189, Editorial Guaranía, Asunción, Paraguay, 1945

<sup>37</sup> Localización de Incer, Jaime, Nicaragua: Viajes, Rutas y Encuentros (1502-1838), página 83, Asociación Libro Libre, San José, 1989

<sup>38</sup> Fernández de Oviedo y Valdés, Gonzalo, Historia General y Natural de las Indias, libro IV, 3ª parte, capítulo 12, página 190, Editorial Guaranía, Asunción, Paraguay, 1945

*Geografía Cultural de Nicaragua*

de enero de 1527. Incer<sup>39</sup> dice que Villahermosa estaba a 60 leguas de León en el río Guayape, Olancho, hoy Honduras. Además Oviedo se refiere a las minas que estaban "a la par del río Maribichicoa, é assi se llama un pueblo en que hay ochoçientos indios de repartimiento é son en él más de dos mil é quinientas ánimas."<sup>40</sup>

Tanto León como Granada fueron fundadas junto a pueblos indios (Imabite y Xalteba) con abundancia de trabajadores. Santa María de Buena Esperanza, y luego Nueva Segovia, fueron localizadas cerca de las minas de oro. La villa de Nueva Segovia (Ciudad Vieja) fue fundada en 1543 por Diego de Castañeda por instrucciones de Rodrigo de Contreras, junto a la confluencia de los ríos Júcaro y Coco. La villa de Santa María de Esperanza, donde los españoles extraían oro, tuvo serios problemas por los ataques de los indios chondales en 1533.<sup>41</sup> Los vecinos de las nuevas villas se apropiaron de la tierra cercana a las ciudades, y del trabajo indígena encomendado. Además de la disminución de la tierra disponible, al menos en los alrededores de las ciudades, la disponibilidad de trabajadores se redujo drásticamente como resultado de la disminución de la población.

Ninguno de los pueblos del norte de Nicaragua figura en la tasación de Alonso López de Cerrato de 1548, según declara Werner, por lo que se puede concluir que ningún indio chondal pagaba tributo a la Corona española en aquellos años. «No hay información clara sobre su cultura o lengua. A diferencia con los otros grupos étnicos, los chondales comieron a todos los españoles que encontraban, algunas veces completas con sus caballos en un buen guiso. Pero existe suficiente información para identificar cinco pueblos, todos en el norte de la provincia de Chinandega, con 13,300 habitantes en 1522 y 665 en 1548. Finalmente, hay otro grupo o grupos, ubicados por la costa del este del Lago de Nicaragua en la provincia de Chontales. No hay información sobre la existencia de grupos relativamente grandes de indios en los pueblos de Mayales, Chuigalpa y Tacaxolgalpa, entre 1527 y 1548, los españoles mandaron cantidades de tributo muy pequeño per capital en comparación a todos los tributos que pagaron todos los otros grupos étnicos».<sup>42</sup>

La tasación de 1581 en Nicaragua fue ordenada por el gobernador de Nicaragua y Costa Rica, Diego de Artieda Cherino. Esta tasación consta «de 280 páginas escrita a mano por cada uno de los siete tasadores, el escrito tiene más de 100 páginas completamente ilegibles, a causa de polillas que comieron las páginas, o la tinta que fue escrita en ambos lados de cada página y salió de un lado al otro lado de la página hasta que no se puede leer ni un lado ni otro lado de las páginas mencionadas. A pesar de esto, se puede utilizar la tasación porque alguien con mano diferente que los siete tasadores y el gobernador Artieda y Cherino hizo un resumen del contenido de cada encomienda,

---

<sup>39</sup>.Localización de Incer, Jaime, Nicaragua: Viajes, Rutas y Encuentros (1502-1838), página 83, Asociación Libro Libre, San José, 1989

<sup>40</sup>.Fernández de Oviedo y Valdés, Gonzalo, Historia General y Natural de las Indias, libro IV, 3ª parte, capítulo 12, página 191, Editorial Guaranía, Asunción, Paraguay, 1945

<sup>41</sup> Veinticuatro citas en tomos III, IV y V de Vega Bolaños, Andrés, (editor). *Documentos para la Historia de Nicaragua*. Madrid: Colección Somoza, 1954, 1955.

<sup>42</sup> Werner, Patrick S, Un Bosquejo de la dinámica de la población de Nicaragua, 1548-1685. Ponencia presentada en el *VII Congreso Centroamericano de Historia*, Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Tegucigalpa, 19 a 23 de julio de 2004

*Geografía Cultural de Nicaragua*

completo con la cantidad de personas en cada encomienda. Además, esta persona hizo un compendio de varios aspectos de la cultura de algunos pueblos de Chondales ubicados probablemente en el norte de la provincia de León. Este resumen contiene la única fuente de testigo ocular de los Chondales conocida al autor». <sup>43</sup>

«No incluye las encomiendas de la provincia de Nueva Segovia ni de Nicoya. Pero toma en cuenta varios pueblos en la provincia de Cebaco (Sébaco de hoy día) que no se ve en la tasación de 1548. Se ve por primera vez los pueblos de Matagalpa, Jinotega y Boaco... los indios de varios pueblos de Chondales, incluyendo el pueblo de Zomoto, hoy día Somotillo, ordenó: “Estos Indios dan de tributo una manta listada que vale veinte reales; una gallina dos reales; media almud de sal un real; media almud de frijoles un real; siembran un almud de maíz de los cojido”»

El Lic. Antonio de Navia Bolaño, oidor de la Audiencia de Guatemala, visitó la colonia de Nicaragua y llevó a cabo una tasación en 1685. El resultado de su trabajo elabora una visión de un grupo de pueblos y villas españolas que, por primera vez, se aproxima a los pueblos de la Nicaragua actual. De los 64 pueblos elaborados, por primera vez aparecen los pueblos Metapa (Ciudad Darío de hoy día), Muy Muy, y varios pueblos establecidos por La Corona, como Pueblo Nuevo (hoy en el departamento de Madriz), Valle de Somoto (Pueblo de Laboríos Santa María, el Somotillo de hoy día y probablemente el pueblo llamado Condega en la tasación de 1548), Ciudad de León (Pueblo de Laboríos de San Nicolás, fundado en el siglo XVII y ubicado entre León y Subtiava), Pueblo Nuevo de San Nicolás (La Paz Centro de hoy día y fundado en el siglo XVII con los restos de indios que habitaban el lugar del abandonado León Viejo). Además, por primera vez se nombran los pueblos de Nueva Segovia: Nueva Segovia, Poteca, Yalagüina, Monzonte, Jalapa, Totogalpa, Totacazinte, Comalteca, Telpanequilla, Condega, Ziguatoca, Ula, San Francisco, Cacaluaste, Palacagüina, Litelpaneca, Tepe Somoto, Sébaco, Matagalpa Jinotega y Muy Muy.

Dice Werner que « Varios investigadores han propuesto que el uso de la palabra chondal significa “desconocido” en Nahuatl y por eso no se sabe su etnicidad. Pero es muy posible que hacía referencia a un grupo específico. Y al norte, al menos en El Salvador, las investigaciones de William Fowler han encontrado varios pueblos de indios Chondales dispersos con pueblos de otras etnicidades, como Pipil. No hay datos en Nicaragua relativo a la identidad de los chondales del norte y por eso no se hace suposiciones de la identidad étnica de los chondales».

La colonia de Nicaragua fue una colonia de micro-encomiendas que produjo poco y que todavía no había un producto de exportación, como añil en el siglo XVIII, con la excepción regional de brea, producido en la Nueva Segovia (hoy día Ciudad Antigua). En la zona de las ruinas de la original villa Nueva Segovia, fundada en 1543 y abandonada en 1610, el mismo año que los colonos en Olancho abandonaron San Jorge de Olancho, no existió pueblos que pagaban tributo. Parece que los centros de población indígena que pelearon exitosamente en contra de los españoles al comienzo de la época colonial, dejaron de existir y la tierra del norte de Nicaragua al este de la capital provincial, Nueva Segovia, estaba vacía de indios.

---

<sup>43</sup> Werner, Patrick S, Un Bosquejo de la dinámica de la población de Nicaragua, 1548-1685. Ponencia presentada en el *VII Congreso Centroamericano de Historia*, Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Tegucigalpa, 19 a 23 de julio de 2004



## COSTA ORIENTAL DE LAGO

En la tasación de 1685 figuran por primera vez los pueblos ubicados al este del Lago de Nicaragua. Representan la frontera este de la colonia de Nicaragua al final del siglo XVII: Juigalpa,

Tiustep, Boaco, Comalapa, Camoapa, Lobega, y Lobeguiscar.



### **Región del Pacífico incluyendo los departamentos al norte del lago Cicibolca.**

En el siglo XVIII las elites de Granada ampliaron «casi simultáneamente a ocho pueblos aborígenes circunvecinos: Managua, Masaya, Mazatepet, Nandaime, Nindirí, Niquinohomo, Diriomo y Diriá. En los cuatro primeros pueblos y en orden decreciente, obviamente al margen de la economía indígena, se registraron a mediados del siglo XVIII, 73 explotaciones ganaderas particulares y 12 de Cofradías indígenas, con un total de 13 mil 34 cabezas de ganado vacuno de año arriba, 3 mil 149 yeguas de vientre, 30 burros para la cría de mulas y 14 trapiches; 10 haciendas de cacao en Nandaime con un total de treinta mil árboles, de los cuales, 20 mil pertenecían al Adelantado. Diego Montiel; también se mencionan 11 chacaras, huertos o chahuities de ladinos. En los restantes cuatro pueblos se empadronaron 600 cabezas de ganado vacuno, pertenecientes a ocho Cofradías indígenas<sup>44</sup>.

«Una segunda zona de colonización fue el Partido de Chontales, un extenso territorio que ya a mediados del siglo XVIII, además del sector indígena, contaba con tres núcleos de población española y ladina: San Pedro de Tiustepet con 500 habitantes; Villa San Sebastián de Acoyapa, que en 1751 concentraba una población de 1200 personas entre ladinos y españoles y vacuno, 46 yeguas, 15 burros, pertenecientes a sus nueve Cofradías; y el pueblo de Juigalpa, cuyos vecinos españoles y criollos, reportaron 33 haciendas de campo con un total de 13 mil 165 cabezas de ganado vacuno, 2 mil 149 yeguas y 250 burros.

«En síntesis, a mediados del siglo XVIII se completó la colonización del Partido de Chontales, por medio de actividades agropecuarias, especialmente la ganadería mixta, con mayor énfasis en la ganadería vacuna. La mayor parte de estas actividades, incluyendo la propiedad territorial, fue monopolizada por españoles y criollos (la mayoría de españoles eran propietarios ausentistas avecindados en Granada). A la fecha de 1751 éstos habían acaparado las mejores tierras de Chontales y controlaban 152 haciendas de campo con 91 mil 406 cabezas de ganado vacuno; 12 mil 579 yeguas y 565 burros, todo ganado mayor o de cría. Por el otro lado tenemos 85 chacaras de ladinos con 2 mil 604, 376 y 14 cabezas de ganado vacuno, yeguas y burros respectivamente; lo cual nos da un total

<sup>44</sup> A.G.I., Guatemala 593, folios 30-53v, 1751.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

general para Chontales, de 91 mil 612 reses, 12 mil 579 yeguas y 565 burros "cubridores", es decir, todos aptos para reproducirse, porque no hemos tomado en cuenta las crías de terneros, muleros y potrillos, que por ejemplo en el caso del Sr. Argüelles, reportó 3900 terneros».<sup>45</sup>

El partido de Chontales comprendía Boaco, segregado en 1916 y Río San Juan segregado del departamento Oriental el 6 de octubre de 1903. Boaco fue separado de Chontales el 4 de febrero de 1910 – octubre de 1911).

LA COSTA CARIBE SUR

La historia de la hoy Región Autónoma del Caribe Sur (RAAS) es diferente a la historia del Caribe Norte (RAAN), historia que se refleja en su composición étnica y lingüística, y hasta afiliación religiosa.



En la RAAN el 57.3% de la población es miskitu, 35.7% son mestizos costeños; los creoles apenas representan el 1%; y los mayangnas son el 3.8%. Mientras que en la RAAS la mayoría es mestiza costeña por la inmigración chontaleña y la ceración de Nueva Guinea; le siguen los creoles con 22.4%, los miskitus con 9.8%, los ramas con 1.7% y los garífunas con 1.5%. La diversidad étnica de la RAAS hace que sus habitantes sean multilingües por el intercambio coloquial con sus vecinos. En la RAAS la elite es creole, —mezcla de africanos, europeos y amerindios— fueron el grupo étnico más cercano a los estadounidenses radicados en la Costa, y pronto el inglés kriol se convirtió en la lengua franca de la zona; mientras que en la RAAN la élite es miskitu. En general hacia el norte, o donde hay población de habla

**RAAS, Región Autónoma del Caribe Sur, antes del Atlántico Norte.**

hispana, el español predomina y hacia el sur (en Nicaragua) donde está localizada la mayor parte de la población creole es el inglés que se impone sobre los idiomas indígenas.

La cabecera departamental de la RAAS es Bluefields, una ciudad que data del siglo XVIII mientras que Bilwi, la cabecera de la RAAN, fue fundada en 1926. Por ello en 1860 (tratado de Managua entre Nicaragua y la Gran Bretaña), la capital de la reserva Mosquitia fue Bluefields, y el rey estableció su residencia en Laguna de Perlas.

<sup>45</sup> Quirós. Claudia. La sociedad dominante y la economía cacaotera de Rivas, factores determinantes para el surgimiento de la "hacienda de campo" en el pacífico norte costarricense: primera mitad del siglo XVIII. *Anuario de Estudios Centroamericanos*, Universidad de Costa Rica, 25(2): 49-71, 1999

| Departamento/Región Autónoma y Pueblo Indígena o Comunidad Étnica | Total          |               |               | Departamento/Región Autónoma y Pueblo Indígena o Comunidad Étnica | Total         |               |               |
|-------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|---------------|-------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                   | Ambos Sexos    | Hombres       | Mujeres       |                                                                   | Ambos Sexos   | Hombres       | Mujeres       |
| <b>R.A.A.N.</b>                                                   | <b>179 376</b> | <b>89 350</b> | <b>90 026</b> | <b>R.A.A.S.</b>                                                   | <b>74 213</b> | <b>36 570</b> | <b>37 643</b> |
| Rama                                                              | 208            | 99            | 109           | Rama                                                              | 1 239         | 615           | 624           |
| Garífuna                                                          | 89             | 46            | 43            | Garífuna                                                          | 1 095         | 511           | 584           |
| Mayagna-Sumu                                                      | 6 786          | 3 387         | 3 399         | Mayagna-Sumu                                                      | 89            | 45            | 44            |
| Miskitu                                                           | 102 806        | 50 215        | 52 591        | Miskitu                                                           | 7 398         | 3 663         | 3 735         |
| Ulwa                                                              | 49             | 26            | 23            | Ulwa                                                              | 68            | 35            | 33            |
| Creole(Kriol)                                                     | 1 711          | 881           | 830           | Creole(Kriol)                                                     | 16 607        | 7 899         | 8 708         |
| Mestizo de la Costa Caribe                                        | 63 999         | 32 745        | 31 254        | Mestizo de la Costa Caribe                                        | 44 590        | 22 160        | 22 430        |
| Xiu-Sutiaba                                                       | 16             | 10            | 6             | Xiu-Sutiaba                                                       | 21            | 7             | 14            |
| Nahoas-Nicarao                                                    | 31             | 20            | 11            | Nahoas-Nicarao                                                    | 33            | 20            | 13            |
| Chorotega-Nahua-Mange                                             | 85             | 52            | 33            | Chorotega-Nahua-Mange                                             | 216           | 122           | 94            |
| Cacaopera-Matagalpa                                               | 238            | 133           | 105           | Cacaopera-Matagalpa                                               | 17            | 13            | 4             |
| Otro                                                              | 539            | 314           | 225           | Otro                                                              | 534           | 285           | 249           |
| No sabe                                                           | 1 006          | 525           | 481           | No sabe                                                           | 1 282         | 674           | 608           |
| Ignorado                                                          | 1 813          | 897           | 916           | Ignorado                                                          | 1 024         | 521           | 503           |

### Comunidades étnicas en la RAAN y la RAAS. Adaptado del Censo de 2005

La población creole de la RAAS tuvo su origen en los esclavos africanos de Robert Hodgson hijo. Offen<sup>46</sup> dice que «Los colonos británicos en la costa nicaragüense eran relativamente pocos, distribuidos espaciadamente y de dos tipos, siendo el primer tipo ejemplificado por Robert Hodgson, Jr., y el comerciante de la Isle of Man Henry Corrin, residentes en Bluefields. Ambos se apoyaban mucho en los esclavos africanos para las labores, mantenían una estrecha amistad con la aislada comunidad zamba en el extremo sur de Laguna de Perlas—verdaderamente, ellos habían alentado el asentamiento en primer lugar—y habían empleado a los llamados indios de comercio, o kukraumu, para transportar artículos de contrabando a los españoles y de los mismos en Chontales y Matagalpa.<sup>47</sup> Dentro de este contexto, los zambo mantuvieron relaciones amigables con los kukra y los ulwa en las postrimerías del siglo dieciocho.<sup>48</sup> En contraste, los tawiras detestaban a Hodgson Jr. y a Corrin, al primero porque él mató al Almirante Dilson I (Trelawny “Alparis” Dilson, 1760–70), al segundo porque él protestaba la esclavitud tawira y trataba de sortear la autoridad política tawira mediante apelar a los zambos y al superintendente británico.<sup>49</sup> El segundo tipo de colono, tipificado por el católico irlandés Colville Cairns, estaba fuertemente aliado con el liderazgo tawira, alentaba la es-

<sup>46</sup> Offen, Karl, Los Zambo y Tawira Miskitu: Los Orígenes Coloniales y la Geografía de la Diferenciación Intra-Miskitu en el Oriente de Nicaragua y Honduras, traducción de Blanca Estrada Cousin. Revista de Temas Nicaragüenses 21: 37-88, Enero 2010

<sup>47</sup> Council Minutes, Jamaica, 17 Nov. 1762, PRO, CO 140/42. Sobre el comercio de contrabando desde Bluefields de Hodgson y Corrin, ver también [Jones], “Report on the Mosquito Shore”; “Declaración del Capitán Yarrinse indio de la nación Caribe de edad de 40 años, León, 9 Sept. 1768,” BAGG 5 (2) (1940): 121–6; Enrique Sánchez Pedrote, “El Coronel Hodgson y la expedición a la costa de los Mosquitos,” *Anuario de Estudios Americanos* 24 (1967):1217; Romero Vargas, *Sociedades del Atlántico*, 80–87.

<sup>48</sup> “Domingo Cabello to Salazar, León, 30 Nov. 1769,” BAGG 5 (2) (1940): 141; “Declaración del Capitán Yarrinse,” 121–3.

<sup>49</sup> Council Minutes, Jamaica, 17 Nov. 1762, PRO, CO 140/42; Robert Hodgson, Jr., al Earl of Dartmouth, Jamaica, 21 Sept. 1775, PRO, CO 137/71, 25; Sorsby, “British Superintendency,” 170; Olien, “General, Gobernador, and Admiral,” 306.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

clavitud indio tawira, no establecía plantaciones de ninguna clase, y obtenía la mayor parte de su dinero mediante la economía basada en la tortuga pico de lora mar afuera de Costa Rica».<sup>50</sup>

Los comerciantes ingleses establecidos en Black River, Honduras, Laguna de Perlas y Bluefields, con la ayuda del gobernador de Jamaica utilizaron a los zambos y tawira miskitos como tropa para perpetrar asaltos a las poblaciones españolas de la frontera, capturando mujeres y niños que vendían como esclavos en Jamaica y después de la 1786 como apoyo para las actividades de contrabando especialmente por la cuenca del río Escondido con la participación de los ulwas.

La ruta comercial desde Bluefields partía de este poblado usando el río Escondido y sus afluentes. Desde la bocana, se llegaba en tres días a un palenque de miskitos hasta donde llegaban las balandras que calaban nueve palmos. En otros tres días de navegación se llegaba al puerto de entrada de las posesiones españolas sin más escollos que tres reventazones de piedra movediza. El viaje de regreso al palenque de los miskitos tomaba solo dos días.

En este comercio ilícito participaban del lado español prácticamente todos: eclesiásticos, gobernadores, presidentes de la Audiencia, oficiales reales, vigías, españoles, mulatos, indios. Por esta razón, el contrabando inglés fue una alianza vital para las provincias de la Audiencia porque alivió la escasez de mercaderías importadas y los problemas de exportación que sufría la Audiencia. Fue la única salida por muchos años a la difícil situación económica de Centroamérica. Este contrabando, además, puso en contacto ilegal, pero pacífico, a los criollos, los ingleses y a los indios no reducidos que hasta pocos años antes habían sido enemigos. El contrabando se intensificó a partir de 1670 cuando Inglaterra comenzó a desistir de apoyar a los piratas y fugitivos de la justicia, dándose cuenta que el comercio pacífico era más provechoso que los asaltos y robos propiciados hasta entonces.

Desde 1776 Yarrinse y el teniente Huil habían comenzado a actuar como intermediarios del comerciante inglés Chambers. Huil viajaba a la costa y ayudaba a Chambers a traer sus mercaderías pues sabía cómo evitar los vigías que vigilaban el contrabando.

La historia del municipio de Nueva Guinea es única en Nicaragua, y explica la población mestiza de la RAAS. Es la lucha de los pioneros por abrirse paso en la selva aunque en nuestro medio, sean pioneros olvidados por ser pobres y anónimos trabajadores de nuestra frontera agrícola. La primera oleada migratoria se inició en los años de 1930 y llegó a su pico hacia 1945 con gente proveniente de Chontales y de la región sur central del país. Los campesinos simplemente usaron las trochas abiertas en los bosques vírgenes por la explotación cauchera y maderera del territorio, alentados por la construcción de la carretera a El Rama, sobre todo el tramo Juigalpa-Muelle de los Bueyes. La

---

<sup>50</sup> Joseph Otway a los comisionistas de comercio y plantaciones, Black River, 12 Julio 1765, PRO, CO 137/33; Richard Jones al Gov. Elletson, Jamaica, 3 Aug. 1768, PRO, CO 137/35, 25; Hodgson, *Account of the Mosquito Territory*, 21; Agreement, Timothy Briton and Colvill [sic] Cairns, Twappi, 2 May 1772, PRO, FO 53/44, 276; Hodgson, Jr., al Earl of Dartmouth, Jamaica, 21 Sept. 1775, PRO, CO 137/71, 25; James Lawrie al Gobernador Germain, Black River, 3 Mayo 1777, PRO, CO 137/72, 164–6; James Lawrie al Gobernador Germain, Black River, 24 Mayo 1777, PRO, CO 137/72, 141; Superintendente de Belice a His Lord Duke of Manchester, Belice, 3 Abr. 1824, PRO, CO 123/35; “El marqués del campo a Condé de Floridablanca, London, 24 Oct. 1786,” en CRC, 247–52.



migración fue modesta y no alteró mucho el equilibrio ecológico, y se redujo más que nada a la parte occidental del municipio.

Este poblamiento fue el inicio de la extracción de hule, raicilla y madera con capital norteamericano y la formación de campamentos temporales. Para la extracción de madera en la década de 1930 se construyeron caminos desde Morrito hasta El Almendro y desde La Gateada hasta la finca la Guinea, conocida hoy como Guinea Vieja. En las décadas siguientes se asentaron en la zona Norte (Sur de Muelle de los Bueyes) finqueros procedentes de Chontales, y en la zona Oeste otros procedentes de Acoyapa, dedicándose principalmente a la producción ganadera. En todo este período la zona de Nueva Guinea se encontraba prácticamente en una situación de aislamiento con respecto al resto del país, inserta en el modelo económico de extracción selectiva de Zelaya Central y más bien ligada a la Costa Caribe por medio de El Rama y Bluefields.

Una segunda gran oleada migratoria, la más intensa, se dio a partir de la década de 1950 y hasta después de 1974, ligada a la inserción del país en el mercado mundial, con el algodón y la carne como principales productos agroexportables. La producción de algodón, carne, azúcar y café se incrementaron en gran proporción, pero los granos básicos crecieron solo de forma muy moderada. El crecimiento de las cosechas agroexportables se hizo con base a una ampliación del área de cultivo, lo cual presionó el área sembrada de granos básicos.

Para solucionar la escasez relativa de granos básicos, el gobierno desarrolló un plan de reforma agraria conocido como Programa Rigoberto Cabezas de Colonización Agrícola (PRICA). “Aunque se dijo que el proyecto estaba dirigido principalmente a los pequeños agricultores, los datos estadísticos demuestran la presencia de fincas grandes en el área de la colonización, que se dijo fueron concedidas a los partidarios del gobierno. El proceso de la colonización estaba basado en gran parte en el supuesto de que la Costa Atlántica podría convertirse en una zona importante de producción de granos básicos, para compensar por la conversión de las áreas de la producción de esos granos en el área costera occidental dedicadas a las cosechas comerciales. Desafortunadamente, los informes sobre la marcha de los trabajos de este proyecto y la mayoría de los documentos fueron dispersados o destruidos a consecuencias de la revolución de 1979, así que los detalles del proceso de colonización no están fácilmente disponibles.

“El resultado más visible del proyecto PRICA es la colonia de Nueva Guinea, que ahora es una comunidad grande de pequeños agricultores productores de granos. Se habla del agotamiento del suelo, y se ha puesto en ejecución un nuevo plan de desarrollo para incorporar cosechas perennes. Aunque ha habido una tendencia de los agricultores de Nueva Guinea a vender la tierra agotada y a moverse al área circundante del bosque, esto ha sido reducido en gran parte por la actividad de la guerrilla, y ahora han concentrado a la población agrícola antes dispersa en aldeas dentro del área.”<sup>51</sup>

---

<sup>51</sup> Agricultural Expansion and Pioneer Settlements in the Humid Tropics, Edited by Walther Manshard and William B. Morgan, Selected papers presented at a workshop held in Kuala Lumpur, 17-21 September 1985, Hong Kong: The United Nations University Press, 1988, <http://www.unu.edu/unupress/unupbooks/80636e/80636E00.htm#Contents>



*Geografía Cultural de Nicaragua*

La apertura de la zona hizo además que muchas familias llegaran de forma espontánea. Se estima que para el año 1969 ya había unas 1,400 familias en la zona. De esta manera se fueron formando las primeras colonias tales como Nueva Guinea, Verdún, Jerusalén, Los Ángeles, Yolaina, La Esperanza, Río Plata, y se fueron poblando las comarcas. Al comienzo el Instituto Agrario Nicaragüense asignaba a los colonos parcelas de 50 manzanas como promedio y 70 manzanas en el caso de la Colonia Nueva Guinea. En fases posteriores ya no se contaba con tanta tierra, por lo que las parcelas entregadas eran de menor tamaño, 25 a 40 manzanas.

Por la sequía en el Pacífico de 1971, el terremoto de Managua de 1972 y la erupción del volcán Cerro Negro en ese mismo año, fueron trasladadas unas 1,600 familias del Pacífico y Occidente en una operación que se realizó entre el 14 de febrero y el 30 de abril de 1973. La mayor parte de estas familias fueron ubicadas en las Colonias de la Zona Norte y Este de Nueva Guinea. Para 1972, en Nueva Guinea se habían creado apenas cinco colonias; a partir de 1973 y hasta 1976, se fundaron las otras veinte más antiguas del territorio.

Como consecuencia de esta política de reforma agraria en tierras de frontera agrícola, en todo el período el área agropecuaria nacional aumentó a un ritmo de hasta 150,000 hectáreas anuales, y los pastos se incrementaron en tres millones de manzanas, a costa del bosque subtropical o tropical húmedo. Pero por razones adversas, tanto de la organización económica del Estado como agroclimáticas y edafológicas, bastantes de estos campesinos vieron frustrados sus sueños de instalarse permanentemente en el territorio, y después de despalar y sembrar granos básicos por varios años, la productividad y rentabilidad bajaron, y como los colonos no habían logrado acumular capital con el ganado, optaban por vender las mejoras, consistentes básicamente en pastos, y se internaban en la montaña, hacia el Este o el Sur.

Esta migración se ha convertido en la tercera gran ola migratoria sobre la frontera agrícola, que ha alcanzado los manglares costeros y la reserva biológica de Indio-Maíz, en los municipios de Kukra Hill, Bluefields y San Juan del Norte. No sin razón, muchos de los habitantes de la Costa Caribe cuando valoran el deterioro de su región muestran su rechazo a estos campesinos, y se refieren al proceso como la “chontaleñización de la Costa.”<sup>52</sup>

## LA COSTA CARIBE NORTE

La diferenciación de la región del Caribe Norte (RAAN) fue modelada por los colonos ingleses y el ascenso de los miskitos como los únicos aborígenes en posesión de armas de fuego. La Costa Caribe, la Mosquito Shore de los ingleses, nunca fue una colonia británica en el sentido del dominio administrado por España, como lo fue las regiones al oeste del país. Long<sup>53</sup> (1734-1813), un administrador colonial británico e historiador (*The History of Jamaica*, 1774) en su historia de Jamaica sostuvo la tesis de convertir a la Mosquitia en una colonial regular británica para adaptarla mejor a los intereses de la corona.

<sup>52</sup> Instituto Nicaragüense de Fomento Municipal, Caracterización municipal de Nueva Guinea, RAAS

<sup>53</sup> Edward Long. Establecer una Colonia Regular en la Costa Mosquito (1774). *Revista de Temas Nicaragüenses* 71: 70-83, Marzo 2014

*Geografía Cultural de Nicaragua*

Comerciantes ingleses se radicaron en la Costa de Mosquitos para extraer caoba y algunos productos de la Costa; la corona británica nombró superintendentes para velar por los intereses de los colonos. Como consecuencia de la presencia británica en la Costa, los mosquitos adquirieron armas de fuego y lograron dominar y extraer tributos sobre todas las otras etnias de la Costa Caribe, capturando a su gente para venderlas como esclavos. Los reyes misquitos fueron educados en Jamaica o Belice, y después estudiaron en las escuelas moravas de la Costa.

Después de 1844, bajo la dirección de Patrick Walker, secretario privado del Superintendente de Belice, Coronel MacDonald, la Costa de Mosquitos fue organizada en bases más firmes. Actuando bajo órdenes de su jefe, Walker se dedicó a la reorganización de la administración de la Costa en Bluefields. Cambió el nombre de la Costa de Mosquitos a "Mosquitia," y colocó, alrededor del Rey Mosquito un consejo de estado, que en un principio fue inglés hasta los tuétanos, pero hacia 1894 era el consejo ejecutivo de negros creoles compuesto por «Su Excelencia Robert Henry Clarence, jefe y presidente, indio nativo de pura sangre; Hon. Charles Patterson, vicepresidente, nativo de Pearl Lagoon, cuarterón; Hon. J. W. Cutberto, fiscal general, mulato jamaiqueño, súbdito británico; Hon. John Taylor, juez de la corte suprema, nativo de Corn Island, cuarterón; Hon. Sa. Hodgson, juez de la corte suprema, nativo de Bluefields, negro; Hon. John O. Thomas, juez de la corte suprema, jamaiqueño, súbdito británico, mulato; J. W. Cuthbert, junior, secretario, nativo de Pearl Lagoon, mulato; J. S. Hodgson, nativo de Bluefields, mulato; G. A. Hodgson, nativo of Bluefields, negro; H. O. Ingram, nativo of Bluefields, mulato; J. W. Howel, nativo of Bluefields, negro; J. A. Peterson, ciudadano estadounidense, blanco; H. U. Hodgson, nativo de Bluefields, mulato; Benjamin Ellis, nativo of Pearl Lagoon, negro; Edward McCray, nativo Rama Key, indio puro; Gus Daniel, nativo de Rama Key, indio puro; David Benjamin, nativo de Rama Key, indio puro.

**RAAN, Región Autónoma del Caribe Norte, antes del Atlántico Norte.**

«Había además un Consejo General compuesto por las personas mencionadas antes y 28 indios mosquitos, todos los cuales son electos por los indios mosquitos y otras personas que viven entre ellos. La duración del cargo es de cinco años, cuando tienen lugar nuevas elecciones que se efectúan a la expiración del término».<sup>54</sup>

En el Pacífico nos referimos únicamente al terror que los zambos misquitos sembraban en las poblaciones de la frontera, dando a los miskitos sólo calificaciones negativas. Sin embargo, si estamos interesados en conocer como es que la Costa Caribe Norte es culturalmente tan diferente a

<sup>54</sup> Letter of Mr. Thomas to Mr. Baker. Bluefields, April 28, 1891. Appendix I. Foreign Relations of the United States 1894. Washington. pp. 278-279. Government Printing Office, 1895.

la cultura mestiza del Pacífico debemos conocer sobre su forma de gobierno y la instrucción de sus líderes.

El artículo III, inciso (b) del tratado Altamirano-Harrison de 1905 declara que «El Gobierno [de Nicaragua] permitirá a los indios, vivir en sus aldeas, gozando de las concesiones otorgadas por esta Convención, según sus propias costumbres, en tanto que no se opongan a las leyes del país y a la moralidad pública». Este tratado es la fuente de los derechos comunales de las comunidades indígenas y afro-descendientes de la Costa Caribe. Por ese tratado y por la fallo de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el caso *Awas Tingni versus Nicaragua*. Del «13 de marzo de 1996, la República de Nicaragua otorgó un permiso a una corporación coreana, Sol de Caribe S.A. (SOL-CARSA), para cortar árboles en 62,000 hectáreas de las tierras comunales de la comunidad indígena Mayangna, Awas Tingni. La comunidad cuenta con una población de aproximadamente 630 personas, en 142 familias, y su principal pueblo está en el río Wawa. La comunidad no fue consultada antes de negociar el contrato maderero. Esta comunidad trató sin éxito de evitar que el Gobierno de Nicaragua siguiera adelante en este proyecto. Miembros de la comunidad trataron de resolver el problema en primer lugar mediante la negociación con el gobierno, y luego recurriendo a la judicatura nacional. Finalmente, el caso fue presentado a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (Comisión), y luego ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH). Este caso representa la primera vez que la Corte Interamericana ha sido llamada a hacer frente a los derechos de propiedad otorgados a las poblaciones indígenas en las Américas». En 2001 los mayangnas ganaron el caso contra el estado de Nicaragua, por el cual la Corte Interamericana de Derechos Humanos sostuvo que los mayangnas tienen derecho a sus tierras comunales. En diciembre de 2008, el gobierno de Nicaragua completó el proceso de demarcar y titular el territorio comunal, dándole a los mayangnas derechos sobre 73,394 hectáreas.<sup>55</sup>

Como resultado del fallo de la Corte Interamericana, otras comunidades han usado este precedente. El resultado es que cerca del 74% de las tierras de la RAAN son propiedad comunal, y cerca del 37% en el caso de la RAAS.

## MIGRACIÓN INTERNA

Las diferentes regiones inicialmente tuvieron culturas más segregadas, con rasgos más distintos; sin embargo, la migración interna y los medios de comunicación conllevan un proceso de aculturación que sigue a la mezcla producida por la inmigración.

La decisión política la “reincorporación” de la Costa Caribe en 1894, entonces bajo la influencia de la Gran Bretaña, y la decisión de reemplazar el gobierno creole de la Mosquitia con mestizos de la región del Pacífico, dio comienzo a un flujo migratorio de mestizos, primeramente hacia Bluefields, y hoy hacia la región autónoma del Caribe Norte (RAAN) procedente de Matagalpa y otros departamentos.

---

<sup>55</sup> Claudio Grossman, *Awas Tingni v. Nicaragua: A Landmark Case for the Inter-American System*, 8 No. 3 Hum. Rts. Brief 2 (2001) y Wikipedia, *Awas Tingni*, [http://en.wikipedia.org/wiki/Awas\\_Tingni](http://en.wikipedia.org/wiki/Awas_Tingni)

*Geografía Cultural de Nicaragua*

La caída de Somoza Debayle en 1979 y la guerra civil de la década de 1980, sumada a las políticas del gobierno en ese entonces, motivó un flujo migratorio hacia Costa Rica que ha favorecido el afincamiento de muchas personas en el departamento de Río San Juan, y en aldeas como Cárdenas, Rivas, ambas favorecidas por su proximidad a la frontera. Los emigrantes que regresan, aportan elementos culturales foráneos.

Los chontaleños usaron las trochas de los huleros para desplazarse hacia la RAAS, y luego el gobierno formó cooperativas agrícolas en la década de 1960 para favorecer a aquellos desplazados de León y Chinandega. Hoy Nueva Guinea es una ciudad floreciente. Este es un municipio agrícola que usa la mayor parte de su suelo para la producción pecuaria; esto se debe a que el modelo de acumulación predominante es el ganadero, propio de la cultura productiva de Chontales y Boaco, departamentos de donde proceden la mayoría de los antiguos migrantes de frontera agrícola.<sup>56</sup>

En la década de 1960 comenzó en el país un proceso de industrialización y de expansión del sector terciario, lo cual aceleró el crecimiento de las ciudades. Managua creció a un ritmo de 6.2% en período inter-censal 1963-1971, pero el terremoto de 1972 que destruyó la ciudad frenó un poco su urbanización, forzando a la población a emigrar hacia los departamentos de Masaya, Carazo y Granada. Hoy en día Managua concentra la mayoría de los inmigrantes, el 40% de los inmigrantes y tan sólo el 8% de los emigrantes, según García Urbina, quien analizó los datos anteriores al censo de 2005.<sup>57</sup> La urbanización en el Caribe ha sido estable, alrededor del 30% en los últimos 60 años, mientras el Pacífico y el Centro-Norte crecieron a una tasa anual muy similar.

La migración interna sigue tres rutas principales: (1) hacia Managua, atraída por la gran concentración de servicios y empleos; (2) de las áreas rurales hacia otras áreas rurales más húmedas, donde la agricultura es más efectiva; y (3) hacia zonas urbanas en la región central y la Costa Caribe. Cuando se comparan los censos de 1995 y 2005, parecería que la migración interna ha disminuido. En 2005, el porcentaje de migrantes en cada departamento era menor que en 1995, con la excepción de la Región Autónoma del Caribe Norte (RAAN). En ambos años, el departamento de Río San Juan tuvo el porcentaje más alto de migrantes, lo cual se explica probablemente por su cercanía con Costa Rica.

En 1971 el 15.6% de las personas residentes en un departamento habían nacido en otro. Este porcentaje disminuyó a 14.0% en el censo de 1995 y a 13.2% en el de 2005. Es decir, en 2005 el 85.6% de los nacidos en un departamento seguían residiendo en él. El saldo neto de los nacidos en el país inmigrantes menos emigrantes, según el censo de 2005 era negativo para todos los departamentos excepto Managua que ganó 18 ,083 personas, la región autónoma Caribe Norte (RAAN) que ganó 34 706 personas, Río San Juan que ganó 26 027 personas, el Caribe Sur (RAAS) que ganó 19

---

<sup>56</sup> INIFOM. Caracterización municipal de Nueva Guinea.

<sup>57</sup> Dulce María Mayorga y Juan Francisco Rocha N. Encuestas Nacional de Hogares sobre Medición de Nivel de Vida 2001, Managua: INEC, SETEC, MECOVI, 2001

*Geografía Cultural de Nicaragua*

418 personas, Nueva Segovia que ganó 5 513; y Masaya que ganó 2 522.<sup>58</sup> Es de notar que RAAS tenía una condición de expulsión, saldo neto negativo, en el período 1990-1995.<sup>59</sup>

Entre los departamentos que perdieron más población sobresalen Matagalpa que tuvo una pérdida neta de 58 191 personas; León perdió 52 861; Chontales perdió 44 161; y Boaco, 38 230. En 2005, el 7.70% de la población de Matagalpa había nacido en otro departamento, pero el 20.2% había emigrado, y residía en otro departamento. Según García Urbina, en el período 1990-1995 el 34.5% de los emigrantes de Matagalpa se dirigió a Managua, y entre 10 y 25% a la RAAN y a Jinotega.

En ese mismo período, el 51.8% de los leoneses se dirigió a Managua y el 20.0% a Chinandega. Los emigrantes de Boaco el 39.8% se dirigieron a Managua, y entre el 10 y el 25% a la RAAS. El 38.2% de los emigrantes de Chontales se dirigieron a la RAAS, y entre 10 y 20% a Río San Juan y Managua. La principal inmigración de Managua en el período de 1990-1995 provenía de León principalmente (15 a 20%), seguido de Matagalpa, Chinandega, Carazo y Chontales (entre 5% y 10%).<sup>60</sup>

Esta migración inter-departamental es básicamente una inmigración mestiza cuyo efecto es propagar la cultura de Managua o de la región del Pacífico principalmente hacia la Costa Caribe, convirtiendo los bosques de la RAAS en pastizales para el ganado. La RAAS ha resistido menos este impacto mestizo porque Bluefields tradicionalmente ha tenido más lazos con las ciudades del interior que la RAAN, donde los miskitu tradicionalmente han sentido un odio hacia los ‘españoles’ del interior. Sin embargo, la RAAN sigue recibiendo inmigrantes de Matagalpa y Jinotega; ya Helms<sup>61</sup> pronosticaba una mestización de la RAAN en 1971. La lucha actual está planteada en términos de autonomía, que la Costa Caribe demanda sea más efectiva.

## CONCLUSIONES

Las dos regiones más diferentes son la Región Autónoma del Caribe Norte (RAAN) de población predominantemente miskitu, con un régimen de propiedad comunal, de lengua y cultura miskitu, de estructura social matriarcal, con alimentos aborígenes en abundancia, y de religión morava en un extremo, y la Región del Pacífico de población predominantemente mestiza de indio chortega y español con pringues africanos, con un régimen de propiedad privada, hablante de español y cultura mestiza con elementos españoles del siglo XVI, de estructura social patriarcal, de religión católica con un fuerte sincretismo aborígen como se refleja en las fiestas patronales de Diriamba, Masaya y Managua.

---

<sup>58</sup> Canso 2005, tabla 5, página 130.

<sup>59</sup> García Urbina, Alma. *Nicaragua: tendencias de la distribución espacial de la población y migración interna*. Pp. 7. Managua: SECEP, UNFPA; CELADE; CEPAL, 2004.

<sup>60</sup> García Urbina, Alma. *Nicaragua: tendencias de la distribución espacial de la población y migración interna*. Pp. 7. Managua: SECEP, UNFPA; CELADE; CEPAL, 2004.

<sup>61</sup> Helms, Mary W. *Asang; Adaptations to Culture Contact in a Miskito Community*. Gainesville: University of Florida Press, 1971.



*Geografía Cultural de Nicaragua*

Las otras dos regiones cada vez se acercan más a la cultura del Pacífico. Las Segovias todavía conservan elementos diferentes al extremo de que Blandón refiere que en su juventud él pensaba que Matagalpa era un país diferente: «A diferencia del Pacífico, la región de Las Segovias no tiene grandes tradiciones de fiestas mestizas, pero sí de resistencia indígena ante el colonialismo interno. Este dato es el que permite al autor levantar las cejas en extrañeza ante el discurso homogeneizante de lo nicaragüense y elaborar su crítica desde la perspectiva de los estudios subalternos, en una crítica al etnocentrismo oligárquico.»<sup>62</sup> La música campesina de polkas y mazurcas que se toca en Estelí, Matagalpa y Jinotega no se escucha en el Pacífico, aunque si fuera popular en el Pacífico a finales del siglo XIX

La región autónoma del Caribe Sur (RAAS) contrasta mucho con el Pacífico porque las élites son creoles, de ascendencia africana y hablantes de kriol, una variante del inglés, tan fuertemente arraigado que se habla también en Belice donde emigraron los ingleses y sus esclavos en 1787 cuando la Gran Bretaña reconoció la soberanía de España sobre la Costa de Mosquitos. A comida y la música son de ascendencia caribeña e inglesa. Aunque fuertemente sometida a la presión de inmigrantes mestizos, el Caribe Sur es claramente una región marcadamente diferente. La población es multilingüe, kriol, miskitu, español e inglés. Muchos de sus habitantes dominan varios idiomas en lenguaje coloquial por su constante interacción con sus vecinos de otras lenguas. Los aborígenes Rama y garífuna ahora hablan kriol. El 37% de las propiedades son de propiedad comunal.

La lucha por la autonomía entre los costeños, los consejos regionales y el gobierno central, y “la limpieza” de las tierras comunales ocupada por mestizos, determinaran el futuro de la Costa Caribe; sin embargo, las diferencias regionales siempre existirán como lo demuestran las diferencias entre los diferentes departamentos del Pacífico. Rivas, por ejemplo, muestra elementos culturales costarricenses, entre León y Granada existen diferencias, y las ciudades fronterizas con Honduras muestran semejanzas con ese país. Así las Segovias siempre tendrán elementos distintivos, sin importar si hay o no un mayor acercamiento a la cultura mestiza del Pacífico.

## CRÉDITOS

Figura 1. Mapa de las cuatro regiones culturales; elaborado por José Mejía Lacayo.

Figura 2. Moravian congregation, Wasakin, 1995. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.  
<http://offens.org/ko/wasakinchurch.html#cong> visitado el 3 de octubre de 2014.

Figura 3. Houses upon the sea at low tide, Bilwi. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.  
<http://offens.org/ko/current3.html#houses> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 4. Mission house, Cape Gracias a Dios, 1929. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.  
<http://offens.org/ko/history4.html#house> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 5. Croquis de Auhya Pihni. Melesio Peter Espinoza, *Parentesco, residencia y grupo doméstico de los miskitos: los casos de Santa Martha y Auhya Pihni*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoameri-

<sup>62</sup> Sofía Montenegro. *El Barroco Descalzo de Erick Blandón: Vida, metamorfosis y muerte de El Güegüense como identidad nacional*. 1 de Septiembre 2003.

*Geografía Cultural de Nicaragua*

cano de Ciencias Sociales, 2001. [file:///C:/Users/jtmej\\_000/Desktop/espinoza.pdf](file:///C:/Users/jtmej_000/Desktop/espinoza.pdf) visitado el 3 de octubre de 2014.

Figura 6. Adén en Tasbapauni, 2013. Foto de Constantino Mejía Naváez

Figura 7. Tasbapauni, 1920. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.

<http://offens.org/ko/history3.html#tas> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 8. Moravian Church, Bilwi. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.

<http://offens.org/ko/current4.html#savanna%20church> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 9. Moravian Church on Savanna near Bilwi.

<http://offens.org/ko/current4.html#savanna%20church> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 10. King pulanka dance, Krukira, 1996. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia.

<http://offens.org/ko/current1.html#dance> visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 11. Maypole dance.

<http://sanjuandelaisla.com/sites/default/files/banner/danzafolkloricanicaraguense.jpg> Visitado el 2 de octubre de 2014

Figura 12. Triple wedding, Musawas, 1960s, K. Nowack Collection. Offen, Karl. Photo Tour of the Mosquitia. <http://offens.org/ko/history8.html#wedding>. Visitado el 3 de octubre de 2014.



## Salomón de la Selva, Prólogo al Soldado Desconocido

Salomón de la Selva

Nueva York, 1921<sup>1</sup>

Ya no es John, ni Tim ni Tommy ni Guy el héroe de la guerra. El uno ha vuelto a su pequeña aldea o gran ciudad donde, sin ganas de trabajar, o bien sin poder hallar trabajo, se pasa los días manchando de escupitajos las aceras, haciéndole daño a las muchachas, maldiciendo del país con palabrotas y, como es yanqui —imperialista instintivo que odia a los otros imperios: por eso llegó a odiar tanto a Alemania— augurando la futura pelea con Inglaterra o el Japón. Es un *bum*, un *rough-neck* un *tough*, un *liliom*, un bueno para nada. Si tuviera civilización sería un bolchevique, y trabajaría por la Revolución Social.

El otro está en un hospital. Se le trata —así aseguran de cuando en cuando los periódicos— peor que a un perro. Le han hecho muchas operaciones pero jamás se cura. A veces ocurre que una actrizuela cualquiera, en busca de reclame, se hace tomar una fotografía, que más tarde se publica, y en que aparece ella bailando en trapos menores delante del inválido. La cara que él ha puesto es la que le dio la guerra, la única que le queda de las muchas caras que ha tenido desde su nacimiento. Es la de un imbécil que sufre. Nada más horroroso que la estupidez y el dolor expresados a un tiempo.

Al tercero lo trajeron en un cajón. Se murió *over there*, de un balazo, de un bayonetazo, de gas, de alguna enfermedad inmundia; o tal vez lo asesinó su propio jefe.

En Washington se hacen averiguaciones que pararán en nada. La novia que dejó —¿qué otra cosa podía hacer la infeliz?— se casó con otro. Hay que dar hijos para las guerras futuras.

Y el último se restregó los ojos al volver a su tierra, se dijo que todo había sido un sueño, y no se equivocaba; porque las experiencias que no se comprenden son alucinaciones. No ha cambiado. Trajo un aire muy militar, voz recia, paso fuerte, erguida la cerviz; pero en el fondo es el mismo Guy de antes. Sus creencias son las de siempre. Afirma que la Biblia es sagrada pero no la lee nunca, o que Ingersoll era un divino; y lee mucho al doctor Crane o a Hearst, o a Bernard Shaw, o a Tagore. Ha votado en contra de Wilson o a favor de Wilson, lo mismo que hubiera hecho, o que hizo, en 1912: por política de partidario y no por ideales pero no se da cuenta del carnero que es, porque la palabra ideal es muy de su vocabulario. Es un perfecto *bourgeois*, y tal vez hace bien.

Estos son norteamericanos todos, pero no serán muy diferentes los veteranos de las otras naciones. En el fondo, las masas son las mismas en todas partes.

Claramente se ve que ni John, ni Tim ni Tommy ni Guy pueden ser el héroe de la guerra. El héroe de la guerra —puesto que un héroe debía resultar, porque para eso se peleó, ya que toda lucha y aun todo esfuerzo de los hombres no es sino para hacer florecer un hombre superior— el héroe de

---

1 Editado en México, 1922.

*Salomón de la Selva. Prólogo al Soldado Desconocido*

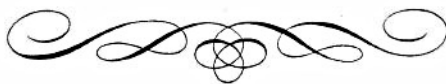
la guerra es el Soldado Desconocido. Es barato y a todos satisface. No hay que darle pensión. No tiene nombre. Ni familia. Ni nada. Sólo patria.

En Flandes o en Francia era un cadáver como todos, cuando he aquí que le desentierran. Lo han metido con todos sus gusanos en una caja de zinc, bien soldada para que no se escape mal olor ninguno. Esta caja la han puesto dentro de un sarcófago espléndido, de bronce. Y en una plaza célebre de París, o de Londres, o de Roma, o de Washington, le han erigido un catafalco soberbio que, después de un gran desfile militar en su honor, han cubierto de coronas, de banderas, de palabras. Los pueblos ya tienen cada uno su fetiche.

¡Pero ese fetiche era de carne y hueso, humano y muy humano!

Me conmovió mucho leer que se le tributaban honras heroicas al *Unknown Soldier* inglés. He pensado que muy bien pude haber sido yo mismo ese héroe desconocido. Explico que tuve la buena suerte de servir, voluntario, bajo la bandera del Rey Don Jorge V, enseña que fue de la madre de mi padre. Por eso pude escribir este poema.

Nicaragua no tuvo ejército en Europa, pero sí soldados, sí hijos muy suyos, como yo, militares en las filas aliadas. Ella también debe tener su Soldado Desconocido. Ofrenda que por mi patria hago a ese héroe, es este libro.





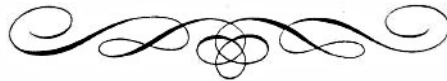
## **DERECHO**

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

En un país donde hay tantos abogados, esta sección da cabida a sus ensayos. En el pasado hemos publicado 10 ensayos de tres autores, Esteban Duque Estrada Sacasa, Humberto Carrión MacDonough, y Orient Bolívar Juárez.

Esperamos que en el futuro podamos conseguir un editor permanente y recibir muchas colaboraciones sobre derecho.





*Esteban Duque Estrada S.*

Managua, Mayo- Junio 2014

***“LO QUE MAL EMPIEZA, MAL ACABA”***

**Argucia:** (Del Latín: *argutia*) f. Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza.

**Duplicidad:** (Del Latín: *duplicitas*) f. Dobleza, falsedad.

(Diccionario de la Real Academia de la Lengua; Española: Decimoséptima Edición. 1947.)<sup>1</sup>

El 22 de septiembre de 1969 la cancillería de Colombia envió una nota al Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua en la que expresaba lo siguiente:

"El gobierno de Colombia desea, por mi conducto, elevar ante el gobierno de Vuestra Excelencia, una formal declaración de soberanía en las áreas marítimas situadas al oriente del meridiano 82 de Greenwich, en especial para los efectos de exploración o explotación de la plataforma submarina y de los recursos vivos del mar y considera que las concesiones otorgadas por la República de Nicaragua a sociedades o personas naturales que traspasen la mencionada línea, carecerían de valor jurídico, por la razones que, con el mejor ánimo amistoso, paso a indicar:

"a. El carácter definitivo e irrevocable del Tratado sobre Límites entre Colombia y Nicaragua del 24 de Marzo de 1928.

"b. La aclaración del Acta complementaria del 5 de Mayo de 1930, en el sentido de que la línea divisoria de las respectivas áreas o zonas marítimas queda fijada en el meridiano 82 de Greenwich.

"c. La estipulación contenida en el Artículo 1° del Tratado del 24 de Marzo de 1928, que excluyó de toda negociación entre Colombia y Nicaragua, los cayos de Roncador, Quitasueño y Serrana.

"d. Finalmente el Laudo proferido por el Presidente de Francia Emile Loubet, el 11 de Septiembre de 1900, entre Costa Rica y Colombia, que dispuso:

"En cuanto a las islas más distantes del continente y comprendidas entre la Costa de Mosquitos y el Istmo de Panamá, especialmente Mangle Chico, Mangle Grande, Cayos de Alburquerque, San Andrés, Santa Catalina, Providencia, Escudo de Veraguas, así como cualesquiera otras islas, islotes y bancos que antes dependieran de la antigua Provincia de Cartagena, bajo la denominación de Cantón de San Andrés,

---

<sup>1</sup> La edición actual en INTERNET del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española no ha variado las definiciones que tenía en la edición de 1947 (<http://www.rae.es>).

*Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

es entendido que el territorio de esas islas, sin exceptuar ninguna, pertenece a los Estados Unidos de Colombia.”<sup>2</sup>

La nota fue en respuesta a una nota aclaratoria de la cancillería Nicaragüense del 12 de junio de 1969 sobre unas concesiones de exploración de petróleo que Nicaragua había concedido que expresaba lo siguiente:

"Por estar ambas zonas dentro de nuestra plataforma continental, el gobierno de la República otorgó las correspondientes concesiones de exploración, en uso de los derechos soberanos que ejerce en forma plena y efectiva de conformidad con las normas del derecho internacional y las disposiciones constitucionales y legales vigentes.

"En el orden internacional, ampliamente conocidas son las disposiciones adoptadas por los diferentes países respecto a los alcances jurídicos del concepto de la plataforma continental y a la soberanía sobre la parte de ella que les pertenece, las cuales fueron concretadas en la Convención de Ginebra de 1958, suscrita y ratificada por Colombia.

"Por lo que respecta a nuestra legislación interna, el Art. 5 de la Constitución Política vigente prescribe que el territorio nacional comprende la plataforma continental. Y dentro de los límites de dicha plataforma, natural y jurídicamente corresponde a Nicaragua, en forma exclusiva e indiscutible, la exploración y explotación de los recursos naturales, sin que a otros países les sea dable pretender derechos, que violarían principios ya consagrados como fundamentales para el normal desenvolvimiento de la vida de relación entre los pueblos.”<sup>3</sup>

La nota colombiana de aseveración de soberanía de manera unilateral sobre una considerable extensión del Mar Caribe se basaba únicamente en la interpretación hecha por Colombia sobre tres disposiciones del Tratado Bárcenas-Esguerra<sup>4</sup> de 1928, concertado 30 años antes de la convención de 1958 “Convención de Ginebra sobre el Mar Territorial y la Zona Contigua”, de 29 de abril de 1958; y de la “Convención sobre la Plataforma Continental” del 29 de abril de 1958; de las cuales Colombia es parte, y 54 años antes de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 que introdujo el concepto de la Zona Económica exclusiva, de la cual Colombia no es parte.

La posición oficial de Nicaragua sobre este asunto quedó plasmada en el memorándum del 23 de junio de 1971 enviado por la Secretaría General del Ministerio de RR. EE. Al Departamento de Estado sobre los alcances del Tratado:

---

<sup>2</sup> a) El texto completo de la nota se reproduce en: Diego Uribe Vargas: "El Meridiano 82; frontera marítima entre Colombia y Nicaragua", pp. 219-226, Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2000. b) ICJ: Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia) 28 April 2003, Memorial of the Government of Nicaragua, Chapter II, par. 2.204, pp. 153-154.

<sup>3</sup> Diego Uribe Vargas: "El Meridiano 82; frontera marítima entre Colombia y Nicaragua", pp. 215-216, Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2000.

<sup>4</sup> La alusión al laudo Loubet es sobrancera pues ese laudo se pronunció sobre un litigio entre Colombia y Costa Rica en el cual Nicaragua no fue parte, y por lo tanto no puede ser afectada por sus disposiciones.

*Arquicia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

“De su contenido no se puede concluir que la zona situada al oriente de dicha línea pertenezca a Colombia en toda su extensión hacia el norte y hacia el sur, porque sus efectos son solamente determinar en forma restrictiva hasta donde llega el Archipiélago por el rumbo occidental y no en otra dirección, puesto que constituye una simple “line of allocation”, que no separa territorios ni determina fronteras.

“Por otra parte, en la época en que se firmó el Tratado Bárcenas Meneses-Esguerra y se produjo su aprobación por el Congreso de la República, aún no se había reconocido la existencia jurídica de la plataforma continental. Por consiguiente cualquier interpretación que se pudiera dar a sus disposiciones no sería suficiente para sostener que Nicaragua ha renunciado derechos que aún no se reconocían y que han venido fundamentándose por la evolución del derecho internacional”.<sup>5</sup>

Para avanzar su reclamo de que el meridiano 82 de Greenwich constituía una frontera marítima Colombia se basó en que en el acta de canje del Tratado de 1928 se había fijado una “delimitación anticipada” de áreas marinas y submarinas entre Colombia y Nicaragua. El ex - canciller y ex – presidente colombiano, Dr. Alfonso López Michelsen, expuso en junio 1997 en el periódico “El Tiempo” de Bogotá:

“Colombia tiene sus razones para atribuirle al mismo Tratado el carácter de una *delimitación anticipada* de las áreas marítimas que corresponden a cada uno de nuestros dos estados, habida cuenta de que en el momento del canje de las ratificaciones y por iniciativa de Nicaragua se señaló el meridiano 82 como límite de las respectivas posesiones entre Colombia y Nicaragua”.<sup>6</sup>

Los tratadistas colombianos rápidamente se dedicaron a justificar la interpretación unilateral de Colombia de que el meridiano 82° de Greenwich era en efecto el límite marítimo entre los dos países:

Diego Uribe Vargas<sup>7</sup>: “Una vez el Tratado Esguerra-Bárcenas fue aprobado en ambos países, se procedió al canje de Ratificaciones, acto que se hizo el 5 de mayo de 1930, y en el cual el gobierno

<sup>5</sup> Diego Uribe Vargas: "El Meridiano 82; frontera marítima entre Colombia y Nicaragua", p. 212, Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2000

<sup>6</sup> a) Alonso López Michelsen: “El Tiempo, p. 5-A, Bogotá, Julio 1° de 1997. b) Diego Uribe Vargas: "El Meridiano 82; frontera marítima entre Colombia y Nicaragua", pp. 198, 228; Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2000.

<sup>7</sup> Diego Uribe Vargas: "El Meridiano 82; frontera marítima entre Colombia y Nicaragua", pp. 199-200; Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2000.

**Diego Uribe Vargas** es un abogado, diplomático y político colombiano, nacido en Bogotá el 1 de noviembre de 1931. Estudió Jurisprudencia en la Universidad del Rosario. Doctor Honoris Causa de la Universidad Sung Kwan de Corea del sur. Profesor visitante de la Universidad Complutense de Madrid, Universidad Central de Quito, Universidad Central de Venezuela, Universidad Autónoma de México. Docente del la Academia de Derecho Internacional Público en La Haya, Academia Andrés Bello, Instituto de Derechos Humanos de Frigurgo. Docente emérito de la Universidad Nacional. Fundador de la Facultad de Relaciones Internacionales de la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Ejerció como diputado y secretario de gobierno de Cundinamarca y posteriormente se vinculó al servicio exterior del país, ejerciendo como miem-

*Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

de Nicaragua sugirió insertar una Declaración Interpretativa, hecha para dar claridad y objetividad al Tratado, al establecer una verdadera frontera, acudiendo para esto al meridiano 82 de Greenwich: *...los infrascritos, en virtud de la plenipotencia que se les ha conferido, y con instrucciones de sus respectivos gobiernos, declaran: que el Archipiélago de San Andrés y Providencia que se menciona en la cláusula primera del Tratado referido no se extiende al occidente del meridiano 82 de Greenwich...*” Esta declaración, sugerida por el gobierno de Nicaragua, es el consentimiento de las partes de que el meridiano 82 es el límite entre las dos naciones.”

“Es decir, que no es necesario delimitar nuevamente las áreas marítimas y submarinas entre los dos Estados por cuanto la declaración de Nicaragua ya lo hizo. En consecuencia, en virtud de la definición expresa que contiene el Acta de Canje consignada por iniciativa de aquella nación, la frontera entre los dos países es el meridiano 82 de Greenwich.”<sup>8</sup>

Enrique Gaviria Liévano<sup>9</sup>: “Lo anterior significa que Nicaragua reconoce la soberanía y dominio de Colombia sobre las islas, cayos, etc., que hagan parte del archipiélago de San Andrés y se encuentren al oriente del meridiano 82 de Greenwich, y no las ubicadas al occidente del mismo meridiano. ... los cayos de Roncador, Quitasueño y Serrana se encuentran ubicados al oriente del meridiano 82 de Greenwich: hay pues un reconocimiento de los títulos colombianos. Es indiscutible que el meridiano 82 fija una frontera marítima entre Colombia y Nicaragua. No es un simple *Line of allocation* que no separa territorios, ni determina fronteras como lo sugiere Nicaragua”.

Germán Cavelier y Alberto Lozano Simonelli<sup>10</sup>: “El meridiano 82° de Greenwich ¿es frontera marítima definitiva e inmodificable? Nosotros creemos que el meridiano 82° si es una frontera

---

bro de diversas delegaciones diplomáticas. Fue Representante a la Cámara y Senador y ejerció entre 1978 y 1981 como Ministro de Relaciones Exteriores, bajo la administración del presidente Julio César Turbay Ayala, en la que tuvo que lidiar con la Toma de la embajada de la República Dominicana. En 1991 fue miembro de la Asamblea Nacional Constituyente por el Partido Liberal. Miembro del Curatorium de la Haya desde 1990 hasta 2008. (WIKIPEDIA)

<sup>8</sup> Uribe Vargas: “Mares de Colombia, La Acción Diplomática que duplicó el Territorio Nacional”, p. 141, Universidad de Bogotá, 2001.

<sup>9</sup> Enrique Gaviria Liévano: “Nuestro Archipiélago de San Andrés y el Tratado con Nicaragua”, pp. 129-130, Universidad Externado de Colombia, Bogotá, 2001.

**Enrique Gaviria Liévano:** Diplomado en Derecho Internacional en 1958 en la Universidad Libre de Colombia, Profesor de Derecho Internacional. autor de varios libros sobre los conflictos territoriales de Colombia, Miembro del equipo de Colombia ante Corte Internacional de Justicia, miembro de la Comisión Asesora de Colombia en el litigio con Nicaragua, Presidente Academia Colombiana de Historia. Ex – embajador ante las Naciones Unidas y Representante Asistente ante la Asamblea General. Ex - embajador de Colombia ante Grecia y la República Checa.

<sup>10</sup> Germán Cavelier y Alberto Lozano Simonelli: “El Ataque de Nicaragua a la Soberanía Colombiana”, p. 162, Universidad de Bogotá, 2005.

**Germán Cavelier:** colombiano, doctor en Jurisprudencia del Colegio Mayor de Nuestra Señora

del Rosario. Es miembro de la Academia Colombiana de Jurisprudencia y de la Academia Colombiana de Historia, así como de varias asociaciones profesionales internacionales relativas a las leyes. Ha sido Subsecretario de Asuntos Diplomáticos en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, y Secretario

*Arquicia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

marítima intangible y definitiva. Lo estipula claramente el Tratado, cuando dice: “que el archipiélago que se menciona en la cláusula primera del Tratado referido no se extiende al occidente del meridiano 82 de Greenwich”. En realidad este acuerdo fue propuesto por Nicaragua, y luego suscrito formalmente por las partes. Es una cláusula *ius dispositivum*, que mientras no sea violatoria de *ius cogens* tiene plena validez y no puede ni derogarse ni modificarse unilateralmente.

Por su parte, los tratadistas nicaragüenses se mostraron firmes en defender la posición que el meridiano 82 constituía una mera *zona de limitación* señalando únicamente el alcance más occidental del archipiélago de San Andrés,

Alejandro Montiel Argüello<sup>11</sup>: ...[L]a disputa no terminó sino por la firma el 24 de marzo de 1928 del tratado Bárcenas Meneses – Esguerra, canjeado el 5 de mayo de 1930, ... Al ratificarse ese tratado, Nicaragua agregó la reserva de que ninguna parte de ese archipiélago se encontraba al Oeste del meridiano 82°, lo que fue aceptado por Colombia. Este meridiano no constituye una frontera entre Nicaragua y Colombia sino una línea de limitación.

“Las líneas de limitación son diferentes de las fronteras, porque éstas separan el territorio de los Estados, mientras que aquéllas no separan territorios sino que limitan el territorio de cada país de modo que ninguna parte de él se extienda al otro lado de la línea.

“En el caso de Nicaragua y Colombia, el meridiano 82 atraviesa en parte la plataforma submarina nicaragüense que se extiende más hacia el Este de ese meridiano. Mas como ese meridiano no constituye una frontera, sino una línea de limitación, los derechos de Nicaragua sobre toda la extensión de su Plataforma no son afectados en modo alguno.

---

General del mismo. En materia de Derecho Internacional, es el tratadista obligado de estudiantes, funcionarios públicos y gobiernos nacionales y extranjeros. En 1953 fundó la firma CAVELIER ABOGADOS, siendo ésta una de las más prestigiosas del país.

**Alberto Lozano Simonelli:** estudió Derecho, y para graduarse escribió la tesis *Introducción al estudio de una teoría general sobre la nacionalidad colombiana*, laureada por los examinadores en la Universidad del Rosario. En 1958 fue ganador del concurso abierto por el Fondo 'Eduardo Santos' de la Academia Colombiana de Historia, con el libro titulado *Arqueo histórico de la Regeneración*. Ha tenido intensa actividad académica. Fue rector de la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, presidente de su Consejo Directivo, profesor y consejero, cargo que todavía desempeña. Ha ocupado algunas destacadas posiciones públicas, como la Dirección de la Administración Postal Nacional, la Gobernación del Tolima, la Embajada de Colombia en Bélgica y ante el Mercado Común Europeo. Fue diputado a la Asamblea de Cundinamarca. Ha sido columnista ocasional de *El Espectador* y otros medios. Con el ejercicio de su profesión de abogado, alterna el estudio de los temas internacionales e históricos. En el año 2002 publicó *La amenaza de Nicaragua, aspectos jurídicos y políticos de la posición de Colombia*.

<sup>11</sup> Alejandro Montiel Argüello: a) “Manual de Derecho Internacional”, p. 254-255, Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), San José, 1976. b) “Artículos Sobre Derecho del Mar”, p. 93, Imprenta Nacional, 1971.

**Alejandro Montiel Argüello:** Nació en Granada el 19 de marzo de 1917. Abogado, diplomático y escritor nicaragüense. Fue Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Ministro de Relaciones Exteriores, Miembro del Comité Jurídico Hispanoamericano, Juez de la Corte Interamericana de Derechos Humanos y catedrático de Derecho Internacional. Fue autor de varios libros sobre temas históricos y jurídicos. Falleció el 17 de septiembre de 2012.



*Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

Luis Pasos Argüello:<sup>12</sup> “Cuando en 1928 se celebró el Tratado Bárcenas Meneses – Esguerra era desconocida la realidad geológica de las Plataformas Continentales ... Era también doctrina y norma de derecho internacional que el mar territorial tenía una medida de tres millas SE CREÍA ENTONCES QUE AÚN ANTES DE LLEGAR AL MERIDIANO 82 HABÍA ALTA MAR. Tampoco fue intención de Nicaragua afirmar que todo lo situado al Occidente del Meridiano 82 le pertenecía. Simplemente se creía que esas aguas eran alta mar.”

“En el Instrumento de Ratificación de 6 de mayo de 1930, publicado en el Diario Oficial "La Gaceta" de 8 de Julio de 1930, se clasifica el Tratado al afirmar que se concluyó y firmó *"para poner término a la cuestión pendiente entre Colombia y Nicaragua sobre el Archipiélago de San Andrés y Providencia y la Mosquitia Nicaragüense"*, concepto que se repite, con idéntico texto, tanto en el Agregado de su ratificación por el Congreso Nacional, como en el Acta de Canje de 5 de mayo de 1930; es decir, que según el texto mismo del Tratado, éste fue celebrado para esa finalidad y objetivo concretos; y por consiguiente, no puede en manera alguna atribuírsele un alcance muchísimo mayor que el que su mismo texto expresa, por tres veces consecutivas, como su causa, motivo y fundamento.”

“Infortunada en verdad fue la adición que hizo el Congreso de Nicaragua, y la cual fue incluida en el Acta de Canje, pero infortunada tan solamente en el sentido de que ha dado pretexto a un subterfugio de parte de Colombia.”

Augusto Zamora Rodríguez<sup>13</sup>: No satisfecha con lo obtenido en 1928, Colombia continúa expandiendo sus pretensiones sobre las áreas marinas y submarinas de Nicaragua. Su siguiente paso sostenido únicamente por los vetustos buques de guerra vendidos por Estados Unidos, es interpretar que la declaración anexada por el Congreso nicaragüense en 1930, al ‘tratado’ de 1928 –que indicaba que el “archipiélago de San Andrés... no se extiende al occidente del meridiano 82 de Greenwich” - significaba un reconocimiento por Nicaragua de que dicho meridiano constituía la frontera marítima entre ambos países. Basándose en esa interpretación antijurídica, Colombia procede a imponer, de forme unilateral, una frontera marítima con Nicaragua, por la cual el país se ve privado de casi toda su plataforma continental y mar adyacente en el Caribe e impedido de ejercer actos de soberanía y jurisdicción sobre esas zonas.”

---

<sup>12</sup> Luis Pasos Argüello: “Enclave Colonialista en Nicaragua”, pp. 148-149, 150, 156. Editorial Unión, Managua, 1978.

**Luis Pasos Argüello:** Nació en Granada el 8 de diciembre de 1908 y falleció el 8 de abril de 1999. Destacado jurista especializado en derecho internacional. Publicó varios libros defendiendo la posición de Nicaragua en los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica. Fue destacado miembro del Partido Conservador,

<sup>13</sup> Augusto Zamora Rodríguez: “Intereses Territoriales de Nicaragua”, pp. 76-77, Editorial CIRA, Managua, 2000

**Augusto Zamora Rodríguez:** Nacido en agosto de 1953, Obtuvo su licenciatura en Derecho en la Universidad Complutense de Madrid, y su Doctorado en la Universidad Autónoma de Madrid: hizo muchos posgrados sobre temas de Derecho Internacional y participó como investigador en esos temas, fue Profesor de Derecho Internacional en la Universidad Centroamericana de Managua y Profesor Invitado en varios centros docentes. Es autor de varios libros y artículos. Embajador de Nicaragua en España.

*Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

Manuel Madriz Fornos<sup>14</sup>: “Otro aspecto del caso es la declaración que hace el Congreso de Nicaragua en 1930 al momento de la aprobación del tratado Bárcenas Meneses – Esguerra que expresa que se ratifica dicho tratado ‘... en la inteligencia de que el archipiélago de San Andrés que se menciona en la cláusula primera del Tratado no se extiende al occidente del Meridiano 82° de Greenwich...’ La pretendida frontera marítima que Colombia fija en el Meridiano 82°, no es una frontera ... lo único que podría reclamar Colombia dentro de planteamientos de buena fe sería que tal frontera fuera una franja de un tamaño equivalente al territorio de las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Colombia no puede estar actuando de buena fe si pretende que tal línea o frontera se extiende de manera indefinida en dirección norte – sur sobre el meridiano 82, cortando con la presencia de tres islas toda la proyección marítima de Nicaragua en el Mar Caribe.”

Desde la declaración unilateral de soberanía hecha por Colombia el 22 de septiembre de 1969 basada en el subterfugio de que la declaración del Congreso de Nicaragua, incluida en el Acta de Canje del 6 de mayo de 1930 del Tratado Bárcenas – Esguerra, era una “*delimitación anticipada*” en toda la extensión del meridiano 82° de Greenwich frente a la costa de Nicaragua, de las áreas marítimas y submarinas correspondientes a Colombia, al oriente, y a Nicaragua, al occidente; la Armada de Colombia ejerció un férreo control sobre la zona sin permitir que una sola embarcación nicaragüense atravesara hacia el Este del meridiano 82°. Esta situación se mantuvo hasta el 19 de noviembre de 2012 fecha en que se produjo el fallo definitivo de la Corte Internacional de Justicia (CIJ) en el diferendo entre Nicaragua y Colombia.

En la sentencia de la CIJ del 13 de diciembre de 2007 sobre las *objeciones preliminares* presentadas por Colombia a la demanda de Nicaragua, la Corte rechazó completamente la noción de que el Acta de Canje de 1930 había determinado una frontera marítima entre las partes llegando a la conclusión de que lo que se fijó en el Acta de Canje fue la extensión máxima hacia el Oeste del archipiélago de San Andrés y que el asunto del límite marítimo no había sido resuelto por el Tratado de 1928 y el Acta de 1930 y que, por lo tanto, la Corte tenía competencia sobre ese punto.<sup>15</sup> El límite marítimo con Nicaragua que Colombia pretendía a lo *largo del* meridiano 82°W en el mejor de los casos para Colombia tenía su existencia grandemente amenazada.

En Bogotá, el presidente Álvaro Uribe formuló una declaración en la que afirmó que “La Corte ha decidido llevar a la sentencia de fondo el tema del meridiano 82 como límite marítimo, para en esa oportunidad tomar una decisión final sobre este aspecto. Colombia se encuentra debidamente preparada para defender ante la Corte estos intereses nacionales.” Y advirtió “Colombia continuará

<sup>14</sup> Manuel Madriz Fornos: “Nicaragua ante el Derecho Internacional”, p. 104, HISPAMER, Managua, 2000.

**Manuel Madriz Fornos:** Nació en León, Nicaragua, en abril de 1956. Se graduó de abogado en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN) e hizo estudios superiores de Derecho Internacional en Europa. Fue asesor de la Corte Suprema de Justicia, Secretario de la Misión Permanente de Nicaragua en la ONU y Consejero de la Embajada de Nicaragua en Colombia. Es Profesor de Derecho Internacional en la Universidad Centroamericana.

<sup>15</sup> a) ICJ: Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia) Judgment of 13 December 2007.- 43-120. b) Norman Caldera Cardenal, Mauricio Herdocia Sacasa: “Demolición del Meridiano 82”, pp. 42-43, 106-107; Managua, 2008

*Arquicia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

ejerciendo soberanía y jurisdicción en el Archipiélago y las áreas marítimas correspondientes, en estricto apego a los principios y normas del derecho internacional. Por lo tanto, se respetarán los límites marítimos actuales mientras no sean modificados por instrumentos jurídicos pertinentes.”<sup>16</sup> La Armada Colombiana continuó impidiendo la faena de pesqueros nicaragüenses al oriente del meridiano 82°. El 6 de marzo de 2008 Nicaragua rompió relaciones con Colombia alegando el incumplimiento del fallo de la Corte de la Haya del 13 de diciembre de 2007 al impedir la Armada colombiana el acceso de pescadores nicaragüenses al este del meridiano 82°W; pero las relaciones se reanudaron al día siguiente al anunciar el Presidente Uribe que acataría el fallo final.<sup>17</sup>

Lo triste de este caso, y es algo que debería ser motivo por lo menos de sonrojo para Colombia, es que varios gobiernos de Colombia sabían lo débil que era la argumentación de Colombia respecto a la validez del meridiano 82 como frontera. Por lo menos Alfonso López Michelsen (1974-1978), Ernesto Samper (1994-1998), Andrés Pastrana (1998-2002), Álvaro Uribe (2002-2010) y Juan Manuel Santos (2010- ) estaban al tanto de la debilidad de la posición colombiana. Los dos principales medios de prensa de Colombia, El Espectador y El Tiempo, así lo han reconocido a través de artículos de opinión por los articulistas Laura Gil y Daniel Salgar Antolínez. Consistentemente, los consultores contratados advirtieron al gobierno colombiano lo frágil de su posición<sup>18</sup>:

Prosper Weil: *“Si el diferendo fuere sometido a la Corte Internacional de Justicia (CIJ), la instancia conduciría probablemente a la confirmación de la soberanía territorial de Colombia sobre las islas y los islotes del archipiélago” ... “A propósito de la delimitación marítima, por el contrario, el riesgo sería muy alto de llegar a una frontera marítima menos favorable que el meridiano 82”.*

Sir Arthur Watts: *“Colombia no puede estar segura de su éxito respecto del meridiano 82”.*

Santiago Torres Bernárdez: *“El riesgo que corre Colombia está limitado a los aspectos marítimos del litigio; no existe tal riesgo en materia de soberanía sobre las islas, cayos y bancos del archipiélago”*

Neville Maryan Green: [los títulos colombianos sobre las aguas] *“no están bien fundados en el derecho internacional público y la CIJ haría revisiones sustanciales en perjuicio de Colombia”...* [el meridiano 82 fue introducido en el Tratado,] *“no para resolver una cuestión de jurisdicción marítima”, [sino para prevenir nuevos reclamos colombianos]*

<sup>16</sup> a) Colombia. Ministerio de Relaciones Exteriores, Comunicado de Prensa, Bogotá, 13 de diciembre de 2007. b) El Tiempo: “Colombia defenderá sus intereses en delimitación de aguas marinas con Nicaragua”, 14 de diciembre de 2007.

<sup>17</sup> a) El Tiempo: “Nicaragua rompe relaciones diplomáticas con Colombia”, Marzo 6, 2008. b) El Nuevo Diario:

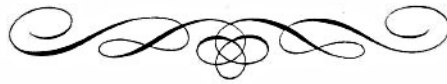
“Rompimos con Colombia”, Marzo 7, 2008. c) El Tiempo: “Presidentes de Colombia, Venezuela, Ecuador y Nicaragua pasaron de los insultos a los abrazos”, Marzo 7, 2008. d) El Nuevo Diario: “Ruptura revocada”, Marzo 8, 2008.

<sup>18</sup> a) El Tiempo: i) Op. “La Haya: Los Conceptos Secretos”, Bogotá, Enero 22, 2014. ii) Op. “El principio de la buena Fe”, Bogotá, Abril 29, 2014. b) El Espectador: “Colombia y sus fronteras en el Caribe El mito del meridiano 82”, Bogotá, Mayo 123, 2014

*Argucia y Duplicidad de Colombia: El Meridiano 82° W*

Estos juristas formaron parte del equipo que llevó la defensa de Colombia en el litigio en La Haya.

Después de producirse el fallo de la CIJ de diciembre de 2007 sobre las *excepciones preliminares*, Colombia en su contra - memoria sobre el fondo adoptó el método de la “línea media” entre las islas y cayos del archipiélago y las islas e islotes de la costa nicaragüense como propuesta de delimitación marítima entre los dos países.<sup>19</sup> Esta línea se encuentra al occidente del meridiano 82 y ya había sido anticipada por Colombia en el “Libro Blanco de la República de Colombia, 1980”<sup>20</sup> y señalada como utópica por el Dr. Luis Pasos Argüello en su Réplica a dicho libro<sup>21</sup>. El proceso continuó hasta que se produjo el fallo definitivo el 19 de noviembre de 2012.



---

<sup>19</sup> ICJ, Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia), Counter-Memorial of the Republic of Colombia, 11 November 2008.

<sup>20</sup> Diego Uribe Vargas, Tte. Cnel. Julio Londoño Paredes: “Libro Blanco de la República de Colombia”, p. 85, Ministerio de RR. EE., Bogotá, 1980.

<sup>21</sup> Luis Pasos Argüello: “Replica al Libro Blanco de Colombia de 1980”, p. 84, Managua, 1989.



# HISTORIA

## HISTORIA

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gamel.com](mailto:jmejia@gamel.com)

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Las primeras citas históricas son en 1502 de Cristóbal Colón, la de 1522 de Gil González Dávila, la de 1524 de Francisco Hernández de Córdoba, y con el relato de 1699 del inglés M.W. sobre El Indio Mosquito y su Río Dorado. Pero la organización del territorio que hoy es menos de la mitad del país comienza con Pedrarias Dávila y con ellos la transformación de lo que sería Nicaragua. Las demás citas hacen referencias a “entradas”, que es el término con que los españoles designaban las incursiones para “rescatar” oro. Es cierto que Hernández de Córdoba fundó León y Granada, pero la vida de estas poblaciones pudo ser efímera, como lo fue Bruselas, si no fuera por la labor de Pedrarias.

Esta sección quiere publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo la sección de historia vamos a publicar ensayos de importancia nacional.



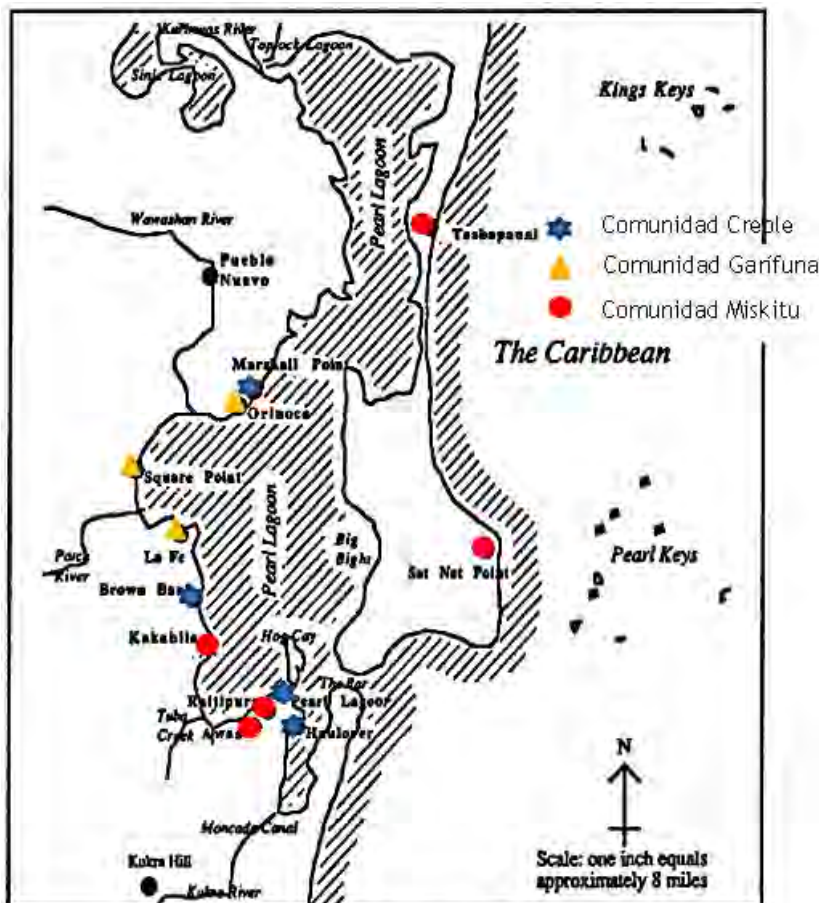


*La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas*  
**La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas**

*Gral. José María Moncada*

Reproducido de “50 Años de la Guerra Civil Libero-Conservadora 1926-1976”, *Diario El Centroamericano* Separata de Aportes Históricos, pp. 178-179, Managua: BANIC, 1976. Publicada bajo el título de “En el Litoral Atlántico la Decisiva Batalla de Laguna de Perlas, relatada por el Propio Gral. Moncada”. Disponible en versión digital en [Biblioteca Enrique Bolaños](#)

GRAL. JOSE MARIA MONCADA •ratificó sus ejecutorias de hombre de letras y estrategia militar, que a la postre le llevaron a la Primera Magistratura•



Fuente: Mark Jamieson. *Linguistic Innovation and Relationship Terminology in the Pearl Lagoon Basin of Nicaragua*

*La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas*

En la ciudad de Laguna de Perlas una pequeña población recostada en la margen de la laguna del mismo nombre. Tiene hacia el Norte y el Este y en parte al Oeste solamente agua que la circundan y para el Sur una llanura, la cual fue el verdadero frente de batalla.

Hacia el Sur, a una milla, se halla el caserío de Hallower, el cual como la ciudad, estaba fuertemente atrincherado, con muros formados de arena y tablas, de un metro de espesor y otro de alto.

Todos los contornos de la ciudad, desde la punta que mira a Raitipura, hasta la que se acerca a Hallower, se hallaban completamente defendidos, para resistir un dilatado sitio.

Por el lado de Bluefields y el Río Escondido la ciudad de Laguna de Perlas tiene dos entradas, verdaderas llaves de la llanura y la población. Viene la una entrada de Loma de Mico en las márgenes del hermoso Escondido, pasa por el caserío de Cucra y cruza un puente mal construido sobre el arroyuelo de Aesicreak, el cual tiene su boca o desagadero en la Laguna y su nacimiento en la llanura Sur de la ciudad hacia el punto llamado la Laguna.

Este lugar, la Bodega, es la otra entrada para la ciudad. Ha tiempos que se usa el caño de Sili-co para comunicación entre Bluefields y la ciudad de Laguna. Cruzan por el caño pequeños vapores de gasolina, lanchas y botes de escaso calado, desembarcan sus provisiones y mercaderías, y elementos de guerra, en caso necesario, en la Bodega y de allí por tierra se trasladan a la ciudad, pasando por Hallower Botton y luego Hallower.

Estaba esta Bodega defendida como un castillo por cien hombres y dos ametralladoras, al mando de un mentado general Méndez, en peligrosa posición para fuerzas asaltantes, pues los contornos son pura llanura.

En todos estos lugares se alojaban en buenas posiciones de combate, formando un semicírculo muy abierto desde Raitipura, hombre que significa "del otro lado del Cementerio", hasta la Bodega, teniendo además, fuerzas regulares en la Barra de Laguna, o sea la entrada del mar, en el sitio denominado Bar Point, contra el cual nuestra cañonera Carmelita había peleado cuatro días antes de la batalla, para llevar al enemigo la impresión de que deseábamos efectuar un desembarco por mar.

Pero nuestro plan era distinto. Todo el ejército constitucionalista se movería en una escuadrilla de botes y pequeñas gasolinas por las aguas de Laguna de Perlas, desde Tasbapownie (sic. En miskitu es Tasbaupani; los creoles la laman Tasbapounie), al Norte, hasta el caño de Esik Creek, primero por agua, y bajando después a tierra, a pie, desde Brown Bank hasta el mencionado caño. De aquí, aprovechando una montañita que corre a la margen del riachuelo, pasaríamos a dormir la noche del veintidós de diciembre, junto a los vivacs del enemigo, lo que logramos sin ser vistos.

Por agua mandamos a colocar la misma noche en la isla de Hog Cay, Isla del Cerdo, un cañón y una ametralladora para atacar de frente y por el Norte de la ciudad. También blindamos una lancha de gasolina, poniendo en ella un cañón de cinco bocas, y en otra la llamada Leoncito, una ametralladora.

El ejército, compuesto de mil hombres más o menos, tenía instrucciones fijas de tomar en primer término el Puente de Esik Creek, Raitipura y La Bodega. De la primera parte se encargaría el

*La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas*

general Daniel Mena con los coroneles Abel Gutiérrez y Gilberto Morris, y de la toma de La Bodega, el general Escamilla y los coroneles Alejandro Plata y Nieman Connor.

Con exacta precisión se ejecutó el movimiento; a las cinco de la mañana del veintitrés, dando comienzo el cañón de la isla del Cerdo.

Cayó Raitipura después de un cuarto de hora de combate; el Puente al cabo de media hora y La Bodega, tras de reñido y denodado fuego de asalto dirigido por el coronel Plata, quien entró en duelo personal, tiro a tiro de pistola, con el jefe chamorrista, el dicho general Méndez, muriendo éste y quedando nuestro valiente jefe ileso. Hubo rico botín de provisiones, de dos ametralladoras la guarnición prisionera, con excepción de tres individuos de tropa que escaparon, muchos muertos y heridos del contrario y varias bajas de los nuestros. A larga distancia de la ciudad se encuentra La Bodega, y este combate, como el del Puente, no fue oído por el enemigo. El general Escamilla y el coronel Plata, después de colocar una fuerte columna en La Bodega, para rechazar cualquier facción usurpadora que por el Falso Bluff viniera, pudieron juntarse al general Mena, como a las cuatro de la tarde, en las posiciones que el adjunto croquis señala, en los momentos en que de Hallower atacaban a Mena. Reñido el combate, irresistible el ímpetu de los nuestros, derrota consiguiente de los chamorristas, luego persecución contra sus propias trincheras de Hallower, terminando con la toma de este fuerte, rico botín de armas, provisiones, prisioneros, parque y todo.

Entre seis y siete de la tarde, con la toma de Hallower, la batalla estaba virtualmente ganada, y reducido el enemigo al recinto de la ciudad, pues el mismo día veintitrés, a las dos de la tarde, los nuestros, en el Puente, habían derrotado y puesto en precipitada fuga una tropa auxiliar contraria que del lado de Cucra venía dejando armas y ropas, algunas de estas de mujer, saqueadas sin duda en el camino.

El día siguiente, el general Juan Moraga, hermano del funesto caudillo Emiliano Chamorro, quiso recobrar Hallower, a la cabeza de trescientos hombres y ametralladoras, con tan mala suerte que nuestras armas todas cruzaron sus fuegos contra la columna atacante, con el desastre de más de doscientas bajas entre muertos y heridos.

Pero habían dejado en el campo cerca de quinientos hombres dispersos, trescientos prisioneros, otras tantas bajas efectivas, heridos, municiones, un cañón, cinco ametralladoras, otras tres deshechas en la batalla, como cien mil cartuchos de todas armas, cuatrocientos rifles.

Dejando en Laguna de Perlas al general Beltrán Sandoval volvimos a Tebaspownie para saber algo exacto de lo sucedido con las nuevas zonas neutrales creadas por el Gobierno Americano, y de allí dirigimos al señor Almirante Latimer, la oferta de entregar por su medio todos los heridos conservadores a las autoridades de Bluefields, sin más obligación que la delegar a Laguna de Perlas recogerlos, lo mismo que a un norteamericano que sin recibir ofensa alguna de nicaragüenses, peleaba en Laguna de Perlas contra nosotros,

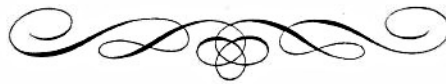
Hicimos eso no sólo por natural sentimiento humanitario, sino para demostrar de la parte liberal el reverso de la medalla de cuanto a educación de unos y otros en Nicaragua. Todos saben en Centro América que nuestros heridos del Bluff fueron envía dos a Bluefields y que allí el enemigo, al curarse ellos, los hizo prisioneros.

*La Decisiva Batalla de Laguna de Perlas*

Con la lectura de esta sencilla crónica se comprenderá la causa de haber dejado nosotros Laguna de Perlas al contrario. Cayó en el lazo y fue deshecho el gran ejército usurpador de mil quinientos hombres, diez y seis ametralladoras y un cañón que nos amenazaba en la costa, en una sola, completa, decisiva y memorable batalla, algo parecida a la del Recreo en la guerra de 1909, contra Zelaya, librada el mismo mes de Diciembre y en las mismas fechas, al cabo de diez y siete años, más funestos que los de Zelaya, más ruinosos para nuestra pobre Patria.

PRINZAPOLKA, 30 de diciembre de 1926

J.M. MONCADA



*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuringwas y Prinzapolka hacia Managua*

## **Embotellado en Laguna de Perlas, solo Quedaba Abierta la Montaña Hacia Matagalpa y Chontales para llegar a Managua**

*José María Moncada*

Publicado por EL CENTROAMERICANO, como Separata de Aportes Históricos (Partes 82 y 83), bajo el título de “Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, solo Quedaba Abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales” y “Por los ríos Kuringwas y Prinzapolka hacia Managua”. Páginas 195-197. Reproducido de una publicación digital de la Biblioteca Enrique Bolaños, disponible [AQUÍ](#).

La fotografía de Adolfo Díaz es cortesía de Sergio Zeledón Blandón.



**Ex-Presidente Don Adolfo Díaz, cuando fue electo en Managua, renació la Constitución y las armas debían ser entregadas a nuestro redentor. La situación de nuestro ejército era terrible...**

### **LAS TEMEROSAS ZONAS NEUTRALES**

En Laguna de Perlas recibimos aviso de que habían declarado zonas neutrales la Barra de Río Grande y Puerto Cabezas; y en Tasbapowney hallamos las siguientes notas del señor Almirante Latimer.

“Man ot War Cay, Nicaragua, 23 de Diciembre de 1926.

Mi estimado General: Tengo el honor de dar informe a Ud. de que he establecido una zona neutral en Barra de Río Grande para la protección de las vidas y propiedades de ciudadanos de Estados Unidos y extranjeros en ese puerto.

“La zona comprende el área situada al alcance de un tiro de rifle de la arriba mencionada propiedad.

“Las naves, armas o fuerzas no podrán penetrar en esta zona. Respetuosamente suyo, (f) J. L. Latimer.-Contra Almirante. etc”.

Y el mismo 23 de Diciembre. otra nota igual con relación a Puerto Cabezas.

Es decir, que se cerraban por completo los verdaderos centros del movimiento constitucionalista, Río Grande y Puerto Cabezas, puesto que con Bluefields no se contaba: ya era neutral desde Agosto de 1926.



*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

Con una simple ojeada del mapa de Nicaragua se comprende que al ejército constitucionalista, vencedor en Laguna de Perlas, teniendo cerrada la salida hacia el mar y Bluefields, cortada también esta vía hacia el Interior; se comprende que solamente le quedaba abierta la montaña, casi infranqueable, para Matagalpa y Chontales. Las noventa millas quizás navegables del Río Grande, para embarcaciones de pequeño calado, quedaban cortadas Igualmente en la barra por la zona neutral. Embotellado, pues, el Ejército Constitucionalista, vencedor en laguna de Perlas. sin más horizonte que aquellas tinieblas de los junglares, la selva virgen, pero adusta, enmarañada, con profundos suampos y peligrosos desfiladeros, ríos intransitables, es decir, por horizonte único las horcas caudinas. La tumba o la retirada de los diez mil de Jenofonte.

Pero sacando fuerzas de flaquezas y orgullo resolvimos el avance de los mil y más héroes de Laguna de Perlas hacia Matiguás, en los linderos de Chontales y Matagalpa.

¿Pensaría bien el señor Almirante Latimer, en lo que valían el honor y la vida de mil quinientos hombres? ¿El Almirante o el Departamento de Estado?

¿O nunca conocieron, sino desde las nubes en aeroplano, la tenebrosa montaña de aquellos lugares, precipicios llenos de víboras y malaria? ·

No nos dejemos llevar por la recriminación y copiemos las notas dirigidas por el Comando en Jefe al señor Almirante Latimer:

"Almirante Latimer.

U.S.S. Rochester.

« Ud. sabe que yo había pedido a Ud. mismo la zona neutral que acaba de declarar; pero me quejo de que no se haya dado tiempo suficiente a mi gente de Río Grande para sacar las provisiones y las municiones de guerra. En esta costa el único medio de comunicación es el de barcos y no teníamos ninguno en la referida fecha.-(f) Moncada.-Diciembre. 24 de Enero de 1926".

Tabaspowney, Diciembre 26 de 1926.

Almirante Latimer. -U.S.S. Rochester.

“Su mensaje sobre neutralidad de la Barra de Río Grande y Puerto Cabezas llegó tarde a mis manos, durante la batalla de Laguna de Perlas. Después de derrotar completamente a los adversarios de la Constitución y las leyes de Nicaragua, he regresado a estas aguas para encontrarlas completamente cerradas, aún para las provisiones y tiendas de campaña pertenecientes al Ejército Constitucionalista. En las notas que he recibido de Ud. no se hace mención sino de prohibir el tránsito de embarcaciones o de hombres armados. Se me da informe también de que nuestras municiones y elementos de guerra han sido confiscados. Su pongo que esto es un error del Comandante de las fuerzas de desembarco, y confío en que se aclarará para mí el motivo ...

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

Las tropas de Díaz derrotadas en Laguna de Perlas huyeron hacia et Falso Bluff y Bluefields, de acuerdo con el último arreglo firmado a bordo de uno de los destroyers. Después de declarar Ud. que era justo, el árbitro se halla obligado a desarmar esas tropas tan pronto como penetren en la zona neutral.

Estas tropas han abandonado sus muertos y heridos Por razones de humanidad, ruego a Ud. dar aviso al Jefe Político de Bluefields de que puede enviar por ellos a Laguna de Perlas sin otra obligación que la de usar una bandera blanca y hombres sin armas con cualquiera de los jefes de la

Cruz Roja conservadora o americana.

“Uno de los americanos que han peleado contra nosotros fue hecho prisionero Lo pongo a la orden de Ud. con la condición de que no debe pelear más contra las fuerzas constitucionalistas, que nunca le han ofendido.-(f) J.M. Moncada”.

El señor Almirante contestó así el 30 de Diciembre, en aguas de Río Grande “Mi estimado Gral.: En, contestación a su cortés ofrecimiento de que desea poner a mi disposición un americano que ha hecho prisionero, con tal de que no pelee más, doy a Ud. informe de que con mucho gusto me haré cargo del americano de que me habla y de que garantizo que no peleará más contra las fuerzas que Ud. Comanda.

“Si Ud. tiene la bondad de decirme en dónde puedo encontrar a este hombre, con gusto enviaré por él. Muy respetuosamente (f) J.L. Latimer”.

El hombre se hallaba en Laguna de Perlas y allá fue entregado: Sabíamos que él y otros americanos habían dado consejo al jefe chamorrista para los atrincheramientos de la ciudad. Se dijo que eran marinos, pero no nos consta la verdad de la especie.

Además de tan rudo golpe, debemos agregar que el Comandante de las fuerzas de intervención en Río Grande. mandó hundir en las aguas mil y más rifles Sprinsfield. un millón y ochocientos mil tiros de esta arma y millares de granadas y otros proyectiles de cañón y ametralladoras.

Se mostraban tan ofendidos los marinos con nuestros rifles que en las riberas del mar rompían esas armas contra los árboles.

Nunca supo et autor si del mismo modo se enojaron en la zona neutral de Bluefields contra las armas de Adolfo Díaz, ni si fueron a éste entregadas, en virtud de ser el Gobernante reconocido. Es de suponerse que sí porque, según el modo de hablar de Mr. Denis. "tal era la opinión, no solamente de su Gobierno, sino del mundo entero. Este principio invariable está estrechamente vinculado con el derecho moderno”, decía él en Managua.

El orden de cosas que existía en Nicaragua, cuando tales declaraciones era el de Chamorro en el interior y el de los constitucionalistas en la Costa Atlántica. Este era el caso.

Pero cuando don Adolfo fue electo en Managua y subió at Poder, la luz se hizo, la Constitución renació y las armas podían y debían ser entregadas a nuestro redentor.

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

Comprenderá el lector la Terrible situación de nuestro ejército. Aún la gasolina estaba prohibida para nosotros, de orden de los marinos. Las compañías no debían vendernos una gota.

¡Qué abismo de pensamientos y dudas para el autor sobre la justicia y la libertad humana y el derecho!

Todas las ideas juntas se agolpaban a nuestra mente. Ora montábamos en cólera, como en los cuatro caballos del Apocalipsis; ora clamábamos al cielo; ora caíamos en angustia profunda y desaliento, pensando en abandonar la jornada, en economizar una tragedia siquiera para Nicaragua.

¡Pero el orgullo, el honor ... !

Era un sonámbulo en esos días el autor de este libro Bajo fiebre semejante resolvió la marcha a Prinzapolka, no hecha zona neutral todavía.

El mismo Dr. Sacasa, que en su vida ha pronunciado una interjección, ni buena ni mala, salió de sus casillas dando informe desde Puerto Cabezas a la prensa mundial de lo que pasaba:

Puerto Cabezas, Diciembre 28 de 1926.

Prensa Asociada

"Refiriéndose a su radiograma. Ciertamente, sin un sólo récord de abuso contra intereses extranjeros, los vapores de guerra DENVER y CLEVELAND, desembarcaron fuerzas violentamente, ametralladoras, cañones y con belicosa actitud mi pequeña guardia presidencial y mi residencia privada fueron rodeadas. Enseguida recibí la siguiente comunicación:

"Memorándum para el Dr. Sacasa.--Confirmando la conversación de esta tarde se declara desde ahora zona neutral el siguiente territorio: Puerto Cabezas y Bilway incluyendo los suburbios, a una distancia de dos millas. No habrá tránsito de armas, municiones, cuchillas. etc en la zona neutral, ni reclutamiento, ni alguna otra actividad que parezca persecución u hostilidad. El Dr. Sacasa y sus fuerzas pueden salir de la zona neutral a las 4 pm. del 24 de Diciembre de 1926, por agua, con sus armas si así lo desean. De lo contrario, deben desarmarse y entregar tales armas al Comandante de las fuerzas de desembarco del Cleveland. La estación del radio puede transmitir mensajes claros y estos mensajes no deben tener sabor a hostilidad y persecución.-[f] Spencer S. Lewis L-Comander.

etc...

"La consecuencia de la ocupación fue el desarme de mi guardia, retención de elementos de guerra que todavía lo están antes de la expiración del término señalado. Todos mis movimientos prohibidos, y el de mis botes y el uso de mis clases Este mismo mensaje ha sufrido la censura. Estoy aislado y relegado a indefinida inacción. Intereses extranjeros no están ni han estado nunca en peligro, por lo cual entiendo que la declaración de zona neutral para la protección de intereses extranje-

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

ros es solamente una razón aparente, pero motivo real de protección al Gobierno de facto de Adolfo Díaz, quien cuenta con efectiva influencia entre los banqueros de Wall Street. Al mismo tiempo, igual procedimiento ha ocurrido en la Barra de Río Grande, principal depósito de nuestro material de guerra. En 1912, Díaz solicitó también, como ahora la hace, el apoyo del Gobierno Americano para mantenerse en el Poder por tal apoyo.”

En efecto el 24 de Diciembre, de Managua se envió a la Prensa Asociada el siguiente radiograma:

“Las fuerzas rebeldes de Sacasa han sido victoriosas en tres días de combate en la costa Este y están ahora persiguiendo a las fuerzas de Díaz hacia el interior. Díaz pide socorro, dice que no puede mantenerse contra los liberales rebeldes apoyados por México”.

No estaba Díaz satisfecho con toda la voluntad de Estados Unidos en su favor. La concurrencia de las fechas es fatal para Díaz y la intervención: batalla de Laguna de Perlas el 23 de Diciembre y zonas neutrales el mismo 23.

También el autor envió sus quejas a la prensa del exterior y al Comité de Relaciones de Washington, en más o menos iguales términos:

“De Managua y de extranjeros enemigos, salen noticias para falsear la opinión pública en Estados Unidos, México y Centro América. La batalla de Laguna fue decisiva en la Costa Atlántica. Restos del usurpador marchan en retirada hacia el interior. Nuestras fuerzas detrás. No hay mexicanos en el ejército sino seis; ocho centroamericanos; el resto nicaragüenses. Nunca hubo en la Costa mayor garantía para la vida y propiedad de nacionales y extranjeros. Bolseviquismo [sic] no lo conocemos.

“La neutralidad de la Costa la pedimos desde Septiembre pasado, para proteger intereses americanos y extranjeros. No nos daña. Solamente protesto contra la teoría del Departamento de Estado de que en Nicaragua los liberales son malos y los conservadores buenos. Esto es apasionamiento impropio de los representantes de una nación tan poderosa como Estados Unidos de América. Si México es muy fuerte contra Nicaragua, Estados Unidos es capaz de luchar contra todos. Por qué engañar al mundo con literatura?. -[f] Moncada”.

Al comité de Relaciones exteriores de Washington, entre otras declaraciones:

“No hay memoria en Nicaragua de un cuerpo de ejército que mejor haya cumplido con los deberes internacionales como el que se haya bajo mi mando. Respeto grande nos merecen extranjeros y nacionales. A aquellos hemos dado completa protección y garantía en la exportación de frutas y maderas, como ellos mismos pueden declararlo, en unión del propio Almirante y el Cónsul Americano en Bluefields.

“Nuestra mayor justificación consiste en el aliento que para la guerra constitucionalista, el Departamento de Estado nos dio con el no reconocimiento del usurpador Chamorro -[ f] Moncada.

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuringwas y Prinzapolka hacia Managua*  
(PARTE OCHENTITRES)

POR LOS RIOS KURINGWAS Y PRINZAPOLKA HACIA MANAGUA

Publicado por EL CENTROAMERICANO, como Separata de Aportes Históricos (Parte Ochentitres), bajo el título de “Por los ríos Kuringwas y Prinzapolka hacia Managua”. Páginas 196-197. Reproducido de una publicación digital de la Biblioteca Enrique Bolaños, disponible [AQUÍ](#).

De Tasbapowney dimos órdenes a Laguna de Perlas para que el Ejército se trasladase a la Cruz de Río Grande aprovechando las embarcaciones que nos quedaban. Iban a recorrer cien millas de la propia Laguna y el Río bastante caudaloso del Kuringwas. En un desembarcadero de éste recibieron la carga bueyes y mulas, que ya recogía en aquellas comarcas y bananales el General Carlos Pasos, quien en toda la guerra fue el brazo derecho del autor, por su energía y actividad.

LA CARMELITA, nuestro hombre de guerra como dicen los ingleses, no estaba en el mar, sino en Laguna a donde había penetrado después de la batalla.

Nos dirigimos a Prinzapolka. Frente a sus aguas encontramos una embarcación amiga que penetraba en la barra. Un amigo de abordó, nos dio informe de lo que pasaba en Puerto Cabezas, lo mismo que en Río Grande: decomisadas las armas y municiones. Todo allá era confusión.

El autor había pensado en ir a Puerto Cabezas, para cambiar ideas con el Dr. Sacasa. Desistió por de pronto, pues no quería caer en las zonas neutrales, y se resolvió a obrar con independencia, continuar su camino como se ha dicho a lo sonámbulo.

Bien recibidos por los amigos en Prinzapolka: pero no por el tiempo, pues contrajimos en la travesía del mar una fuerte influenza de 39 a 40 grados de fiebre. Así habíamos de marchar por el Río, a buscar la Cruz de Río Grande, el nuevo punto de reconcentración. Con amigos conseguimos la gasolina necesaria para el transporte de elementos de guerra de Laguna de Perlas. El Ejército marchaba sin vacilaciones.

Habíamos requerido al señor Almirante Latimer por las provisiones, municiones y rifles de Río Grande y en Prinzapolka recibimos la siguiente contestación, el 3 de Enero de 1927:



**TUMBA DEL GRAL. V EXPDTE. MONCADA**

**..mucho temo no poder llegar a la cuarta ocasión de ocurrir a la defensa de las libertades públicas, pero quisiera, porque el mal echará nuevas raíces. Murió en 1945 y está enterrado en Masatepe, su ciudad na·**



*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

“Mi estimado general:-Tengo el honor de acusar a Ud. recibo de su carta de esta fecha, por medio de la lancha ANNIE, requiriéndome para dar órdenes que permitan remover las provisiones y municiones de las fuerzas que Ud. comanda en las zonas neutrales de Puerto Cabezas y la Barra de Río Grande; y doy a Ud. informe que di consejo al Capitán del ANNIE antes de que saliera de aquí (aguas afuera de Río Grande) que vapor no armado, con hombres desarmados únicamente, puede entrar en la Barra en cualquier momento de día para sacar las provisiones que allí haya”

“Las armas y municiones de Puerto Cabezas y Río Grande pueden de igual manera removerse por sus representantes debidamente autorizados, con botes y hombres desarmados.

Estos botes deben entrar a Puerto Cabezas y Río Grande, durante el día, únicamente. No conozco de provisiones de Ud. en Puerto Cabezas, pero si las hubiere pueden ser transportadas. Respetuosamente.-(f) J. L. Latimer. Contra Almirante.. etc”.

Trascribiendo esta carta al Comandante K.B. Chapell, del Cuerpo de Marineros, en la Barra re-ferida, dimos la debida autorizada comisión al General Carlos Pasos, quien al penetrar en Río Grande solamente encontró a unos buzos a quienes el Oficial Chapell pagaba para extraer del fondo del río el millar de rifles de que hemos hecho mención, y el millón ochocientos mil cartuchos. La tarea resultó imposible.

¿Conocería estos hechos el señor Almirante cuando dictó la contestación que hemos leído? Tal vez no, pues no la juzgamos entonces capaz de tan cruel ironía. Le conocíamos caballero y militar pundonoroso.

Por nuestra obsesión respecto de las zonas neutrales, resolvimos la marcha in mediata a La Cruz, no obstante la fiebre y una tos pertinaz y violenta. Por fortuna, a Prinzapolka había llegado el Dr. Hildebrando A. Castellón, médico distinguido, con un cuerpo de Cruz Roja y con él hicimos la travesía hasta Matiguás.

Salimos de Prinzapolka el 7 de Enero de 1927, en una pequeña nave, subiendo el río que da su nombre a la ciudad.

Teníamos prisa de salir. La zona neutral nos pisaba los talones.

En efecto, el día 9, un oficial de nuestro ejército nos decía lo siguiente, en una carta de la misma fecha:

“Hónrame en comunicarle que hoy, a las 9:35 am. desembarcaron cincuenta marineros americanos al mando del Capitán de Navío Haymann, para neutralizar este puerto. De acuerdo con nuestra política y con las instrucciones superiores recibidas no se opuso resistencia, pero a salvo el parque, el cañón y los rifles sin empuñar, que existían en la plaza. Dos horas me concedieron para desocupar la plaza con las fuerzas estacionadas aquí.”

Le llevábamos, pues, dos días de delantera al señor Almirante. Desde entonces solamente de las nubes pudo vigilarnos. Se recordará que en Octubre de 1926 propusimos al Encargado de Negocios, Denis, la Neutralización total de la Costa Atlántica, que nuestro constante afán se concretaba a marchar al Interior en busca de nuestros adversarios. Se habría evitado así las molestias y desazones

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

que padecieron los marinos y también el Departamento de Estado a quien acusaba de imperialismo y de conquista la opinión del mundo, de y provocación a Hispano América. Se habría ahorrado el volcán de odios que dio vida y aplausos, meses después, al bandolerismo de Sandino terrible y destructor.

Pero Mr. Denis se hallaba empeñado en sacar al frente a Don Adolfo Díaz, y prefirió los caminos largos y tortuosos, las conferencias, el Congreso y el cansancio de Chamorro y de nosotros.

El autor iba despertando de su sueño poco a poco. Se curaba del sonambulismo, recordando que esto precisamente. —la marcha al interior—, era su ardiente deseo, no realizado por causa de los armisticios y conferencias de Corinto y la tardanza del Dr. Sacasa en poner el pie en cualquier peñón de Nicaragua, para inaugurar al señor Almirante sus zonas neutrales, sin precaver que, una vez en el interior, las malditas zonas asomarían su fatídica cabeza en aguas y ciudades del mar Pacífico.

No sentíamos la fiebre. Inyecciones del Dr. Castellón, una tras otra, y quinina, y aspirina y adelante.

El río tranquilo, el tiempo lluvioso, húmedo en extremo, la montaña abrupta con las grandes ramas de los árboles y enmarañadas lianas colgando a las veces sobre la cubierta de la pequeña nave.

Dormimos sobre el río. Llegamos el 8 a Bisbila, sobre la ciénaga. El 9 en marcha a la Cruz, cruzando el río Macantaca y el 10 en la Cruz, junto a las plantaciones y bananales de la Cuyamel.

En esta ciudad nos confortamos, sacamos fuerza de flaquezas y empujamos al ejército que victorioso de Laguna salía. Monturas, aparejos, bueyes, mulas y botes, todo listo con el auxilio generoso y decidido de Carlos Pasos.

El 23 de Enero salimos de la Cruz sobre las aguas del Río Grande y nos dirigimos a Palpunta, el extremo navegable del mencionado río Suampos.

El 26 por la mañana, el Estado Mayor todo a lomo de mula sobre el suampo y la montaña abrupta. Rodábamos en los precipicios, con cabalgaduras y todo. En lo hondo de una grandísima pendiente llamada Aymamá, vimos demudarse al Dr. Castellón, no acostumbrado a tales marchas, ciudadano que había vivido solamente en las clínicas y en los parlamentos, pues ha sido político nunca arrepentido y siempre deseoso de ascender. Otra vez las patas de su cabalgadura, un machón desenfrenado, se enredaron entre unas grandes raíces la bestia pataleaba y el autor, angustiado, ordenaba a un ayudante que cortara la raíz.

Rodando, levantando, cogidos de la maleza, cruzando los ríos a nado, o a pie, con la pertinaz calentura, llegamos a San Pedro el 28, sin encontrar sino las huellas de la pequeña columna enemiga que Díaz había enviado por Chontales, para poner en jaque nuestra ala de la Cruz.

En San Pedro permanecimos varios días recibiendo los rifles, ametralladoras y cañones que en botes empujaba Carlos Pasos desde la Cruz para Matiguás.

*Embotellado el Ejército Vencedor en Laguna de Perlas, sólo quedaba abierta la Montaña hacia Matagalpa y Chontales, y por los Ríos Kuriwas y Prinzapolka hacia Managua*

Salimos el 4, siempre a lomo de mula y sobre la montaña cenagosa y cruel. La misma marcha, monótona, sombría, arreglando cargas y aparejos a cada momento, cortando ramas y obstáculos, por modo tenaz perseverante, como si una grande obra, digna del aplauso humano, había de realizarse, con fe inacabable. Con denuesto a las veces, teniendo siempre en la cabeza la figura alta y risueña del señor Almirante, a bordo del Rochester, con los destroyers de veinte y dos nudos, y las tremebundas, terribles, odiosísimas zonas neutrales.

Era un espectro que nos perseguía y nos obsesionaba, poniéndonos acicates.

El 10 de febrero, por la mañana, el autor caía en una mísera choza, con el pulso alterado, algo desalentado el cuerpo, pero no el espíritu. Una tizana del doctor, una aspirina, otra inyección y a Matiguás. Por la tarde en tierra firme, en los llanos de Matagalpa y de Chontales, después de treinta y tres días de marcha fatigosa, indescriptible.

Y luego los combates de que hemos hablado en la primera parte.

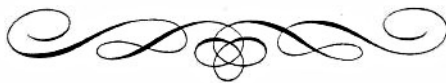
Batalla en Muy Muy el 12 de febrero; en marzo 4, conferencia de Muy Muy: marzo 14, batalla otra vez y triunfo en Muy Muy y El Chompipe; abril 5, derrota de Beltrán Sandoval: el 6 Palo Alto y triunfo completo; hazaña de Escamilla y Diego López contra el tren de guerra.

Batalla peligrosa de Cumaica; cuatro más en las Mercedes, los días 15, 16, 17 y 18.

Y luego Boaquito ... y Stimson ... y Tipitapa... y saludos nuevos al señor Almirante, quien con una tenacidad inhumana y terrible, en aguas del mar océano, ya había cruzado el Canal y nos asediaba de nuevo con sus zonas neutrales en el Pacífico, en el interior de Nicaragua. Había salvado felizmente sirtes del océano con los adelantos modernos, cinco mil marinos a sus órdenes y naves de guerra, y el apoyo total de ciento veinte millones de habitantes de Estados Unidos de América; y nosotros, a la intemperie y al sol, en la jornada más cruel y fatigosa que en muchos siglos se verá.

La América Latina se quejaba, unida en el alma y el corazón con Nicaragua, pero sin naves de guerra, ni nada. Nos quejábamos al cielo. y el cielo tampoco escuchaba.

Marcha azarosa, entre montes y precipicios a sacudir el parvo de los zapatos y de la tiranía en la frontera de Costa Rica. Tercera vez de la vida que el autor lo hacía. Primero contra Zelaya; después contra Mena, ahora contra Chamorro. Mucho teme el no poder negar a la cuarta ocasión de ocurrir en defensa de las libertades públicas. pero quisiera, porque el mal echará nuevas raíces.



## **Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN**

*Camilo Castellón*

Este artículo incluye la correspondencia relacionada con el secuestro de Camilo Castellón por fuerzas del ejército del Gral. Sandino, su liberación bajo palabra de pagar el rescate. La carta está dirigida al Dr. Virgilio Gurdíán de Managua y firmada por Camilo Castellón. En ella narra los sucesos relacionados con su secuestro y libertad, e inserta la correspondencia de Alejandro F. Ferrera, y de Miguel Ángel Ortiz y Guillén dirigidas a don Camilo.

Llama la atención que la palabra empeñada por ambas partes se cumplió: Camilo Castellón fue liberado bajo palabra de que pagaría el rescate, y don Camilo cumplió su palabra.

Esta carta está en los Archivos Nacionales de Nicaragua. Colección Sandino, Caja 3. Informes de Actividades Sandinistas y de Colaboradores, 1928-1934, y la reproducimos aquí de Sandino Rebellion en [Camilo Castellón on his kidnapping & release by EDSN Gen. Miguel Ángel Ortíz](#). La carta fue enviada por telégrafo --- folio No. 1 --- Original.

Pueblo Nuevo, 25 de Agosto de 1928

Señor Doctor Virgilio Gurdíán

Managua

Estimado amigo:

Obsequio sus deseos y los de varios amigos, nacionales y extranjeros, que me telegrafiaron al saber mi libertad del secuestro; á quienes contesté agradecido:

El veintiuno de los corrientes, después de la jornada del trabajo, entre diez y once de la noche, en mi propiedad "SAN FRANCISCO" abierta aún la puerta de mi cuarto de dormir, momentos en que me retiraba al descanso, me sorprendió un grupo de hombres armados de cutachas, rifles, y bombas; con jefe a la cabeza.

¿Es Ud. don Camilo?, me preguntó este.

Sí, yo soy; Ud. ¿quién es, que se le ofrece?, le respondí.

Entregarle esta carta, respondiome, que mi General don Alejandro Ferrera le manda. Lo espera en su campamento un poquito más allá del "Chaguitón," por donde forzosamente pasaré con otra para don Francisco.

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

Mi hermano Julián, que es neurasténico, al sentir la irrupción desde su cuarto contiguo a mío, se levantó inmediatamente bastante disgustado; y en previsión de un desastre, rúgueles dispensarlo, tomando en cuenta su estado psicológico; fui atendido, les di las gracias, y empecé a leer:

La carta dice así:

"La montaña, Agosto veintiuno de mil novecientos veintiocho.

Señor don Camilo Castellón. San Francisco. Muy señor nuestro: cumpliendo instrucciones de mi Jefe General, General Augusto C. Sandino, notifícole para que inmediatamente se conduzca con esa comisión que va al lugar donde yo me encuentro, pues necesito unos datos interesantísimos los que deseo Ud. me los dé. Si Ud. en esa tiene ropa démele dos vestidos y una chamarra a los muchachos que van, aquí le otorgaré recibo. Con toda consideración tengo el gusto subscribirme de usted atento S.S., Patria y Libertad. Alejandro F. Ferrera."

Leída, le manifesté que no tenía frazadas. Me contestó que le diera su equivalente en otras cosas que ellos estaban viendo y tocando, como sacos nuevos de brahamante y otros artefactos que juzgaban útiles. En efecto, prometiendo recibo espontáneamente, los hombres iban tomando lo que les parecía, por ejemplo: sacos, un antejo le larga vista, camisas, camisolas, dril, una lamparita eléctrica, queso, café, botas nuevas y otras menudencias.

Después de estos pormenores y otros incidentes, como el disparo de rifle por una de las imaginarias que controlaban una de las puertas de cuarto la que da al comedor, me dijo que mandara a ensillar mi mula; pero le manifesté que prefería irme a pie por los malos caminos. Me instó y entonces requerí a mi sirviente Jovino Casco para que la fuera a traer; regresó a los pocos segundos diciendo que lo la traía por que no se lo permitía un centinela que controlaba el sendero respectivo. El Jefe ordenó pase: vino la bestia, se ensilló, y como me dijera el dicho Jefe que podía llevar una persona de mi confianza, ordené a Casco seguirme y a Santiago López, también sirviente, adolescente de catorce años, con el objeto de regresarlo con la bestia como lo hice, pues a las cuatrocientas varas de emprendida la marcha, por el mal camino, preferí CONTINUAR a pie con una lámpara tubular que me permitieron llevar. La mula al cuidado de López hasta el Chaguitón, de donde la devolví, no antes, por que las argüí que según el trayecto la ocuparía no más adelante.

Francisco recibió su misiva en su propiedad Chaguitón, rodeada la casa; y después de tomar todos una taza de café negro, CONTINUAMOS juntos el vía cruces, por caminos escarpados, laderas, cuestas empinadas, lodazales, desfiladeros, quebradas con agua hasta el muslo y abruptas montañas en donde aún no la penetrado el hacha, hasta el amanecer en que se hizo alto, cuando los pajariños con sus trinos saludaban la aparición del día. / p. 2 /

El jefe amarró la hamaca de viaje que hubo en "San Francisco"; estuvo conversando con nosotros hasta la nueve de la mañana; nos ofreció café negro, tortillas, queso y elotes, y luego se despidió diciéndonos que volvería pronto, que iba al campamento del General Ferrera, con una parte de sus números, entre ellos uno que llamaban "El Coronel." Para nuestra vigilancia y sorpresa del enemigo dejó unas cuantas imaginarias.

Antes de partir, le pregunté nuevamente por su nombre y me dijo llamarse Miguel Ángel Ortiz Guillén; ¿de dónde? de Ocotal, me respondió. En "San Francisco" le había hecho la misma



*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

pregunta, dándome un nombre que ahora no me acuerdo. Todo esto ocurría en un rancho, del Señor Toribio Reyes, invadido a la hora dicha atrás; se despidió, montó, y se fue por el lado opuesto de la vereda que habíamos traído, serían las nueve y media de la mañana, repitiendo que volvería pronto, que solamente iba al campamento donde encontraba su jefe General Ferrera.

Las horas pasaban y él no aparecía.

A las tres p.m. apareció el Coronel con dos comunicaciones, una le entregó a Francisco y la otra a mí.

La dirigida a mí literalmente dice:

"Campamento general, Agosto 22 de 1928. Señor don Camilo Castellón. El Bonete. paraje del Rancho. Muy distinguido Señor:

"Después de saludarle me es grato hacerle sentir que he llamado su atención honorablemente por una parte para hacerle sentir nuestra verdadera situación a fin de que Ud. como buen liberal deséanos principios a la vez la haga sentir ante el público Nicaragüense, a ver si así los principales hombres de talento cooperan eficazmente hasta conseguir las verdaderas aspiraciones del pueblo Nicaragüense. Por otra parte le hago saber que en vista de las múltiples necesidades del ejército defensor de la Soberanía de Nicaragua, ha sido Utd. uno de los comprendidos en las cuotas que se han designado. De manera que notifique para que hoy a las nueve de la noche a más tardar me ponga en el Bonete esto es en el rancho de Reyes, a mi orden la cantidad de MIL CORDOBAS \$¢1,000.00 manifestándole que si a esa hora no hace efectiva dicha contribución será conducido al campamento General de la frontera, donde forzosamente tendrá que pagar el doble. Al recibo de ese dinero se le otorgará su recibo correspondiente y toda clase de garantía tanto para su persona como para sus intereses con lo que Utd. podrá atender tranquilamente su hacienda y demás negocios sin temor alguno de ser molestado por nuestras fuerzas. Para que mande traer ese dinero a donde corresponda le concedo permiso a don Francisco, para que a la vez traiga él la cuota que se le ha designado, siendo entendido que volverá a la hora designada con el contingente advirtiéndole que si él da cuenta al enemigo IRÁ en perjuicio de Utds -- Con toda Consideración me suscribo de Utd Att S.S. y Amigo. Patria y Libertad -- Alejandro F. Ferrera."

La de Francisco literalmente dice así:

"Campamento General, Agosto 22 de 1928. Señor Don Francisco Castellón. El Bonete / Paraje. Muy apreciable correligionario: Después de saludarlo deseo hacerle sentir que en vista de las necesidades del Ejército Defensor de la Soberanía de Nicaragua se ha designado en la zona de un comando varias contribuciones habiendo quedado Utd. comprendido en DOCIENTOS CINCUENTA CORDOBAS \$¢ 250.00 En este caso notifique para que a más tardar hoy a las nueve de la noche me ponga en el Bonete dicha cantidad, pues de lo contrario será conducido al campamento General de la Frontera donde forzosamente tendrá que pagar el doble - para que Utd. vaya a traer ese dinero a donde le corresponda confiado en su honorabilidad puede ir Utd. personalmente, que dando / p. 4 / quedando detenido don Camilo hasta cubrir íntegra la cuota que se le ha designado. Es entendido que Ud. vuelve con el contingente a la hora designada, porque de lo contrario todo IRÁ en perjuicio de Uds. Al recibo de la contribución se le otorgará recibo y toda clase de garantías

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

para que atienda su Hacienda y demás negocios sin peligro de ser molestado por nuestras fuerzas. Por el momento tengo el gusto de suscribirme de Ud. Atto. S.S. Patria y Libertad /s/ Alejandro F. Ferrera."

Francisco salió inmediatamente con el encargo mío de conseguirme los mil córdobas, llevarlos juntos con los de él o mandármelo no sin advertirla al Coronel, que las nueve de la noche no era el término de la distancia. No impugnó.

A las cuatro p.m. aparecieron los Marineros y el señor don Rosa Benavidez por el camino que en la noche habíamos traído, descendiendo al fondo de una cañada muy profunda, para enseguida subir hasta el punto donde yo me encontraba detenido. Las imaginarias dieron la voz de alerta. Yo también los vi. A la voz de alerta todos corrieron en sentido opuesto sobre una inmensa falda, bastante empinada. Yo traté de quedarme en la casa o cerca de ella, para esperar allí el resultado cualquiera que fuera; pero la custodia me ordenó pasar adelante, intimándome de muerte y señalándome el camino que debía de seguir, una quebradita peña y calosa cubierta de breñales, zarsas y otras malezas a lo largo de la empinada cuesta, casi recta, sembrada de draquitas y [ ---- ] descubiertos por las aguas de las lluvias, incomoda y seca, pues en ese momento no tenía ni una gota de agua.

Los de adelante ascendían con destreza. Yo no podía hacer lo mismo ni mi sirviente Casco, que tenía que irme donde la mano para salvar los escalones formados por las piedras y [arrecifes]; los de atrás querían ascender con la misma velocidad que sus compañeros de adelante, temiendo un tiroteo de los Marineros con peligro de perder sus vidas y sus maletitas, y era un atraso. Al decirme: "Ande, sino aquí no más lo dejamos muerto," les repuse: "no lo creo, ustedes son hombres de buen corazón, no les conviene sembrar el terror, si disparan ustedes, los Americanos, oirán las detonaciones, pensarán que están haciendo blanco en ellos y ellos entonces tendrán que hacer blanco en ustedes, los matarán indudablemente con sus chorros de balas. Yo estaría muerto pero sería triste el fin de ustedes, por sus esposas, queridas, hijos, familiares, y la causa que dicen abrazar con ardor."

Seguimos ascendiendo con dificultad como doscientos varas cuesta arriba sin oírles otra amenaza. Hicieron alto y nos sentamos.

Esta parada me alegró en medio del temor de una imprudencia de parte de los que me cuidaban o de sus compañeros, que pudiera provocar el funcionamiento de las máquinas de los Marineros. Pero no, ambos se portaron como convenía.

Ellos, los marineros, tenían conocimiento de todo, lo mismo que el señor Benavidez, é intencionalmente no dispararon en dirección nuestra por temor de matarme, pues en el Rancho de Reyes, supieron que Francisco andaba en el Pueblo trayendo el dinero y que solo yo había quedado. Decían, me lo dijeron de vuelta en el Rancho, para allá no hay que TIRAR, está don Camilo, cosa que desde luego les agradezco.

Dimos silbidos entre ellos, para juntarse, y descargas el sentido opuesto al de nosotros.

Cesaron los silbidos y las descargas, reinaba el silencio y todo el cuadro en medio de aquella soledad y de aquella naturaleza salvaje y casi primitiva indicaba que los Marineros se habían marchado, para no obstaculizar el desarrollo o proceso del rescate, mediante el pago de las sumas apuntadas, de lo cual no tenían conocimiento al salir de Pueblo Nuevo; y probablemente si a su llegada al rancho.

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

A las seis y media se acercó a nosotros uno de los delanteros, corredores en todo, como una lagartija, ladera abajo, ordenando que siguiéramos la marcha. En efecto, muy penosa la ascensión, con mucha sed, sin agua, caminando cuesta arriba, [-ron] picando y resbalan de vez en cuando, tanteando saltos y agarraderos para no caer al abismo.

A la media hora, ya entrada la noche, apareció por encima de nosotros, otro de los delanteros o lagartija, a precisarnos. Los de me retaguardia creyendo que era Marino prepararon armas pero enseguida se reconocieron.

En ese momento traté de ampararme en un ocote con tan mala suerte que el primer / p. 5 / paso lo di en falso en un hueco yéndome de guindo abajo resbalando y sosteniéndome poco a poco con las manos un trayecto como de quince varas. Me detuve en unas raíces. Volví al punto auxiliado por mi sirviente y de uno de los de la custodia.

Seguimos el ascenso, la sed era tremenda. A las diez y media más o menos coronamos la altura. Allí encontramos a los delanteros junto con su Jefe Ortiz Guillén: va adelante con otros números al campamento del General Ferrera, me contestó.

Entre varios de los números que habían quedado, alternaban gestos, interjecciones, esto es manifestaciones de marcado disgusto por la llegada de los Americanos, la pérdida de las dos mulas, la del Coronel en el propio Rancho y la de Ortiz un poco arriba del mismo, sobre un punto de la cuesta que acaba vamos de salvar en donde según parece había pasado el día o se había quedado de regreso del campamento de Ferrera que él a menudo aseguraba existir como otros tantos.

Yo en verdad nunca le vi la CARA a Ferrera.

En sus contrariedades decían que nosotros les habíamos mandado aviso a los Marinos desde nuestras respectivas Haciendas y el enojo que esta creencia les causaba, aún que el Jefe y varios de sus números permanecían callados, no dejaba de ponerme en cuidado, unos se acordaban de Chico y del dinero, otros de la frontera donde debía pagar el doble o más; de las dos mulas y de la hamaca, de las horas, etc. Para calmarlos / p. 6 / un poco les manifesté en tono amigable que nosotros no éramos los culpables de la denuncia ante los Marinos, sino simplemente las víctimas; que a ellos mismos les constaba que no habíamos tenido tiempo de hacerlo en nuestras respectivas haciendas; que tampoco Francisco en el caso de que se hubiera cruzado con ellos, los Marinos, que venían sobre la huella, que si algo les hubiera dicho sería más bien en su favor para no ser ultimados y desarrollo del proceso de rescate. Además, no pudo haber tal cruce porque dadas las horas y distancias cuando los marinos entraban a la huella él con seguridad ya había cruzado el camino de Pueblo Nuevo que cruza la dicha huella. Que más bien ellos mismos tenían la culpa sin quererlo porque en cuando llegaban a una hacienda, rancho o alquería, eran vistos por niños y viejos, sirvientes, parientes, vecinos y transeúntes, dilatándose mucho tiempo solicitando agua, café, comida y otras cosas y que esos naturalmente referían lo que veían y les causaba impresión sobre todo.

Que ya les había manifestado anteriormente que las 9 p.m. no era el término de la distancia, ni las doce de la noche, ni podía saber Francisco donde nos encontrábamos. Que si querían nos regresáramos al punto convenido y allí sabrían la verdad.

Entonces habló el jefe diciéndome que se me acusaba de americanista y de Moncadista.

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

Yo le contesté:

"¿Quién o quiénes son esos que me acusan? Creo que todo eso es más bien cuestión de intrigas malsanas en donde campean la envidia, el egoísmo y el disgusto marcado porque no toma una parte en bataholas que no le incumben. Hablarles sobre este punto sería no concluir; pero entendámonos: ¿americanista antes de que los trajeran aquí, o americanista ahora que están aquí, es decir cuando no pensaban ellos en intervención o ahora que han sido traídos por otros y no por mí. Yo no he sido ni soy gerente de los intereses públicos, ni gerente de los sectores políticos, ni culpable me siento del origen de todas estas barahúndas y danzas macabras. Yo nunca he tenido poder para traerlos ni tampoco para despacharlos. Yo soy una simple unidad, un simple ciudadano que vivo trabajando. Ni ellos ni yo tenemos la culpa. Todo eso es cuestión de criterio. Hay que afirmar las cosas con fundamento pero sin dicen que dicen, que dicen. Yo en cambio les puedo demostrar con documentos fehacientes lo que he sido y soy, con hechos también, en lo político, en lo social, en lo profesional y ahora en los campos de la agricultura, en esa montaña donde me capturaron, que tengo del copete desde hace varios años, propuesto a desgobiarla a fuerza de hacha, machete y privaciones para bien del país en general, puesto que la agricultura es la fuente de riqueza en todos los países del mundo o que ella me desgobierna a mí. Hace poco por ejemplo renuncié agradecido dos puestos públicos de importancia alegando entre otras cosas la de estar retirado de la política desde Abril de 1908 que me ausenté del país. Yo no sé cuáles sean los fundamentos de Uds. razonables para tenerme por esto o por el otro, en estas zarabandas diabólicas que han dado por resultado la intervención que ahora los persigue. Cuando los marinos pasan de Limay y de Pueblo Nuevo á la hacienda de Pataste de don Guillermo Mosher, ciudadano americano, y viceversa, las pocas veces que de tránsito han entrado donde mí, en 'San Francisco,' lo han hecho con toda cortesía, no han molestado más bien pedido informes si he tenido novedad y ofrecido garantías, siguiendo su camino al lugar de su destino pues para ellos el tiempo es oro (Time is money). No andan de limosna todo lo que necesitan lo compran. Si una onza de oro viene en el aire sobre mí yo no meto la mano para que me golpee, la dejo seguir su curso, caer y si después me parece levantarla, la levanto si puedo y la pongo en su lugar o ayudo a ponerla. Supónganse muchachos que Uds. tienen a la orilla de la cumbre donde nos encontramos una vasija llena de dinero, bien pesada, y un travieso, bruto, o mal intencionado, le da vuelta y la hace rodar de guindo abajo por la falda donde ahorita nos hallamos lo que harían sería apartarse para no ser golpeados, dejarla caer al plan y después ir a buscar y levantarla para ponerla en su puesto. Así más o menos pasa con la intervención solicitada por otros: está llegando al plan de donde puede levantarse con las palancas de la justicia y de la diplomacia, con su punto de apoyo que son: las constantes, claras, y terminantes declaraciones del gobierno serio de los Estados Unidos, conocedor de los derechos del hombre y del derecho de las naciones a ser soberanas, libres, e independientes; en el criterio e inteligencia de sus hombres de estado; y ven la honestidad del gran pueblo americano o sea el crisol donde están fundidas todas las razas del mundo. Yo no recuerdo haber sido nunca "ista", ni tratándose de naciones, ni tratándose de individuos. Yo desearía la unión de todos los pueblos de la tierra y ya lo he dicho por la prensa. Yo soy amigo de la cultura, de la inteligencia, y de la honradez donde quiera que la encuentro, sea individual o colectiva, grande o pequeño, blanco amarillo o negro. Yo soy amigo de los principios, de las doctrinas que van a la par del siglo, del progreso. Yo no soy personalista y por eso tengo amigos personales en todos / p. 9 / los partidos, en todas las razas que conozco y entre nacionales y extranjeros. Yo soy partidario de la escuela,

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

de las vías de comunicación y de la inmigración. Deseo que todo el que viene aquí de países lejanos o cercanos escriba a los suyos cosas bonitas, verdaderas, de nuestro país, y no cosas feas. Que diga que hay buenos terrenos, buenos brazos para trabajar, minas; que si es verdad que hay malos é indecentes también los hay honrados y caballeros, que contemplen los asuntos por el lado que se debe. Yo no soy 'fobo' soy 'philo' cuando debo serlo; me gusta entrar pero á un campo de pie no de gateada."

Todo eso les dije en aquella rodeado, en medio del silencio de la noche en aquella naturaleza salvaje y casi primitiva. Me escucharon con atención.

El jefe me dijo:

"Siento mucho don Camilo haberlo maltratado, yo no lo conocía á Ud., ahora la cosa no tiene remedio porque tengo que llegar a donde mi jefe con Ud. o con el dinero."

Entramos en ligeras divagaciones sobre los mismos tópicos y luego que coronamos la altura seguimos caminando sobre la cumbre de la montaña con ligeras ondulaciones, apartando sacatuste, sarza y otras malezas hasta que hicimos alto á horas avanzadas de la noche. El jefe buscó un lugar adecuado para la dormida, tendió su capote de hule color amarillento en el suelo y me dijo que podía acostarme en él.

Pero antes sería conveniente tomar agua general le dije, "Ud. y sus números deben tener sed, tan abrazadora como la que yo tengo, una tropa sin agua no resiste mucho tiempo." No hay respondió uno de los números. Si hay pero largo de aquí repuso otro. No importa que esté a una dos o más horas, el asunto es que venga tarde o temprano, les volví a decir; el número salió a todo escape y nos quedamos sentados esperándolo. A la hora regresó sin ella diciendo que en "El Naranja" estaban los americanos hablando en su lengua que él no entendía y apuntando con sus luces. Nos acostamos. Sobre el capote puse un saco nuevo de brahamante que solicité a uno de los números de los que habían tomado en "San Francisco." Yo en medio del jefe y mi sirviente Casco; alrededor los soldados y la imaginaria de pie. El jefe antes de acostarse se persignó y rezó. Dormimos unas pocas horas despertándome antes de la salida. A las 4 y ½ más o menos se dio la voz de marcha y empezamos a caminar sobre la meseta hasta la lejanía de la cresta que con los resplandores del día divisamos antes envuelta en una especie de ocalina. Luego seguimos de cuesta abajo en dirección de una bajura, rompiendo monte bajo, breñas y cuidadosos de los barrancos en ciertos trechos. Sentí alegría al ver que íbamos de cuesta abajo, en la vertiente de la derecha, por las probabilidades de encontrar agua en el fondo de la gran cañada que habíamos abordado. Pero antes de llegar al propio cause dispuso el jefe hacer alto, al pie de un hermosa árbol de roble, en donde todos nos sentamos, tendiéndome antes el capote. Cada cual tomó su puesto procurando no ser vistos por aeroplanos. A CONTINUACIÓN dispuso la búsqueda del agua. Serían las 8½ de la mañana. A la ½ hora más o menos volvió el número con un gran calabazo lleno del precioso líquido. El jefe me ofreció primero, yo lo insté a que tomara el primero. No, después de Ud. Así se hizo y todos saciamos la sed.

Se trató de café y salió un número con el canto de irlo a preparar. A la hora más o menos regresó con una jarra grande llena de café negro con dulce, una gran cuajada mantequilluda, güiras,



*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

elotes y tortillas. El jefe me ofreció su taza, no había otra. Aunque le dijo que se sirviera él primero no quiso. La acepté, me serví café yo mismo y / p. 11 / me dieron mi buena ración de todo lo dicho; la cuajada era de primera. Nos desayunamos muy bien todos. Pocos momentos después se empezó a sentir ruido de aeroplanos, que en efecto divisamos bastante elevados y por allá en los confines de la planura, de una floresta, de la bajura antes dicha. Pasó la impresión de los aeroplanos. Los números boca arriba cubiertos por el monte decían de vez en cuando: aquí no nos ve esa paloma. No es la paloma dijo uno de ellos, sino el anfibio; pues tampoco nos ve repuso el mismo.

Pasamos el resto del día, callados unas veces, calmos; pero de repente se acordaban de los americanos que los habían hecho salir del sitio atrás aludido; de la no llegada de Chico, por no saber donde nos encontrábamos; de la perdida de las dos mulas y de la hamaca; del dinero y de la urgencia de regresar a sus campamentos o de levantar ese campo; y estos sin sabores para ellos los agitaba y entonces empezaban los regañadientes de algunos de los números. Yo naturalmente procuraba no desmallar en mi tarea de no ser maltratado, ni conducido a la frontera donde tendría que pagar el doble, y sobre todo de conseguir mi libertad. Les decía a propósito del viaje a la frontera que yo ya no podía andar, por que el camino era muy pesado para mí, que yo más bien iba a ser un estorbo para ellos puesto que me iban cuidando y que acalambrados por esa circunstancia me iban a tener que dejar en el camino perdido y talvez muerto de sed y hambre puesto que iban por crestas solitarias; por no decirles me tendrán que matar o llevarme de arrastrada.

Por fin, a las cuatro poco más o menos de la tarde de ese mismo día logré que me dejaran en libertad bajo mi palabra de honor para buscar y / p. 12 / mandarles los un mil córdobas. Francamente noté en el jefe una lucha en su ánimo, esto es una fuerza que lo compelia a darme la libertad y otra a no dármele. Hablaba de que en los otros campamentos había jefes que deseaban que mi cuota fuera de cinco mil córdobas y que él había logrado reducirla a mil. En tal momento surgían: la duda, el gesto, el regañadientes, la indecisión. Por fin les dije se hace tarde, deseo la libertad. Bueno puede marcharse; lo espero bajo su palabra de honor o me manda la cosa con persona de confianza a tal punto, a donde yo mandaré también mi recomendado de confianza; pero sin que esta maniobra se sepa. Para ponerle fin a mi situación bien penosa le contesté entendido y me despedí con el propósito de cumplir mi palabra de honor empeñada.

El andaba muy buenos baqueanos conocedores de todos los rincones de esa mole de montaña. Yo no conocía ninguno.

A Francisco no le habían registrado las bolsas; ni a mí tampoco, fueron considerados en esa parte. Mi anillo lo había dejado en "San Francisco." La mula tampoco me la exigieron allá, ni en "El Chagüitón."

Me despedí de él y de sus números y emprendí la marcha junto con mi sirviente, de cuesta abajo hacia el fondo de la cañada, apartando breñas, hojarascas, bejucos, entre una maleza alta que nos cubría; y seguimos, chapoteando lodo en algunas partes, atrucun, con el bendito en la boca, por el temor de ser alcanzados y vueltos. Andar, que en la tardanza está el peligro, aunque yo tengo propósito de cumplir con mi palabra de honor, se les puede antojar volvernlos, le decía a mi compañero.

Llegamos a un rancho, saludamos, nos ofrecieron elotes que con el mayor / p. 13 / gusto saboreamos, no obstante mis deseos de no perder ni un segundo. Dicho y hecho, la sentía: una co-

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

misión del general nos alcanzó en el rancho, diciéndome que con el señor tal, tocándolo, le mandará la encomienda. Dígale que está bien. Me despedí, invité al señor a seguirme y empecé a caminar. Hay los alcanzo! nos dijo el señor. No te detengas, le decía a Casco. El camino tan difícil como el anterior.

El señor nos alcanzó y seguimos caminando juntos.

Llegamos al rancho donde habíamos estado detenidos, saludamos, cambiamos impresiones de la llegada de los marinos y nos despedimos.

Después de mucho caminar siempre a pie llegamos al Valle llamado "El Chorro," sembrado de pequeñas almunias, a la despedida del crepúsculo; seguimos caminando y por último ya de noche dispusimos quedarnos en el rancho de una familia Soza, para seguir el viaje en la mañana.

Poco atrás me ofrecieron un caballo con mucha bondad. Lo tanteé pero no me pareció para el camino.

La familia Soza, nos atendió como pudo ofreciéndonos café negro, queso, frijoles, elotes, tortillas, y tapescos de tabla para dormir.

En la mañana nos desayunamos, nos despedimos dando las gracias y poniéndonos a las órdenes. Salimos dejando esa accidentada campiña, y después de mucho caminar, variando siempre [ --- ] de mil lodos y quebradas, al Chagüitón. Las gentes que encontramos en el camino y allí se mostraba muy contenta, con nuestra libertad.

En el Chagüitón se encontraba mi pariente Vicente Castellón y después de saludarme, me habló así:

"Francisco está en el pueblo; se fue enfermo y maltratado; a mí me dejó en su lugar; el dinero está listo allá; ayer / p. 14 / mandé comisiones con el fin de averiguar donde se encontraba para disponer lo conveniente pero fue en vano; pues se volvieron sin averiguar nada. Por eso casualmente me estaba alistando para investigar yo mismo su paradero y mandarle esta carta que está aquí, dándomela, él la que le digo lo mismo; y que me diera noticias tuyas. Me había dicho que el efectivo mío y el de Chico los tenía listos en su posesión llamada 'El Caracol' en un punto distante de las casas."

Oígal, le dije al recomendado, llamándolo, el dinero no está aquí; pero sí está listo; de manera que vámonos a "San Francisco" que está cerca de aquí, quiero ver primero a mi hermano y servicio, que sepan que estoy libre y de allá se vuelve Ud. con una carta para su seguridad, que o crean que es cosa suya y lo molesten. En cuanto me desocupe y dé algunas órdenes saldré para tratar de cumplir con mi palabra de honor mandando la encomienda al lugar convenido.

Llegamos a San Francisco, vi a mi hermano, al servicio, a don José Lorenzo Reyes, me puse a hacer la carta; se la entregué al recomendado y después de dar algunas órdenes para poner en orden ciertas cosas, me despedí y me fui acompañado de mi recomendado de confían o sea Vicente: La dicha carta dice así:

"Hacienda San Francisco, 24 de Agosto, 1928. General don Miguel Ángel Ortiz y Guillén. Sus manos. Estimado general: / p. 15 / Después de una travesía larga y penosa a pie acabo de regresar; y en cumplimiento de mi palabra empeñada salgo inmediatamente hacia Pueblo Nuevo, en don-

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

de está lista la encomienda que en esas serranías y desfiladeros me exigió a base de mi libertad, la que le enviaré desde allá lo más pronto posible a la casa de su recomendado, quién por los motivos justos que él le explicará va sin ella. Chico tuvo la mejor intención de cumplir, pero no atinando donde nos encontrábamos por el inesperado incidente que lo determinó a Ud. a desocupar el punto de cita, enfermo y maltratado por la caminata a pie también, se fue al Pueblo donde me espera. Por tal motivo no lo encontré en su propiedad, siento mucho, solamente a unas comisiones que se encargaban desde ayer de averiguar para los fines consiguientes nuestro paradero en esas abruptas montañas. Ellas, las comisiones, hicieron todo esfuerzo sin resultado, pues no encontraron quien les diera informes al respecto. Agradeciéndole desde luego la prueba de confianza que me dispensó, me suscribe de Ud. atto. S. S. (f) C. Castellón."

Yo había alistado recado de escribir en "San Francisco," después de las pláticas del caso con varios ansiosos de detalles; de tomar una taza de café y de poner, como he dicho antes, en orden ciertas cosas.

En el camino me a pie en lugar conveniente y formuló el siguiente pagaré. Asegurándole ser pagado a su presentación en una postdata:

"Pagaré al General Miguel Ángel Ortiz Guillén, recomendado del General Alejandro Ferrera, la suma de un mil córdobas; exigidos por mi libertad en el lugar del secuestro el 22 de Agosto de 1928. / p. 16 / (f) C. Castellón. La Montaña, Jurisdicción de Pueblo Nuevo, Agosto de 1928."

Se lo leí a Vicente, se lo entregué y le ordené salir al lugar de la cita con una carta firmada por él y la postdata, advirtiéndole; que el dinero efectivo estaba listo, en depósito y que el pagaré sería cubierto a su presentación por el propio general o por su recomendado de confianza, que mandara con las credenciales y documentos del caso, pues que yo estaba dispuesto a cumplir con mi palabra empeñada. Antes de partir Vicente de recomendé que hiciera la entrega del documento y de su carta cuando calculara que la mía dirigida de San Francisco, hubiera llegado a su destino, para llevarlos de impresión en impresión y porque era necesario tomar tales precauciones: La de Vicente a la letra dice:

"24 de Agosto de 1928. General don Miguel Ángel Ortiz Guillén. Sus manos. Estimado general: -- Lo espero en este 'Nuevo lugar designado' por Ud. para la entrega de los un mil córdobas que exigió a don Camilo en esos despeñaderos con su destacamento en cambio de su libertad. Para mi descargo, garantía y seguridad suya ante sus jefes también, es necesario o conveniente que venga personalmente, o su recomendado de confianza con sus letras y recibos firmados, como han sido sus deseos y los del general Ferrera, firmante de la nota al respecto. / p. 17 / Como Ud. comprende la seguridad de todos reclama estas formalidades, hubo la mejor intención de cumplir puntualmente y en otra forma, pero los malos caminos, las fatigas y la crisis de estos pueblos, azotados por las guerras desde hace muchos años, se han cruzado y a nuestro pesar no lo han permitido. Además el cambio de sitio de Ud. convenido. Don Camilo agradece su prueba de confianza, sintiendo al mismo tiempo las dificultades dichas y circunstancias que ahora se cruzan para hacerlo ya en forma efectiva. De Ud. atto. y S. S. (f) Vicente Castellón."

Todo esto por su puesto, era entendido de verificarse con la mayor prontitud posible. me decía Ortiz Guillén, que el dinero no era para él sino para la causa que sustentaban, que sus padres

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

eran CÓMODOS y que le habían escrito varias veces llamándolo y exhortándolo a que dejara esa vida y poniendo a sus órdenes todo su capital; que él sabía trabajar, que se dedicaba con éxito al cultivo de la caña de azúcar cuando dispuso viaje al "Chipote" donde Sandino, quien lo recibió algo frío al principio, siendo ahora uno de los de su confianza; que los americanos también le han escrito ofreciéndole dinero para él y para sus números, garantías y un buen puesto; pero que tampoco aceptó esa propuesta enseñándome dos cartas: que dentro de muy pocos días se iría donde Sandino; que la jornada la hacía en cinco días; que a don Guillermo Mosher lo tenían en lista y que le volarían la casa con bombas, sino les ayudaba, aún cuando fuera, o más claro, siquiera pagándoles la cuota que le tenían asignada y que oportunamente lo notificarían que / p. 18 / estaban bien preparados y que el ataque general lo harán dentro de muy pocos días. Todo esto no pretendemos que sea un secreto, pues lo decimos públicamente, cada vez que hay ocasión. En su conversación demuestra ser un fanático Sandinista.

Me dio varios números de la revista "Ariel."

Ortiz Guillén, es bastante joven, blanco, pelo rubio que usa bastante largo, de perfiles bien marcados y fisonomía simpática, con alguna preparación, a juzgar por su modo de conversar, de 23 años de edad, estudió en León la primaria y tres grados de secundaria, según me lo manifestó; agregando que uno de sus maestros había sido don Abraham Paguaga.

No recuerdo porque motivo hablamos del Coco y de Ciudad Vieja, llamada antiguamente "la ciudad de la Nueva Segovia," de donde le vino el nombre al Departamento, lo que dio origen a una plática sobre la historia de su fundación, asaltos de los PIRATES en los siglos pasados, emigración de las familias principales a estos lugares y al interior, etc., tradición de la existencia de un tesoro, fin de su fundador Francisco Hernández de Córdoba, etc. / p. 19 /

El dinero naturalmente lo tenía Vicente en depósito también para su propia garantía, con instrucciones de mandar primero su carta enseguida el pagaré, y por último el dinero a su presentación y recibo correspondiente que identificara; no sin dejar de aconsejarle precauciones para seguridades de personas y fondas; todo en cumplimiento de lo ofrecido bajo palabra de honor en circunstancias críticas, en artículo "morti."

Después de algún tiempo trabajando hasta las dos de la madrugada regresó Vicente trayendo además de los documentos una carta que le dio a su comisionado, en el lugar señalado o convenido por ellos de acuerdo de su plan, la comisión de ellos para don Guillermo Mosher, americano, dueño de la hacienda Pataste, vecina a la mía, a una hora poco más o menos en verano; la cual le fue entregada dentro del término de la distancia; amenazándolo en la carta con la destrucción de su propiedad y otros pormenores que ya me habían dicho en el secuestro para hacérselo saber sin reticencias de ningún género y como en efecto lo hice por medio de los señores, General Ramón y Luis Fiallos, tío político y suegro respectivamente de él.

Llegué pues aquí sin novedad; satisfecho de no haber ido a pie a la frontera; de no haber quedado muerto en esos despeñaderos, de hambre, sed, rodado, o matado; a juzgar por las anteriores amenazas aludidas; de haber dejado abonado el terreno para otro secuestrado de los que tienen en lista, si desgraciadamente les llega el día que crea, en su palabra si la comprometen; de haber salvado en fin como he dicho atrás mi desamparada situación.

*Secuestro de Camilo Castellón por el Gral. Miguel Ángel Ortiz, del EDSN*

Si concluyo los detalles qué se sirvió solicitarme, lo mismo qué otros amigos, los qué con gusto le envió, tanto en su carácter de amigo personal como Ministro de la Gobernación y de Policía, rogándole su publicación para conocimiento de los demás a quienes contesté ofreciéndoselos oportunamente; manifestándole antes de concluir, aunque caso de su peso, qué a la hacienda no se procedió contra ellos por razones qué no se ocultan su claro criterio, y qué consigno enseguida: falta de armas; tratarse de un número considerable equipados como se ha dicho; de noche por sorpresa; / p. 19 / los mozos en sus ranchos particulares, distantes, desde temprano qué sacan sus tareas; el estado enfermo de mi hermano Julián; el peligro qué en un tiroteo correría él, sirvientas y niños de ellas; la confianza, pues se aseguraba, por la prensa y demás fuentes qué ya todo estaba calmo; y por qué durante dos años sobre tres de intranquilidades originadas de esta última contienda armada, las irrupciones sucesivas de unos y otros, contenidas hasta cierto punto no habían llegado al colmo de secuestrar. Habíamos estado no solamente a merced de las juntas de detalle qué controlaban la población sino que también de algunos de los jefes expedicionarios, comisiones y desbandados qué pasaban por los dos caminos qué cruzan la propiedad.

Así pues, no había de otra: el artículo morti, y tomando en cuenta que esto va a lo largo; que el poder público aunque no vea esos sucesos con buenos ojos, ni quiera que entran a su estadio, es decir, a la República, ni al campo de trabajo nuestro, y desee sinceramente proteger a la comunidad agrícola que permanece en despoblado sobre todo, sin más amparo que el que uno se puede dar, ellos entran a la hora que les conviene y desarrollan sus planes como mejor les place: qué estando constantemente expuesto a tales incidentes, no obstante de llevar una vida apartada y de trabajo, no estando en mi mano remediarlos, ni sospecharse cuando los remediaran los causantes y obligados a ello, se hace necesario qué uno mismo se dé garantías por los medios apuntados, a ver si los calma un tanto y los hace quizá cambiar de rumbo contra uno; y por último, seguro de que el Gobierno de la nación garantizador de los intereses de la comunidad, inspirándose en sentimientos de verdadera justicia, en el caso que le narro, dará sus órdenes para que por su digno medio seamos reparados en cuanto reciba la presente. / p. 21 / Y satisfecho también de poderles contar la historia, me repito su Afmo.

Amigo y S. S.

/s/ C. Castellón

P. D. No es verdad que hayan secuestrado al Sr. José Ángel [ --- ] ni a otro más -- Ruégole dispensar los borrones por la falta de práctica mecanográfica, y por los contratiempos derivados del suceso. Vale.





## Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores

*Marlon Vargas Amador*



**Fotografía de Marlon Vargas A.**

Por su privilegiada posición geográfica, propiamente en el centro del país, Chontales es una región de paisajes únicos y cautivadores. Su geografía está marcada por lo montañoso de la columna vertebral de Nicaragua, la Cordillera Central, y por los siempre reverdecidos parajes cercanos a la costa del Gran Lago Cocibolca.

La historia y cultura de sus pobladores es igual de sinuosa y atrayente. Sus matices parecen haber salido de las densas selvas que cubrían Chontales en siglos pasados. Esta mítica mezcla de contextos fue un motivo difícil de rechazar para renombrados viajeros y exploradores que visita-

ron Nicaragua desde tiempos remotos.

Algunos nombres se pierden en el devenir del tiempo. Parecen estar condenados al olvido y sus aportes científicos corren con la misma suerte. Otros prevalecen en sus obras y en cada observación vertida sobre nuestra tierra y su gente. He aquí una osada reseña sobre los viajes a Chontales de estos intrépidos personajes.

Durante la Colonia, Chontales asoma en las crónicas de Fernández de Oviedo y Valdez quien visitó Nicaragua en 1526. *“Los 'chontales' son gente más rústica y viven en las sierras o en sus faldas”* apunta el cronista.

En la empresa evangelizadora y reductora de la región de Chontales se destaca la temeraria expedición de Pedro de Villareal, Obispo de Nicaragua, *“quien en 1608 se internó en la montaña salvaje de los indios Amerrique, convenciendo al cacique para que abandonase la idolatría y pasase a León, donde fue después pomposamente bautizado”*

En 1613, el Fraile Carmelita descalzo Antonio Vásquez de Espinoza visita Nicaragua y en su *“Compendio y descripción de las Indias Occidentales”* cita la provincia de Chontales ubicada *“en la otra banda de la Laguna [donde] se siembra y coge gran cantidad de tabaco y otras cosas de estima, que no hacen menos ricas estas provincias”*. En este informe deja entrever que la designación de “chontales” era sinónimo de “bruto”.

El ingeniero Luis Díez Navarro efectúa en 1743 un viaje a la provincia de Matagalpa y Chontales. En el informe presentado a la Capitanía General de Guatemala relata sobre los indios bárbaros y desleales que vivían en rebeldía en esta región inhóspita de Nicaragua.

*Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores*

La ambicionada Ruta del Tránsito y el auge de la minería chontaleña abre nuevos senderos por donde peregrinan visionarios, científicos y aventureros deseosos de conocer una región inexplorada y llena de riquezas naturales, como lo era el Chontales de antaño.

George E. Squier, diplomático norteamericano y talentoso hombre de estudios, visitó nuestro país en 1849. Como testimonio de su viaje, escribió *“Nicaragua, sus gentes y paisajes”* (1852), un descriptivo testimonio del entorno rural y natural de la Nicaragua del siglo XIX. En su obra Squier hace una ligera referencia a Chontales, un territorio que nunca visitó pero del cual logró ofrecer algunos aportes lingüísticos e históricos basados en la experiencia de otros estudiosos de la época.

Mientras viajaba en barco de San Carlos a Granada, Squier pudo avistar a lo lejos las imponentes montañas chontaleñas sobre las que escribió: *“Detrás de la costa septentrional del lago sólo vimos la línea irregular de las serranías de Chontales pringadas de árboles”*.

En 1850, poco después de la partida de Squier, ingresa a Nicaragua el inquieto viajero alemán Julius Fröbel. Su pasión por las “tierras ignotas” lo lleva hasta territorio del antiguo departamento de Chontales. Su propósito era estudiar la exótica naturaleza y conocer las costumbres y antecedentes etnológicos de los nativos de esta zona. Pero antes, como buen discípulo de Alejandro Humbolt, Fröbel recorre amplias zonas de nuestro país para saciar su curiosidad científica. Luego dirige su atención a Chontales y el 21 de mayo de ese año emprende el viaje a este territorio considerado entonces como *“tierra de nadié”*.

Su llegada a Juigalpa coincide con un torrencial aguacero que dificulta el recorrido. Su estancia es corta en la pequeña aldea y luego emprende la marcha en dirección a la principal población chontaleña de la época, Acoyapa. Pero las tupidas selvas del noreste son su destino anhelado.

Traspasa la sierra de Amerrique, equivocadamente llamada “mosquitia superior”, y se maravilla de sus vastos paisajes. La concibe como “un parque bello” donde disfruta de su gran verdor, la abundancia de vida silvestre y los numerosos manantiales que emanan de esta zona hacia los caudalosos ríos Siquia y Mico.

Entre profundas y montañosas cañadas, este viajero alemán observa pintorescos “ranchitos con sus chagüites”. Cuando se interioriza en estas humildes viviendas se complace observando las costumbres y vivencias de sus residentes. Su descripción de estos ambientes es perspicaz, amena y libre de juicios irrisorios.

El caudal de información recogido en estas experiencias seguramente fue vasto. De regreso a su patria, revisa sus memorias y publica sus aventuras científicas con el título *“Siete años de viaje en Centroamérica, norte de México y el lejano oeste de Estados Unidos”* (1859). La obra está compuesta por tres libros, el primero, *“Excursiones y observaciones en Nicaragua, alta Mosquitia y por la costa del golfo de Honduras”* refiere sus experiencias en Nicaragua.

La Guerra Nacional (1855-1857) propició nuevos escenarios para Chontales. En 1856, el Teniente Coronel Byron Cole, seguramente embriagado por los afanes expansionistas norteamericanos, organizó una expedición a nuestro departamento en cumplimiento de las órdenes emanadas por el Ministro de Hacienda norteamericano W. K. Rogers. Su misión era *“obligada y pacífica”*: explorar Chontales para una empresa de colonización.

*Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores*

Durante su travesía, Cole describe los paisajes abruptos que rodean los caminos transitados en medio de montañas próximas a Comalapa y Juigalpa. Se detiene en algunas haciendas ganaderas y se empeña en describir las particularidades de los nativos que se mostraban hospitalarios quizás por el temor que infundían los militares extranjeros.

El cinco de agosto de 1856 Byron Cole llega a Juigalpa. Antes había recorrido el drenado valle del Mayales y lo describe como “*extremadamente pintoresco*”. A la mañana siguiente cruza el río Cuisalá y camina sobre los pastizales de la hacienda Chagütillo. Quizás la referida propiedad ganadera es la del mismo nombre que se encuentra ubicada justo al pie del cerro de La Vaca, al sureste de Juigalpa, y colindante de la popular hacienda Cuernos de Oro.

El destino de Cole era Acoyapa. Su permanencia en este pueblo es efímera, pues tiene que salir apresuradamente ante los rumores que tropas opositoras al gobierno filibustero pretendían atacarlos. En su retorno se detiene en la hacienda San José de los Gómez con intenciones de enfrentar a sus supuestos perseguidores. Con prudencia se retira en dirección a la hacienda Hato Grande, propiedad perteneciente en ese tiempo al Padre Lugo. El descanso es breve y, sin mucha pérdida de tiempo, continúa su marcha de retorno.

Terminada su travesía, Byron Cole elabora un informe donde elogia las condiciones de Chontales por combinar “*las mejores características de un país agrícola y ganadero [donde] no se requieren muchos años para cubrir sus vastos llanos y fértiles praderas con campos de cereales y cabezas de ganado*” que pudieran competir en calidad con las de Inglaterra y Massachusetts. Tales afirmaciones respaldaban las pretensiones de William Walker “*de proyectar Nicaragua - y, en especial Chontales, como una zona rica y apta para establecer a inmigrantes estadounidenses y europeos, que él quería atraer a su causa*”. El Geographical Map of the Republic of Nicaragua with three plans and views (1855), atribuido a Fermín Ferrer, resalta la hacienda Hato Grande como una muestra del interés que despertaba Chontales en la empresa expansionista del filibustero norteamericano.

En la expedición de Byron Cole tuvo participación el Dr. Phillip M. Whelpley quien publicó la experiencia con el título “*La vida de un batidor en Nicaragua. Una narración personal*” (1857). Algunas fuentes hacen alusión de una segunda excursión de Cole a Chontales sin ofrecer mayores detalles de la misma.

La divulgación de las riquezas mineras de La Libertad y Santo Domingo atrajo a muchos extranjeros que con sobradas razones terminaron casi olvidando sus propósitos originales para ahondar en el estudio de la naturaleza, historia y cultura del pueblo chontaleño.

El inglés Frederick Boyle, miembro de la Royal Geographic Society, visitó La Libertad en los años 1865 – 1866. Las vivencias de su estadía las recoge en “*Una travesía a través del continente, una narrativa personal de andanzas a través de Nicaragua y Costa Rica*” (1868).

La narración de Boyle es amena y pintoresca. De forma minuciosa vierte sus observaciones sobre el funcionamiento de las minas, las vivencias de los extranjeros que habitan en La Libertad y las singularidades de algunos especímenes de la flora y fauna autóctona.

*Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores*

El pasado precolombino despertó el interés de Boyle durante su estancia en tierras chontaleñas. En repetidas ocasiones participó en actividades arqueológicas carentes de técnicas y rigor científico, condición que lo convirtió en un “huaquero”.

Un detalle que no puede obviarse en el relato de Boyle es su marcado prejuicio hacia los nativos nicaragüenses. De forma insistente observa la falta de belleza de nuestras mujeres y de forma burlesca se refiere a los atuendos y arreglos que llevaban durante algunas celebraciones. Obviando este asunto, la pluma de Frederick Boyle resulta agraciada y su descripción de los entornos chontaleños de la época es cautivadora.

En la segunda mitad del siglo XIX Chontales es visitado por un apasionado y genial observador e investigador de la historia natural. Thomas Belt (1832 – 1878) llega a nuestras tierras como supervisor de las minas de oro de Santo Domingo en 1868. Su estadía se prolonga por cuatro años. Durante este tiempo logra recorrer a lomo de mula abruptos senderos entre las montañas y sabanas del Chontales de antaño. Conoce y reflexiona sobre las vivencias y pensamientos de nuestros ancestros.

Sus acuciosas investigaciones las reunió en “El naturalista en Nicaragua” (1874). La obra de Belt es considerada un referente en su género y “*debe convertirse en un devocionario para cada hogar chontaleño*” como sugiere el poeta Guillermo Rothschuh Tablada. “*Sobre el atril abrirlo todos los días y velarlo en la hornacina, para que un poco de calor no pierda su amoroso clima y cada hoja brinde al lector su luminoso ejemplo*”, propone el profesor Rothschuh.

La brújula lógica de Thomas Belt traza una nueva ruta en nuestra geografía y naturaleza que nos permite redescubrirnos mientras disfrutamos de los escenarios húmedos, intrincados y ventosos descritos por el ilustrado inglés. Su narrativa desborda suavidad y frescura. Quizás la naturaleza misma habla a través de la pluma de Thomas Belt.

El sabio y andariego había sido contratado para supervisar la Chontales Mining Company. Pero las responsabilidades no logran apresarlos en Santo Domingo. Con regularidad se escapa por los campos vecinos para observar la gran variedad de flora y fauna nativa. En las noches oscuras sube hasta el macizo de Peñas Blancas para recolectar insectos que habitaban en la pluvioselva de esos entornos. En varias ocasiones viaja a Juigalpa y Acoyapa. Para realizar sus menesteres en estos pueblos, Belt recorre los abruptos caminos que suben y bajan por las cimas rocosas de Amerrique, muralla natural que responsabilizó de las diferencias climáticas de la zona.

En uno de sus viajes a Juigalpa logra visitar la estrepitosa caída de agua de El Salto y recorre los alrededores para indagar sobre los vestigios arqueológicos que ya habían sido saqueados por los lugareños en busca de tesoros indígenas. Transita en las riberas del río de Juigalpa (Mayales). La belleza de sus parajes y la abundancia de avifauna lo seducen. Seguramente lo observado y estudiado se convierten en un deleite para el curioso científico.

En julio de 1872, Thomas Belt emprende su viaje al norte de Nicaragua. La senda seleccionada lo lleva por Cuapa donde avista el popular monolito de este lugar. La proximidad de la noche lo lleva a buscar cobijo en un ranchito llamado La Tablazón. Es probable que esta humilde vivienda perteneció posteriormente a Don Eugenio Ocón, el propietario de la hacienda donde, según refiere la tradición local, hacían sus travesuras los duendes de la piedra de Cuapa.

*Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores*

Al rayar el alba, el geólogo minero convertido en naturalista retoma su camino a las segovias. Entre el zigzaguo de colinas y laderas precipitosas, se aleja de Chontales mientras refiere el apego de nuestra gente por “*cabalgar tras el ganado*”.

Las andanzas de Thomas Belt en nuestras tierras se alejan en el tiempo. Más de un siglo ha transcurrido desde entonces. Su prodigiosa obra sigue siendo considerada un clásico de la historia natural. Charles Darwing la elogió y recomendó su lectura. Para fortuna nuestra, Jaime Incer Barquero la tradujo de forma loable y la puso a disposición de quienes se aventuren a redescubrir en sus páginas las vivencias de nuestros predecesores.

Chontales sale nuevamente con fuerza a la palestra de las ciencias y letras en 1875 cuando Jules Marcou presenta su audaz tesis “*Nuevas investigaciones sobre el origen del nombre América*”. El erudito francés expone una temática que trasciende las fronteras históricas de Chontales: América viene de Amerrique y no por el navegante italiano Américo Vespucio. Del miembro de la Academia de Geografía de París no existen sospechas de haber visitado nuestra región.

La minería en Chontales también ha sido la puerta de entrada a otros estudiosos que han discernido sobre importantes temas de nuestra historia y geografía. En 1888, el geólogo John Crawford es contratado por el Gobierno de Nicaragua para realizar exploraciones en el Distrito de La Libertad.

Crawford aprovecha la oportunidad presentada para realizar travesías por territorios aledaños a la sierra de Amerrique. En sus excursiones se hace acompañar de cuatro indígenas tomados a su servicio y que se autodominaban “*amerriques*”. Luego publica varios artículos donde aborda temas relacionados a este pueblo y sobre la posible relación existente entre el término Amerrique con el nombre de América. Su interés por este último asunto lo llevó a prestar atención a las observaciones que el Senador del Departamento de Chontales en el Congreso Nacional, José Dolores Rodríguez, habría enviada al francés Jules Marcou, considerado el precursor de esta puntillosa tesis.

Luego de recorrer accidentados terrenos, Crawford aprovecha las noches para conocer de viva voz de los indígenas “*muchos incidentes y leyendas [que] han sido preservados entre los indios y los españoles que refirieron a los Amerriques, relatos que refieren a la época del descubrimiento de Nicaragua en 1502 por Cristóbal Colón, y que van hasta las más tempranas evidencias de la existencia del hombre en el continente de América. Algunos de estos relatos son débiles y míticos, otros parecen transmitir o reflejar una impresión de la verdad*”. Estas observaciones fueron publicadas en un reporte de 1896.

La divulgación del trabajo etnográfico de este estudioso es escasa. Lo poco que se conoce de él ha sido posible gracias al trabajo de la holandesa Laura N. Van Broekhoeve, quien lo cita en su investigación sobre los antiguos chontales.

El tiempo, como la historia, es indetenible. Todo cambia y siempre hay nuevos acontecimientos que registrar para la posteridad. Chontales ha visto como lo desvisten de sus ropajes verdes y espesos bosques para dar espacio a una ganadería que ha terminado moldeando la idiosincrasia y cosmovisión de sus habitantes. La minería sigue pujante. Pero ahora quienes llegan tras el codiciado metal no se detienen a contemplar la mayor riqueza de estos entornos: su geografía e historia.



*Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores*

Para fortuna de las ciencias y letras nicaragüenses, la responsabilidad de atesorar las anécdotas de nuestra tierra fue asumida por estudiosos nicaragüenses como Carlos Cuadra Pasos, Octavio Robleto, Julián N. Guerrero y Carlos A. Bravo. La construcción de la memoria colectiva de Chontales sigue de la mano del Prof. Guillermo Rothschuh Tablada, Wilfredo Espinoza Lazo, Alexander Zosa-Cano y Guillermo Rothschuh Villanueva. Ahora es una historia contada por los nuestros.

BIBLIOGRAFÍA

- Aguirre Sacasa, Francisco (2002). Un atlas histórico de Nicaragua, Colección Cultural de Centro América. Fundación Vida, Managua, Nicaragua.
- Belt, Thomas. El naturalista en Nicaragua. Traducción de Jaime Incer Barquero (2003). Colección Cultural de Centro América. Colombia.
- Fröebel, Julius. Siete años de viaje. Traducción de Luciano Cuadra (1978). Colección Cultural. Managua, Nicaragua.
- Guerrero, Julián N. (1956). El pueblo extranjero, Monografía de Chontales. Managua, Nicaragua.
- Rothschuh Tablada, Guillermo (1976). 5 pioneros y una provincia. Artes Gráfica, Managua, Nicaragua.
- Squier, E. G. Nicaragua, sus gentes y sus paisajes. Traducción de Luciano Cuadra (1972). EDUCA. San José, Costa Rica.
- Van Broekhoeve, Laura N. K. (2002). Conquistando lo invencible. Fuentes históricas sobre las culturas indígenas de la región central de Nicaragua. Holanda.





## HISTORIA DE LAS IDEAS

Editor: Manuel Fernández Vílchez  
[manuelfvilches@yahoo.es](mailto:manuelfvilches@yahoo.es)

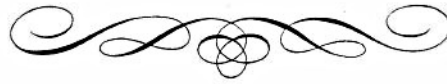
Parafraseando un decir de Hegel como lema de esta sección dedicada al desarrollo de las ideas filosóficas entre los nicaragüenses: *"El pensamiento filosófico llega después del acontecimiento, un reflejo de la experiencia, como el búho que sólo emprende el vuelo al atardecer"*. Es la razón de tomar como distintivo de la sección el reverso de un tetradracma griego que representa un mochuelo de Atenea (*Athene noctua*) con la rama de olivo, más el símbolo de la Luna creciente en la penumbra (la hora de la reflexión), y la forma abreviada del nombre de Atenas, foco del pensamiento filosófico en la antigüedad.

Pero también vale un decir prestado de Aristóteles, más práctico que Hegel, el lema podría ser: *"las ideas filosóficas aparecen cuando ya se han realizado las actividades para satisfacer las necesidades"*. En efecto, las diversas formas de pensamiento aparecen como resultado de una práctica social; de una cultura y la actividad que, en primer lugar, tiene como objeto la economía del mantenimiento de la vida y la cohesión política del grupo social. Particularmente válido para las formas ideológicas aquí estudiadas que requieren el desarrollo económico y social de una cultura letrada, como la prensa de opinión, la impresión de libros o la publicación de leyes.

El objetivo general de esta sección sería dar a conocer materiales (documentos), estudios y ensayos sobre ideas filosóficas e ideologías en la cultura y la historia de los nicaragüenses. No partimos de cero, sino reconociendo la obra iniciada por el hondureño Rafael Heliodoro Valle, con su *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica* (1960); el costarricense-español Constantino Láscaris Comneno, con *Desarrollo de las Ideas Filosóficas en Costa Rica* (1965, 1975), que incluye pensadores nicaragüenses, su *Historia de las Ideas en Centroamérica* (1970) e *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica* (ms. de 1976). Más los trabajos de Orlando Cuadra Downing, publicados en la Revista Conservadora (1960-1961) y recientemente editados por Nicasio Urbina: *La Voz Sostenida: Antología del Pensamiento Nicaragüense* (2007); junto a la extensa labor de intelectuales como Franco Cerutti y Jorge Eduardo Arellano. Esto, para mencionar solamente las principales columnas del "estado de la cuestión" en este campo de las ideas en la historia y la cultura nicaragüense.

Pero la publicación de una revista de investigación, como es Revista de Temas Nicaragüenses, necesita investigadores. Y el motivo de abrir las páginas de esta sección es invitar a colaborar y presentar sus materiales a quienes han realizado o están realizando algún trabajo monográfico sobre las ideas, ideologías, mentalidades, formas de pensamiento en Nicaragua. Siempre que sean temas con argumento analítico basado en fuentes documentales y bibliografía (no simples generalizaciones y artículos de opinión), con referencias concretas de autores o de instituciones, con detalle de datos y hechos. Y que su aparato crítico avance sobre las investigaciones precedentes.

Esperamos sus sugerencias y colaboración.



## Salomón de la Selva, su pensamiento socialista

Manuel Fernández Vélchez

**Sumario:** Primera evolución vital e ideológica. Con José Vasconcelos. Helenismo en El Soldado Desconocido. Salomón de la Selva, hombre político. Salomón de la Selva con y contra Sandino. Salomón de la Selva y los Somoza. El panfleto de Salomón de la Selva. Al final, a propósito de los intelectuales, una advertencia.

**Salomón de la Selva** (León, 1893; París, 1959), aunque más conocido como poeta, tuvo gran trascendencia su actividad sindical y sus ideas sociales; con una dilatada participación política en varios gobiernos de México y Nicaragua. Su formación académica y gran parte de su vida la pasó fuera de Nicaragua, pero en la raíz del lenguaje y del imaginario explícito de su poesía permaneció el carácter de su nacerencia e infancia en el Occidente del litoral Pacífico nicaragüense. Y la temática de su ensayo social y político sigue el devenir histórico, las coordenadas de los partidos y conflictos de Nicaragua. Pero, la impronta intelectual de la modernidad cultural anglosajona, y la formación de su conciencia social en una sociedad industrial desarrollada, determinaron una distancia, desconocimiento y aislamiento de parte de la intelectualidad nicaragüense.

Según Constantino Láscaris Comneno, en *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica* (ms. de 1976), “*se le puede catalogar como socialista moderado en su última época*” (...) “*de vibración reflexiva honda. Bien merecería un amplio estudio filosófico*” (...) “*doctrinalmente, lo más importante reside en que Selva inició la evolución del anti-yanquismo nacionalista hacia el nacionalismo social*”<sup>1</sup>.

Quiero subrayar el acierto de las tres frases antes citadas del filósofo Láscaris, que contrastan con la acostumbrada crítica de la actual generación de literatos nicas, y la difícil recepción de la obra y pensamiento de Salomón de la Selva por el grupo católico del Taller de San Lucas, llamados la “*vanguardia nicaragüense*”. Dice Láscaris:

1. “*se le puede catalogar como socialista moderado en su última época*”, es decir que de la Selva sostiene una continuidad coherente en la evolución de su pensamiento socialista por distintas fases, desde su primera juventud. En contra de la versión local de su inconsecuencia ideológica, de la Selva evolucionó de un socialismo radical juvenil a un social-liberalismo (el “*modern liberalism*” anglosajón), hasta lo que se denomina en Politología un “*liberalismo social*”; de hecho, no sólo recorrió el espectro del socialismo radical al liberalismo social, sino que siempre manifestó oscilaciones entre diversas formas de socialismo y de liberalismo.

Aunque de ideas socialistas, Salomón de la Selva no llegó a ser un militante comunista sino un “*simpatizante*” de izquierdas. Era común, y sigue siendo común en Estados Unidos, en el medio en que se formó su primera conciencia política, que el progresismo no fuera cuestión de pertenencia a una determinada filosofía. Una muestra del amplio espectro de sus ideas se observa en el prólogo a *El Soldado Desconocido* (México, 1922), donde se permite decir de la triste humanidad del veterano de

---

1 Constantino Láscaris Comneno: *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica*; ms. de 1976, editado en Nro. extraordinario de Revista de Filosofía, Universidad de Costa Rica, Vol. XXVII, Nro. 65 (San José, junio 1989), págs. 83,86.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

la Primera Guerra Mundial que ha vuelto desadaptado a la vida de su localidad: “*Si tuviera civilización sería un bolchevique, y trabajaría para la Revolución Social*”. Y en esos grupos de lectores progresistas se sabía reconocer lo que significa la “*revolución social*”.

2. “*doctrinalmente, lo más importante reside en que Selva inició la evolución del anti-yanquismo nacionalista hacia el nacionalismo social*”. Y es cierto que adquirió cierto nacionalismo del concepto de “*raza cósmica*” de Vasconcelos, como se verá más adelante sobre su experiencia en México. Pero de la Selva, siempre un internacionalista o un cosmopolita, nunca olvidó que el objetivo del socialista es la transformación social, y no el nacionalismo. Esta fue la razón de su crítica a Sandino.

Por los mismos años de la guerrilla de Sandino, Salomón de la Selva, ya de vuelta en Nicaragua (1925-29), se dedicó a la organización del sindicalismo con la Federación Obrera Nicaragüense; siendo su representante en la V Conferencia Panamericana del Trabajo (Washington DC, 1927) junto al obrero Tranquilino Sáenz. Ahí promueve la resolución de la Conferencia Panamericana del Trabajo que condena el intervencionismo norteamericano y el reciente bombardeo aéreo sobre Ocotlán contra las fuerzas de Sandino<sup>2</sup>. Pero, su internacionalismo y posición de vanguardia en la pequeña clase obrera-industrial nicaragüense, resalta sobre la falta de organización partidaria y el militarismo de Sandino.

Aunque Salomón de la Selva siempre sostuvo la posición antintervencionista, como se verá después en la crítica del acuerdo de paz firmado por Sandino, su distanciamiento no se debió solamente a la forma anarquista de violencia del movimiento campesino del guerrillero, sino a la carencia de organización política para la revolución social, y al convencimiento de que el trabajador de la ciudad y el movimiento social urbano debía de ser la avanzada de la insurrección.

3. En tercer lugar, también vale llamar la atención sobre la frase en que Constantino Láscaris hace un reclamo a los investigadores, a que trabajen sobre la obra de Salomón de la Selva: “[*Salomón de la Selva*] Bien merecería un amplio estudio filosófico”; y vuelve a insistir sobre esta deuda unas páginas más adelante: “[*como poeta cósmico*] un estudio especial merecería *Salomón de la Selva*”<sup>3</sup>. El reclamo denota una laguna inexplicable en la crítica ideológica y literaria nicaragüense, y la escasa calidad de la poca que había, que sorprendió a este gran recolector de la bibliografía centroamericana (véase en Temas Nicaragüenses nro.75, *Constantino Láscaris Comneno, historiador de las ideas en Centroamérica*); un caso único de abandono, visto el valor estético e intelectual de la obra de Salomón de la Selva. Esto sucedía hacia la mitad de la década de los años setenta cuando Láscaris compuso esta *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica*.

Pero conviene reconocer por excepcional, el trabajo de Fernando Centeno Zapata: “*Salomón de la Selva: precursor de las luchas sociales en Nicaragua*”, publicado en Cuadernos Universitarios (UNAN, León, 1974). Espero que podamos editarlo on line, adjunto a esta sección de Historia de las Ideas, en Revista de Temas Nicaragüenses.

2 Onofre Guevara: Cien Años de Movimiento Social en Nicaragua; Managua, 207, pág. 32.

3 obra citada, p89.



*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

**Primera evolución vital e ideológica.** Becado por el gobierno liberal de José S. Zelaya, Salomón de la Selva hizo estudios de secundaria y universitarios en Estados Unidos, donde recibió la influencia de la intelectualidad anglosajona, más moderna que la hispanoamericana. Apostillo esta diferencia, que la desigual formación intelectual resultará en incomprensión de su registro estético e ideológico con los intelectuales del grupo católico del Taller de San Lucas; aislando a Salomón de la Selva por incompatibilidad con los ideólogos del Partido Conservador, y hasta con la generación poeteril de los sesenta y setenta surgida en torno a La Prensa Literaria de Pablo Antonio Cuadra (aletargados por el juicio del jesuita Ángel Martínez sobre Salomón de la Selva).

En Estados Unidos, de la Selva participa en el nuevo movimiento poético con *Tropical Town* (1918), además de otros poemas publicados en revistas literarias, donde se reconoció su carácter estético innovador. También, en su primera juventud de la Selva entra en contacto con el sindicalismo norteamericano, y desempeña responsabilidades de agitación, adjunto a la dirección del sindicato American Federation Labor (AFL).

El poema *A song for Wall Street [Canción de Wall Street]*, de *Tropical Town*, es una muestra de la crítica social de Salomón de la Selva; sin descuidar que elige como tema la imbricación de la economía en la vida, en la sociedad y en la política, en particular la forma de intercambio monetario. El poema es de los años de la intervención norteamericana en la política y la economía nicaragüense, incluida la expropiación de la moneda. Elijo esta versión de traducción libre hecha por Luis Alberto Cabrales<sup>4</sup>:

En Nicaragua, mi Nicaragua,  
¿Qué pueden comprar ustedes con un centavo?  
Una canasta de jocotes,  
Un cántaro de barro,  
Un rosario de cuentas de coral  
Y la oración de un sacerdote

¿Y por dos centavos nuevos?  
La más extraña música nunca oída  
De la frágil y pequeña garganta  
De un pajarito de barro,  
Y como mayor tesoro les daremos  
La palabra de un patriota.

¿Y por cinco centavos? ¿Por cinco blancos centavos brillantes  
Un hombre puede comprar su lote de tierra,  
Una grande, profunda mina de oro.

4 La traducción libre es de Luis Alberto Cabrales: *Política de los Estados Unidos y Poesía de Hispanoamérica*. Managua, Publicaciones del Ministerio de Educación Pública, Managua, 1958, p. 33. Citado por J.E. Arellano: "Tres aproximaciones a Salomón de la Selva", Revista Temas Nicaragüenses, nro. 38, junio 2011.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

Un bosque creciendo alto  
Una pequeña casa con un tejado rojo  
Y un río pasando cerca.

Pero por el dólar, el cerdo dólar,  
La verdosa lepra de ustedes,  
Sólo odio obtendrán  
De todo mi pueblo y de mí.  
Así es que guarden el dólar con ustedes  
¡Y déjenos en paz!

Nicasio Urbina resume así el poema "*A Song For Wall Street*" de *Tropical Town*. "Un penny, dos pennies y un nickel pueden comprar muchas cosas en Nicaragua, pero los dólares de Wall Street sólo lograrán odio y rechazo. Y su traducción de la última estrofa es más literal: "Pero tu dólar, tu sucio dólar, Tu lepra verde, Sólo odio recibiré De mi parte y de la de mi gente. Métanse sus dólares donde deben estar ¡Y déjenos ser!"<sup>5</sup>.

A partir de una inmersión temprana en la cultura liberal democrática de Estados Unidos, durante su secundaria y estudios universitarios, de la Selva asume posiciones socialistas. Él mismo recuerda: "Porque yo era socialista. Colaboraba en *The Call*... En la Escuela Rand de Estudios Sociales, que era centro socialista...formábamos un grupo atrevido, empeñado en renovar la poesía por la economía política y... Sosteníamos que en el arte era preciso llevar la vida misma con toda su crueldad y su rudeza..." "...Me inicié en el socialismo científico de Marx,... leí *El Capital* -bello libro humanista-..."<sup>6</sup>.

Aprovecho para hacer notar que estas palabras de Salomón de la Selva son del año 1946, y no solamente definen su primer idea socialista sino que demuestran, con su apreciación de *El Capital*, los rasgos de continuidad en su evolución política. Más de dos décadas después de su actividad en el sindicalismo norteamericano y la Edición de *El Soldado Desconocido*, cuyo enfoque es de izquierdas. Poemario de posguerra de la IGM, cuyos poemas sueltos publicados en antologías y revistas tuvieron segunda vida por su nueva actualidad en el movimiento pacifista surgido en la posguerra de la IIGM; particularmente en países anglosajones, donde ya se había popularizado su *Song for Wall Street*, del anterior *Tropical Town*.

Para entonces, el año de 1946, Salomón de la Selva ha formado parte de la dirección de la reforma educativa y cultural de Vasconcelos (1921-24, se verá a continuación), y ha trabajado en la organización del sindicalismo nicaragüense (1925-29); después del exilio en Costa Rica y Panamá (1929-36), lleva diez años vinculado al Partido de la Revolución en el México de Lázaro Cárdenas, y ese año de 1946 entra en el gobierno del presidente Miguel Alemán Valdés (en el mismo partido, pero con el nuevo nombre de Partido Revolucionario Institucional) como asesor inmediato, redactor

5 Conferencia de Nicasio Urbina: *Salomón de la Selva. De la Vanguardia al neoclasicismo*. Instituto Nicaragüense de Cultura Hispanica, Managua, 2006. Del mismo autor: "De la Modernidad al Neoclasicismo en la obra de Salomón de la Selva" en *Hispanic Poetry Review*; Texas university, Vol. 5, Nro. 2 (2003).

6 Salomón de la Selva: "*La vida en los amigos*". El Universal, México, 14 junio 1946. Citado en el prólogo de Julio Valle a Salomón de la Selva: *Antología Mayor*, I t.; Managua, 2007, págs. 27-28.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

de discursos, entre otros oficios. Luego, mantiene su idea socialista y progresismo de izquierdas cuando ya ha cambiado de estilo estético, que es el criterio que utilizan sus críticos para argumentar quiebres y rupturas ideológicas en su biografía.

**Con José Vasconcelos.** En 1921, de la Selva se incorpora al programa de renovación cultural que lidera José Vasconcelos, en la estela de la Revolución Mexicana de 1910. Vasconcelos, ideólogo del Partido Nacional Revolucionario, ha sido nombrado ministro de Educación (Secretaría de Educación) del gobierno presidido por Álvaro Obregón. Inicia un programa educativo y de promoción cultural, que combina el humanismo clásico occidental con el indigenismo. Lo que tendría influencia sobre el gran desarrollo de diversas escuelas de intelectuales y artistas, como el muralismo mexicano; y repercutiría sobre la intelectualidad latinoamericana, cuyas cabezas principales convoca en México.

Es por el asesor de Vasconcelos, Pedro Heríquez Ureña, ensayista de crítica literaria conocedor de la calidad poética de la primera obra de Salomón de la Selva, que este se traslada a México donde publica en 1922 *El Soldado Desconocido*.

Así como los escritos de *La Raza Cósmica* (1925) resultan de la síntesis de experiencias que tuvo Vasconcelos en su campaña cultural, buscando sintetizar la cultura occidental con la indígena; la misma aventura incidió en la evolución del pensamiento político y social de Salomón de la Selva, hacia un nacionalismo de identidad cultural, no chovinista (“universalista” que dice Pablo Antonio Cuadra en *El Nicaragüense*). Pero en de la Selva, esa identidad cultural no es ingenua ni es gratuita como en Pablo Antonio Cuadra, y conlleva el ser expresión de una carga de relaciones y contradicciones sociales en sus obras *Canto a la Independencia de México* (1955), *Evocación de Píndaro* (1957) y *Aclomixtli Nezhualcóyotl* (1958).

El buen olfato de Láscaris por el desarrollo de las ideas detectó esa evolución ideológica en Salomón de la Selva, y su diferencia con el nacionalismo de Sandino, como se ha visto en la cita anterior. Esto, a pesar de la escasa bibliografía secundaria sobre el poeta que lo pudiera guiar. Pero también vale mencionar que, bajo la dirección de Constantino, durante los cursos de 1973-1976 el pensamiento de Salomón de la Selva fue un tema de investigación en el Instituto de Estudios Centroamericanos, de la Universidad de Costa Rica (origen de estas notas).

Por otra parte, toca decir que en de la Selva, este nacionalismo de identidad cultural helenista, latina e indigenista no coincide con el hispanismo del *Calibán* antianglosajón del *Ariel* de José Enrique Rodó (del año 1900). Lo anoto porque, en los nuevos trabajos que van apareciendo se afirma un “*ariélismo*” de Salomón de la Selva, por sus escritos contra la intervención extranjera y alguna cita de la introducción “*en defensa de la cultura humanista*” que precede a *Versos y Versiones Nobles* (1957), donde de la Selva expresa “*la espiritualidad latina de mi stirpe nacional*”. Lo mismo se hace con la cita de la Posdata a *El Soldado Desconocido*: “*La América Tropical dará al mundo los mejores poetas*”. Pero se debe anotar que *El Soldado Desconocido* se publica a la sombra de Vasconcelos y con portada de Diego Rivera, ya dentro del nuevo nacionalismo de cultura humanista del programa de Vasconcelos, que no coincide con el hispanismo anti-anglosajón de Rodó.

Y con independencia de la declaración de Salomón de llevar “*entre los pliegues de mi cerebro juvenil el Ariel de Rodó*”, también en la introducción de *Versos y Versiones Nobles* (1957), su trayectoria so-

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

cialista y liberal lo sitúan en un *Arielismo* paralelo, pero no en el mismo cauce hispanista de Rodó. Si a caso, la convergencia con Rodó se produce en que de la Selva comparte el ideal de la personificación de *Ariel* versus *Calibán* en la *Tempestad* de Shakespeare. Pero, Salomón de la Selva no haría la identificación reaccionaria de la figura de *Calibán* con la cultura ni con el modernismo industrial del mundo anglosajón, respecto de la hispanidad, como hicieron Rubén Darío y Rodó.

Aunque en la introducción a *Versos y Versiones Nobles* nombra los países de las metrópolis del neocolonialismo, para Salomón de la Selva, que tiene conciencia y posición partidaria de clase social, el trabajador de la sociedad uruguaya o mexicana no es menos trabajador que el inglés o el estadounidense, ni tampoco más. Y en su denuncia del intervencionismo, este no viene determinado por una región geográfica o característica cultural de determinado pueblo, sino que es la expresión de un sistema políticoeconómico neocolonial con independencia de lugares y culturas.

**Helenismo en *El Soldado Desconocido*.** Esta segunda gran obra literaria de Salomón de la Selva, reconocida en la crítica por sus versos coloquiales y el prosaísmo, ya trae una muestra de su cultura helenista. De tal modo que es una prueba de su formación universitaria temprana en el helenismo y latinidad de Salomón de la Selva, que profundizaría en su trabajo con otros intelectuales en la reforma educativa de Vasconcelos: “*Vasconcelos insistía en los griegos y Pedro [Herríquez Ureña]... me declaraba que el griego era necesario para que fuese el idioma de los que conspirásemos para civilizar América*”<sup>7</sup>.

Cierta crítica quiere asociar un supuesto cambio ideológico con su fase estética helenista que se inicia con *Las hijas de Erecteo* (1933) y continúa en *Evocación de Horacio* (1949), *Evocación de Píndaro* (1957), *Versos y versiones nobles y sentimentales* (1957) y *Lira Griega* (1957). Pero su helenismo y latinidad no son nuevos, y tampoco sus referencias cristianas. *El Soldado Desconocido*, representa una prueba contra del divulgado prejuicio, de que el helenismo y latinidad en Salomón de la Selva fueron tardíos.

Lo mismo vale para el simbolismo cristiano católico, que ciertos críticos presentan como indicador de una ruptura ideológica con su juventud, mientras que el poeta toma el catolicismo como una continuidad de la cultura latina, su paradigma de los ideales de la cultura desde sus primeros poemas. En *Evocación de Horacio* (1948), dice: “*el paganismo verdadero, al que pertenece Horacio y que con él termina, lejos de constituir un mundo de belleza que el cristianismo destruyó, fue desde Homero un esfuerzo grande, de toda el alma, que final y naturalmente creó el ambiente moral e intelectual en el que pudo surgir la poesía de Cristo*”<sup>8</sup>. Este Cristo de Salomón de la Selva, que viene del sincretismo de religiones del cristianismo romano con Zeus-Júpiter, a su vez conforma un nuevo relato sincrético con la mitología de Quetzalcóatl.

Según J.E. Arellano, de la Selva expresa “*...la cultura asimilada desde la antigüedad clásica: ...pedestales griegos ... versos latinos del Renacimiento; el cristianismo: Del seno de la paz de las naciones / nació el Cristo; la tradición del mal: Ella es Lilith la traicionera*”. J. E. Arellano continúa: “*Otros elementos de El soldado desconocido corresponden a la interpretación cristiana del paganismo (“De profundis”), que su autor llevaría al*

7 Salomón de la Selva: “*Dionisiada*”. El Universal, México, 28 set. 1946. Citado en el prólogo de Julio Valle a Salomón de la Selva: *Antología Mayor*, I t.; Managua, 2007, pág. 29.

8 Julio Valle, obra citada.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

máximo desarrollo en sus obras posteriores”<sup>9</sup>. En *El Soldado Desconocido* encontramos ya desarrollada una poética inspirada en la enseñanza de los clásicos.

No se debe ignorar que en las sociedades anglosajonas, casi tanto como en Alemania, el siglo XIX hubo una explosión de los estudios clásicos, y que Salomón de la Selva llegó en el momento oportuno de recoger la cosecha. Él y sus compañeros de la nueva poesía. Como la generación de Ezra Pound, de la Selva tomó la tarea de la cultura (los ideales de la cultura) como imitación de los clásicos. En media docena de poemas de *El Soldado Desconocido* ya se anticipa el helenismo de las *Hijas de Erecto* (1933), pero en cuya potenciación indudablemente influyó su experiencia con los humanistas de la reforma cultural de Vasconcelos.

Sin embargo, los nuevos comentaristas quieren hacer ver un segundo Salomón de la Selva que traiciona al joven Salomón. Pero no hubo tales rupturas en su evolución intelectual, ni por su helenismo, ni por la latinidad cristiana, en su proceso de cambios estéticos. Cambios ideológicos o filosóficos, los hubo en la madurez, pero con los mismos referentes, el mismo lenguaje del imaginario ya existente en su primera juventud; en continuidad con las actitudes y el mismo discurso, los mismos conceptos fundamentales.

Insisto, entiéndase que no entro en el campo de la crítica literaria sobre rupturas estéticas de Salomón de la Selva en la fase más helenista de Salomón de la Selva; como tampoco entro a ocuparme en esta ocasión sobre el fondo de clasicismo helenista en su narrativa de *Ilustre familia* (1953), o sobre el curso de su programa educativo de los ideales de la cultura. Su *Paideia* (pedagogía), donde el helenismo y latinidad junto al indigenismo son los pilares, como en su *Canto a la Independencia Nacional de México* (1955), en *Evocación de Horacio* y en *Evocación de Píndaro*<sup>10</sup>. Es evidente que para este programa pedagógico humanista renacentista, helenístico y de latinidad, recibió la inspiración del programa cultural del equipo de humanistas que trabajó con Vasconcelos.

**Salomón de la Selva, hombre político.** No tiene mayor sentido buscar ideología en los poemas, que es una obra de estética, como no sea producto estético de cartel de agitación social. Pero la creación poética de Salomón de la Selva, como un Pablo Neruda, siempre formó parte de una atmósfera política; hasta se podría decir que su poesía estaba al servicio de su actividad y posición política.

Porque la historia personal de Salomón de la Selva, desde el niño que recibe una beca del gobierno liberal José S. Zelaya, al joven agitador sindicalista en la AFL, sigue la Historia Política centroamericana y norteamericana de la primera mitad del siglo XX. Fue colaborador del ministro de educación José Vasconcelos (1921-1924), asesor del gobernador y presidente mexicano Miguel Alemán Valdés (1936 a 1952), a quien dedicó *La Ilustre familia* (1954) como “*gobernante democrático*”. Su activismo sindical y político en Nicaragua de 1925 a 1929, cuando publica una columna antintervencionista en el diario *La Tribuna* (Managua), al tiempo que apoya a la tendencia de Juan Bautista Sacasa en el Partido Liberal; hasta ser desterrado por José María Moncada, el cabeza de la tendencia prointervencionista dentro del liberalismo.

9 J.E. Arellano: “*Tres aproximaciones a Salomón de la Selva*”, Revista Temas Nicaragüenses, nro. 38, junio 2011.

10 El poeta y crítico nicaragüense Luis Alberto Cabrales descubre esta pedagogía, en “*Paideia en Salomón de la Selva*”. Revista de Educación, Managua, mayo de 1959, año 3, número 7. Citado por Julio Valle, obra citada.



*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

En el exilio publica artículos políticos en Costa Rica (1930-31), y en Panamá funda el semanario *Digesto Latinoamericano* (1933-34), junto al norteamericano Carleton Beals (el autor de *Banana Gold*, 1932); el único periodista que entrevistó a Sandino en la guerrilla, y en medio de la guerra, no después de firmado el acuerdo de paz con el gobierno nicaragüense<sup>11</sup>. En 1957 es nombrado embajador itinerante en Europa con sede en Roma y París, por el gobierno de Luis Somoza (1957-63). En 1958, el Ministerio de Educación del gobierno de Luis Somoza edita de Luis Alberto Cabrales: *Política de los Estados Unidos y Poesía de Hispanoamérica*, que contiene “*A song for Wall Street*”, del poemario de Salomón de la Selva, *Tropical Town*. También recibe la orden Rubén Darío del gobierno de Nicaragua, en 1958. Salomón de la Selva es sepultado en la Catedral de León el 15 de febrero<sup>12</sup>.

El escrito de Salomón de la Selva, sea poema, novela o ensayo, es un discurso de conciencia cívica del poeta dedicado al poder del Estado y al pueblo. Ningún otro poeta nicaragüense ha tenido tanta vida política y, probablemente, tampoco su claridad política; lo que significa partidarios y detractores, consenso y conflicto, confrontación intelectual y distorsiones ideológicas. Esta es la principal razón de la difícil recepción de Salomón de la Selva entre los conservadores nicaragüenses y el populismo sandinista socialcristiano. La intelectualidad conservadora se enfrentaba sistemáticamente a la ley de educación laica de los gobiernos liberales, a la separación de la Iglesia que había servido como aparato de Estado de los gobiernos conservadores, al derecho de herencia para los hijos fuera de matrimonio, el divorcio por libre consentimiento y el derecho al aborto. Para mencionar aspectos del liberalismo en Nicaragua que, en cambio, debió valorar Salomón de la Selva como progresistas.

Sin embargo, de la Selva acusa un cambio con la Segunda Guerra Mundial que fue traumatizante, más que la primera, para la intelectualidad y más para las de izquierdas. Un cambio político-ideológico que expresará en la posguerra, pero más como una evolución que como una ruptura. De la Selva denuncia: “*Ahora el clima dialéctico ha cambiado. Las ideas son más flojas, casi enteramente de sofisma y falacia; los hombres son dogmáticos y matan —escribía De la Selva en 1946—. Ya en plena Segunda Guerra Mundial los que se dicen de Marx asesinaron en las calles de Nueva York a Carlos Tresca [director del periódico anarquista Il Martello]. Marx se hubiera horrorizado*”<sup>13</sup>.

Pero no se puede hablar de contradicciones radicales en su amplio ideal socialista que oscila hasta el liberalismo social, ni en la evolución de su participación política. Lo que me interesa anotar es la continuidad evolutiva del conjunto orgánico de su pensamiento y de su posicionamiento vital y político, en contra de la hasta ahora precipitada interpretación de distintos y contradictorios momentos en su biografía. Pero es de agradecer que cuando escribo esta vez, ya no puedo quejarme como Constantino Láscaris hace cuatro décadas, de la aridez de investigaciones y publicaciones, del aislamiento de Salomón de la Selva en Nic

11 *Banana Gold*, fue traducido por Luciano Cuadra y editado en Managua (1983), dejando el título en inglés que alude a una marca bananera.

12 Recuerdo al presidente Luis Somoza en el funeral, pero no tengo a mano un diario de la fecha para confirmarlo.

13 La cita viene en el prólogo de Julio Valle en *Salomón de la Selva: Antología Mayor*, Managua, 2007 (la aclaración entre corchetes es de Julio Valle)

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

**Salomón de la Selva con y contra Sandino.** Salomón de la Selva estaba en Nicaragua cuando se inicia la lucha de Sandino y, conociendo la trayectoria política de la Selva, es lógico que le diera su simpatía. Ya se ha visto su actividad sindical y su participación política que lo lleva al exilio en Costa Rica desde 1929; desterrado por el gobierno de Moncada, por su activismo “comunista” y por su propaganda contra la intervención extranjera. En San José de Costa Rica escribió contra la intervención, más que a favor de Sandino. Publicó sus artículos políticos en el Diario de Costa Rica y en el Repertorio Americano. No todo fue exaltación de Sandino, a quien pudo considerar un anarquista sin organización política, un nacionalista más que un internacionalista, un luchador campesino más que un organizador y agitador de la clase trabajadora urbana. Del mismo modo que Sandino no había podido entenderse con el comunista salvadoreño Farabundo Martí, tampoco de la Selva se identificó completamente con su movimiento campesino; lo que valoraba de la Selva de Sandino era su lucha de liberación nacional contra el intervencionismo, pero no su orientación anarquista.

Salomón de la Selva publicó *"Canto a Costa Rica"* (en Repertorio Americano, San José, agosto de 1930), donde se encuentra esta ambigüedad respecto de Sandino, el reconocimiento de su faceta de luchador contra la intervención, a pesar de la ausencia de un proyecto político de transformación social: *"Hombre sencillo que brotó del campo / como la caña que nos da la espiga (...) ante el peligro que a la raza arrolla, / y ante el dolor que al continente hostiga, / cada hoja de su tallo se hizo espada / contra la iniquidad de la conquista..."*

El investigador costarricense, Ivan Molina Jiménez, trabajando sobre documentos consulares norteamericanos, llega a la conclusión de que *"en términos políticos, el poeta [Salomón de la Selva] destaca más por ser un antimoncadista [antintervencionista, contrario al gobierno de J.M. Moncada] que por simpatizar con Sandino"*<sup>14</sup>. Residiendo en San José de Costarrica, Salomón de la Selva publicó bajo el seudónimo "Juan del Camino" el artículo *"La capitulación de Sandino"*, una crítica del reciente acuerdo de paz firmado por Sandino en febrero de 1933, ahí dice: *"...el rebelde nicaragüense que acaba de capitular es un producto del medio primitivo de estos pueblos. No hay que culparlo porque se le conoció término a su capacidad... Se apagó una esperanza y asomó con perfiles claros el cacique metido en la politiquería. Nada hubiera adelantado la liberación de aquel pueblo con el triunfo del rebelde que capituló. Sólo habría cambiado de amo"* (en Repertorio Americano, San José, 25 febrero 1933)<sup>15</sup>. Cualquier analista de izquierdas del momento habría dicho lo mismo.

Salomón de la Selva tenía un criterio de izquierdas bien formado. Para Sandino, en cambio, su objetivo no superaba la comuna anarquista, como queda establecido en el acuerdo de paz con el gobierno, que esta sería la dedicación de sus combatientes. Su proyecto económico era la cooperativa campesina, no la lucha de clases urbana del obrero industrial. Y fuera de su militarismo, tampoco organizó un partido para la lucha política en el Estado. Comparado con la izquierda socialista, Sandino no reconocía la lucha política por el poder del Estado para la transformación de las relaciones sociales; y por tanto, no valoraba la participación política (no violenta) en la democracia representativa.

14 Ivan Molina Jiménez: *"Salomón de la Selva, ¿sandinista?"* El Nuevo Diario, Managua, 17 abril 1999.

15 obra citada.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

En la novela *La guerra de Sandino o Pueblo Desnudo* (ms. de 1935, primera edición: Managua, 1985) Salomón de la Selva introduce en el relato algunos datos de cómo el comunismo internacional trataba de ganarse a Sandino (hasta el detalle del regalo del partido comunista mexicano de una mula de montura para terreno accidentado). Pero, aparte de la proclama del *Plan para la realización del supremo sueño de Bolívar* (ver el nro. anterior de Temas Nicaragüenses), en la que hubo otras influencias, Sandino a duras penas superaba el discurso de la violencia anarquista contra toda forma de partido político.

La respuesta de los sandinistas al artículo de la Selva llegó por el artículo de Norberto Salinas de Aguilar en *La Prensa Libre* (San José, 9 de marzo de 1933), bajo el título *‘Meditación sobre la capitulación de Sandino’ vista por Juan del Camino*, decía: *“Sandino ha marcado un derrotero durante seis años... Seis años en los que, lo que se necesitaba, era sangre que verter, manos que empuñaran rifles, pechos que detuvieran balas yanquis. Los Juan del Camino todo ese tiempo ‘se acercaban’ a esa ‘empresa de liberación’ sin menearse de sus sillones de biblioteca propia... En el sacrificio de Sandino, los Juan del Camino no participaron, ni ofrendaron su sangre, ni pasaron hambres, fatigas y desvelos, ni siquiera dieron su dinero para suministrarles rifles y parque a los sandinistas”*<sup>16</sup>. Según Ivan Molina Jiménez, *“la identidad de los contendientes en este debate parece estar clara”*. Cita a Mariano Fiallos Gil, en *Salomón de la Selva poeta de la humildad y la grandeza* (León, 1963) : *“Juan del Camino” “fue uno de los pseudónimos usados por de la Selva, en tanto que Salinas de Aguilar, quien también estuvo exiliado en Costa Rica, fue editor de la revista Sandino”*<sup>17</sup>.

La confrontación de la izquierda socialista con Sandino se repetiría en los años sesenta y setenta del pasado siglo con el aventurerismo y anarquismo de los diversos y sucesivos frentes foquistas llamados Frente Sandinista. Las izquierdas que organizaban el movimiento social urbano, sindicatos y partidos de lucha de clases, no sólo se distanciaban del anarquismo del sandinismo, sino que sufrían la consecuencia de que el gobierno tomara como pretexto la guerrilla foquista para reprimir el movimiento social de los trabajadores urbanos. Para la izquierda socialista no era extraño que el el Frente Sandinista se alimentara de universitarios de capas medias y altas, la mayoría exalumnos de colegios católicos y de ideología populista socialcristiana; mientras ignoraban que el gobierno sacaba provecho de la situación que creaba el foquismo y su guerrilla urbana, para la represión sobre el movimiento de los trabajadores.

Al final, el populismo sandinista infiltró la organización obrera, y después del 19 de julio de 1979 en el poder, desmanteló sindicatos y el Partido Socialista de Nicaragua en la década de los ochenta, bajo un movimiento vertical de masas (interclasista) y un sindicato de mando vertical del Directorio Nacional. Bajo estas limitaciones, la intelectualidad del populismo sandinista no logra comprender a Salomón de la Selva. En parte, por el antisomocismo y antiliberalismo del populismo socialcristiano, el clericalismo del movimiento de la “teología de liberación” (una contradicción en los términos), la propaganda del Partido Conservador y de *La Prensa* de Pedro Joaquín Chamorro. En la década de los años ochenta (gobiernos de Reconstrucción Nacional: 1979-1985; y del Frente Sandinista: 1985-1990), la intelectualidad populista sandinista fueron funcionarios y agitadores culturales de las organizaciones del movimiento vertical de masas (interclasista), bajo el Directorio Nacio-

16 obra citada.

17 obra citada.

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

nal. Lo que, inevitablemente, ha conformado una ideología partidaria antisomocista y antiliberal, unilateral, que impide comprender no solamente la existencia del Partido Socialista Nicaragüense y de su actividad sindical bajo los gobiernos liberales, sino también los nexos del laborista Salomón de la Selva con el liberalismo.

Casi parece cobrar validez el lugar común, pero no es exacto y es un prejuicio, que el poeta-río de aire “granadino” del Taller de San Lucas y de La Prensa Literaria no comprende al poeta leonés; por aquello de las rivalidades históricas del conservadurismo “tímbugo” granadino y el liberalismo “calandracá” de los leoneses. Pero lo único válido de esta figura popular es la afición deportiva por sus respectivos equipos, para comprender ideas políticas no pasa de ser un prejuicio. Pero, sin caer en localismos, no cabe duda que la intelectualidad sandinista no asimila a Salomón de la Selva. Mientras no se haga una crítica de la raíz populista socialcristiana y conservadora del antisomocismo sandinista (que está falseando la Historia nicaragüense), no se puede entender la evolución y cambios del pensamiento sociopolítico de Salomón de la Selva.

**Salomón de la Selva y los Somoza.** Salomón de la Selva que se había opuesto a la tendencia intervencionista del liberalismo con el presidente José María Moncada (1929-33), con los gobiernos de Anastasio Somoza (1937-47 y 1950-56) encontró a un emulador del populismo y del liberalismo mexicano de Lázaro Cárdenas y Miguel Alemán Valdés. Por ejemplo, en 1945 y como consecuencia de la repercusión en Nicaragua del democratismo de los Aliados en la II Guerra Mundial, Anastasio Somoza aprueba la ley de Código del Trabajo (contemporánea con la legislación costarricense del presidente Rafael Calderón Guardia).

El entonces comunista Onofre Guevara dice: “*el primer [Código del Trabajo] y el único durante los últimos cincuenta y cinco años del siglo XX... el código del trabajo sólo ha sufrido reformas que no han sido precisamente para mejorarlo*”<sup>18</sup>; alude a la dejación de la legislación obrera por el sindicalismo vertical sandinista de la década de los ochenta, y a las mal llamadas “*reformas laborales*” de los gobiernos del anarcoliberalismo neoconservador de 1990-2007.

También anota Guevara que el primero de mayo de 1945, Anastasio Somoza asistió al acto de plaza pública, junto a la Federación y la Confederación de Trabajadores de Managua, en la primera manifestación del día del obrero en Nicaragua, conmemoración de la lucha y muerte de los obreros de Chicago por la jornada de ocho horas (1886). También estaba al lado de Anastasio Somoza el comunista mexicano Vicente lombardo Toledano, secretario general de la Confederación de Trabajadores de América Latina<sup>19</sup>. Estaba recién fundado el Partido Socialista de Nicaragua (PSN) y su central sindical, que hacía oposición al sindicato y al movimiento populista del Partido Liberal<sup>20</sup>.

18 Onofre Guevara: Cien años de Movimiento Social en Nicaragua; Managua, 2007, pág.64.

19 obra citada.

20 Como dato curioso y para los intelectuales del populismo sandinista, críticos con la aproximación al somocismo de Salomón de la Selva: en un *Cara al Pueblo* con Daniel Ortega a mediados de 1983 (programa semanal del Sistema de Televisión Sandinista, en que un dirigente se reunía con los comités de vecindario para atender sus demandas) fui testigo de una intervención de alguien de la asamblea: quejándose de que los órganos del movimiento vertical de masas de los sandinistas estaban en manos de “somocistas”. La respuesta de Daniel Ortega fue: “*si los somocistas son los activistas, con los somocistas trabajamos*”. Mejor dicho,

*Salomón de la Selva. su pensamiento socialista*

Aquel consenso era algo comprensible, positivamente, para el socialista Salomón de la Selva, no un anarquista contra el poder, sino del programa político de Revolución Social en una democracia representativa por limitada que sea.

En un segundo momento, para comprender el contexto de la colaboración de Salomón de la Selva con el gobierno de Luis Somoza, vale el trabajo de Jaime Wheelock, en *Imperialismo y Dictadura*<sup>21</sup>, que explica el desarrollo alcanzado por la economía agroexportadora nicaragüense bajo el anterior sistema neocolonial (aunque Wheelock sigue la Teoría de la Dependencia, una ideología sincrética de la Sociología de Max Weber con cierto historicismo marxista, que limita el alcance de su análisis<sup>22</sup>). En el período conocido como “*somocismo*”, diversos gobiernos desde 1933 a 1979, controlados por el poder de la Guardia Nacional (un aparato del intervencionismo neocolonial norteamericano bajo la jefatura de la familia Somoza) se modernizó la economía, la manufactura artesanal, la industrialización de productos naturales y la infraestructura del transporte, orientados a la exportación y el mercado interno. Surgieron dos potentes burguesías de los grupos financieros BANIC (vinculado a familias con control sobre el partido liberal) y BANAMERICA (vinculado a las tradicionales familias conservadoras); más un potente desarrollo estatal de modernización en las décadas cincuenta y sesenta, siempre bajo el control de la Guardia Nacional y el sistema electoral del Pacto liberal-conservador de Emiliano Chamorro y Anastasio Somoza (1950).

Surge entonces, el Banco Central, los programas de crédito del Banco Nacional y el INFO-NAC; creación del Seguro Social, más programas de acopio de granos, inversiones en electrificación y agua potable con asistencia de la Administración del presidente norteamericano Dwight D. Eisenhower. Anteriormente se había dado la extensión de la educación a zonas rurales y creación de Escuelas Normales del magisterio, con la aplicación y financiación del “*programa punto cuarto*” de la Administración del presidente norteamericano Harry S. Truman. Programas sociales con ayuda de la Alianza para el Progreso de la Administración del presidente norteamericano John F. Kennedy. Pero, a partir de la Administración del presidente norteamericano Nixon (1969-74), desaparecen estos programas que incentivan el Gasto Público, bajo el nuevo signo del “*ajuste*” Monetarista del FMI, iniciando lo que después se conocerá en Latinoamérica como las “*décadas perdidas*”.

---

que el sandinismo en los ochenta, simplemente y lógicamente, transformó el movimiento social somocista ya existente desde la década de los treinta-cuarenta en consonancia con el auge del populismo en Latinoamérica. El movimiento social somocista se conoció como “*nicolasianos*” y también como “*la portátil*”, por su facilidad de movilización para las concentraciones; para seguir los discursos del presidente de turno desde la “*bañera*”, porque se decía que la tribuna estaba acorazada. Pero el movimiento sandinista también recibió apodos, los opositores llamaron “*turbas*” al movimiento vertical de masas interclasista del sandinismo populista; “*turbas divinas*” les respondió el comandante Tomás Borge. Pero procedían de la misma sociedad que había movilizó el somocismo, no podía ser de otra manera.

21 Jaime Wheelock: *Imperialismo y Dictadura*; 2ª ed. México, 1978, págs. 141 ss. También vale el trabajo de Edelberto Torres Rivas sobre el auge regional de la posguerra, en *Interpretación del Desarrollo Social Centroamericano*; 7ª ed. San José, 1981, págs. 149 ss.

22 Ver el apartado “*El Historicismo “marxista” de la época en el pensamiento político de Antidio Cabal*”, del artículo “*Antidio Cabal y el Historicismo marxista de una época*”, en *Revista Temas Nicaragüenses* nro.78 (oct. 2014).



La familia Somoza y el somocismo se benefició de la intermediación de la inversión y la ayuda extranjera, una plutocracia más que una dictadura personal, conformando un grupo de capital. Pero en 1972 entra en crisis el pacto liberal-conservador, por la escisión del Partido Conservador (Grupo BANAMERICA). El Partido Conservador casi desaparecido bajo la campaña de La Prensa de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal. Una demolición interna que se origina en el medio de prensa del partido, a raíz de que el director de La Prensa actúa como agente intelectual de un frente de Unión Nacional Opositora para las elecciones de 1967, y que en 1974 deviene en movimiento de masas con la anexión de diferentes centrales sindicales en Unión Democrática de Liberación (UDEL).

Sin embargo, en los años cincuenta, cuando Salomón de la Selva se convierte en embajador itinerante en Europa Occidental, como representante extraordinario del gobierno de Luis Somoza, aparte del carácter represivo del régimen bajo el Pacto de entendimiento libero-conservador (bipartidismo de las llamadas *"paralelas históricas"*), la situación económica y cultural del país es de progreso. El país exporta alimentos a Centroamérica, mejoran las depauperadas condiciones sociales, existe el Partido Socialista Nicaragüense (prosoviético), y la protesta social se limita a grupos de la Juventud Socialcristiana escindidos de la Juventud Conservadora (JC); así como levantamientos armados espontáneos y la aparición de grupos disidentes de la JC como Pedro Joaquín Chamorro Cardenal (de La Prensa) y Rafael Córdoba Rivas, que fundará el Partido Conservador Demócrata.

No se puede hacer crítica política de Salomón de la Selva desde un marco ideológico extemporáneo y, además, partidario del tradicionalismo conservador antiliberal y del populismo socialcristiano; y menos aún, sin la debida comprensión de lo que representó el populismo en Latinoamérica en la primera mitad del siglo XX, así como la política de los Aliados en la Segunda Guerra Mundial. No permitiría hablar de una radical inconsecuencia ideológica en la trayectoria política de Salomón de la Selva, fuera de su normal proceso de evolución personal en las condiciones objetivas existentes. Son estas condiciones sociales y políticas de Salomón de la Selva las que hay que analizar, y lo antes dicho sobre su idea socialista, del social liberalismo (modern liberalism) y del liberalismo social.

**El panfleto de Salomón de la Selva.** El partidarismo de Salomón de la Selva pudo llevarlo a la vulgaridad panfletaria en los versos de *"Los agitadores"*, de *Otros Poemas Dispersos*. Según J.E. Arellano, *"en una carta fechada en junio de 1957, el propio Salomón aclara el contexto político a que alude en este poema. La Nicaragua gobernada por el Ingeniero Luis A. Somoza: el hermoso metagonte de raza; y nombra a los personajes políticos que fustiga, los doctores Pedro Joaquín Chamorro Cardenal [del grupo La Prensa, tendencia interna del Partido Conservador] y Adán Selva [periodista]: al primero lo considera fuego en rescoldo, y al segundo llama sarnoso perro callejero"*<sup>23</sup>.

*"Los agitadores"*

Créeme, Kyrnos, agitadores quieren  
poner encinta a la Ciudad, preñarla

23 J.E. Arellano, obra citada.

*Salomón de la Selva, su pensamiento socialista*

para que de ella nazca rudo, feroz tirano.

Uno es fuego en rescoldo [Pedro J. Chamorro C.]: cubierto de ceniza

esconde brasa de ambición frustrada;

el otro es llamarada de crepitantes lenguas

que lamen viento;

así arden los dos, ambos incendiarios,

iguales en esencia y en propósito.

Uno es enteramente franciscano

("Hermano lobo, hermana ardilla, hermano tigre!")

pero el hermoso metagonte de raza,

buen dogo cazador y guarda del rebaño[Luis Somoza],

lo señala gritando, "¡Tiene rabia!",

para que otros lo maten; él matarlo, ¡nunca!

se lo tiene prohibido la conciencia.

Y tampoco es capaz de blandir en la mano

el criminal puñal, pero le saca punta

en mollejo chispeante,

lo afila día a día, y aguarda a que algún loco

de los que nunca faltan, ávido de la gloria

vulgar del magnicida, venga y lo tome.

El otro, que se cree león, es sólo un flaco,

sarnoso perro callejero, mañoso, [Adán Selva]

que ladra y corre, y anda por el mercado

donde las verduleras hablan de política

y ver qué longaniza atrapa con los dientes

en un descuido, o qué pellejo o tripa

alguien le avienta.

y por más que lo espanten a puntapiés y a palos

siempre regresa, siempre vuelve,

chorreando baba, con la lengua de fuera,

meneando el rabo, husmeando, echando pulgas,

y no respeta nada, todo lo orina

por el inescrutable instinto de los perros<sup>24</sup>.

Esto, desde luego, no es arte poética. Y omitiendo por inaceptable e inexplicable la alusión al asesinato del adversario, los versos sólo demuestran hasta dónde llega en sus extremos políticos Salomón de la Selva. No más lejos que en una sociedad violenta. Es una mala página en la que Salomón de la Selva no tiene defensa.

---

24 La transcripción es de JE Arellano, obra citada.

**Al final, a propósito de los intelectuales, una advertencia.** Salomón de la Selva “juega” con las contradicciones. “Juega” va dicho en todos los sentidos, desde la ironía de la frase hasta el recurso a la contradicción como método de invención y de inducción pedagógica. En algunos pasajes obliga a leer la frase en sentido inverso, y desde diferentes ángulos. Una muestra la ofrece su artículo “El intelectual”, lo cito en extractos de JE Arellano<sup>25</sup> (tener en cuenta el contexto cultural y político en que escribe esta página Salomón de la Selva, que el siglo XX fue un siglo de los intelectuales):

Los intelectuales, *“una tribu de parias, magníficos por su elevado aislamiento, dignos de lástima por el odio, solapado o manifiesto, con que se les persigue... Hombre impar, el intelectual no es admirador de hombres ni director de hombres. No es líder, ni jefe de partido, ni funcionario de gobierno, ni patrón de nadie, ni siquiera empleado menor. Desde luego, casi no hay gobierno, sindicato, ni agrupación de ninguna especie que no tenga su intelectual o sus intelectuales. Pero el intelectual en este género no es el intelectual de veras: al afiliarse, al ponerse al servicio, se ha convertido en parte de una máquina, en eje, en rueda o en timón, no importa en qué: ha dejado de ser él. Y lo mismo ocurre si se vuelve histrión...”*

*Esencia del intelectual es trabajar para todos. Como el sol, que para todos alumbra y que no puede sindicalizarse, menos ser reaccionario. Como el sol, que si dejara de alumbrar dejaría de ser sol. Como el viento, que si deja de soplar deja de ser; como el viento, que para todos sopla, lo mismo que para el marinero que lo recoge en las velas que para el molinero, que para el niño que encubre papalotes. Para los productos del intelectual no hay mercado, porque no se venden: se dan. El intelectual es el único que para todos trabaja, el único que da....*

*A mí me es indiferente el trabajo de los sastres de Escocia, de los albañiles de Roma, de los hilanderos de Calcuta; pero las teorías de Einstein, los descubrimientos de Madame Curie, las novelas de Tolstoy, la poesía de Tagore, los estudios sobre arte y religión de Jane Harrison, los juicios sobre el desarrollo de las civilizaciones de Oswald Spengler, la doctrina de Gandbi, el evangelio de Lenin, la música de Mariano Torroba, la expresión de fe de Papini, las opiniones de Adolfo Salazar, las comedias de Don Ramón del Valle Inclán —todo esto sí tiene que ver conmigo. Todo esto ha sido hecho para cada hombre y para cada mujer, todo esto puedo hacerlo mío sin restarle nada a nadie....*

*Puedo cantar un salmo de David, pero la túnica del rey Pastor y las sandalias del rey poeta, esas cosas que hicieron los obreros, que vendieron los comerciantes, que compraron los que tenían que comprarlas, no pueden ser mías ni de nadie. Las ideas de Platón, las de Eurípides, las claras y contundentes de Jesús, pueden ser mis ideas, mías propias, metidas en mis huesos, pero la mesa en que Platón comía, la cama en que dormía Eurípides, el plato y la copa de la cena de Cristo, esas cosas que los obreros hicieron, que compraron las que tenían que comprarlas, no pueden ser mías, ni de nadie. Las costillas de carnero con que desayuna el Duque de York son para él; las tortillas del compañero de Xochimilco también son para él sólo; la ropa de Trotzky es sólo para Trotzky; la casa del finado Anatole Frunce es sólo para sus herederos; en el ataúd de Wilson sólo Wilson fue enterrado, sólo Wilson cabía; y en el ataúd de Lenin*

25 Salomón de la Selva: *El intelectual*, en La Antorcha; tomo I, núm. 38, México, junio 20, 1925, p. 5; en Repertorio Americano, vol. 11, núm. 14, septiembre, San José, 1925, p. 209. Tomo las citas de “El intelectual”, según Salomón de la Selva, artíc. de JE Arellano, publicado en El Nuevo Diario, Managua, 12 marzo 2010.

*Salomón de la Selva, su pensamiento socialista*

*sólo cabía Lenin. El intelectual, pues, se diferencia por excelencia de los demás hombres en que sus productos no son posesión exclusiva para nadie. El intelectual no aviva el egoísmo de nadie. Por eso no vale nada, porque en nuestro mundo incomprensivo el individuo sólo vale según el egoísmo que su obra despierta en los demás.”*

Definitivamente, la tarea por el estudio político-ideológico del pensamiento social de Salomón de la Selva espera el inicio recomendado por Constantino Láscaris en *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centroamérica*; porque la crítica literaria nicaragüense de las últimas décadas no supera el partidismo del populismo socialcristiano.





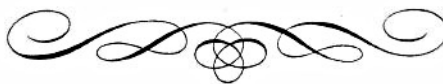
## ANTROPOLOGÍA

Editor provisional José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314

Nuestra prehistoria es parte de nuestra antropología aborígen, que incluye la arqueología. Bajo esta sección también incluimos la antropología colonial y la de nuestra vida independiente. Sin la dimensión cultural, la historia no permite más que interpretaciones parcializadas, porque el león también debe tener quien cuente su historia, no sólo el cazador, escribe el escritor nigeriano Chinua Achebe. Y nosotros solo tenemos la historia contada por los españoles, y luego por los mestizos de la región del Pacífico. Es hora de agregar una dimensión cultural a nuestras interpretaciones para hacer un retrato tridimensional Costa Caribe – Las Segovias – Pacífico. La Antropología es la que nos ayuda a mirar las cosas en tres dimensiones.





## La Serpiente Emplumada, Quetzalcóatl, símbolo de sabiduría

El símbolo de Quetzalcóatl (compuesto del nombre del ave *quetzal* y *coatl*: *serpiente*) conservado en las paredes del cráter de la laguna de Asosoca, se conoce como la "*serpiente emplumada*". Por las plumas que adornan la figura serpenteante, en un simbolismo abstracto en color ocre. Podría ser la principal muestra de nuestro arte rupestre.



**Pintura en el farallón de la laguna de Asosoca, Managua. Fuente: ENACAL, revista [Nuestra Identidad](#), visitada el 24 septiembre de 2014.**

La Serpiente Emplumada, Quetzalcóatl, también aparece en la Cerámica Nicoya Policroma y con diversas representaciones; y es aún más importante su presencia en la Cerámica Luna, con formas más o menos esquemáticas, más o menos abstractas<sup>1</sup>.

Miguel León Portilla, en *Antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares* (1961), dice: por su "*sabiduría se le nombra Quetzalcóatl*". Pues, en el relato mítico de Quetzalcóatl, más que un creador es un maestro, enseña el cálculo astronómico del calendario que rige las actividades agrícolas y del Estado, el ciclo estacional de la cosecha, de las fiestas y el pago de tributos. De entre las múltiples facetas del mito de Quetzalcóatl, que adquirió múltiples figuraciones en la sucesión de generaciones de reinterpretación del relato y la diversidad de relatores, elegimos esta primigenia representación de inteligencia cósmica antes que cosmogónica<sup>2</sup>.

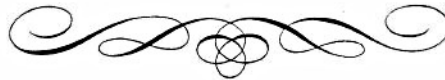
1 Samuel K. Lothrop en *Cerámica de Costa Rica y Nicaragua*, páginas 195-196, volumen I, versión castellana de Gonzalo Meneses Ocón, Managua: Fondo de Promoción Cultural—Banco de América, [1979]

2 Laurette Séjourné: *Pensamiento y religión en el México antiguo* (1857); *El Universo de Quetzalcóatl* (1962).

Más que un principio creacionista, Quetzalcóatl representa el conocimiento de las regularidades de un orden natural adquirido por generaciones de astrónomos de los antiguos pueblos americanos en sus observatorios. Producto de la experiencia y el cálculo con instrumentos y construcciones de orientación astronómica.



**Lámina LXXXIX: Serpiente emplumada tipo A. Fuente: portada del libro Lothrop, S. K. Cerámica de Costa Rica y Nicaragua. Managua, Nicaragua: Fondo Cultural Banco de América, 1979.**





Editora: Eneyda Morraz Arauz

[emorraz@gmail.com](mailto:emorraz@gmail.com)

La región de Las Segovias comprende los actuales departamentos de Estelí, Madriz, Nueva Segovia, Jinotega y Matagalpa. En el pasado diferentes porciones de la región recibieron los nombres de Corregimiento de Sébaco y Chontales, Matagalpa, las Segovias. Siempre fue una región a medio someter por los españoles, algunos autores sostienen que con la rebelión de

los indios de Matagalpa de 1881 vino el sometimiento final.

La cultura mestiza de la región del Pacífico apenas ha penetrado la región según atestigua la niñez de Erick Blando en su libro *Barroco descalzo*. La música de polkas y mazurcas, la ausencia del sincretismo religioso que se expresa en las fiestas patronas de Managua, Masaya y Diriamba, pueden servir como características de la cultura de Las Segovias.



## En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa

Jaime Íncor Barquero

Texto extraído del Capítulo X de la obra "*Viajes, Rutas y Encuentros*" publicado como Incer Barquero, Jaime. *Nicaragua, viajes, rutas y encuentros, 1502-1838: historia de las exploraciones y descubrimientos, antes de ser Estado independiente, con observaciones sobre su geografía, etnia y naturaleza*. San José, Costa Rica: Libro Libre, 1990.

### Habitantes de las legendarias Taguzgalpa y Tologalpa

Fray Francisco Vázquez en su obra *Crónica de la Provincia del Santísimo Nombre de Jesús de Guatemala*, escrita a finales del siglo XVII, menciona que las provincias de Taguzgalpa y Tologalpa, dos regiones situadas al oriente de Honduras y Nicaragua estaban pobladas en el siglo XVII por varios grupos: Lencas, Jicaques, Mexicanos, Taguacas y Payas, además de otras tribus menores. Los primeros son de fácil identificación; el resto puede ser reconocido por la localidad, o bien por el río en cuyas riberas habitaban, como era la costumbre entre las tribus selváticas.

Vázquez señala que los indígenas no conversos de ambas provincias eran tantos que sus congéneres cristianizados los consideraban "más que los pelos que tienen los venados". La mayoría no estaba organizada en forma jerárquica, salvo algunos "que tiene como república y se gobiernan por señores", refiriéndose posiblemente a los grupos de origen mexicano que se habían establecido en aquellos remotos parajes contra la voluntad de los grupos salvajes. El cronista apunta:

*Los nombres de las naciones de que se tiene noticia, y de que son en lo general enemigos, los de una agnación o tribu de los de las otras, son estos: Lencas, Tabuas, Alhatuinas, Xicaques, Mexicanos, Payas, Jaras, Taupanes, Taos, Fantasmas, Gualas, Alaucas, Aguncualcas, Ygnyales, Cnjes, Bocayes, Tomayes, Bucataguacas, Quimacas, Panamakás, Itziles, Guayaes, Motucas, Barucas, Apazinas, Nanaicas y otras muchas; y así de estas como de las otras se sabe que hay muchos blancos y rubios, otros negros más o menos, según las mezclas de naciones y gentes extranjeras, (se refiere a piratas y traficantes), que aportan a sus costas a hacer carne y cambiar bujerías y machetes por mantenimientos y muy buenos granos de oro que cogen en los ríos.*

Según parece, los grupos mencionados atrás ocupaban el curso medio del río Coco o Segovia, incluyendo el vecino Patuca, que en este sector corren paralelos por largo trecho. Hasta allí penetraron algunos franciscanos alrededor de 1610, según Vázquez, para convertir a los indígenas al cristianismo. Los religiosos lograron establecer una reducción, al menos temporalmente, con los mexicanos, lencas y tahuas (Taguacas), según refiere más adelante el mismo cronista.

A finales del siglo XVIII otro discípulo de san Francisco, fray Blas Hurtado y Plaza, al redactar el *Memorial de mi Vida*, ubica con mayor precisión algunos de estos grupos, presentando también un "Cuadro de la Reducción y Conquista de Paraca y Pantasma", sitios donde había misionado con éxito fray Pedro Lagares según lo confirma el mismo Vázquez.

*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

Refiere Blas Hurtado que Paracas y Pantasma, (fantasmas en la lista de Vázquez), eran enemigos, "que con hechizos se mataban". Hablaban el "lenca", según fray Fernando Espino, lo que debe de entenderse por el ulúa-matagalpa de entonces. Por el río Pantasma, "*se entra a la reducción de los apazinas*", información que parece indicar que este grupo vivía en sus cabeceras, probablemente en el actual valle de Apanás. El río Pantasma —dicho sea de paso— es el primer afluente navegable del río de Segovia, (río Coco), aguas abajo de la Ciudad Vieja. Representaba en aquel tiempo el comienzo del territorio salvaje y selvático, "la boca de la montaña", a donde no se atrevían incursionar los españoles y por el cual salían hordas de indios indómitos, (colectivamente llamados jicaques), en son de guerra y de pillaje contra los asentamientos cristianizados.

Un poco más adelante —según Blas Hurtado— estaba el río de Camarones, (probablemente el caño Tasajera actual), "*donde mantienen los indios canoas*", en las que escapaban después de los asaltos. A partir de este afluente el río Segovia se internaba por la selva, serpenteando entre encumbrados cerros que actualmente rematan en pinares, donde da comienzo el actual distrito aurífero de Güigüilí.

Revisando el cuadro, viene a continuación el río de *Coa*, (Cuá), "por donde se va a Uya, camino de Boalí y Guamblán". Este camino era posiblemente una "picada" que cruzaba entre los maderos montañosos de Peñas Blancas y Kilambé, evitando las peligrosas vueltas del río Segovia y los torrentosos cuellos entre Wamblán y Bocay. *Uya* es entonces el actual valle de Bocaycito.

Fray Blas ubica seguidamente el río *Vocay* (Bocay), principal afluente del Segovia, "*donde bajan los indios panamakas, motucas y borucas*", tres de los grupos citados por Vázquez que pertenecían obviamente a la tribu Sumu, hoy autodenominados Mayangnas. Solamente los primeros sobreviven hoy en la cuenca del Bocay. En las montañas que encajonan este río habitaban indios "*caribes*", (léase también Sumus), que faltaban por reducir según fray Blas.

El mismo autor menciona el *Mar del Norte y Río de la Ciudad Vieja por donde entra el inglés a la Nueva Segovia*, (Ciudad Antigua actual), *guiado por indios Guanaes*. Estos eran los miskitos que acompañaban a los aventureros ingleses en sus penetraciones fluviales para hostigar y asaltar las poblaciones españolas del interior. Los Sumus llaman a los Miskitos "*Wayas*", (castellanizado "Guayaes" o "Guanaes" en plural, tal como aparece en la enumeración de Vázquez). Por la otra parte, los miskitos llamaron a los sumus como *albagüinas*, ("gente esclava"), los alhatuinas o albatuinas de Vázquez.

Entre las tribus referidas por este autor figuraban los *Bocayes* (del río Bocay), *Tomayes* (del Tuma), *Bucatagnacas* (Taguacas del Butuk o Patuka), *Taupanes* (Wasabanes del Waspuk), los *Nanaicas* y *Gualaes* del valle de Pantasma. Sin embargo, los más temidos entre los Sumus eran los *Tabuas*, *Taguacas* o *Toajcas*, que se opusieron tenazmente a la penetración cristiana de los misioneros franciscanos.

Finalmente, en el valle de Olancho habitaban los Jaras, Quimacas, Iguyales, Cujes y Alaucas, de posible filiación lenca, (de lengua matagalpa-chontal), además de los Itziles y Aguncualcas (Azcualpas) de habla náhuatl, que completan la lista Vázquez.

Este cronista escribía sobre la ímproba labor que resultó la conquista espiritual de la Taguzgalpa y Tologalpa, tras los intentos emprendidos por los frailes en las primeras décadas del siglo XVII: *por ser tierras de su naturaleza impenetrables y haberse hecho los indios montaraces y vivir en bebetrás, ran-*



*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

*cheados hoy en uno, mañana en otro lugar, sin tenerlo propio, por tener más fácil en todo caso la huída y retiro a los montes más abstrusos y páramos más incultos.*

En efecto, los indígenas salían de las intrincadas montañas, dejaban la selva, para incursionar como vándalos por los valles de Olancho y Segovia. Las crónicas mencionan varios asaltos perpetrados por grupos colectivamente llamados "xicaques", que salían de las sierras vecinas de Jalapa para atacar a los indios cristianizados en Poteca, Teotecacinte y Ciudad Vieja. Utilizaban para tal propósito los ríos como vías de penetración y escape, confiados en sus ágiles canoas. Hostigaban a los vecinos españoles y a los siervos conversos en aquellas fronteras, hurtándoles animales domésticos y a veces mujeres y niños.

Notables esfuerzos de valor y convicción tuvieron que realizar los franciscanos Esteban Verdelete (1610-1611), Cristóbal Martínez (1622-1623), Fernando Espino (1667-1668) y Pedro de Lagares (1675-1679), cuando se internaron en la Taguzgalpa y Tologalpa para "reducir" a los indígenas a la religión. Las "reducciones" consistían en sacarlos prácticamente de las montañas y selvas, atrayéndoles con obsequios y chucherías, convenciéndoles para que formasen pueblos donde los religiosos pudieran ejercer más fácilmente su misión evangelizadora.

Pero la inclinación de los indígenas a la vida dispersa, motivada por su adecuación ecológica al ambiente selvático, donde los suelos no son aptos para una agricultura fija y sustentable, dependiendo más bien de las actividades nómadas de caza y pesca, transformó en imposible la misión de los religiosos.

Por otro lado, más tardaban los frailes en enseñar el catecismo que los nuevos conversos en desertar de las reducciones para volver a sus antiguas creencias. Todo intento de atraerlos resultaba inútil, ante la competencia de los *sukias* o brujos, cuyos encantamientos e influencia sobre la tribu eran difíciles de contrarrestar. Si acaso regresaban los indios era en son de guerra: *sin ley ni rey sino que andan a manadas como fieras salvajes, aprendiendo de ellas crueldades y consultándose en sus agorerías y supersticiones*, termina informando el cronista Vázquez.

### **Primeros contactos con las tribus selváticas**

Esteban Verdelete, oriundo de Valencia, siendo guardián del convento de Comayagua, fue el primer franciscano que se interesó vivamente por la conversión de los indígenas de la Taguzgalpa. En 1604 en compañía de otro fraile, Juan de Monteagudo, marchó a Segovia con la intención de penetrar montaña adentro en busca de "infieles". Una vez en la selva, posiblemente más allá de Pantasma, los religiosos fueron abandonados por los indios que les servían de guías. Perdidos, hambrientos y desconcertados lograron sobrevivir, alimentándose de hierbas y frutas silvestres. Orientándose por el curso del sol y las estrellas salieron avantes de aquella encrucijada, después de afrontar muchos peligros, regresando sanos y salvos a Comayagua.

Tres años más tarde fray Esteban viajó a España donde obtuvo permiso y apoyo de Felipe III para internarse nuevamente por aquellas regiones inhóspitas. Volvió a Guatemala con 28 frailes, reclutados con la intención de fundar varias reducciones en la Taguzgalpa. En octubre de 1609, una vez pasadas las aguas del invierno, salió con su inseparable compañero Monteagudo. Pasando por

*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

Comayagua supieron de las rivalidades entre los mexicanos y los taguacas. Los cándidos frailes pensaron *que por aquel resquicio que se abría, sería más seguro el adelantamiento, porque siendo admitidos del uno de los bandos, solicitarían hacer amistades con los otros, y por este medio atraerlos, amansarlos y ganarlos para Dios*, según escribe textualmente Vázquez.

En Comayagua se les juntaron el fraile Marcuellos que hablaba el náhuatl, el padre Vaides cura de Olancho, el capitán Alonso Daza que, además de ser "naguatlato" (intérprete), era conocedor de aquellos parajes, así como tres españoles más.

Caminando por la Segovia se toparon con unos indios mexicanos que les salieron al paso ofreciéndoles *la entrada a sus tierras con gran alegría por hablarles y entenderles* (Marcuellos y Daza) *en su idioma*. Ahí determinaron hacer "la entrada" bajando en canoas por el río Guayape, uno de los afluentes del Patuca, hasta llegar cerca de *Guampao* (Wampú).

Una vez desembarcados, caminaron entre dobladas montañas, pasando los ríos en balsas fabricadas por los indios, hasta alcanzar ciertas chozas dispersas donde vivían los mexicanos.

Verdelete y sus compañeros fueron recibidos con alegría por aquella gente de habla náhuatl, *con música de caracoles y bailes a su usanza*. No obstante, observaron entre los espectadores algunos indios pintados de hollín, con orejas y nariz agujereadas, ostentando penachos de pluma y blandiendo agudas lanzas. Tal despliegue, según el capitán Daza, *era indicio de doblez de ánimo, y como decir en su genio y modo de entenderse, que si no se les hubiese bien tener en su compañía a los padres, los matarían y comerían en sus idolátricos banquetes*.

Desestimando aquella amenaza, pronto los frailes se entregaron a su labor. Erigieron una cruz y comenzaron a predicar, ganando la confianza de los indígenas, quienes convinieron en levantar una choza para iglesia y otra para alojar a los invitados.

En esa misión estuvieron los religiosos entre enero y mayo de 1610, compartiendo con los nativos el alimento cotidiano de pescados, plátanos, miel y maíz, además de las piezas de cacería que el capitán Daza cobraba con su *tum-tum* o escopeta, con el doble propósito de obtener especímenes para la cena y espantar a los indios sospechosos.

*Solo sobresaltaba la quietud de los nuevos cristianos* —continúa Vázquez en la narración— *la enemiga de las naciones vecinas, especialmente de unos indomables indios que vivían como salvajes, llamados taguacas; los cuales aunque no habían salido a sus acostumbrados robos por miedo de los españoles, se iban ya atreviendo, y a la sorda hurtaban a los indios cristianos sus gallinas y animales domésticos, y aún a sus mismos hijos para comérselos asados o en chile, que no poco temor ponían a los convertidos; y aún un español llamado Bernardo Vives, con sencillez castellana solía decir, que no sentiría el que lo matasen, sino el que le comiesen en chile*.

Pronto las discordias entre los nuevos conversos se presentaron y obligaron a los padres a separar en barrios a los mexicanos de los lencas y de ciertos taguacas. En la medida que aumentaba la rivalidad entre los grupos indígenas también crecían las deserciones, justificadas según los indios por la necesidad que tenían de atender sus heredades. Lencas y taguacas se fueron ausentando de la reducción, seguidos por sus mujeres, lo cual hizo sospechar a los misioneros que alguna traición estaban fraguando.

*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

En efecto, estos dos pueblos más otro grupo llamado *Taupanes*, cayeron una noche de sorpresa sobre la villa de los frailes, ahuyentando a gritos a los mexicanos. Luego prendieron fuego a la iglesia y demás chozas, pero sin atreverse atacar a los españoles, quienes pensaron había llegado su última hora. Los sublevados, con tizones en mano, incendiaron la reducción en medio de gran gritería. Llevaban los rostros tiznados y embijados, blandiendo lanzas en actitud amenazante.

En vista de la afrenta, salieron los religiosos con cruz en mano encarando a viva voz a los revoltosos y arrostrándoles su pecado. Ante la firmeza de aquellos varones se retiraron los alzados, anatemizados como "*esclavos de Satanás, idólatras, hijos de perdición y secuaces del demonio*", según les endilgaron furiosos los predicadores. Huyeron en sus canoas por el río de Segovia y desaparecieron en un santiamén entre el bosque.

Por varios días intentaron los frailes rehacer vanamente su ministerio, buscando entre los parajes a las ovejas descarriadas. Únicamente encontraron a una india moribunda por quien supieron *la causa del incendio, la pertinencia de los bárbaros, la cautela de los lencas, la poca firmeza de los taguacas, escape de los mexicanos y fuga de todos*.

Destruída la reducción, abandonada toda esperanza de atraer a los fugitivos, no quedaba otra opción que salir de aquellas montañas. Daza fabricó una balsa con la que pasaron al otro lado del río (¿Segovia?) y luego prosiguieron (¿por el Guayape?) remontando los raudales. Tras larga caminata salieron a tierra de cristianos, de donde pasaron a Comayagua. En agosto de 1610 Verdelete y Monteagudo estaban de vuelta en Guatemala.

**Fray Esteban, protomártir de la Tologalpa**

La tercera entrada a la montaña la realizaron los dos frailes en el siguiente año. De Comayagua pasaron al valle de Olancho y en abril de 1611 bajaron por el Guayape y Patuca con el propósito de regresar al mismo lugar donde los Lencas y Taguacas habían dispersado a los mexicanos y quemado la reducción. El capitán Daza se había quedado en Olancho y había reclutado 25 soldados para juntarse luego con los religiosos.

A los pocos días Verdelete y Monteagudo llegaron a los confines del territorio de los Lencas: *que parte de ellos estaba poblando entre cristianos, parte andaban apóstatas de la fe y parte permanecía en su barbarie* —continúa Vázquez en su narración— *porque es, ha sido y será esta nación de lencas, como veletas de viento, ya aquí, ya allí, al interés o al miedo, y sobre manera inconstantes, con los que hallaron en las primeras rancherías que corrían a plazas de cristianos cuando les convenía, y se hacían al monte cuando se les antojaba...*

Los Lencas se sometieron sin resistencia a la doctrina de los misioneros, atraídos por los regalos de collares, rosarios y otras baratijas que estos les mostraron. De los conversos pensaban servirse los frailes para atraer a los otros Lencas y Taguacas fugitivos que habían quemado el pueblo y desertado el año anterior. Sin embargo, la prudencia les aconsejó no proseguir adelante sino esperar al capitán Daza. Este había bajado el Guayape en compañía de los soldados y se encontraba *algo más arriba del río de la Segovia*, cuyas riberas habían alcanzado los frailes aparentemente.

*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

Los Lencas dijeron a los padres que los temidos Taguacas los esperaban en paz y ofrecían canoas para que cruzasen el río y navegasen hasta el sitio donde estos se encontraban. Aunque ansiosos de reconciliarse con sus antiguos feligreses, los franciscanos decidieron esperar por Daza y la escolta. El capitán arribó pocos días después y discutió con los frailes los planes de reconciliación. Aquel día hubo un eclipse total de sol que duró casi tres horas. Vázquez comenta al respecto:

*Los indios que con los Padres iban y los que con el capitán estaban, tuvieron a mal agüero y presagio fatal el suceso del eclipse y como desleales dieron aviso a los rebeldes de la montaña de todo, haciendo oficio de espías dobles.*

Dicho sea de paso que el eclipse total ocurrió el 10 de junio de 1611 a media tarde, acontecimiento tan raro que por lo general se repite solo una vez cada 250 a 300 años para una misma localidad como promedio.

Los Sumus, (tribu a la que pertenecían los Taguacas), llaman a tal fenómeno “*Ma-nawa-keaswe*”, (“el jaguar se está comiendo al sol”) y en el transcurso del fenómeno disparan flechas al cielo, encienden hogueras, hacen sonar tambores y alzan una gran gritería para alejar al supuesto felino causante de la oscuridad.

El capitán Daza dispuso ir adelante para explorar el ánimo de los Taguacas y embarcándose con algunos soldados se internó en la montaña siguiendo río abajo. Llegó al territorio de los indios y aunque al principio los halló sumisos y cautelosos no tardaron estos en rebelarse, produciéndose varias escaramuzas que obligaron a la tropa a mantenerlos alejados a punta de escopeta, *no sin muerte de algunos soldados españoles que mataron los indios con varas arrojadas, que son de madera muy fuerte con las puntas envenenadas*, según comenta Vázquez.

Así pasaron varios meses sin que Daza consiguiera someter a los indomables indígenas, ni los frailes progresar en su reconquista espiritual. La situación más bien empeoró cuando en cierta ocasión dos de los soldados capturaron a un taguaca, cabecilla importante de los rebeldes. El renegado insultó y abofeteó a uno de sus captores, afrenta a la que estos respondieron fijando la mano del indio a un árbol con una herradura y ocho clavos, donde siendo abandonado pereció el cautivo en tal suplicio. Así fue encontrado por su gente, que entonces decidió acabar de una vez por todas con soldados y frailes.

Para llevar a cabo su plan enviaron los Taguacas a decir a los padres que los perdonaran por todas las ofensas y que estaban dispuestos a recibir el bautismo. Por tanto, invitaban a los dos frailes, al capitán y algunos soldados a pasar a su tierra, *pero no con arcabuces, porque no querían guerra sino paz y ser cristianos*.

Nuevamente Daza se ofreció ir adelante, convenciendo a los religiosos que no se moviesen del lugar hasta tanto no les mandase una nota confirmando que lo podían hacer. Al tercer día de espera vieron los frailes arrimar siete u ocho canoas, en cada una dos indígenas:

*Dijéronle a los Padres que el capitán los llamaba, y pidiendo la carta o señal que había prometido respondieron que por haber tirado un mico, un soldado que llevó escopeta, sin voluntad del capitán, se habían amedrentado los indios, y que quedaba Daza componiéndolos.*

*En la Boca de la Montaña: Misioneros de la Taguzgalpa y la Tologalpa*

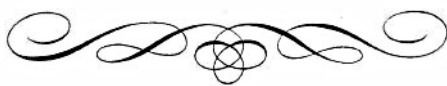
No obstante el desacuerdo entre algunos soldados que los escoltaban, los frailes, tentados por la pasión evangélica, decidieron aceptar la invitación de los Taguacas, montando en las canoas con el resto de la escolta. Después de navegar un buen trecho, dando la vuelta por una punta que sobresalía en el río, se encontraron de repente con una muchedumbre de indios pintarrajeados, con penachos de guerra, blandiendo sus lanzas amenazantes, en una de las cuales estaba engastada la cabeza ensangrentada del capitán Daza. El valeroso fray Esteban saltó a tierra; amonestó a los indios y les ofreció la condenación eterna si no se arrepentían. Como respuesta, informa Vázquez:

*Irritáronse con esto sañudamente los rebeldes indios y haciendo señales con unos pitos, y a un mismo tiempo, cargaron todos sobre el P. Fray Esteban, que imitando a su santo, esperó aquella impetuosa furia puesto de rodillas en tierra, orando a Dios que perdonase a sus homicidas. Dieron al P. Fray Esteban muchas heridas con macanas y le atravesaron una aguda lanza que cimbraron; y con un machete le cortaron por las sienes el casco de la cabeza; en cuyo acerbo tormento dio el alma a Dios su creador.*

Luego se arrojaron sobre fray Monteagudo, que no había desembarcado aún, dándole muerte al golpearlo con los remos, atravesando su cuerpo con lanzas de madero negro y escalpándole el cráneo con machete. Lo mismo hicieron con el resto de la escolta, salvo que dos soldados, forcejeando con los indios y disparando escopetas, pudieron zafarse de aquel difícil trance. Lograron escapar y huyendo por los montes llegaron al pueblo de Segovia —según lo aseguró después fray Fernando Espino— donde dieron cuenta de la tragedia y martirio de los franciscanos, suceso que aconteció el 16 de enero de 1612.

El relato no termina ahí; sin embargo, cuando fray Fernando pasó de Guatemala a Olancho, medio siglo después, por invitación de los Lencas, supo por boca de uno de los jefes indios el destino que tuvieron los restos de Verdelete y Monteagudo. Una vez consumado el martirio, los Taguacas celebraron un gran festín, como parece era su costumbre, sirviendo como único plato los brazos y piernas de los desventurados frailes, sazonados con salsa de chile. Utilizaron los cráneos —según comenta Vázquez— *para beber en ellos como tazas o guacales sus malditas bebidas de chichas asquerosas y brindar al demonio en sus nefandos sacrificios y abominaciones.*

Durante la fiesta los Taguacas danzaron vestidos con los atuendos litúrgicos de los frailes. Los cálices, patenas y vinajeras fueron partidos y distribuidos como amuletos, para colgarlos de orejas y narices. Como castigo —termina Vázquez— los sacrílegos y salvajes *murieron rebentados, ahogados y desbarrancados* como después se supo.





## Primer Congreso gran Ulúa- Matagalpa

Licenciado Francisco Arteaga Zamora

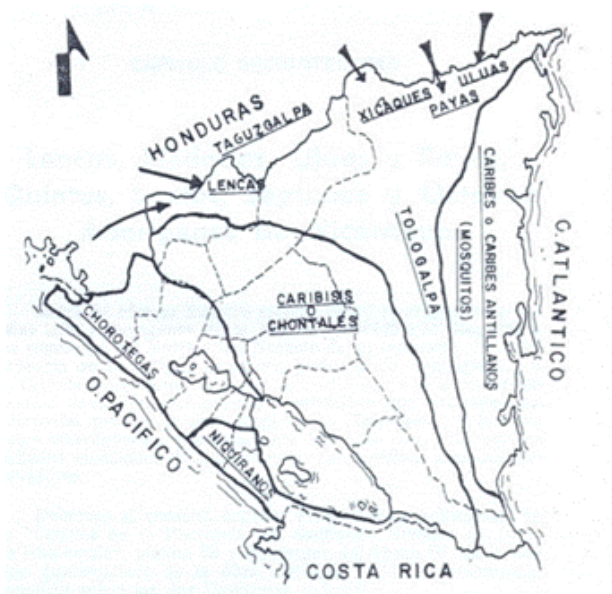
[francoarzamora2005@yahoo.es](mailto:francoarzamora2005@yahoo.es)

**Resumen:** El presente artículo es una crónica sobre los principales pueblos indígenas que poblaron la zona del Pacífico, el cual ha sido interés para historiadores y lingüistas; sin embargo, el principal objetivo del autor es informar sobre la zona Gran Ulúa-Matagalpa, los avances arqueológicos que se han hecho, sobre su lengua y su cultura. Finaliza sintetizando el primer esfuerzo de esta zona por aglutinar a estudiosos en el tema en el Primer Congreso de la zona Gran Ulúa-Matagalpa.

Cuando en historia de Nicaragua se habla sobre los pueblos indígenas que la poblaron, tradicionalmente se mencionan a los pueblos que habitaron la zona del Pacífico y para los nicaragüense no es desconocido el cacique Nicarao y el cacique Diriangén.

Pero Nicaragua no estuvo poblada por un solo grupo étnico, algunos cronistas como Oviedo, al mencionar los pueblos que habitaban Nicaragua y las lenguas que se hablaban al momento de la conquista escribe:

*Nicaragua es un gran reino de muchas y buenas provincias, e las más de ellas a quatro o cinco lenguas distintas, apartadas e diversas las unas de las otras. La principal es la que llaman de Nicaragua, y es la misma que hablan en México o en la Nueva España. La otra es la lengua que llaman chorotega, e la tercera chondal. En la cita, Oviedo dice que se hablaban cinco lenguas, pero al final solo citó tres, entre ellas la lengua chontal como tercera en importancia. Pero Gomara las enumera así: el niquirano o mexicano, el chorotega, el Orotina, el chontal, y el Caribisi o Caribe.<sup>1</sup>*



El viajero francés, el ingeniero Pablo Levy, quien visitó el país en 1873, nos hace una radiografía muy amplia en su libro *Las Notas geográficas y Económicas sobre la República de Nicaragua* de los grupos indígenas que habitaban nuestro país para el siglo XVI Y XVII:

*Resulta de todos estos diversos movimientos etnológicos que, al tiempo de la conquista, Nicaragua se encontraba desigualmente repartido entre pueblos de origen, costumbre e idiomas diferentes, y a veces enemigos unos de otros. Estos pueblos eran: los niquiranos, los choroteganos, los chontales y los caribisi.*

<sup>1</sup> Fernández de Oviedo. *Lib. XLII*, tomo IV cap. I. Pág. 35.

## Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa

Ateniéndonos a lo escrito por estos cronistas, el mapa que debería figurar en los libros de textos sobre los grupos indígenas que habitaban Nicaragua al momento de la conquista debería ser este que tentativamente diseñó el historiador nicaragüense Julián N. Guerrero.

De todos estos pueblos que mencionan los cronistas, de los que más se tiene información, es de los grupos indígenas que habitaron la zona del Pacífico. La razón, el mayor contacto que estos grupos tuvieron con el conquistador español. Otro supuesto, según la historiografía nacional, es que la distribución crono-espacial de la evidencia arqueológica nacional se concentra mayormente en la región histórica del pacífico, en contraposición con la región Central, Norte y Caribe. El resultado de este comportamiento es una consecuencia del mayor énfasis que ha tenido esta región para el desarrollo de estudios de todo tipo.

Y así, muchos historiadores chorotegizaron al país. Toda Nicaragua es chorotega. Los libros de historias de Nicaragua, en su mayoría están llenos de información de estos grupos étnicos del pacífico y para nada citan a los grupos étnicos de la región central y norte. No debería ser así, porque los mismos cronistas, mencionaron otros pueblos del centro-norte que se ubicaban más allá de los lagos. Según Levy estos pueblos eran:

*Los Chontales que hablaban la lengua maya y cuyo nombre significa extranjero, ocupaban todas las vertientes de la cordillera central más allá de los lagos. Sus relaciones con los otros pueblos eran casi nulas. En las cortes de Tenderí y de Nequecheri eran considerados como salvajes. Es difícil precisar su origen y la época en que vinieron a interponerse entre los choroteganos y los caribis de la costa oriental; pero como se habla el chontal en extensión de la cordillera Americana, desde Nicaragua hasta Oaxaca, es probable que sean una rama de los maya, que en tiempos remotos abandonaron el distrito de Copán para extenderse a la vez por el norte y por el sur, sin oposición alguna entre las sinuosidades despobladas de la cordillera. Sus principales pueblos eran **Lo-vigüisca, Matagalpa y Palacagüina**; no tenían grandes ciudades.*

Fernández de Oviedo y López de Gómara mencionan la lengua chontal como una de las lenguas habladas en Nicaragua en el siglo XVI. Ambos cronistas calificaron el idioma como *rudo y serrano*. Era tan difícil de vocalizarlo que las tribus de origen mexicano apodaban a los chontales *popolucas* o sea *tartamudos*.

Según su carácter, lengua o forma de vida, los chontales fueron llamados, según Eddy Kühl, de diferentes formas: Chontales (Oviedo, 1528); ulúas por García Palacios en 1576 y Alonso Ponce con Cibdad Real en 1586; lencas o jicaques (siglos XVI Y XVII); popolucas (siglos XVIII Y XIX) y finalmente matagalpas por Briton a partir de 1895.



Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa

Algunos lingüistas como Costenla y geógrafos como Íncer, han delimitado el área geográfica de los Ulúa- Matagalpa según las toponimias existentes en lugares que habitaron. Veamos los mapas:

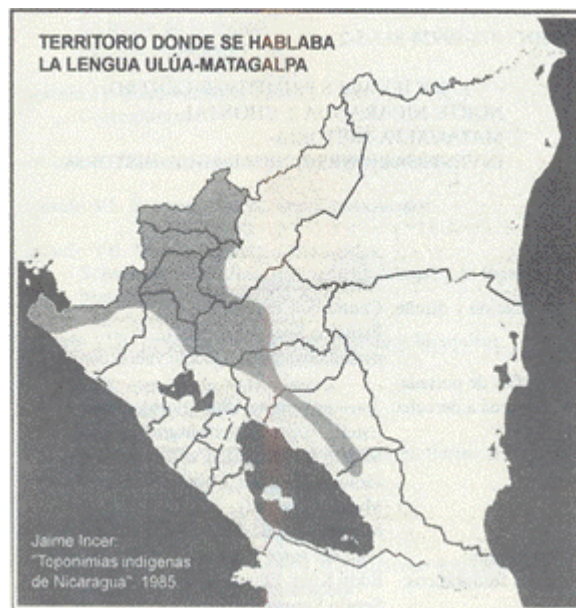
En los mapas podemos ver que el territorio del área en Nicaragua abarca los departamentos del Centro-Norte: Chontales, Boaco, Matagalpa, Jinotega, Estelí, Madriz y Nueva Segovia; en el Pacífico el oriente de León y el norte de Chinandega; en el Salvador las zonas Cacaoapera y en Honduras los departamentos de El Paraíso y Morazán.

Pero, ¿qué sabemos de estas etnias que habitaron estos pueblos? Seguro, absolutamente nada. Una razón, es la falta de información bibliográfica. ¿Por qué no existe mucha información bibliográfica?, sencillo, estos pueblos nunca estuvieron al alcance del poderío español. Tardaron 120 años para someterlos y no por las armas, sino por la evangelización, por eso la poca información que existe, viene de frailes, viajeros, piratas y comerciantes que pasaron por estos lugares.

Pero a partir de 1990, muchos historiadores, arqueólogos, lingüistas y antropólogos se han venido interesando por estudiar estos pueblos y producto de ello, de manera separada se han venido descubriendo hallazgos arqueológicos y bibliográficos que nos describen la dinámica de estos pueblos.

El primer estudio arqueológico hecho en Las Segovias por profesionales en la materia (el primero hasta el momento y condensado en el libro titulado *Arqueología de las Segovias: una secuencia cultural preliminar*, fue escrito por Édgar Espinoza Pérez, Laraine Fletcher y Ronaldo Salgado Galeano. El estudio tuvo una duración de cuatro años, desde 1990 a 1994. Sobre esta investigación en el prefacio del libro en el tercer y último párrafo, Édgar Espinoza Pérez dice:

*El proyecto arqueológico en Las Segovias nació como una iniciativa de Laraine Fletcher de la Universidad de Adelphi en los Estados Unidos, con el objetivo de examinar el rol que jugó esta zona con áreas arqueológicas conocidas: la Gran Nicoya en el Sur y el Norte principalmente con el área Gran Zona del Sureste (Fletcher et. al: 1990; 1994). El proyecto tiene una extensión de aproximadamente 4000 km<sup>2</sup>, con énfasis en el estudio de cuatro zonas, especialmente de los poblados de Somoto, Pueblo Nuevo y el valle de Condega, los cuales están asociados a valles, cuencas riverinas y algunos cerros, los que permitían el asentamiento de grupos agrícolas. El proyecto se inició en 1990 y concluyó en 1994: más de cien sitios arqueológicos fueron ubicados. Se excavaron tres de ellos, lo que permitió presentar una secuencia cronológica tentativa. Hemos hecho énfasis en el análisis cerámico como marcador cronológico y de interpretación de intercambios precolombinos. Estamos conscientes de que es necesario continuar con el estudio de la industria lítica, y el estudio del medio ambiente, pero esperamos que este documento sea un primer paso en el conocimiento científico de los primeros “segovianos”.*





*Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa*

Los sitios excavados fueron Guiligüisca, Cacaúl y Las Tapias. En el estudio cerámico el tipo de uso utilitario de más predominio fue *Las Segovias Naranja* en más del 50% de las muestras recuperadas en la superficie y las excavaciones.

*Las Segovias Naranja* presenta muchas similitudes en cuanto a las formas y tratamiento de la pasta al tipo Sulaco Anaranjado de la zona del Cajón, el cual comienza a aparecer durante la fase Yunque Tardío (0-400 d. C), pero alcanza mayor presencia durante la fase Sulaco Temprano (400-600 d. C), siendo el Anaranjado Sulaco un buen sustituto de la cerámica Anaranjado delgado de la zona Maya (Hirth et. al, 1989: 218-20).

Con este primer estudio, sale a luz el tipo de cerámica elaborada por estos grupos indígenas de las Segovias: *Las Segovias Naranja*. Según su descripción técnica, es una cerámica que difiere completamente de la del pacífico. La fecha de elaboración de la cerámica analizada con el carbono 14 también nos proporciona un dato muy importante, el año para cuando ya estaban asentados en estos lugares, del 400- 600 d. C. de ser así, nos convertiríamos en los primeros habitantes de Nicaragua.

Los siguientes hallazgos hechos en el norte, los realizó el autor de este artículo y mi primo Miguel Vargas en Totogalpa el 05 de diciembre de 2005 en el sector de los Ángeles y la Pita, al norte de Totogalpa. Luego en el 2006, revelé los hallazgos arqueológicos de Yalagüina, pero lastimosamente solo me limité a observarlos porque están en un área pública, que los yalagüinas usan como panteón municipal. Otros hallazgos, fueron descubiertos en San Antonio de Texas el 11 de diciembre 2010 por unos trabajadores de la Alcaldía Municipal.



**Vasija las Segovias naranja. Sitio  
Guiligüisca**



**Vasija las Segovias naranja. Sitio Los Ángeles**

Producto de mi trabajo de investigación, he hecho comparaciones de este tipo de cerámica con los encontrados por Laraine Fletcher en los sitios excavados de Guiligüisca, Cacaúl y Las Tapias y es sorprendente que no difieran. (Ver fotos).

Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa

Todo el material arqueológico encontrado se puede observar en las salas arqueológicas que se han diseñado para tal fin en las alcaldías de Totogalpa y Ocotal, el que se encuentra en la sala arqueológica de Totogalpa, lo donamos mi primo Miguel Vargas y yo a través del Instituto de Cultura para que los visitantes nacionales, extranjeros e investigadores, puedan conocer nuestra realidad histórica.



Cerámica Yalagüina. Foto del autor



Cerámica San Antonio de Texas. Foto Axel Gómez

Además de la cerámica, otro elemento histórico que caracteriza a los ulúa-matagalpa es la lengua, aunque ya es una lengua muerta, sus vestigios aún los encontramos en los ríos, cerros y nombres de algunas comunidades del norte de Nicaragua. La lengua de los chontales siempre despertó curiosidad desde Oviedo que la llamó ruda y serrana y los aztecas la llamaron popoluca.

La lengua chontal se caracteriza por los términos *li, cayan, yan, tu, apa*. Estos elementos idiomáticos los vamos a encontrar en nombres como *cayantú* en Totogalpa que significa en el cerro del hoyo, *cusmapa* formada de la palabra *cusma* que significa zopilote y *apa*, piedra, lo que sería en la piedra del zopilote, luego tenemos nombres como *Cusmají, Danlí, Amucayán, Alcayán, Apají, Quilalí, Quisulí, etc.* Como vemos, nuestra lengua ancestral está viva y tenemos un grupo de personas que estamos tratando de recoger estos vocablos para tratar de reconstruir nuestra lengua. Hasta el momento se ha logrado reconstruir la expresión *¿Bat signa bayamani?*, ¿Cómo está usted?

Otro elemento característico de la etnia chontal son los montículos que los encontramos desde Matagalpa hasta Tabasco, México. Observe las fotos.

Como dije anteriormente, muchas personas de manera separada, hemos venido descubriendo hallazgos arqueológicos, bibliográficos y lingüísticos que cambian la realidad histórica que tradicionalmente hemos conocido y estudiado. En el campo nacional, figuran como pioneros el historiador Eddy Kühl Arauz, de Matagalpa; el arqueólogo y escritor Mario Rizo, el arqueólogo y escritor Rigoberto Navarro Genie, ambos también de Matagalpa.

Estos profesionales, junto a otras personas, formaron un comité organizador para realizar un primer congreso en el que se aglutinaron en su mayoría, a todas aquellas personas que de manera independiente, tanto nacionales como extranjeras, veníamos trabajando en lo mismo y así el comité para tal fin, quedó integrado por las siguientes personas: Eddy Kühl, como presidente del comité



*Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa*

organizador, le siguen Mario Rizo, Rigoberto Navarro Genie, Uwe Paúl Cruz, Álvaro Rodríguez, Édgar Rivas Choza, Karen Martínez y Alfredo González.



**Montículo de Solingalpa, Matagalpa.**



**Montículo en Totogalpa.**

Y así este comité echó a andar el proyecto aún bajo críticas de otros especialistas. Para ser el primero este congreso fue todo un éxito. Según la crónica publicada por Sergio Simpson, al evento asistieron, ciento cincuenta y siete personas de doce países de América y Europa, fueron registradas en el Primer Congreso del Área Cultural Gran Ulúa Matagalpa, que sesionó del 28 al 30 de marzo en ciudad Matagalpa.

Se reunieron personas oriundas de Canadá, Estados Unidos, México, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Holanda, Alemania, Italia, Suiza, Luxemburgo, Finlandia, Nicaragua. Veintidós expositores presentaron sus estudios geográficos, lingüistas, arqueológicos, antropológicos, históricos, jurídicos, confirmó el historiador matagalpa, Eddy Köhl, presidente del evento y miembro de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.

También asistieron de Mozote, Totogalpa, Litelpanca, Estelí, Jinotega, Matagalpa, Abay (San Ramón), Sébaco, Managua, Tipitapa, Boaco, Juigalpa, Río San Juan, Masaya, Granada, San Juan de Oriente, Potosí, Carazo, Santo Tomás (Chinandega), Bilwi, Bluefields, Comayagüela, Comayagua, Tegucigalpa, Santa Rosa de Copán, Danlí, El Paraíso, Ojozona y Tela.

La lista divulgada por la Junta Directiva del Congreso, detalla las ponencias de Jaime Íncar Barquero, Presidente de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua y Honorario del Congreso, quien dictó la Conferencia Magistral; Frederick Lange, arqueólogo, curador del Museo de Boulder, Colorado, Estados Unidos; Eugenia Ibarra, antropóloga e historiadora, miembro de la Academia de Geografía e Historia de Costa Rica; Silvia Salgado González, antropóloga, Universidad de Costa Rica; de Honduras, las antropólogas Gloria Lara Pinto, Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, y Carmen Julia Fajardo, Universidad Nacional Autónoma de Honduras; Laura Van Broekhoven, etnóloga, y Alex Geurds, arqueólogo, Universidad de Leiden, Holanda; Carrie Dennet, arqueóloga de Canadá; Suzanne Baker, investigadora, USA; de Nicaragua expusieron los arqueólogos Manuel Román Lacayo, Juan Bosco Moroney, William Vázquez Moreno, el lingüista Danilo Salamanca; Édgar Espinosa (Boaco), arqueólogo, exdirector del Museo Nacional; de Estelí, Bayardo Gámez, arqueólogo y pintor, y Silvia Karolina Acuña, arqueóloga; Francisco José Arteaga Zamora, profesor, Totogalpa, Madriz; Lloyd Buschey Davis, miskito, Bilwi, Diputado por Nicaragua en el PARLACEM; y el grupo anfitrión, los matagalpas: Erick Blandón, doctor en Literatura,

*Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa*

Universidad de Missouri; Mario Rizo, jurista y antropólogo; Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo; Uwe Paúl Cruz, arqueólogo; Álvaro Rodríguez, espeleólogo; Eddy Kühl, historiador.

La realización del congreso nos deja un capital invaluable, las conferencias serán publicadas en una memoria, solo les dejo los títulos para que vean la magnitud temática: “Ulúa-matagalpa, área lingüística: Una evaluación conceptual de Berendt, Lehmann y Kühl (1874-2013)”; “Patrón de asentamiento de la Matagalpa precolombina”; “Centroamérica indígena. Áreas lingüísticas y culturales”; “Interrelación social de poblaciones prehispánicas del Norte con el Pacífico de Nicaragua, 150 d. C-800 d. C. Sitio La Majada, San José de Los Remates”; “Propuesta para un área Gran Ulúa-Matagalpa. Arqueológica y etnohistórica, límites, cronologías y espaciales”; “Evidencias históricas de la lengua Matagalpa”; “Sociedades en transición, río Patuca. Pasado y futuro del Corredor Biológico Mesoamericano”; “Resultados de investigación arqueológica, lingüística e iconográfica en el Norte de Nicaragua”; “Arqueología jurídica en el Pueblo Originario de Litelpaneca”; “De la reducción de los indios infieles de la Taguzgalpa en el siglo XVII a la Acción Católica Rural de Matagalpa y Jinotega en el siglo XX: Agencias y negociaciones después de trescientos años de desencuentros”; “Totocalpan en la Historia”; “Continuidad Cultural prehispánica en las Segovias: Un estudio comparativo con la zona de Chontales”; “Estilos escultóricos prehispánicos en piedra y su distribución en el área Ulúa-Matagalpa”; “Museos del Centro Norte de Nicaragua y sus perspectivas futuras”.

Un hecho muy importante que llamó la atención en el Congreso, es que el presidente del pueblo indígena de Telpaneca se declaró pertenecer o identificarse con la etnia Ulúa-Matagalpa, debido a los suficientes elementos históricos que existe sobre esta etnia y que están muy patentes en las toponimias y la cerámica encontrada en su pueblo.

El reportero de *LA PRENSA* en Matagalpa resumió así el congreso: “Aún queda mucho por investigar en la extensa región que, según diversos especialistas, fue habitada por los matagalpas en nueve departamentos de Nicaragua y que se extiende a zonas de El Salvador y Honduras, la cual han identificado como el Área Cultural Ulúa Matagalpa.

Es una de las conclusiones del primer Congreso Gran Ulúa Matagalpa, que durante tres días acogió a historiadores, arqueólogos, antropólogos, etnólogos, lingüistas y especialistas de otras disciplinas científicas, tanto nacionales como extranjeros, quienes abordaron diversos temas relacionados con la región.

Ulúa es como los misioneros españoles identificaron la lengua de los pueblos originarios de la región que en Nicaragua comprende a los departamentos de Matagalpa, Jinotega, Chontales, Boaco, Estelí, Madriz, Nueva Segovia, la parte oriental de León y el norte de Chinandega.

“Somos los mismos desde Acoyapa, pasando por Matagalpa y extendiéndose por el sur de Honduras y entrando al oriente de El Salvador”, refirió Eddy Kühl Aráuz, presidente del Comité Organizador del Congreso.

El antropólogo Mario Rizo señaló que el Congreso “es una provocación a las diferentes generaciones de investigadores interesados en esta zona, que además abarca pueblos en El Salvador y Honduras. Queremos capitalizar todo lo que se ha venido haciendo y proyectar trabajos de investigación”.

*Primer Congreso gran Ulúa-Matagalpa*

El arqueólogo Rigoberto Navarro destacó que el evento “está abriendo las puertas a los saberes indígenas, y los académicos no solo estaremos confrontados a la crítica o análisis de otros académicos, sino que también con la realidad del indígena que vive en su territorio y que conserva sus tradiciones”.



**El logotipo**

El próximo congreso está programado para dentro de dos años. Para esa fecha, se tiene previsto tener definida: el área cultural habitada, la lengua y la etnia o etnias que habitaron nuestra zona norte. También dentro de seis meses el comité organizador, tiene propuesto publicar la memoria del congreso condensado en un libro que tendrá como mínimo cuatrocientas páginas. Por el momento y de manera tentativa para este primer Congreso, se diseñó un logo que delimita el área cultural.



## **Apuntes sobre la Cronología de Estelí**

***Bayardo Gámez Montenegro***

Pintor y arqueólogo

<http://bayardogamez.blogspot.com/>

skype: bayardo.gamez.montenegro

Estelí 8 de diciembre del 2012



**Petroglifo "El Brujito"**

**Museo de Historia y Arqueología de Estelí (2013)**

El pasado histórico de los pobladores del municipio de Estelí está aún en proceso de recabar y procesar la información requerida.

Los conocimientos sobre nuestro pasado se obtienen de cinco disciplinas principales, la geología que brinda datos sobre el tipo de rocas, formación de los suelos, climas, placas tectónicas, vulcanismo; la paleontología que estudia la vegetación y la fauna fósil; la arqueología que estudia las culturas del pasado a partir de las evidencias materiales como arte rupestre, cerámica, lítica, herramientas de trabajo y artefactos rituales; la historia se basa en los documentos y narraciones escritas, que en nuestro caso se encuentran en crónicas de indias, narraciones de viajeros y religiosos, informes coloniales, actas y contratos, registro civil y de la propiedad, informes municipales y estudios especializados; y la antropología-etnología que estudia las culturas vivientes a través de su memoria colectiva, costumbres, creencias, tradiciones, cosmovisión, medicina tradicional, leyendas, juegos tradicionales, gastronomía, cultura agrícola, lingüística, vestuario, artesanía, rasgos fenotípicos, genealogía, tradiciones para la caza y la recolección, festividades tradicionales y patronales, música, danza, arte y literatura como expresión de las formas de pensamiento de los pobladores.

Una de las fuentes, la paleontología, con base en las investigaciones en el sitio El Bosque, Municipio de Pueblo Nuevo, realizadas por el arqueólogo Jorge Espinoza, encontró restos

*Apuntes sobre la Cronología de Estelí*

de megafauna de animales prehistóricos como son los mastodontes, megaterios, gliptodontes, tortuga, equus y asociados a los utensilios rústicos de piedra creados por cazadores nómadas para utilizar en los cortes y pelado de las pieles de estos animales, se le ha considerado una cronología entre 22 a 35 mil años de antigüedad.

Durante los zanjeos para las instalaciones de tuberías en el casco urbano de Estelí en 1970 se encontró un hueso de megafauna en el barrio Juno Rodríguez, actualmente en exhibición en el museo histórico y arqueológico de Estelí Dr. Alejandro Dávila Bolaños.

En visita realizada a la ciudad de Estelí en 1997 el geólogo y profesor universitario Antonio Pilato, después de su observación sobre las características geológicas y geográficas que rodeaban el valle del Michiguiste, hoy asentamiento de esta ciudad, decía que este valle había sido un lago de agua dulce en épocas prehistóricas por su restos de piedras calcáreas que se encuentran en la loma donde actualmente se ubica el complejo judicial.

En la investigación arqueológica reciente, se llega a estimar que en el período 600-800 d.C. las evidencias de los restos arqueológicos, el municipio de Estelí estaba poblado por grupos ulúas, emparentados con los grupos matagalpas, se han encontrado restos culturales como son fragmentos de cerámica utilitaria, metates o piedras de moler maíz, mano de piedra, morteros o cuencos para machacar sustancias vegetales o animales en los sitios Las Pintadas a 4 kilómetros al oeste de la ciudad de Estelí, el sitio La Joya, en los terrenos del barrio La Comuna, sitio El Robledal, Puertas Azules y una muestra de asentamiento son los restos de una industria lítica en el sitio conocido como El Cebollal Arriba en la zona de Miraflores.

Existen registros del periodo 800-1200 d.C. que hablan de la migración de grupos chorotegas y nahuas provenientes de México que transmiten elementos de sus creencias y cultura a los grupos poblacionales originarios como se pueden evidenciar en los petroglifos con imágenes representativas de la serpiente emplumada encontrados en los sitios de La Sirena, San Juan de Limay y el sitio Las Pintadas Estelí, así como en otras variaciones con figuras de ofidios (serpientes) en los grabados de los sitios La Joya, Estelí y en el sitio La Mina, en la comunidad de Las Ánimas en el Municipio de La Trinidad.

En la visita de Fray Alonso Ponce en 1586, escribe que en la región norte de La Segovia habitaban tribus de origen matagalpa emparentados con los sumo ulúas.

El investigador Briton en 1896 usó el término matagalpa para referirse a un grupo de dialectos hablados en Estelí, Madriz y Nueva Segovia (Los nombres terminados en "lí" como Yalí, Estelí, Daraylí, Wuaswalí (Las Pintadas), afirma que son de origen matagalpa.

En el análisis de las hojas cartográficas relacionadas con el área geográfica del municipio de Estelí de INETER en 1988 encontré evidencias lingüísticas de toponimias provenientes de las lenguas matagalpas como: Apasopo, Cutacayan, Cuyal, Gualices, Guasgualí, Pacayal, Tunosa, Tisey, entre otras. De la lengua nahuatl encontré: Calala, Yucusama, Sontule, Tizate, Colocondo, Chilamate, Tunal, Ocote, Coyol, Talpetate, Pizota. Y de origen híbrido náhuatl-matagalpa: Estelí.

A continuación describo fechas que marcan hitos en los antecedentes de la región de Las Segovias relacionados al departamento, municipio y ciudad de Estelí:



*Apuntes sobre la Cronología de Estelí*

1543. El capitán Diego de Castañeda funda la Nueva Ciudad Segovia.
1622. En el Título Real de las tierras de la comunidad indígena de Telpaneca ya se nombra el río Estelí.
1685. Destrucción de ciudad Segovia por la incursión de los piratas al mando de William Dampier, esto produce migración de la población hacia el sur y después establecer nuevos asentamientos.
1685. Fundación el caserío San Antonio de los Esterillos, a orillas del río Agueguespala, posteriormente llamado la Villa de San Antonio de Pavia, después se le cambio el nombre por Villa de San Antonio de Estelí.

En septiembre del presente año (2012) realicé una investigación especializada que me llevó a consultar las fichas documentales que se encuentran en el Archivo General de Centro América, ubicado en ciudad Guatemala, con el propósito de profundizar en temas, datos e información relacionados con la historia del Municipio de Estelí Nicaragua (esta visita contó con el apoyo de la Alcaldía Municipal de Estelí).

Después de revisar los folios y documentos encontré documentación del periodo 1693-1778 sobre los temas de la provincia, gobernación, corregimiento, partido, tributos, recaudación, tasaciones, justicia, amparo, títulos de tierra, bando de prohibición, certificación de bautismo y más específico sobre la existencia del Valle de San Francisco de Estelí (1712) Villa de San Antonio de Estelí (1778), Valle de la provincia de Estelí y Villa de San Pedro.

Entre las fichas que considere importantes están:

15 de Diciembre de 1719.RP. Título de confirmación de quince caballerías y seis cuerdas de tierra, medidas en el paraje nombrado molocotente, jurisdicción de... en la provincia de Nicaragua a favor de Antonio de Vugama Alvarado, vecino de la ciudad de Nueva Segovia.

A1. 24. exp. 10227. leg.1.583.fol.426.

-----

TITULOS NICARAGUA- PROVINCIA DE ESTELI. VALLE DE CARCOQUÉ. ESTELI. VALLE DE

Mueble 12/Gaveta 26.

Juzgado de tierras 3 de Marzo 1726. R.P. Título de Confirmación del Librado por el Juez privativo de tierras, de nueve caballerías y una cuerda medidas en el paraje nombrado Carcoqué en el Valle de Estí, jurisdicción de la Nueva Segovia, a favor de Juan de Dios Medina, vecino de dicha ciudad.

A1.24.exp.10229.leg.1585.fol.96.

-----

13 de Noviembre de 1762.-R.P. José Antonio Montenegro es nombrado regidor sencillo de la ciudad de Nueva Segovia, Nicaragua.

Leg.4624 fol.3330.v.

-----

13 de Febrero de 1717.R.P. para que se proceda a revisar el padrón de los tributarios del pueblo de la Santísima Trinidad de la Jurisdicción de Nueva Segovia, provincia de Nicaragua.

A1.24.exp.10226. leg.1582.fol.25.

-----

#### INVASION DE PIRATAS

Los Justicias de... Nicaragua, temerosos de invasión de piratas, indica no tener medios de defensa. Año 1632.

A1.60.exp.45325.leg-5363.

-----

Estelí S. Francisco de Valle de.

14 de Diciembre de 1712. R.P.

Título de confirmación del de cuatro caballerías menos cinco cuerdas de tierra librado a favor de Pbro. Bernardino de Castellón, cura Cuadajutor del Partido de Tepesomoto, en el sitio nombrado San Pedro en el Valle de Estelí.

A1. 24. Exp.10223.leg.1579. fol. 410.

-----

#### TRIBUTOS: SU RECAUDACION.

Enero 1713.R.P. Inserto el auto proveído por la Audiencia, en los seguidos por los jueces oficiales de la caja de Nicaragua, sobre que no se les haga cargos de los tributos pagados por los indios en gallinas, frijol, y miel, cuando estos “productos” valen menos en el mercado.

A1.24.exp.10224. leg. 1580. Fol. 1.

-----

2 Enero 1713. R.P. Que los indios de la Nueva Segovia y los demás de aquel distrito cumplan con pagar su tributo en sus mismos pueblos o a lo menos en la cabecera de él, siempre que no sea notable la distancia y que a tales indios se les obligue a pagar más tributo que el que figura en la última tasación.

A1.24 exp. 10224. Leg. 1580. Fol.1.

-----

#### VILLA DE ESTELI. (NICARAGUA)

21 de Abril de 1766. Bando prohibiendo la siembra de tabaco en aquellas zonas donde ha acreditado la experiencia no producirse de buena calidad, quedando prohibido sembrarlo en Alote-

*Apuntes sobre la Cronología de Estelí*

nango, Ahuachapán, Guaymoco, Ateos, Mita, solo se permitía en el Valle de Copán, y jurisdicción de la ciudad de Gracias a Dios, Ixtepec (Chiapas) Oloquiltá, Chinameca Simojovel, plátanos, Valle del Molino, VILLA DE ESTELÍ y Costa Rica. Quedarían establecidas las siguientes administraciones de tabacos : ciudad de Guatemala, ciudad Real de Chiapas, San Salvador, y Granada, administraciones autorizadas para la compra y los cosecheros obligados a vender el tabaco solo en ellas.

A3.13.-exp.4195.leg.229.fol.9.

-----

SAN ANTONIO DE ESTELÍ. VILLA DE (NICARAGUA).25 de Abril de 1778. Certificación de la partida de bautismo de Joaquín Nieto, nacido el 22 de Octubre de 1763 en la Villa de San Antonio de Estelí, hijo de Juan Antonio Nieto y de Rita Burón.

A.40.-leg.4805.-fol 142.

-----

En el documento firmado en Granada del 6 de Junio de 1778, tiene el enunciado: Diligencia practicadas para la formación de un plan de las personas capaces de tomar Bula de la Santa Cruzada en el Gobierno de Nicaragua. Se presenta un Padrón General con datos interesantes para el análisis de los orígenes poblacionales en la región: Partido de Segovia se registra: 380 españoles, 3564 mulatos y 1897 indios. De Estelí se registran: 193 españoles y 1481 mulatos.

A.3.29.-leg.1749.Expediente 28130.-fol 199.

-----

Todo eso en relación a las fichas y documentos encontrados en el Archivo Nacional de Centroamérica de ciudad Guatemala.

En otros apuntes sueltos anoto otros hechos de importancia:

1752. Visita pastoral del obispo Pedro Agustín Morel de Santa Cruz en su informe dice que en la Villa de Estelí dice:...”tiene por titular a San Antonio... la población se compone de 50 casas de paja de ladinos sobre un terreno pantanoso y triste. En ellas hay las haciendas de su jurisdicción, hay 523 familias y dos mil cuatrocientas trece personas de todas las edades”.

Hay tres compañías de caballerías con sus capitanes respectivos, oficiales y trecientos cincuenta hombres, sin más armas prontas que ciento treintaisiete lanzas.

1786. La zona se anexa al Partido Matagalpa, bajo el gobierno de León.

1788. El intendente Juan de Aysa propone a la Capitanía General de Guatemala la división política de la provincia de Nicaragua donde incluía el Partido de Estelí.

1795. La zona se anexa a la Subdelegación de Nueva Segovia, bajo la hegemonía de León.

*Apuntes sobre la Cronología de Estelí*

1821. Se cambia el nombre de San Antonio de Pavia por el de Villa del Rosario en honor a La virgen del Rosario, esto duro poco tiempo y se volvió al nombre anterior.
1823. Los días 11, 12 y 13 de Marzo, se produce el traslado de la población desde Villa Vieja al Valle del Guarumo en el llano de Michiguiste, en un espacio de 128 manzanas. En el traslado se trae en hombros al virgen del Rosario y la imagen de San Antonio esta última llevada hasta san Roque, fueron liderados por el sacerdote, don Joaquín Reyes alcalde, don Benito Valdivia, militar y don Leandro Lanuza sindico.
- Se trazó la plaza, se construye una iglesia rudimentaria con pilares de níspero, paredes de adobe con techo de paja y piso de tierra. En la plaza se realizaban corridas de toros y posteriormente se modificó a ser un parque con muros en sus alrededores, Se inicia la construcción del Cabildo en el costado oeste de la Plaza hasta finalizar en 1909.
1826. Abril. La Constitución del estado de Nicaragua establece nueve partidos en el territorio nacional, estos eran: Rivas, Granada, Managua, Masaya, Matagalpa (al que pertenecía Estelí), Segovias, León, Subtiava y El Realejo.
- 1826 - 1827. Movimientos armados se alzan en contra del Gobierno establecido en Managua.
1828. Grupos matagalpas atacan la Villa de san Antonio de Estelí.
- 1838.-El 21 de Diciembre. Con el fracaso de la Federación Centroamericana se decreta la ley donde determinan la división de Nicaragua en cuatro departamentos: Oriental, Occidental, Setentrional y mediodía. Estelí pertenecía al departamento del Septentrión integrado junto a Segovia y el distrito de Matagalpa.
1862. Por orden del presidente de la república de Nicaragua el General Tomas Martínez se realiza la primera demarcación de los departamentos, lo que quedó plasmado en el primer mapa de la República de Nicaragua, realizado por el ingeniero alemán Maximiliano Sonnestern.
1871. Por gestiones de varios ciudadanos de Estelí como fueron: Eusebio Zelaya, Julián Molina, Rafael Rodríguez y José Amador, el Congreso de la República aprueba la creación del Municipio de Estelí. La Villa de san Antonio de Estelí pasa a ser cabecera municipal.
1887. El alcalde de Jinotega Perfecto Lanzas solicita al Congreso de la República que se apruebe a Jinotega como un nuevo departamento y que incluyera a los pueblos de San Rafael del Norte, la Concordia, las Villas de Estelí, La Trinidad y San Isidro.
1891. Don Isidro Hidalgo poblador de Estelí hace gestiones ante el presidente de la república Dr. Roberto Sacasa y el Congreso de la República, se crea el departamento de Estelí, compuesto por los pueblos de la ciudad de Estelí, Villa la Trinidad, Condega, Pueblo Nuevo y San Juan de Limay, aprobado el 8 de Diciembre, segregándolo del Departamento de Nueva Segovia.
1897. 8 de Octubre. Producto de la guerra entre los liberales en 1896, es suprimido el departamento de Estelí, por sanciones del presidente General José santos Zelaya. Las poblaciones de Estelí y La Trinidad quedan anexadas al departamento de Jinotega. En cambio las poblaciones de

*Apuntes sobre la Cronología de Estelí*

- Pueblo Nuevo, Condega y san Juan de Limay formaron parte del departamento de Nueva Segovia. Decreto publicado el 19 de octubre en el Diario Oficial No 361.
1899. Por gestiones de los doctores Eleuterio Hidalgo, Samuel Meza y Adolfo Altamirano el gobierno de Zelaya aprueba la ley del restablecimiento del departamento de Estelí. Publicado en el diario oficial No. 850 del 11 de Agosto.
1900. El 1 de febrero entra en vigencia el decreto, queda constituido el departamento de Estelí.
1905. 5 de Abril. Visita a Estelí por el general Zelaya, en homenaje a su recibimiento las autoridades locales nombran el parque de la ciudad con el nombre de parque Blanca en reconocimiento a la esposa del mandatario.
1917. Instalación del alumbrado público por don Paulino Castellón.
1922. Llegan los primeros vehículos.
1937. Se funda el primer Instituto privado de Secundaria.
1944. Inicio de la construcción de la carretera interamericana.
- 1950-1970. Entre los años 50 a los 70 se produce todo un movimiento y gestión en función de la educación del municipio de Estelí y de la Región norte de Nicaragua.
1950. Se funda el Colegio de Nuestra Señora del Rosario. Promovido por el Dr. Adrián Valdivia y el Dr. Humberto Rodríguez.
1957. Inicia la labor educativa la Escuela normal de Estelí, bajo la dirección del Lic. Raúl Quintanilla Jarquín.
1958. Es fundado el Instituto San Francisco por monseñor Emilio Santiago Chavarría.
1965. Se funda el Instituto Nacional por el reverendo Francisco Luis Espinoza.
1969. Se crea el Centro Regional del Norte en Estelí extensión de la Universidad Centroamericana UCA.
1970. En los años 70, la ciudad de Estelí llegó a ocupar el segundo lugar en escolaridad en el país. (Profesor Sotero Rodríguez).
1979. Se crea el Centro Universitario Regional del Norte CURN-Estelí, adscrito a la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, UNAN-Managua.
1989. Por gestión del diputado Orlando Pineda López, el municipio de San Nicolás de Oriente pasa a pertenecer como el sexto municipio al departamento de Estelí.

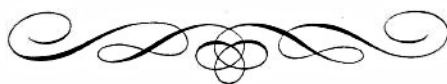
Hasta aquí lo que encontramos por medio de los resultados de investigaciones geológicas, paleontológicas, arqueológicas, históricas, antropológicas, lingüísticas, bibliográficas y documentales.

Todos estos datos e informaciones recabadas están a disposición del público para realizar ampliaciones así como profundizar con la motivación de nuevas investigaciones.



BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- Castellón, Hildebrando. Biografía histórica de Estelí. *Revista así es mi tierra*. No. 48. Septiembre de 1971. Pag. 13.
- Dávila Bolaños, Dr. Alejandro. La destrucción de ciudad Segovia y sus consecuencias. *Revista Norte*. Estelí.
- Dávila Bolaños, Dr. Alejandro. *Sinopsis histórica de Estelí*. 1982. Folleto mimeografiado. Nicaragua: Centro Popular de Cultura Leonel Rugama.
- Floripe, José. *Estelí en retazos* 2004. Managua: Letras.
- Gámez, Bayardo. *Antecedentes históricos culturales del Municipio de Condega*. 1995. Informe de investigación, inédito. Condega, Departamento de Estelí: Museo arqueológico Julio Cesar Salgado.
- Gámez, Bayardo. *Registro arqueológico de los petroglifos de la cuenca del Río Estelí*. 2004. Estelí: ADESO Las Segovias-SINSLANI:
- Gámez, Jairo. Fundación de Estelí y creación del departamento. *Revista Ahora Estelí*. Abril 2010 Páginas 10-11.
- Gámez, Montenegro. *Cronología de Estelí*. *Estelí, Nicaragua* 27 de Noviembre del 2009.
- Guerrero C., Dr. Julián; Soriano de Guerrero, Lola. *Monografía de Estelí*. 1967. Managua: Editora Nicaragüense, S.A.
- Hernández Lanuza, Aníbal. En el 146 Aniversario de la Fundación de Estelí. *Revista Norte*. Marzo 199. Páginas 5-7.
- Herrera, Jaime. *Conozcamos Estelí*. 2002. Managua: Imprimatur. Artes Gráficas.
- Hidalgo v. de Terán, Carmen. *Crónicas de Estelí*. 2007. Managua: Teranhidal.
- Juárez, Orient Bolívar. *Causas de creación, supresión y restablecimiento del departamento de Estelí a fines del siglo XIX*. 1995. Managua: centro de Investigaciones Históricas de Nicaragua "Adolfo Altamirano".
- Morel de Santa Cruz, Agustín. Estelí en 1752. *Revista así es mi tierra*. No. 48. Septiembre de 1971. Pag. 16-17.
- Rodríguez Rodríguez, profesor Sotero. Los 156 años del traslado de la ciudad de Estelí. Marzo 1979. Managua: *Diario la Prensa*.





## COSTA CARIBE

### COSTA CARIBE

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.

La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

- *Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URRACAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y
- *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA).



*Historia Natural de Laguna de Perlas*  
**Historia Natural de Laguna de Perlas**

*Patrick Christie y Roberto Rigby*  
*Traducción: David Bradford*

Originalmente publicado en Wani: 20: 4-21. 1996.



*Laguna de Perlas es una de las lagunas costeras más prístinas de Centroamérica.*

**Laguna de Perlas es una de las lagunas costeras más prístinas de Centroamérica.**

La Costa Atlántica de Nicaragua es un complejo mosaico de ecosistemas costeros y comunidades humanas interrelacionadas. La mayoría de la gente que vive en esta región utiliza una variedad de recursos naturales provenientes de ecosistemas terrestres, de agua dulce y marinos, para satisfacer sus necesidades diarias. Como resultado, una de las preguntas más importantes en el proceso autonómico de la Costa Atlántica está relacionada con los derechos locales de manejar y obtener beneficios del uso de estos recursos naturales.

La zona costera de la RAAS es un área de importancia económica, ecológica y cultural para Nicaragua y Centroamérica. En las mentes de la gran mayoría de los nicaragüenses y extranjeros, la Costa Atlántica es vista como una región que posee la mayoría de los recursos naturales del país. La Costa Atlántica posee el remanente más grande de bosque húmedo tropical en Centroamérica.

Este artículo introduce a la historia natural y a algunos de los patrones humanos de explotación de los recursos naturales en una de las zonas más fascinantes de la RAAS: Laguna de Perlas. Se describirá, en términos generales, los diferentes hábitats que rodean la laguna, el uso histórico de los

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

recursos naturales del área, y resumirá las investigaciones que se están realizando en la actualidad para el desarrollo de un plan de manejo de recursos naturales.

GENERALIDADES SOBRE LAGUNA DE PERLAS

*«Su nombre proviene de las historias sobre ostras de perlas de las cuales existen en abundancia.» (Strangeways 1822, p. 27)*

El área de Laguna de Perlas ha sido moldeada por fuerzas geológicas de volcanes antiguos, por el incremento y disminución del nivel del mar y por los ríos. En general, el terreno alrededor de la laguna es plano con sólo una variación de 7 m en el relieve. Depósitos volcánicos del Terciario llegan a la costa oeste de la laguna en varios lugares (Radley 1960). Grandes extensiones de depósitos aluvial son interrumpidos por cerros ocasionales de depósitos volcánicos. Al costado este de la laguna, una delgada península de tierras encrestadas, llamada península Caribal, separa la laguna del Mar Caribe (figura 1).

La hipótesis de un estudio geológico sugiere que la laguna fue cavada por el río Grande de Matagalpa y que los ríos principales que ahora desembocan en la laguna fueron tributarios del río Grande (Radley 1960). La teoría postula que depósitos marinos antiguos y resistentes, formados de arena compactada, que se encuentran a lo largo de la península Caribal desviaron el curso del río Grande hacia el sur. En la actualidad, las lagunas de Top-Lock y Suini serían remanentes de este curso original. Con el incremento del nivel del mar, las áreas más bajas en las riberas de los ríos fueron inundadas. Las acciones del viento y las olas han erosionado y expandido la laguna a través del tiempo, especialmente en los costados sur y oeste.

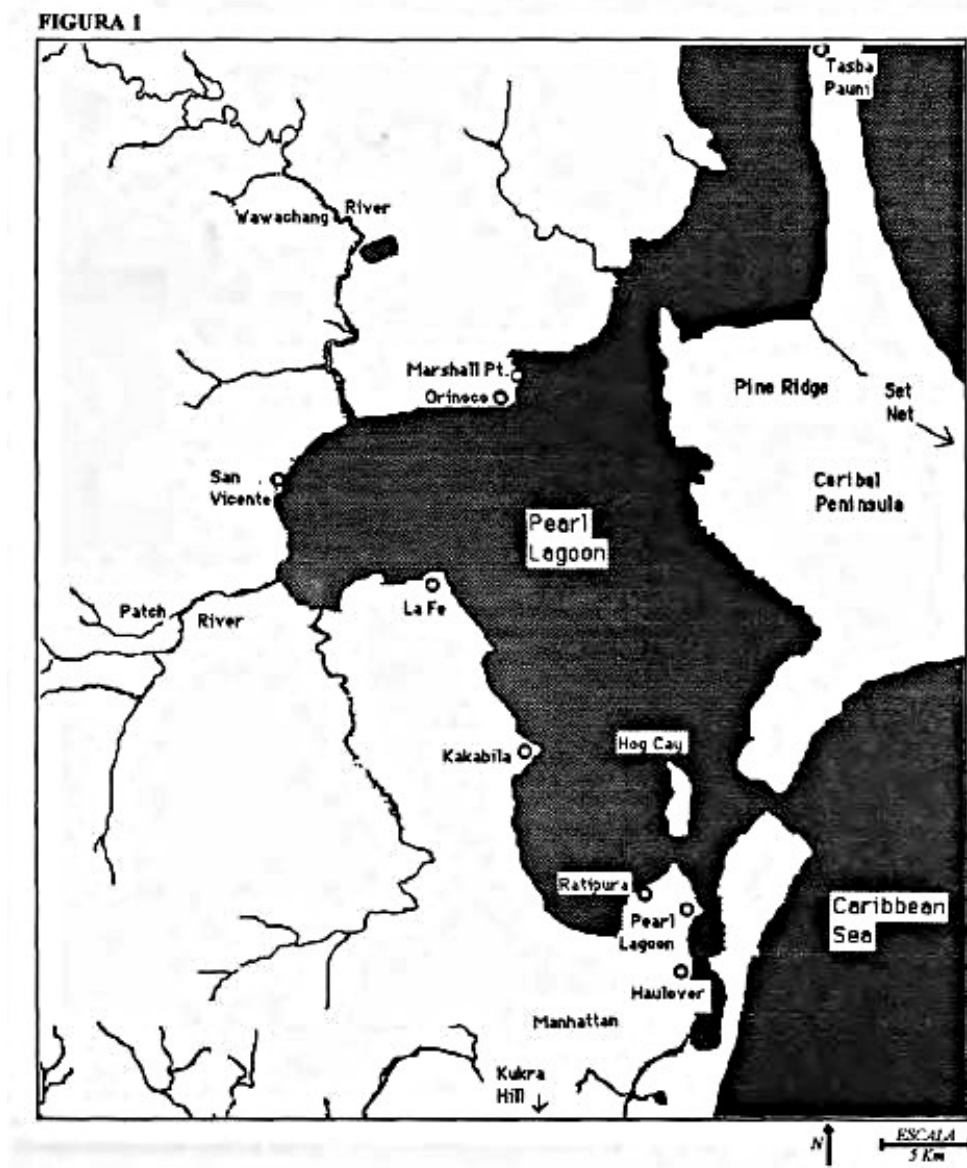
Si bien es cierto que los cambios en forma y en patrones ecológicos son características naturales de las lagunas costeras (McCiusky 1981, Day *et al.* 1989), en el área de Laguna de Perlas la velocidad de estos cambios ha sido alterada recientemente por actividades humanas. Las actividades agrícolas y madereras han perturbado gran parte de los bosques en años recientes. Los costados sur y oeste de la laguna se están erosionando —un proceso causado principalmente por olas producidas por el viento, y que bien podría ser exacerbado por cambios recientes en los patrones de las corrientes, como resultado de actividades de dragado y desforestación en los bordes de la laguna y tributarios. Perfecto *et al.* (1994) sostienen que la pobreza, la ignorancia y la ambición son los principales factores que promueven la degradación ambiental antropogénica en la Costa Atlántica de Nicaragua.

Adicional a los cambios antropogénicos, eventos catastróficos naturales, tales como el huracán Juana en 1988, han afectado drásticamente el paisaje de los alrededores de Laguna de Perlas. Áreas extensas de bosques que fueron arrasadas por los vientos huracanados, posteriormente sufrieron quemaduras por fuegos enormes durante la limpieza de campos para sembrar arroz.

Sin embargo, ciertas áreas han logrado escapar a esta doble presión, haciendo que permanezcan todavía grandes extensiones de bosques húmedos de tierras bajas deshabitadas en las porciones

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

norte y oeste de la cuenca de Laguna de Perlas (figura 1). Laguna de Perlas es todavía considerada la laguna costera más prístina a lo largo de la Costa Caribe de Centroamérica.



**Figura 1. Cuenca de la Laguna de Perlas**

El contexto socioeconómico de Laguna de Perlas se puede caracterizar como uno de cambios recientes y rápidos. Un censo realizado recientemente estima de manera conservadora la población de las trece comunidades de la cuenca de Laguna de Perlas: 5,209 habitantes, de los cuales el 51 por ciento son mujeres (AMC 1992). Aunque se desconoce la tasa de crecimiento, el número de habitantes que llega al área ha venido en aumento desde el fin de la guerra contrarrevolucionaria en 1990.



*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Las comunidades que rodean la laguna se pueden caracterizar como asentamientos costeros pequeños, teniendo la mayoría de las comunidades menos de 500 habitantes. Cada comunidad se diferencia dependiendo de la ocupación y cultura de sus habitantes. Pequeñas casas se levantan bastante concentradas a lo largo del borde de la laguna, grandes árboles frutales discontinúan los campos abiertos de pastizales que atraen al ganado vacuno. Todas estas comunidades tienen pequeños muelles con numerosos botecitos.

Gran parte de las aproximadamente 10,000 ha de tierras que rodean la Laguna de Perlas es de propiedad comunal; cada comunidad con derechos sobre un área específica para cultivar, cazar y pescar (UN 1991). Dentro de las tierras comunales, las familias de la comunidad tienen derechos de propiedad sobre las tierras que trabajan (Howard 1993). Aunque la cuenca de Laguna de Perlas no se ha definido formalmente como un municipio se considera, en la práctica, una unidad política, siendo el centro político y económico de la cuenca, la comunidad de Laguna de Perlas.

La historia sobre tenencia de la tierra en la Costa Atlántica es compleja y confusa. Con la firma del tratado de Managua en 1860, entre Gran Bretaña y Nicaragua, los británicos renunciaron a su reclamo sobre la Costa Atlántica y se retiraron, dejando atrás una reserva miskita para ser gobernada por líderes indígenas (Howard 1993). En 1894, la Reserva de la Mosquitia fue anexada a Nicaragua por el gobierno de Zelaya y la incorporó al territorio nacional como el Departamento de Zelaya. Finalmente, en 1905, los gobiernos de Gran Bretaña y Nicaragua firmaron el Tratado Harrison-Altamirano. Bajo los términos de este tratado, los británicos asistieron a las comunidades indígenas y criollas en la designación y demarcación de tierras comunales, por las cuales se extendían títulos colectivos para la tierra.



Competencia de cayucos a lo largo del muelle de Orinoco.

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Si bien es cierto que la mayoría de las comunidades que rodean la Laguna de Perlas tienen derechos legales a sus tierras, estos derechos no son siempre respetados, o consistentes para todas las comunidades. Las tierras comunales que no están en uso activo para agricultura o extracción maderera son comúnmente amenazadas por individuos o intereses comerciales. La documentación de las tierras comunales no se puede obtener fácilmente, o han sido extraviadas. Las comunidades que se han establecido en Laguna de Perlas posterior al periodo en que se firmó el tratado Harrison-Altamirano (e.g. Orinoco ), nunca han recibido títulos de tierra, aunque sus derechos a la tierra son ampliamente reconocidos localmente.

Las comunidades son culturalmente diversas. Haulover, Raitipura, Kakabila y Tasbapounie son comunidades miskitas, aunque Haulover se ha criollizado en gran medida por su cercanía a la comunidad de Laguna de Perlas. La comunidad de Laguna de Perlas, Brown Bank, Marshall Point y Set Net son criollas. Orinoco, San Vicente y La Fe son garífunas. Sin embargo, muchos de los distintos culturales entre las comunidades cambian a medida que gente de las diferentes comunidades se casan entre sí. A pesar de esto, todavía se pueden distinguir unas comunidades de otras en base a sus diferencias lingüísticas, económicas y culturales.

#### PRINCIPALES ECOSISTEMAS DEL ÁREA DE LAGUNA DE PERLAS

El área costera de Laguna de Perlas es remarcablemente diversa, considerando la naturaleza aplanada de su relieve. La distribución de los ecosistemas está dictada por varios factores: edáficos o de composición del suelo, topográficos y de elevación. Los bosques húmedos de tierras bajas, los bosques pantanosos y las sabanas conforman los ecosistemas terrestres más importantes encontrados en la cuenca de Laguna de Perlas. Los ecosistemas acuáticos más notables son la misma laguna y los grandes ríos que le suministran enormes cantidades de agua dulce. Los manglares definen el límite entre los ecosistemas terrestres y los acuáticos.

Cada uno de estos ecosistemas mantiene una flora y fauna diversa y única en su género. La siguiente sección describe cada uno de estos ecosistemas principales y como éstos han sido utilizados por los seres humanos en los últimos siglos. Las fuentes de información de estas descripciones son tanto contemporáneas como históricas

Las primeras descripciones ecológicas de la Costa Atlántica de Nicaragua fueron hechas por naturalistas y exploradores británicos (Bell 1899, Belt 1911, Strangeways 1822). Ellos describieron el área como una zona cubierta de selva densa e impenetrable, que aunque fuera imponente ofrecía también grandes oportunidades económicas. Recientemente, un número creciente de estudios detallados de los ecosistemas ecológicos presentes en el área se han efectuado gracias a los esfuerzos colaboracionistas tanto de organizaciones gubernamentales, como no gubernamentales.

## EL BOSQUE TROPICAL HÚMEDO DE TIERRAS BAJAS

La diversidad biológica de los bosques tropicales húmedos de tierras bajas de la Costa Caribe del sur de Nicaragua es impresionante. Más de 250 especies de árboles, 155 especies de aves y 60 especies de mariposas han sido identificadas (Vandermeer Com. pers., Vandermeer y Perfecto 1991). Felinos grandes tales como jaguares (*Felis onca*), ocelotes (*F. pardalis*) y leones de montaña (*F. concolor*) se encuentran presentes en el área, aunque sus números están decreciendo debido a presiones de caza y a la pérdida de hábitat (Robinson 1991, entrevistas locales). La composición del suelo juega un papel importante en la distribución de las comunidades vegetales dentro del bosque húmedo. Vandermeer (1990) diferencia los bosques de planicies aluviales, de los bosques de suelos residuales que tienen sustratos pobres para la agricultura. Lo que queda de bosque en la Costa, en la actualidad, se encuentra sobre suelos pobres en nutrientes.

En la Costa Atlántica, la interacción humana con este tipo de ecosistema ha sido, y siempre será, de importancia crítica para determinar las condiciones ecológicas del bosque. Históricamente, así como en la actualidad, los residentes de Laguna de Perlas han dependido grandemente del bosque húmedo, para la extracción de medicinas y alimentos (Nietschmann 1973, Barret 1994). Sin embargo, con la llegada de los británicos en el siglo diecisiete, el status de los bosques húmedos cambió dramáticamente. La madera de estos bosques se convirtió en uno de los rubros más importantes para los europeos y norteamericanos residentes en la Costa. Esto continuó a través de los siglos diecinueve y veinte, a medida que las compañías extranjeras extraían especies de maderas preciosas, tales como Caoba (*Swietenia macrophylla*) y Cedro macho (*Carapa guianensis*) (Parsons 1955, Vernooy 1995). En muchas áreas, estas especies de madera preciosa están casi extinguidas localmente debido a la intensa explotación (entrevistas personales). Plantaciones de banano y azúcar, propiedad de empresarios extranjeros, reemplazaron grandes extensiones de bosque en toda la Costa en el siglo diecinueve e inicios del siglo veinte. En la actualidad, un anciano de Haulover habla apasionadamente de «los días de las compañías» cuando las extracciones madereras estaban en su apogeo:

En esos días, Laguna de Perlas era un puerto con mucho, mucho movimiento de barcos americanos que iban y venían. Trabajo y dinero eran fáciles de obtener. Productos —madera., bananos— salían y artículos americanos venían. Usted podía comprar cualquier cosa que necesitara en Laguna de Perlas. Queso amarillo, bacalao seco, ropas, como abrigo de lana. Nada venía del Pacífico, todo venía de afuera.

Históricamente, las decisiones sobre el uso de la tierra eran tomadas por consejos comunales de ancianos, estos consejos existían en cada comunidad. Las concesiones madereras o para agricultura eran otorgadas a los extranjeros también por estos consejos. Como se mencionó anteriormente, dentro de las tierras comunales, cada familia ha tenido derecho a tierras para cultivar, conocidas como «plantaciones», siempre y cuando trabajen la tierra activamente. Sin embargo, algunas de estas tierras han sido tituladas a individuos. En la actualidad, los límites entre tierras comunales e individuales no son claros y comúnmente se disputan.

La principal causa de deforestación en la Costa Atlántica de Nicaragua es la expansión agrícola (Perfecto *et al.* 1994). Se dice que la reforma agraria de los ochentas redujo esta expansión (Van-

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

dermeer 1991), pero ahora una nueva oleada de campesinos sin tierras está llegando a la Costa Atlántica en busca de tierras para cultivar. En Rocky Point, Manhattan y los ríos Patch y Wawashang, se han vuelto comunes los conflictos entre los recién llegados y la comunidad de Laguna de Perlas. Por ejemplo, en 1994 hubo tensiones cuando el ingenio de azúcar de Kukra Hill, recientemente privatizado, se posesionó de una buena porción de tierras que era cultivada por residentes de Haulover y Laguna de Perlas por al menos dos generaciones. Esta disputa fue resuelta a través de la intervención de líderes regionales en favor de las comunidades.



Foto: Diana Zhang  
Vivero de árboles en Orinoco. La restauración de áreas degradadas sobre la costa de la laguna es necesaria y de gran interés para la gente local.

**Vivero de árboles en Orinoco. La restauración de áreas degradadas sobre la costa de la laguna es necesaria y de gran interés para la gente local.**

Durante la década de los ochentas, las actividades madereras disminuyeron en gran parte debido al peligro asociado con la guerra. Sin embargo, muchos costeños sostienen que los líderes militares continuaron enriqueciéndose al involucrarse en el corte de madera en la zona de Laguna de Perlas, la cual era extraída con helicópteros militares. Después de las elecciones de 1990 se reiniciaron las extracciones madereras comerciales a gran escala, sumándose a la explotación normal de subsistencia COMABLUSA, un aserrío estatal que fue privatizado y renombrado Bluefields Lumber Company. A esta empresa se le otorgaron concesiones madereras en el área de Laguna de

Perlas. Otras compañías madereras extranjeras, tales como PROFOSA, planean explotar la zona norte de Laguna de Perlas, para la fabricación de plywood. Si bien se puede reconocer que esas operaciones madereras brindan empleo (Vemooy 1995), existe una preocupación general entre los residentes de Laguna de Perlas, de que ese tipo de concesiones les robe lo poco que queda, y que el mayor beneficio de esas operaciones sea para las grandes compañías y no para las comunidades que están amenazadas por la sedimentación de la laguna y la escasez de materiales de construcción para sus botes y casas.

El huracán Juana fue la causa de otra perturbación significativa, aunque natural, del bosque húmedo del Atlántico Sur, arrasando aproximadamente 500,000 ha de bosques alrededor de Bluefields en octubre de 1988 (Yih *et al.* 1991, Vandenneer *et al.* 1990). Los pobladores locales sostienen que la mayoría del bosque de la parte sur de Laguna de Perlas fue «destruido» por la tormenta y que la escasez de madera está limitando seriamente las construcciones de botes y casas. Por primera vez, la gente en las comunidades de la laguna tiene que comprar madera proveniente de los ríos Wawashang y Kurinwas, al norte de la laguna, para sus necesidades de cascos de botes. Aunque datos recientes indican que el bosque se está regenerando directamente a partir del rebrote de los árboles (Yih *et al.* 1991, Mallona 1992), probablemente pasarán décadas para que la zona afectada por el huracán pueda comenzar a suministrar a las comunidades cantidades considerables de recursos madereros comparables con los niveles previos al huracán (Vandermeer con. pers.). Aunque el rol eco-



## Historia Natural de Laguna de Perlas

lógico de este tipo de perturbaciones naturales no está bien claro, es posible que estos eventos sean un mecanismo importante cuya resultante sea la alta biodiversidad de los bosques húmedos tropicales.

### LA SABANA DE PINO



**Pinos con circunferencias de más de 100 cm pueden ser encontrados en Fine Pinewood, Haulover.**

Si bien la importancia del bosque húmedo en la Costa ha sido bien documentada, un ecosistema forestal igual de valioso para las comunidades de Laguna de Perlas son las sabanas de pino, las cuales son una fuente importante de madera y animales de caza. El área de Laguna de Perlas contiene la extensión más al sur en todo el mundo de la distribución natural del pino (*Pinus caribaea*) y su ecosistema asociado, la sabana (Parsons 1955). Desde la frontera entre Honduras y Nicaragua hasta el canal que une la bahía de Bluefields con Laguna de Perlas, los pinos cubren aproximadamente 453,000 ha de tierras a lo largo de la Costa Caribe (IRENA 1990). Los suelos de este

ecosistema son bastante arenosos, aparentemente como resultado de depósitos causados por el incremento y disminución del nivel del mar (Radley 1960). Parsons (1955) sostiene que la extensión de la sabana en relación al bosque húmedo tropical es controlada por factores edáficos, es decir, que el tipo de suelo es el factor más importante. Los suelos arenosos y la vegetación de la sabana se secan rápidamente en la estación seca, permitiendo que los incendios se propaguen rápidamente.

Existen dos comunidades vegetales bien distinguidas en la sabana. Por encima de los niveles de inundación en la época lluviosa, uno puede encontrar pinos del caribe y árboles pirofíticos (o que atraen al fuego) achaparrados, tales como el árbol de lija (*Cúratella americana*), roble (*Quercus oleoides*) y nancite (*Byrsonima crassifolia*), así como otros matorrales, hierbas y juncos. Plantas que se consideran típicas del bosque húmedo (e.g. *Croton smithianus*, *Cecropia obtusifolia*, *Iseria hankeana*) se encuentran en «islas» densas de vegetación que normalmente son susceptibles al fuego pero que usualmente no se queman, posiblemente debido a los altos niveles de humedad existente dentro de estas áreas. Por debajo del nivel de inundación, uno encuentra principalmente gramíneas, juncos y grupos de palmetos (*Acoelorrhaphe wrightii*). En comparación con el bosque húmedo, la diversidad animal y vegetal de la sabana es relativamente baja, sin embargo, no deja de ser un componente importante del mosaico ecológico de la Costa.



*Historia Natural de Laguna de Perlas*

**Bosque natural de pino, localizado cerca de Haulover. Obsérvese las densas “islas” de vegetación en la parte trasera.**

Así como con los bosques húmedos de la Costa, entender las interacciones humanas con las sabanas de pino es un componente crítico de su historia natural. La historia natural de las sabanas de pino es en gran medida una historia de fuego y extracción maderera. Incendios causados por rayos o por humanos juegan un papel importante en la distribución de las sabanas de pino. En general, la gente de las comunidades de Laguna de Perlas y Haulover sostienen que son principalmente los jóvenes los que pegan fuego a las sabanas para que las guaridas de iguanas y de tortugas sean visibles. Algunos aseguran que la gente causa incendios por descuidos o simplemente para ver las grandes llamas.

Estas comunidades de pinos, aparentemente, representan una comunidad vegetal de desclímax causada por el fuego (Parsons 1955), es decir, que quemaduras regulares previenen a este ecosistema que evolucione hacia un ecosistema diferente y menos tolerante al fuego. Cuando la sabana se protege del fuego, se desarrolla un rodal denso de pinos, el cual es seguido por la invasión de especies latifoliadas del bosque húmedo (Taylor 1962). Existe la creencia generalizada que si las sabanas son

quemadas casi anualmente, se disminuye el potencial de los pinos de reclutar nuevos individuos ya que la mayoría de las plántulas mueren; por otro lado, si el fuego no es muy frecuente, la sabana se transformarla en un tipo de bosque húmedo (Vandermeer con. pers.). Esta aseveración no ha sido puesta a pruebas rigurosas en la Costa, y el papel del fuego en la ecología de las sabanas de *Pinus caribaea* no está completamente claro según algunos investigadores (Hennann con. pers.). Algunos estudios preliminares muestran, sin embargo, que las quemaduras ocasionales pueden mejorar los porcentajes de germinación de las semillas de pino, al quemarse la gruesa capa de hojas de pino que se acumulan bajo los árboles (obs. pers.) En general, la mayoría de las sabanas de pinos en la Costa Atlántica de Nicaragua se queman casi anualmente. Los pinos adultos parecen sobrevivir si los fuegos no son muy intensos, sin embargo, las plántulas de pino son susceptibles aún a los fuegos pequeños (Parsons 1955). Los pinos crecen lentamente cuando las quemaduras son frecuentes, agregando únicamente una pulgada a su diámetro en cuatro o cinco años (Taylor 1962). Los palmettos tienen un «insulante» [sic, en vez de aislante] grueso de materia fibrosa que protege sus meristemas de la acción del fuego (obs. pers.).

La historia de las extracciones madereras comerciales en la Costa se inició a finales de los años mil ochocientos y continuó hasta mediados de los años mil novecientos cincuenta, cuando compañías de los Estados Unidos recibían concesiones (Parsons 1955). La mayor parte de esta actividad se dio en la Costa Atlántica Norte donde se encuentran grandes extensiones de sabanas de pino. En el área de Laguna de Perlas, los pobladores locales sostienen que una familia de Laguna de Perlas aprovechó el bosque de pino de la comunidad, que se extendía desde el costado oeste donde termina la comunidad hasta el lado este del Canal de Kukra Hill, entre los años mil novecientos cin-

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

cuenta y sesenta. Solamente un pequeño fragmento del bosque original de esta gran extensión, llamada Fine Pinewood y ubicada a 0.5 km al oeste de Haulover, existe en la actualidad y es un lugar donde las iglesias celebran picnics en la temporada de semana santa. El promedio de circunferencia de los árboles en Fine Pinewood es de 109.6 centímetros ( $n=13$ ), mientras que el promedio para el área al este del canal, llamado El Pinar, es de solamente 54.8 centímetros ( $n=22$ ). La circunferencia de los árboles encontrados en Fine Pinewood se incrementó en 4.7 centímetros promedio entre 1994 y 1995 ( $n=10$ ). Otra área de pinos en la Península Caribal, llamada Pine Ridge, contiene árboles adultos, aunque en la actualidad está siendo aprovechada por madereros pequeños, sin que se lleve a cabo esfuerzo alguno de reforestación.



**Los estudiantes de secundaria de Laguna de Perlas miden árboles como parte de su trabajo de campo.**

Aunque se ha reportado que los miskitos no utilizan mucho la sabana en comparación con otros ecosistemas costeros (Nietschmann 1973), las comunidades de Laguna de Perlas y Haulover utilizan la sabana para crianza extensiva de ganado, y para la caza de venados y armadillos (*Dasypus novemcinctus*), así como para la extracción de madera y leña. Las sabanas han sido degradadas por extracciones y perturbaciones pasadas, a tal punto que la mayoría de la gente piensa que las sabanas son campos baldíos o tierras inútiles que han sido mal manejadas.

Vandenneer (1991) sostiene que un sistema silvopastoril pino/ganado es un uso promisorio de la sabana, basado en experiencias positivas en Costa Rica (Somarriba et al. 1986). Aunque los árboles de pino crecen lentamente en la sabana cuando ésta es quemada con frecuencia, incrementando únicamente una pulgada en su diámetro cada cuatro o cinco años (Taylor 1962), Vandermeer (1991) sostiene que en la ausencia de fuego los árboles podrían ser aprovechados en diez años. Este uso de las sabanas requeriría probablemente plantar pastos dado el pobre valor nutritivo de los juncos para el ganado.

Algunos residentes de las comunidades de Haulover y Laguna de Perlas han tenido éxito en la siembra de frutas y vegetales, tales como melones, tomates y repollos en huertos familiares ubicados en la sabana, al incrementar la fertilidad del suelo con fertilizantes orgánicos. Aunque este uso de la tierra es prometedor, el potencial de una producción generalizada es limitado debido a la falta de humedad que perdura por largos periodos de tiempo. Además, esto implicaría eliminar el ecosistema de la sabana como tal. Otros residentes de Haulover sugieren que la mezcla de pinos con árboles de marañón es un uso prometedor de la sabana. El marañón tiene un mercado estable y lucrativo, y se ha plantado con éxito en la sabana entre Laguna de Perlas y Haulover. Algunos residentes de Haulover tienen interés en este tipo de planes para el desarrollo de la sabana, sin embargo, les preocupa las implicaciones de poner cercos a la propiedad comunal para el uso individual, así como la barrera logística que implica irrigación y mejoramiento de pastos.

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Es posible que la cosecha de semillas de pino aquí pudiera ser de interés comercial. Debido a que los rodales de pino, en Laguna de Perlas, representan la extensión más al sur de *P. caribaea*, y por lo tanto se encuentran en el límite de su distribución natural, esto los debería hacer más resistentes, que otros árboles de pino, a las condiciones extremas. *P. caribaea* se planta en la actualidad en todo el Caribe y Latinoamérica. Esto presenta la posible opción de manejo de reservas extractivas de pino, donde los árboles son protegidos para producir semillas y otros productos útiles.

Las sabanas de pinos de Laguna de Perlas ofrecen oportunidades tanto económicas como ecológicas para las comunidades locales. A través de la diversificación de la utilización de este ecosistema, y asegurando que los pobladores locales se beneficien equitativamente de esta utilización, las sabanas son capaces de producir mayores retornos económicos. Si estos comunitarios se beneficiaran económicamente de los pinares es muy probable que la diversidad biológica de estas sabanas se preserve.

**EL BOSQUE PANTANOSO**

En zonas bajas, a lo largo de toda la Costa Atlántica, bosques pantanosos cubren extensas áreas de tierra. Se ha reportado que las áreas pantanosas cubren 1 071 900 ha de tierras en la RAAS (Robinson 1991), aunque el área exacta cubierta en la cuenca de Laguna de Perlas es desconocida. Después del huracán, un manto montoso de vegetación herbácea (*Acrostichum aureum*) comenzó a dominar este ecosistema. En áreas relativamente secas de los pantanos, especies latifoliadas como *Pterocarpus officinales* (sangregrado), *Calophyllum brasiliense* (Santa María), *Vochysia hondurensis* (palo de agua) y *Symphonia globulifera* (leche maría) son las más comunes. Entre las especies menos comunes se encuentran *Terminalia oblonga* (guayabón), *Carapa guianensis* (cedro macho), *Dypterix panamensis* (almen-dro), *Pentaclethra macroloba* (gavilán) y *Prloria copaifera* (copa o kativo). A medida que uno avanza a zonas más húmedas y bajas, palmas tales como *Raphia taedigera* se convierten en la vegetación dominante y podrían cubrir áreas extensas del pantano. Es posible que pantanos dominados por *R. taedigera* eventualmente se saturen de materia orgánica y aluvial, convirtiéndose en áreas dominadas por especies latifoliadas (Vandermeer 1991).

El huracán Juana también afectó gran parte del área cubierta por los bosques pantanosos. Los vientos de la tormenta, inundaciones de agua salada, así como incendios, han contribuido a los cambios ocurridos en su composición florística. En la actualidad, la trayectoria ecológica del bosque pantanoso del área de Bluefields, y su potencial de restauración, es un tema de investigación de ecólogos de la Universidad de Michigan, del CIDCA y de la Universidad Centroamericana.

El bosque pantanoso es un ecosistema utilizado en una variedad de formas por los pobladores de las comunidades de Laguna de Perlas. Una práctica agrícola común es la producción de arroz en los pantanos. La extracción de maderas preciosas es también bastante lucrativa. Aunque no se ha documentado, los pobladores locales sostienen que la gran mayoría del bosque pantanoso en la cuenca de Laguna de Perlas ya ha sido explotado. La caza en los pantanos es también una práctica

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

importante, especialmente para los miskitos (Nietschmann 1973). Las especies que más se cazan incluyen al venado cola blanca, sahínos, guardatinajas (*Cuniculus paca*) y agutí (*Dasyprocta punctata*).

## SISTEMAS AGRÍCOLAS

Aunque no es el tema principal de este artículo, las tierras agrícolas son un ecosistema significativo en la cuenca de la Laguna. Históricamente, la caña de azúcar era sembrada para fabricar ron por un francés, y el banano se sembraba en suelos aluviales (Strangeways 1822). En la actualidad, cada comunidad de la cuenca tiene tierras agrícolas aparte de donde se ubican las casas.

Las formas principales de agricultura en la cuenca de Laguna de Perlas son: agricultura de playa, producción de arroz de pantano, agricultura migratoria, policultivo agroforestal, ganadería y huertos familiares. La agricultura de playa consiste en plantar cocos (*Cocos nucifera*) a lo largo de la costa; en plantar cultivos como bananos y plátanos (*Musa spp.*), y caña de azúcar (*Saccharum officinarum*) en crestas arenosas; y en plantar arroz (*Oryza sativa*) y malanga en áreas húmedas y bajas de la playa (Nietschmann 1973). El arroz de pantano es sembrado en grandes áreas de pantanos de *Raphia* (Vandermeer 1991). La agricultura migratoria es ampliamente practicada en áreas del bosque húmedo: un área de tierra es limpiada de vegetación, quemada y sembrada, generalmente con maíz (*Zea mays*), frijoles (*Phaseolus vulgaris*), y varios tubérculos entre ellos la yuca (*Mannihot esculenta*) (Nietschmann 1973). En Rocky Point, el poli cultivo de especies perennes, tales como el coco, cacao (*Theobroma cacao*), cítricos (*Citrus spp.*) y mango, (*Mangifera indica*) entre especies anuales, es común (Schreder 1995). La crianza de ganado vacuno (*Bos indicus*) es común en las sabanas, donde son permitidos pastar libremente. Los huertos familiares se están volviendo más comunes en toda el área de Laguna de Perlas. Además de sembrar una variedad de frutas y plantas medicinales, se puede ver, en estos huertos, el cultivo intensivo de vegetales.

Los cultivos tienden a ser un poco diferentes en cada comunidad, quizás en relación a la etnicidad de las comunidades y los tipos de suelos. Por ejemplo, las comunidades miskitas parece que cultivan más yuca, mientras que las comunidades garífunas prefieren la malanga (obs. pers.). Tanto hombres como mujeres están involucradas en la producción agrícola, variando los roles de género de acuerdo a los grupos étnicos (Barbee, en imprenta).

Los tipos de sistemas agrícolas difieren en su sostenibilidad e impacto en los ecosistemas acuáticos del área. La agricultura migratoria y la ganadería que requieren de agroquímicos han resultado en la deforestación de áreas extensas y la contaminación de los ríos. El tipo de agricultura que no mantiene una franja de vegetación para amortiguamiento a lo largo de las vías de agua ha resultado en la sedimentación de la laguna y el calentamiento de las aguas. El calentamiento y contaminación de los ríos podrían tener un efecto serio en las numerosas especies de peces e invertebrados que usan los ríos para su reproducción. El uso del policultivo de frutas y árboles maderables es más sustentable, así como capaz de brindar una mayor diversidad de productos tanto para consumo como para la venta.



## LOS MANGLARES

Se ha reportado que los manglares cubren 60,000 ha en la Costa Atlántica de Nicaragua (Robinson 1991), de las cuales, aproximadamente, 26,000 ha se encuentran en la RAAS. Las especies más comunes partiendo desde la orilla del agua a tierras más secas son: el mangle rojo (*Rhizophora mangle*), mangle negro (*Avicennia germinans*) y el mangle blanco (*Leguncularia racemosa*). También se encuentran el mangle de botoncillo (*Conocarpus erectus*), y el mangle peliciera (*Pelliciera rhizophorae*), una especie que hasta hace muy poco sólo se había reportado en la Costa del Pacífico (Roth y Grijalva 1991). Los manglares cubren gran parte del borde este de la Laguna de Perlas, aunque la extensión es desconocida. Exceptuando el área sur de la laguna, la cual ha sido afectada fuertemente por el huracán Juana y por la extracción maderera, los manglares aparentan estar en buenas condiciones (obs. pers.). Las áreas perturbadas se encuentran en la actualidad cubiertas por una vegetación herbácea, tal como el helecho *Acrostichum aureum* (Guiñfoye 1994).



**El bosque natural de mangle se encuentra en la parte más oriental de la laguna. El mangle roja (*Rhizophora mangle*) se encuentra en los bordes y el blanco (*Leguncularia racemosa*), más atrás.**

Los manglares juegan una serie de roles ecológicos importantes. Son importantes para la cría de una gran variedad de especies de peces y camarones. También protegen los bordes, de la erosión e inundación causadas por las tormentas. La presencia de los manglares probablemente mitigó el efecto total del huracán Juana en las comunidades de Laguna de Perlas y Haulover. Sus hojas son una fuente importante de carbono y energía para la cadena alimenticia de la Laguna.

En la cuenca de Laguna de Perlas, los manglares se utilizan en una variedad de formas. La durabilidad de los postes hechos de mangle es bastante conocida entre los pobladores locales. La corteza es usada por sus taninos, mientras que su madera es excelente como leña. Hacer carbón de los manglares, una práctica bastante común en otros lados, no parece ser muy importante en esta área. Robinson {1991} recomienda un modelo de extracción de madera de los manglares de Laguna de Perlas basado en ciclos de 20-40 años de rotación, que evitaría el corte en áreas del litoral que bordean la laguna o los ríos.

También son de importancia para las comunidades locales, los productos indirectos provenientes de los manglares. Algunos animales como la guardatinaja (*Cuniculus paca*) y el venado cola blanca son empujados de los manglares hacia la laguna, donde los cazadores embarcados los arpoñean. El rol de los manglares, como criaderos de peces y conchas, es probablemente el beneficio indirecto más importante para la gente. El camarón blanco (*Panaeus schmitti*), el camarón del Atlántico (*Xiphopenaeus kroyeri*), el róbalo (*Centropomus parallelus*, *C. undecimalis*, *C. ensiferus*), el pargo (*Lutjanus*



## Historia Natural de Laguna de Perlas

*spp.*) white mouth croaker (*Micropogon furniere*), y el bagre (*Bagre marinus*) son solamente unas de las muchas especies comercialmente importantes que utilizan los manglares en alguna etapa de sus ciclos de vida. El uso de los manglares para la rnaricultura o la captura del cangrejo azul (*Calinectes sapidus*) no se aprecia en Laguna de Perlas, aunque su captura experimental ya ha comenzado. El cultivo de camarones, tal y como se practica a gran escala en el sudeste asiático, Ecuador o en la Costa del Pacífico de Nicaragua sin una debida consideración critica del rol ecológico que los manglares juegan, probablemente tendría consecuencias desastrosas para la pesca artesanal local de Laguna de Perlas. Aparte de los efectos negativos de la deforestación de los manglares, las operaciones a gran escala también pueden resultar en una sobre explotación de la población de larvas de camarones, en un abuso de las fuentes de agua dulce, así como en la contaminación de la laguna con exceso de nutrientes.

### LOS RÍOS Y CANALES

Con una precipitación promedio de aproximadamente 4,000 mm al año, la Costa Atlántica de Nicaragua es una de las zonas más húmedas de Centroamérica (Pons 1970). El pico de la estación lluviosa se presenta entre junio y agosto; y el de la estación seca, entre febrero y mayo. Durante el pico de la estación lluviosa los ríos desbordan la laguna y bajan su nivel de salinidad.

De norte a sur, los ríos Kurinwas, Wawashang, Patch y Nari son los más grandes que desembocan en la Laguna de Perlas. Los ríos Kurinwas y Wawashang acarrean sedimentos estimados en 1.7 a 2.3 y 0.8 a 1.1 metros cúbicos/año respectivamente (Roberts y Murray 1983). La fauna acuática, tales como camarones y peces costeros, depende de estos nutrientes acarreados por las cuencas de cada río.

En 1927, un canal de tres kilómetros fue construido para conectar la parte sur de la laguna con el río Sílico, lo que permitía viajar en barco a Bluefields. En los años mil novecientos sesenta el Cuerpo de Ingenieros Civiles (Corps of Civil Engineers) de los Estados Unidos conectó la zona norte de la laguna con el río Grande de Matagalpa. Sin tener datos de fundamento, se puede decir que los efectos que este cambio tuvo en el sistema de drenaje de la laguna son significativos, aunque no muy claros.



La pesca en la laguna representa una importante fuente de ingresos y de alimentación para las comunidades.

**La pesca en la laguna representa una importante fuente de ingresos y de alimentación para las comunidades.**

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Los ríos son el hábitat de una rica diversidad de vida que todavía no ha sido estudiada intensamente. Algunas especies de agua dulce tales como el guapote (*Cichlasoma dovii*), así como especies de aguas salobres tales como los robalos y tarpones [sábalos] (*Megalops atlantica*), habitan los ríos dependiendo del grado de salinidad, el cual cambia con las lluvias estacionales. Caimanes (*Caiman crocodiles*) y cocodrilos (*Crocodylus acutus*), en un tiempo bastantes comunes, han sido fuertemente explotados. La nutria de agua dulce (*Lutra longicaudus*) ha sido observada en el área pero su abundancia es desconocida.

Los ríos hacen las veces de senderos para la gente. Les permiten el acceso a sus tierras de cultivo, así como para la caza en el interior. El río Grande de Matagalpa es una vía importante para la gente que viene del interior del país a la Costa Atlántica. Algunos asentamientos importantes de inmigrantes mestizos recién llegados a la cuenca de Laguna de Perlas se encuentran en las riberas de los ríos Wawashang y Patch. Los ríos son también una ruta importante para transportar los recursos naturales cosechados en el bosque. Por ejemplo, la mayoría de la madera de esta zona es acarreada en grandes balsas o planas a través del río Wawashang.

Los ríos también son usados de otras maneras por los residentes de Laguna de Perlas. Un pequeño río, Mos Mos Creek, cerca de Haulover, es usado para lavar ropa en la estación seca y como fuente de agua para las plantas procesadoras de pescado de Laguna de Perlas. La preocupación local acerca de conflictos potenciales por el uso de este recurso ha conducido a estudiantes y maestros del Instituto de Laguna de Perlas a investigar en la actualidad la calidad del agua de Mos Mos Creek, como un primer paso en la toma de decisiones para el manejo de este recurso.



**Aún es posible encontrar peces grandes (*Epinephelus itajara*) en la laguna. La sobreexplotación es un asunto que concierne a las comunidades locales.**

## LA LAGUNA

La Laguna de Perlas es un ecosistema de aguas salobres alimentado por cuatro ríos principales y varios más pequeños, con una apertura al Mar Caribe de 300 m de ancho. La Laguna de Perlas tiene aproximadamente 5,200 ha de superficie, siendo la laguna costera más grande en toda la

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Costa Atlántica de Nicaragua (UN 1991). La laguna es relativamente seca, oscilando entre 0.5 y 12 metros de profundidad. La salinidad de la laguna varía espacial y estacionalmente (en relación a la distancia de la apertura al mar), desde agua casi completamente dulce (0 partes por mil o ppt) a casi agua de mar (28 ppt).

La salinidad depende de las mareas y las cantidades de agua que son acarreadas por los ríos a la laguna. El substrato de la laguna está formado principal de lodo y arena (obs. pers.), aunque hay áreas rocosas y arrecifes de ostras, principalmente en la apertura al Mar Caribe. Los niveles de oxígeno disuelto oscilan entre 4-8 mg/L.

A la fecha, sesenta y dos especies de peces han sido identificadas en la laguna (datos no publicados del Laboratorio Marino de Haulover). Típico de lagunas costeras, este ecosistema puede ser caracterizado como de baja diversidad de especies y altas tasas de crecimiento y abundancia (Date *et al.* La distribución de peces y camarones 1989, McClusky 1981). Algunas de las especies de peces comerciales más importantes incluyen: robalos, pargos, mojarras (*Eugerres plumieri*), bagres (*Bagre marinus*), whitemouth croaker, ack (*Caranx hippos*) y coppennouth (*Cynoscion sp.*).

La distribución de peces y camarones en la laguna depende en gran parte de la salinidad de la laguna. A medida que las lluvias torrenciales del invierno empujan las aguas salinas de la laguna al mar, peces de agua dulce, como el guapote y el tuba, así como peces de aguas salobres, como el robalo, se mueven de los ríos hacia la laguna. El camarón blanco, que ha estado creciendo a través de sus etapas juveniles en la laguna, es también expulsado de la laguna al mar, por las corrientes, donde se reproducen. Durante la estación seca, la salinidad aumenta y los peces intolerantes al agua salada regresan a los ríos, mientras que grandes grupos de peces de mar (e.g. Jack) y el camarón del Atlántico entran a la laguna. Debido a que no todas las especies pueden tolerar este ambiente, McClusky (1981) sostiene que algunas especies de peces buscan la laguna para aprovechar los ricos suministros de alimentos y sacan ventaja de los bajos niveles de competencia interespecífica. Pescadores locales han reportado que la laguna Top-Lock, al norte de Laguna de Perlas, y el canal al sur, son criaderos importantes de robalo.

En el pasado reciente, algunos aspectos físicos de la laguna han sido alterados significativamente. Sumado a la labor de conectar la Laguna de Perlas por medio de canales, el U.S. Army Corps of Engineers dragó un canal profundo a través de la laguna. El limo proveniente del dragado se dice mató grandes extensiones de arrecifes de ostras. También se encuentran dispersas a través de toda la zona sur de la laguna, algunas islas naturales y otras formadas por restos del dragado. Estas últimas probablemente han cambiado la forma en que circulan las corrientes en la laguna y posiblemente han afectado los patrones de erosión en los bordes de la laguna.

La laguna es un área de alta productividad, debido al descargue de aguas ricas en nutrientes. Aunque la entrada de nutrientes proveniente de los ríos es un proceso esencial para mantener esta alta productividad, cambios recientes en el uso de la tierra, y el posible incremento subsecuente en los niveles de sedimentación, han sido identificados tanto por los pobladores locales como por científicos (Ryan 1992, Robinson 1991) como uno de los problemas ambientales de primordial importancia para Laguna de Perlas. Si la turbidez de la laguna se incrementara, aquellas especies que no toleran la sedimentación (e.g. ostras) podrían ser afectadas. De importancia especial es la reacción

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

negativa del phytoplankton cuya habilidad de fotosintetizar es reducida. Esto reduciría la producción de oxígeno, reduciéndose así los niveles de oxígeno disuelto disponibles para otros organismos. A medida que las partículas sólidas en suspensión absorben luz, los niveles de temperatura del agua pueden también subir, reduciéndose otra vez los niveles de oxígeno en el agua.



*Las letrinas a lo largo del borde de la laguna no son numerosas, sin embargo, estas representan un riesgo para la salud humana.*

**Los letrinas a lo largo del borde de la laguna no son numerosas, sin embargo, estas representan un riesgo para la salud humana.**

La laguna es el lugar más importante de pesca para las comunidades que la rodean. Sin embargo, la laguna es también un receptáculo de desperdicios de los asentamientos humanos que se encuentran en su orilla. Restos fecales humanos provenientes de las comunidades que rodean Laguna de Perlas se consideraron un problema en el pasado, de acuerdo a referencias locales. Sin embargo, el incremento del número de excusados y letrinas secas en los últimos años ha minimizado este peligro ambiental. Pruebas de coliformes fecales en las aguas frente a Haulover muestran 24 colonias/100 ml, muy por debajo de las 200 colonias/100 ml recomendadas como límite para el contacto corporal. Sin embargo existe la preocupación de que si los peces que se venden comercialmente están contaminados con material fecal. Al margen de la preocupación local, desperdicios de por lo menos una planta procesadora de pescado se han reportado que se descargan en la laguna. El desecho de materia orgánica, que requiere de oxígeno, resulta en una reducción de los niveles de oxígeno en el área inmediata. Esto, a su vez, podría crear matanza de peces si los niveles de oxígeno disuelto caen por debajo del nivel requerido para su sobrevivencia. Este tipo de cambios físicos puede afectar el tipo de peces encontrados en la laguna, llevando quizás a que dominen especies menos deseables económicamente (Kapetsky y Lasarre 1984). Por otro lado, el desecho de pequeñas cantidades de desperdicios podría incrementar la productividad total de los peces de La laguna.



*Historia Natural de Laguna de Perlas*

Un último tipo de presión en la pesca de la laguna es la sobre explotación, o la captura de más peces de lo que se pueden reemplazar por la reproducción natural. En los últimos años, el tipo de aperos empleado por los pescadores artesanales ha cambiado radicalmente. Los peces antes eran atrapados con lanzas, y los camarones se capturaban hundiendo canoas donde se encontraban grandes concentraciones de ellos. En la actualidad han llegado a la zona grandes cantidades de redes y trampas para camarones, a través de empresas comerciales o programas de desarrollo. Si bien es cierto que este tipo de cambios en los métodos de pesca potencialmente mejora la condición económica de los pescadores locales en un corto plazo, usualmente conllevan a una sobre pesca que eventualmente empeoran las condiciones de los pescadores locales y sus comunidades a largo plazo (Kottak 1992).

La sobre dependencia en únicamente algunas especies viables desde el punto de vista comercial es también potencialmente peligroso para la pesca. Por ejemplo, actualmente la presión en las reservas de robalos, una de las especies más apetecidas comercialmente, es alta. Si esta especie es explotada en forma no sostenible, las reservas sin duda declinarán, con consecuencias ecológicas y económicas serias. Por esta razón es una medida inteligente diversificar la pesca en la laguna y buscar mercado para peces que actualmente no se venden comercialmente (Ryan 1995).

## INTERACCIONES ECOSISTÉMICAS

En este dinámico ambiente costero, prácticamente todos los ecosistemas terrestres y acuáticos se interrelacionan tanto biológica como socialmente. Por ejemplo, la condición ecológica de la laguna depende en gran medida de la calidad del agua que proviene de los ríos que la alimentan. Las cuencas de los sistemas ribereños desforestadas por la agricultura o las actividades madereras resulta en la sedimentación que puede rellenar y eliminar comunidades productivas del fondo. Por ejemplo, a medida que se afectan negativamente insectos que no toleran la sedimentación, los peces que dependen de estos insectos como fuente alimenticia se verán también afectados negativamente. Altos niveles de sedimentación pueden también alterar físicamente las corrientes y el intercambio de agua dulce y agua salada dentro de la laguna, lo que puede a su vez alterar las relaciones ecológicas dentro de la laguna.

Los agricultores, cazadores y madereros cuyas actividades se llevan a cabo principalmente en los ecosistemas terrestres, están indirectamente ligados a la pesca debido a que este último es el sector económico de mayor actividad en la zona. Los agricultores dependen económicamente de los pescadores como compradores de su producción. Si la pesca es sobreexplotada y colapsa, tendrá también repercusión en el bosque y ecosistemas agrícolas de la zona, a medida que la gente comienza a buscar otras oportunidades económicas. Relaciones similares pueden ser encontradas prácticamente en todos los ecosistemas de Laguna de Perlas. Por consiguiente, es fundamental, para la explotación sostenible y el manejo de esta área costera, que los pobladores locales, líderes, administradores y científicos examinen cuidadosamente estas relaciones críticas cuando tomen futuras decisiones sobre el manejo de recursos.



## PROGRAMAS CONTINUOS DE INVESTIGACIÓN

Una serie de programas de investigación dirigidos a apoyar el uso sostenible de los recursos están actualmente en actividad en la zona. Desde 1993, un proyecto del CIDCA, Proyecto de Monitoreo de Áreas Costeras (conocido como CAMP-Lab), ha estado involucrando a las comunidades alrededor de la laguna en un programa de investigación y manejo de la biodiversidad del medio ambiente costero. El objetivo de este programa de investigación participativa es desarrollar, a través de la combinación de conocimientos tradicionales locales y conocimientos científicos sobre los ecosistemas acuáticos y terrestres locales, un plan de manejo que involucre totalmente a miembros de las comunidades Locales. El CIDCA está en la actualidad administrando un pequeño laboratorio para uso del proyecto CAMP-Lab. Un proyecto conjunto entre Nicaragua y Holanda —DIPAL— está también desarrollando un programa de investigación y desarrollo en la zona enfocado en los aspectos económicos y biológicos relacionados con la pesca en la laguna. El conocimiento local combinado con el conocimiento científico podría ser una combinación potencialmente viable, dado los diferentes programas de investigación que actualmente se llevan a cabo en esta zona que posee una rica herencia cultural.

Estos programas de investigación han comenzado a documentar la biodiversidad y la condición general de los diferentes ecosistemas de Laguna de Perlas. Las interacciones entre los distintos ecosistemas, y los efectos de la creciente explotación de los ecosistemas del área no se conocen muy bien, sin embargo, ejemplos en otras partes del trópico han demostrado que el cambio rápido y sin manejo es probable que tenga un fuerte efecto negativo en la habilidad de estos ecosistemas de soportar las comunidades humanas que dependen de ellos. La información que se ha recopilado debería comenzar a formar la base para el desarrollo de un plan de manejo.

A medida que se tomen acciones para el manejo, el monitoreo debería continuar para registrar los efectos del manejo y ajustarlo cuando sea necesario.

## CONCLUSIONES

Laguna de Perlas es un área de gran importancia ecológica, económica y cultural para la RA-AS. Su historia natural puede ser presentada en términos generales, sin embargo, la dinámica ecológica del sistema es en la actualidad muy poco conocida por los investigadores. Entender la dinámica ecológica y social de esta zona debería ser de gran preocupación dado que el uso de los recursos naturales del área está cambiando rápidamente.

La expansión de la frontera agrícola y el rápido incremento reciente en la comercialización de sus productos pesqueros son dos dinámicas de particular importancia. Si esto se hiciera de forma que se reconocieran sus límites ecológicos, ninguna de estas actividades tendría que ser necesaria-

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

mente consideradas como una amenaza para el medio ambiente de la zona. Sin embargo, el desarrollo impulsado por la ambición, la ignorancia y la pobreza llevará a una explotación descontrolada con un severo impacto económico y ecológico negativo (Perfecto *et al.* 1994).



**Los ríos que desaguan en la laguna representan importantes áreas de crecimiento de peces y camarones.**

BIBLIOGRAFIA

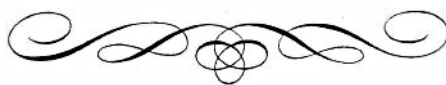
- Acción Médica Cristiana (1992). Censo no publicado de las comunidades de Laguna de Perlas.
- Barrett, B. (1994). «Salud y cultura en la RAAS». Wani 15. pg. 20-37
- Bell, Charles Napier (1899). *Tanveera, Life and Adventures among Gentle Savages*. Edward Arnold Publisher. London.
- Belt, T. (1911}. *The Naturalist in Nicaragua*. J.M. Dent and Sons Ltd. New York.
- Day, J. W., C. A. Hall, W. M. Demp, A. Yáñez-Arancibia (1989). *Stuarine Ecology*. John Wiley and Sons. New York.
- Foer, G. (1991). Profile of the Coastal Resources of Nicaragua. Unpublished report. University of Rhode Island.
- Gordon, E. (1991). «La mujer costeña en la pesca artesanal». Wani 9. pg. 66-72.
- Guilfoyle, K. J. (1994). *A Case Study of the Effects of Human Exploitation and Hurricane Damage upon the Mangrove Ecosystems of Laguna Perlas, Nicaragua*. Undergraduate thesis. Hampshire College. USA.

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

- Hermann, S.M. (1995). *Personal communications with research biologist from Tall Timbers, Inc.* Tallahassee, FL.
- Howard, S. (1993). «El caso de la RAAN, autonomía y derechos territoriales indígenas». Wani 14. 1-17.
- Kapetsky, J. M. and G. Lasserre (eds.) (1984). Management of Coastal Lagoon Fisheries, Stud. Rev. GFCM, *Food and Agriculture organization* (61) vol. 1: 438 p.
- Kottak, C.P. (1992). *Assault of Paradise, Social Change in a Brazilian Village*. McGraw Hill. New York.
- Leonard, J. (1981). *Environmental profile of Nicaragua*. USAID Bureau of Science and Technology. RSSA#SA/ TOOA 1-77.
- Mallna, M.A. (1992). Impact of Hurricane Joan on Sapling Survival, Growth, and Recruitment in the Southeast Coast of Nicaragua. Master's Thesis. University of Michigan.
- McClusky, D.S. (1981). The Estuarine Ecosystem. John Wiley and Sons. New York. Murray, S.P., SA Hsu, H.H Roberts,
- E.H Owens and R.L Crout. (1982). «Physical processes and sedimentation on a broad shallow bank». Estuarine, Coastal and Shelf Science. 14:135-157.
- Nietschmann, B. (1973). Between Land and Water: The Subsistence Ecology of the Miskito Indians, Eastern Nicaragua. Seminar Press, New York.
- Olsen, S. and G. Foer. (1992). An agenda for coastal ecosystems management in Central America. University of Rhode Island.
- Parsons, J.J. (1955). «The Miskito pine savanna of Nicaragua and Honduras». Annals of the Assoc. of Amer. Georg. 45:36-63.
- Perfecto, I., M.A. Mallona, I. Granzow de la Cerda, J. Vandermeer. (1994). «Hacia una filosofía de sostenibilidad, los recursos terrestres del Caribe Nicaragüense». Wani 15. 47-59.
- Pons, G. (1970). Ecología Humana en Centroamérica. Serie Monografías Técnicas. Organización de Estudios Centroamericanos. San Salvador.
- Radley, J. (1960). The physical geography of the East Coast of Nicaragua. Master's thesis. University of California, Berkeley.
- Roberts, H.H and S. P Murray. (1983). «Controls of reef development and the terrigenous carbonate interface on a shallow shelf, Nicaragua (Central America)». *Coral Reefs*. 2:71-80.
- Robinson, S. (1991). *Diagnóstico preliminar de la situación actual del medio ambiente en la región autónoma sur (RAAS)*. INDERA pp. 42. Managua, Nicaragua.
- Roth, L.C. and A. Grijalva. (1991). «New record of the mangrove, pelliciera rhizophorae, on the Atlantic Coast of Nicaragua». Rhodora 93(874): 183-186.
- Ryan, J. (1995). «Recursos pesqueros y sostenibilidad en el Caribe Nicaragüense». Wani. N°. 16: 5-21.

*Historia Natural de Laguna de Perlas*

- Ryan, J. (1992). «Medioambientes marinos de la Costa Caribe de Nicaragua». Wani. No. 12: 35-47.
- Schreder, E. (1995). Weed Management by Traditional Farmers: the case of Rocky Point, Nicaragua. Masters thesis. University of Michigan.
- Somarriba, E.L.E. Vega, G. Detlcsen, H. Patina. and K Twum-Ampofo(1986). «Pastoreo bajo plantaciones de Pinus Caribea en Pavones, Turrialba, Costa Rica». El Chasqui (CR) 1(1): 5-8.
- Strangeways, T . (1822). *Sketch of the Mosquito Shore including the Territory of Poyais*. W. Blackwood. Edinburgh.
- Taylor, B.W. (1962). The status and development of the Nicaraguan pine savannas. *Caribbean Forester*. 23(2): 1-26.
- Vandermeer, J. (1990). Los ecosistemas terrestres de la región de Bluefields, Nicaragua. Report for the Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). Managua.
- Vandermeer, J. (1991). «The political ecology of sustainable development: the Southern Atlantic Coast of Nicaragua». Centennial Review. Spong.
- Vandermeer, J. and I. Perfecto (eds.) (1991). *Los bosques de la costa caribeña de Nicaragua; tres años después del huracán Juana*. Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). Managua.
- Vemooy, R. (1995). «Buscando trabajo: historia laboral del litoral Atlántico». Wani n°. 16: 23-35.
- White Hodgson, N. (1983). La mujer en la Pesca: el Caso de la Comunidad de Orinoco. Thesis. Universidad Centroamericana-Managua.
- Yih, K., D. Boucher, J. Vandermeer, and N. Zamora. (1991). «Recovery of the rain forest of South-eastern Nicaragua after the destruction by Hurricane Joan». *Biotropica*. 23 (2).

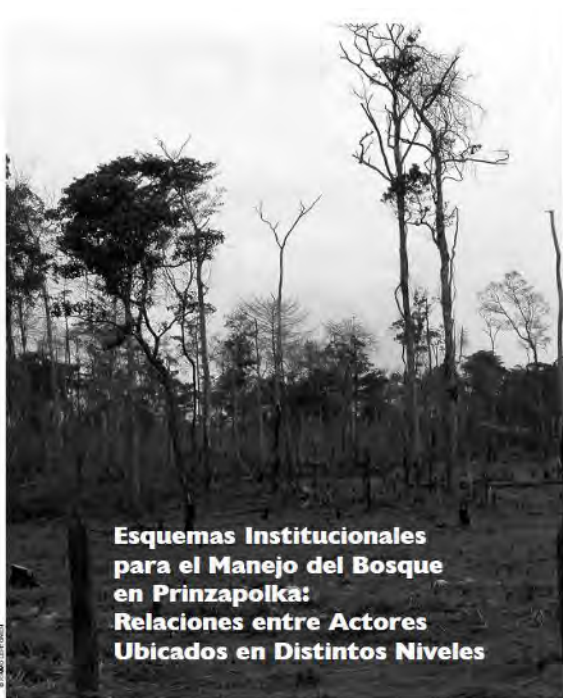


*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

**Esquemas Institucionales para el Manejo del Bosque en Prinzapolka:  
Relaciones entre Actores Ubicados en Distintos Niveles**

*Mary Brook*

Originalmente publicado en Wani 37: 6-26, 2004



Este documento estudia seis iniciativas de manejo forestal, recientemente implementadas a través de relaciones institucionales que incorporan varios niveles o distintas escalas. Este estudio está focalizado en la parte oeste del municipio de Prinzapolka, conocido localmente como “río arriba”. Durante el periodo de su realización se ha logrado reducir la extracción ilegal de la caoba de hoja larga (*Swietenia macrophylla*) y se busca alternativas de viabilidad económica para el manejo de sus vastos bosques comunales,<sup>1</sup> a través de la ayuda internacional para el manejo sostenible de los recursos de los territorios comunitarios. Cada uno de los seis proyectos ha recibido financiamiento o asistencia técnica de afuera del país. Al mismo tiempo, los líderes locales y organismos autonómicos descentralizados, así como el Gobierno Regional, se han venido involucrando de manera creciente. Estos

procesos son una muestra de los procesos simultáneos de globalización y localización del manejo forestal, específicamente en la Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN).

La segunda parte del documento nos presenta un marco teórico para su análisis. La tercera analiza el actual funcionamiento del sector forestal del Estado. La cuarta parte nos proporciona información de fondo acerca de las áreas de bosque en el Municipio. La sección que sigue evalúa varios aspectos de las formas distintas del manejo compartido en los seis proyectos forestales e incluye críticas locales sobre este tipo de asociaciones. Finalmente, la sección conclusiva enfatiza acerca de los continuos retos enfrentados y presenta las recomendaciones adecuadas para superarlos.

<sup>1</sup> Los descubrimientos en este documento están basados en veinte meses de trabajo en los sitios durante el 2002 y 2003. Son productos de la participación, observación, realización de entrevistas, encuestas locales y análisis de casos en proyectos de estudio. Las becas de Fulbright-Hays, National Science Foundation, Lincoln Institute of Land Policy, y Homer Lindsey Bruce, le dan soporte a este estudio.



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

MARCO TEÓRICO

Este documento se fundamenta en tres tipos de literaturas que rápidamente se han venido aplicando durante las décadas pasadas: relaciones institucionales de distintas escalas, manejo de los recursos de uso común y desarrollo indígena. Numerosos subtópicos derivados de estas distintas escuelas de pensamiento están inter-relacionados.

RELACIONES INSTITUCIONALES DE DISTINTOS NIVELES O ESCALAS

Las regiones autónomas del Atlántico de Nicaragua tienen múltiples escalas o niveles de gobierno, lo que hace el tema muy complejo. Las actuales políticas de alianza en Nicaragua claramente incluyen el proceso de “globalización” (*Sensu* Swyngedouw 1997: 142) el cual es un movimiento paralelo simultáneo de interacción de la política y la economía. “Globalización” es la palabra que describe ampliamente los acontecimientos en el desarrollo forestal de la Zona Este de Nicaragua, en razón de (1) la descentralización administrativa nacional (e.g., la Ley de Autonomía o Ley # 28 y las leyes municipales y sus reformas: Ley # 40-261), y del (2) incremento de la inter-relación con entidades globales (e.g., el Banco Mundial).

La descentralización del Estado conlleva la transferencia de fondos, poder, responsabilidad y toma de decisiones del Gobierno Central hacia las instituciones de poder local, lo cual posee diversas expresiones. Aunque la descentralización fiscal sigue siendo impedida por el gobierno de Nicaragua, cada vez más las decisiones técnicas sobre los proyectos de manejo de los bosques se toman en las Regiones Autónomas, pero éstas no captan los recursos fiscales correspondientes. Sin embargo, instituciones estatales como el Instituto Nacional Forestal (INAFOR) están comenzando a dar credibilidad a las decisiones de los oficiales regionales y de los líderes indígenas comunales, como los “síndicos”, cuyos permisos son necesarios para el otorgamiento de concesiones para la explotación de los recursos naturales.

A la par de la globalización, las instituciones de préstamos bilaterales, multilaterales, consultores de desarrollo y compañías transnacionales, juegan un papel de gran importancia en el manejo de los bosques en Nicaragua. La oportunidad de lograr concesiones para la tala de bosques se ha incrementado rápidamente en Nicaragua después de implementadas las nuevas políticas de exportación orientadas por las reformas económicas neo-liberales iniciadas en 1990 (Alves-Milho 1996). Se desarrolló una gran cantidad de compañías de extracción maderera en la RAAN, allá por el año 1993; durante la última parte de la década de 1990 había 19 compañías de tala y 23 aserríos operando en la zona. El nivel más alto de grupos dedicados a la extracción en Prinzapolka operaron entre 1997 y 1999. Valiosas especies, tales como la caoba de hoja larga, entre otras, fueron rápidamente devastadas. En vista del gran deterioro ecológico, y del



**Pinares de Alamikangban**

### *Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

crecimiento de la extrema pobreza, préstamos concesionales del Banco Mundial y otras entidades para el desarrollo sostenible aumentaron sensiblemente en los años subsiguientes. Muchos de los casos analizados en esta investigación se originaron como resultado de la disposición de estos nuevos fondos.

Como consecuencia de los deficientes sistemas organizativos y de los bajos niveles de penetración institucional, hasta ahora se han comenzado a definir y prestar atención a los diferentes niveles involucrados en el manejo de los recursos naturales. La persistencia del deterioro ambiental puede estar en parte relacionada con el descuido a las interconexiones entre actores ubicados en distintas escalas o niveles (Berkes 2002). Al no entenderse los esquemas institucionales utilizados se reduce el manejo adecuado de los recursos forestales. Esto incluye el definir las redes horizontales y verticales. Las redes horizontales traspasan el espacio, pero funcionan en el mismo nivel de organización: un ejemplo es un convenio entre dos municipalidades vecinas. Las redes verticales enlazan instituciones de escalas distintas (e.g., local, regional, nacional o internacional). Un ejemplo de ello es el flujo del financiamiento internacional de apoyo a una comunidad. Desde que la asistencia internacional usa diferentes contrapartes, nacional, regional, municipal o local, los proyectos de desarrollo comunitario frecuentemente tienen niveles múltiples.



**Despale del ganado, Alamikangban, 2004**

Una red vertical es de gran importancia para conseguir asistencia técnica y financiera, pues fortalece a las instituciones locales, tales como el consejo de ancianos de cada comunidad. Las redes verticales además mejoran el acceso local a la información, sin embargo, existe el riesgo que las instituciones de alto nivel dominen las redes y traten de centralizar el control, los recursos y la toma de decisiones.

La puesta en práctica de ambos sistemas, tanto el vertical como el horizontal, requiere de un gran número de participantes. Cuando se hace a gran escala o en áreas muy diversas se puede, muchas veces, causar que los costos se incrementen en relación con el dinero y el tiempo, especialmente si se produce una duplicidad de labores. En las Regiones Autónomas, los costos suben rápidamente y se convierten en una pesada carga debido a las malas condiciones de las carreteras y a la infraestructura de telecomunicaciones inadecuada. Los costos organizativos del manejo de los recursos son excesivos en municipalidades muy remotas tales como la de Prinzapolka.

Hoy en día, el proceso de desarrollo utiliza frecuentemente esquemas institucionales distintos al del sistema tradicional: global-nacional-local (Zimmerer 2000). Los niveles intermedios, que suelen ser pobremente analizados y entendidos, proporcionan muchos beneficios potenciales. Aunque un gobierno regional o de distrito es capaz de beneficiar a sus pobladores, también puede crear confusión jurisdiccional si está débilmente integrado con relación a otras estructuras institucionales. Aun-

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

que la existencia de regiones autónomas es muy rara en América Latina, su papel en Nicaragua es muy importante para proteger los derechos y la diversidad de las poblaciones indígenas y para mejorar la representatividad étnica ante el Gobierno Nacional. Con el reconocimiento legal de los líderes comunales del Atlántico de Nicaragua, tales como el síndico, el wihta, o el consejo de ancianos, los gobiernos municipales pasan a ser intermediarios en la escala. En muchas partes de América Latina, tal como sucede en el Pacífico de Nicaragua, la municipalidad es lo más local de las representaciones gubernamentales, sin embargo, las formas tradicionales de la estructura política de las Regiones Autónomas tienen un mayor alcance hacia las comunidades y por lo tanto adquieren mayor relevancia. El hecho que el gobierno central promueva el desarrollo de los gobiernos municipales en vez de fortalecer a los líderes regionales y comunales ha provocado conflictos en el proceso de descentralización iniciado desde 1990.

Los bloques de comunidades son otro ejemplo imperativo, de nivel intermedio, para que las pequeñas agrupaciones obtengan fuerza cuando tienen como contraparte a poderosos Estados o empresas privadas (Agrawal y Gibson 1999).<sup>2</sup> Agrawal (2000) anota que las organizaciones tienen que ser de una dimensión suficientemente grande para que generen los recursos suficientes –tanto humanos como materiales– que permitan monitorear y reforzar el manejo de los bosques, refiriéndose a la aplicación de normas y reglas locales. Comunidades vecinas están en mayor capacidad de colaborar para impedir de manera efectiva la extracción ilegal de los recursos por parte de extraños (McKean 1996). Las iniciativas forestales evaluadas con el sistema horizontal pueden además influir para “internalizar” los costos y beneficios, generalmente externos a las pequeñas agrupaciones comunales o de individuos particulares (Gibson et al. 2000). Por ejemplo: un productor será más cuidadoso ante posibles consecuencias negativas en la zona de río abajo (e.g., erosión, polución) si llegara a unirse en forma de red horizontal con los que viven abajo.

La gobernación descentralizada puede producir mayores beneficios, en términos de representatividad y participación, si se trabaja de manera efectiva. Los mayores problemas ocurren cuando la autonomía de cada una de las contrapartes es violentada por otra institución intermedia o por el Gobierno Nacional. Los conflictos entre los diferentes sistemas de organización se presentan cuando surgen traslapes de competencia u órdenes contradictorias. En el ámbito internacional, Nicaragua ha avanzado en la creación de estructuras descentralizadas, pero la definición de los papeles, responsabilidades y manejo de fondos a todo nivel aún son frágiles.

#### RECURSOS DE USO COMÚN: FORTALEZA DEL DERECHO COMUNITARIO SOBRE LAS TIERRAS

---

<sup>2</sup> Las redes de comunidades también pueden ser importantes para enfrentar el control injusto de élites en cualquier asentamiento específico.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

Las propiedades que tienen inscritos sus derechos registrales y que poseen demarcaciones bien definidas —ya sean tierras comunales, públicas, o privadas— sirven como base sólida de referencia y aplicación de las técnicas en el manejo de los bosques. McKean (2000) argumenta que los derechos comunales también dan garantía a los grupos y les suministran los incentivos necesarios para el manejo a largo plazo, ya que dicha tenencia está protegida legalmente. Sin embargo, cuando un gobierno restringe, niega, o ignora los derechos adquiridos sobre las áreas comunitarias, los pobladores locales se predisponen a una rápida extracción de los recursos en vista de un incierto futuro ya que se aumenta el riesgo de que los extraños se les adelanten. Incentivos para el mayor desarrollo de los recursos y su futura extracción se vuelven por lo tanto limitados (Ascher 1999). Ante la subsecuente degradación de los recursos se recomienda que las tierras comunitarias sean transferidas a manos privadas o puestas bajo la administración del Estado, para que así su manejo se haga posible. Sin embargo, Gibson et al (2000: 6) opina que “sería erróneo culpar a las instituciones que tienen el derecho de propiedad, cuando el problema real es su incierto futuro.” La ausencia de títulos de posesión crea incertidumbre.

Con una sólida base histórica de posesión de grandes áreas y una pobre densidad poblacional existente en Prinzapolka, la demanda para el manejo de recursos era anteriormente muy baja y no justificaba el uso de tiempo y energía para el mantenimiento de instituciones fuertes que garantizaran los derechos comunales. Acceso “abierto” a los recursos para la explotación significaba que no existieran reglas locales formales que definieran la tenencia y los derechos correspondientes. Esto ha prevalecido en la mayoría de las comunidades miskitas y ha incidido en el deterioro del ecosistema.

Las poblaciones locales de Prinzapolka y los proyectos externos para el desarrollo se están dando cuenta de la creciente urgencia del adecuado manejo forestal en las áreas comunales, pero las estructuras formales necesitan ser más claramente definidas. McKean (2000) propone que las reglas efectivas para la administración y el manejo deben ser promovidas a través de estructuras organizativas ya existentes. Pero el papel de los liderazgos miskitos actuales le dan demasiado poder y autoridad a un simple individuo, sin mecanismos de responsabilidad. El síndico es el líder más poderoso e importante en la toma de decisiones en el manejo forestal. Este oficial electo por la comunidad supervisa las tierras comunales y las transacciones referidas a los recursos. Ahora que el síndico toma mejor parte en las negociaciones con el Estado y las empresas privadas, los habitantes se ven en la necesidad de presionarlo para lograr transparencia y obligarlo a defender los beneficios de la comunidad.



**Aserrió en Alambikangban, 2004**

En los años venideros, Nicaragua deberá demarcar y titular los territorios sobre la base de la Ley # 445, aprobada por la Asamblea Nacional en el año 2003 y referida a las tierras de las comuni-

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

dades étnicas e indígenas, dentro de un proceso de escala múltiple. Presiones de los donantes internacionales tales como el Banco Mundial fueron definitivas para la aprobación de la legislación para la titulación.<sup>3</sup> El nivel de legitimación nacional sobre las tierras comunales y su titulación han sido esenciales, pero las instituciones regionales, municipales y comunales no deben quedar fuera de dichas determinaciones. Se prevé que el proceso tomará varios años para resolver los reclamos que hacen al Estado: personas naturales, corporaciones, grupos de ex combatientes y las mismas comunidades indígenas. El conflicto fundamental surge del reconocimiento de tierras estatales en La Costa, por parte del Gobierno Central, y del rechazo por parte de las entidades locales. Una dificultad aún mayor acerca del manejo de las tierras comunales está definiendo territorios y tomando medidas de exclusión (Bruce 1999): los conflictos usualmente se presentan por la necesidad de crear un balance entre los diversos reclamos y las necesidades que se presentan a distintos niveles.

## DESARROLLO INDÍGENA

Lograr el desarrollo de los grupos indígenas se ha convertido en un desafío global, pero los proyectos para lograrlo se realizan por distintas vías.



**Vista del despale en las inmediaciones de Alambikangban, 2004**

Canadá se encuentra a la cabeza con proyectos de empresas indígenas en el planeta (Anderson 2002), y el modelo creado por ellos se ha puesto recientemente en práctica en el municipio de Prinzapolka. Hasta ahora, los países subdesarrollados se están enfocando principalmente en las áreas protegidas habitadas por los pueblos indígenas y sus ecosistemas. Anteriormente, estos sistemas de conservación intentaban prohibir el uso de los recursos, pero las poblaciones impactadas protestaban cuando agentes externos les impedían el acceso acostumbrado a sus territorios.

Los nuevos modelos que se están implementando en las áreas protegidas permiten el acceso y el uso sostenible por parte de las poblaciones ya asentadas. Dos casos aquí estudiados sirven como ejemplo de las nuevas estrategias: una reserva forestal genética y varios corredores biológicos que interconectan varias áreas protegidas.

El tema de escala es relevante para los nuevos modelos de desarrollo indígena: por ejemplo, la conservación de corredores geográficamente ubicados hace que se eleven los beneficios entre estas áreas protegidas distantes. Físicamente, los corredores aumentan las áreas de intercambio de diversos genes de flora y fauna que se desarrollan naturalmente en la selva. Hay una amplificación so-

<sup>3</sup> El Banco Mundial financia a Nicaragua un proyecto de administración de tierras (ID# NIPE 56018) llamado PRODEP. La aprobación de la Ley #445 fue la condición impuesta para entregar los US \$ 3.5 millones para el Corredor Biológico del Atlántico (CBA).



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

cial de los efectos a causa de los corredores, también, porque los fondos de desarrollo se han extendido hacia poblaciones indígenas, las cuales se encuentran situadas en zonas que circundan dichas áreas, para poder así desarrollar un producto de auto subsistencia o comercial, que es ecológicamente sostenible.

El manejo compartido y participativo de la selva entre las comunidades indígenas y los representantes institucionales del sistema o diversos sectores (e.g., grupos no gubernamentales, grupos privados) es frecuentemente promovido y desarrollado. Aún uno podría ser escéptico ante el anuncio del sorpresivo éxito en los procesos de manejo compartido y su forma compleja, y sobre la verdadera inclusión de las poblaciones indígenas. Suele haber poco interés entre las partes —el Estado, organizaciones no gubernamentales (ONGs), o empresas privadas— en compartir la toma de decisiones. Las relaciones de poder entre los actores que ejecutan el manejo compartido suelen variar entre muy simétricas y altamente asimétricas.

Existen consecuencias positivas y consecuencias negativas para las comunidades indígenas, como resultado del manejo compartido de los recursos. Algunos aspectos positivos suelen conllevar implicaciones negativas; por ejemplo, el reglamento estatal acerca de algunas prácticas tradicionales de los grupos indígenas, que al aplicarse reducen la flexibilidad y diversidad al mero ámbito territorial local de las comunidades, cuando crea normas institucionales rígidas en tiempo y espacio (Berkes 2002).

Potenciales consecuencias positivas del manejo compartido

- Legislación que apoya el manejo sostenible (e.g., reconocimiento jurídico en la tenencia de las tierras comunales).
- Revitalización cultural y política.
- Construcción del soporte técnico y económico para el funcionamiento de las instituciones.
- Aumento del acceso a las redes regionales, nacionales, e internacionales.
- Capacitación (e.g., educación y programa de entrenamiento).

Potenciales consecuencias negativas del manejo compartido

- Pérdida de autonomía del poder local/centralización en la toma de decisiones.
- Uso de técnicas inapropiadas.
- Incremento de la dependencia económica hacia las agencias o mercados externos.
- Subordinación de los conocimientos locales naturales hacia los sistemas foráneos de alta tecnología.
- Pérdida de acceso de los habitantes locales a las tierras comunales (e.g., nacionalización o privatización).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

EL PAPEL DEL ESTADO NICARAGÜENSE

Aun dentro del periodo de ajuste estructural, mientras las agencias gubernamentales tenían menos fondos disponibles para hacer sus funciones, el Estado debía asumir la responsabilidad en el manejo básico de los bosques, tales como: el monitoreo de la extracción forestal, y el cumplimiento de las leyes.<sup>4</sup> Además debía realizarse un esfuerzo concertado para lograr mayor transparencia administrativa, lo que quedó demostrado por los escándalos de corrupción en el INAFOR ocurridos en el 2003. Unas fallas que prevalecen en las políticas forestales en los países en desarrollo incluyen (Ascher 1999, 249):

- (1) Menores precios de los permisos de extracción y las ventas de productos.
- (2) No incluir las consecuencias económicas de cuestiones externas (e.g., erosión, polución).
- (3) La ausencia de incentivos para la protección forestal.
- (4) Irrespeto a los derechos de propiedad.
- (5) La promoción de industrias basadas en los productos o las maderas no viables.
- (6) Mal manejo de las utilidades obtenidas de los recursos extraídos del bosque.

El MAGFOR (2002: 66-67) identifica problemas adicionales, entre los cuales destacan:

- (1) La incoherencia de la legislación.
- (2) La falta de ordenamiento de la tenencia de la tierra.
- (3) Toma de decisiones centralizadas.
- (4) Los bajos niveles en el crecimiento y desarrollo de los recursos humanos y naturales.
- (5) Infraestructura inadecuada.
- (6) Altos costos de operación.
- (7) Mal aprovechamiento de las oportunidades que se presentan en el mercado mundial.
- (8) Deficiencia para articular de forma organizada los diferentes pasos en la cadena producti-

va.

---

<sup>4</sup> Se ha argumentado que una de las razones para la descapitalización y el descuido del sector forestal nicaragüense era los programas neo liberales adoptados en los 1990s (Shiön y Ambrogi 1997).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

El Proyecto Forestal (PROFOR), que fue creado bajo las estructuras del MAGFOR con fondos del Banco Mundial, donantes privados, y el gobierno nacional, recientemente ha tratado de mejorar los problemas arriba mencionados. Este proyecto, además de ejemplificar el papel que juegan el sector privado y los actores globales, hace énfasis en la necesidad de aumentar la capacidad de funcionamiento de las instituciones nacionales debilitadas.



**Embarcaderos de Alambikangban, río Prinzapolka, 2004**

Nicaragua tardó una década para aprobar la Ley Forestal (Ley #462) que tanto se estaban necesitando, ésta le da al INAFOR las suficientes bases legales para poder reducir las actividades de la extracción ilegal. Diferentes proyectos de ley se encontraban en discusión en la Asamblea Nacional, pero no fueron aprobadas sino hasta mediados del 2003. La nueva Ley manda incrementar la supervisión del manejo forestal y aumenta las multas por prácticas ilegales. Por ejemplo, en vez de únicamente decomisar la madera, INAFOR podrá incautar también los vehículos que la transportan<sup>5</sup>. Otro cambio importante es que los individuos o compañías que estén trabajando ilegalmente y a los que se les haya decomisado madera, no podrán comprar la misma madera durante la subasta. Además, basados en estándares de calidad más rígidos descritos en la Convención sobre el Comercio Internacional sobre las Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES), la madera que haya sido extraída de una manera ilegal no podrá ser exportada.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Asamblea Nacional. 4 de Septiembre del 2003. Ley de Conservación, Fomento, y Desarrollo Sostenible del Sector Forestal (No. 462). La Gaceta 168: 4462-4471.

<sup>6</sup> Entrevista con J. Green, Distrito 1 RAAN Delegado de INAFOR (19/ 11/03) E. Castillo CITES (27/11/03).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

En Nicaragua, en el pasado, las leyes de protección del medioambiente usualmente no han sido aplicadas. Únicamente el tiempo nos dirá si las nuevas leyes forestales serán puestas en práctica. Dicha ley entró en vigencia en septiembre del 2003, pero podrían pasar meses y hasta años para que surtan impacto en el sector forestal, especialmente desde que la iniciativa para los Países Pobres Altamente Endeudados (HIPC) ha influido en una baja de los fondos para INAFOR (Aguilera 2003). Otras agencias para el desarrollo que trabajan en la RAAN han visto sus fondos disminuidos también.

Las instituciones del Estado nicaragüense, a todo nivel compiten por los recursos escasos, lo cual limita la cooperación dentro del sector forestal. Quienes manejan el poder constantemente renegocian con los fondos, desviándolos hacia otras entidades. De continuar estas políticas de “globalización” se provocará un movimiento paralelo de poder económico y político hacia las escalas grandes y pequeñas, por lo tanto, el papel del gobierno nacional tendería a decrecer. Pero este proceso disputa la hegemonía histórica de las élites económicas nacionales que se encuentran fuertemente ligadas al Gobierno Central. Por lo que el Estado continuará resistiendo la descentralización. Mientras tanto, el Gobierno Regional de la RAAN lucha por su autonomía a través de la auto sostenibilidad económica.

Información sobre el área estudiada Ha existido históricamente una presencia baja de instituciones estatales en el remoto municipio de Prinzapolka y la relación entre el Gobierno y líderes comunales es muy débil. La falta de confianza suele ser un gran problema entre el Gobierno y las comunidades indígenas de Prinzapolka (Contigo Internacional 2002). Los habitantes de la localidad sienten que los controles del INAFOR han sido creados únicamente para beneficio del Estado y las corporaciones, y resienten el hecho que las compañías extranjeras y nacionales, y sus intermediarios, reciban permisos de extracción mientras que ellos mismos no pueden de forma legal cortar árboles en sus tierras comunitarias ancestrales, en vista de los altos aranceles que se les cobran. En el ámbito mundial, las concesiones dadas a compañías madereras suelen crear conflictos cuando se reduce el acceso de las comunidades a sus recursos comunales.

Las concesiones forestales otorgadas en la RAAN son insuficientemente controladas. Existe muy poco conocimiento de las autoridades acerca de los procesos locales. Como decía uno de los miembros de la comunidad: “La gente del INAFOR no entra a los bosques aquí a ver lo que sucede, ellos únicamente ejercen control sobre las carreteras y por lo tanto no tienen idea de la cantidad de madera que ha sido talada y de donde vino”. Las compañías madereras que operan en Prinzapolka usualmente violan lo estipulado en los permisos, dañan excesivamente la ecología, causan pérdidas innecesarias de los recursos forestales, y explotan la mano de obra de los habitantes locales, pero raramente son multadas. Concesiones adicionales les han sido otorgadas a compañías que ya las tenían sin realizar ninguna evaluación que asegure que las exigencias para la concesión de los permisos se han cumplido. Las concesiones que se otorgan en toda América Latina con frecuencia favorecen a intereses particulares. Algunos poderosos políticos o miembros de sus familias están siendo fuertemente investigados por su participación en los despales que se han dado en la RAAN.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

Miembros de las comunidades que habitan en la cuenca del río Prinzapolka se quejan de la falta de información sobre los permisos de extracción en sus mismas comunidades. Aunque la firma de los síndicos sea necesaria para conseguir las concesiones, es el INAFOR quien otorga los permisos para la extracción forestal, aún dentro de las tierras comunales de los pueblos indígenas. Algunas veces, los síndicos son llamados solamente a las oficinas del INAFOR en el último momento, únicamente para poner su firma y validar así los permisos que han sido concedidos meses o años atrás. Los síndicos usualmente no comentan nada acerca del tema de las concesiones con el resto de los habitantes de las comunidades.

Beneficios —muy poco equitativos— suelen resultar del uso descontrolado de los recursos naturales de las áreas comunitarias. Muy pocas de las comunidades del río Prinzapolka han recibido títulos sobre sus tierras, y solamente unas pequeñas parcelas han logrado recibirlos. La mayoría de las comunidades que ocupan estos vastos territorios no poseen títulos a pesar de sus constantes reclamos. El acceso abierto, o descontrolado, predomina en la mayoría de los llanos de pino y la selva tropical. La tala de madera y la ganadería son las actividades más rentables de Prinzapolka y de sus áreas comunales, pero para ingresar es necesario tener acceso al capital para la inversión lo cual solo pueden lograr las élites económicas locales o las compañías grandes. Los recursos se encuentran en manos de muy pocos y son éstos quienes reciben los mayores beneficios de la explotación de las propiedades comunitarias.

La venta de madera en la parte oeste del río Prinzapolka representa para sus pobladores ingresos muy importantes, pero la ganancia local ha ido en disminución. En los años 1990's, época durante la cual las compañías multinacionales desarrollaban actividades importantes en el Prinzapolka, muchos de los habitantes de estas comunidades trabajaban en sus empresas como taladores. En cambio ahora los arreglos entre las compañías y los pobladores negociaban tanto la tala legal como ilegal con unos pocos líderes locales. Se han generado diferencias entre la poca gente de las comunidades que reciben los beneficios de estos recursos naturales y la mayoría que no recibe ningún beneficio. También existen algunos mestizos que extraen la madera de algunos lotes recientemente privatizados o ilegalmente en tierras indígenas no tituladas.

La mayor parte de la madera extraída en la cuenca del Prinzapolka desde mediados de 1990 ha sido la caoba de hoja larga. Desde 1998, la mayoría de la extracción fue ilegal. Aun cuando en el Prinzapolka quedan algunos árboles de caoba éstos se encuentran en áreas de difícil acceso. Se hace ya más costoso para los pobladores locales encontrar y cortar la madera prohibida, sin embargo, el deseo de hacerlo continúa. Los pobladores se han acostumbrado a los ingresos que produce, aún cuando éstos sean pocos. Un maderero dijo: “Continuaremos cortando ya que no hay ningún otro trabajo y las cosechas agrícolas ya no producen lo que antes.”<sup>7</sup>

Los pobladores se dan cuenta de las responsabilidades de deforestación por actores en escalas múltiples. Aunque se culpan primeramente al Gobierno Nacional y las empresas madereras, también hay preocupaciones por las prácticas locales. En el año 2002, una encuesta realizada entre

---

<sup>7</sup> Los nombres de los comunitarios quedan anónimos.



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

miembros de 50 casas distintas de un poblado demostró que el 96% creía que los miembros de la comunidad no estaban manejando adecuadamente sus recursos forestales de uso común. Los líderes locales electos recibían grandes críticas: un 94% opinaba que el alcalde no estaba realizando un adecuado manejo de los bosques y un 90% opinaba igual acerca del síndico.

“Parecemos prostitutas, pero no por razones sexuales sino por razones madereras” predicaba a voz en cuello un pastor local. Otro poblador admitía, “No estamos tomando ninguna medida local para impedir la sobre explotación de los bosques, ¿qué podemos hacer? El tráfico de madera en el área es aún peor que el tráfico de drogas. Todo esto funciona como una mafia”. Un tercero decía, “Si dejáramos de cortar madera tendríamos que comenzar a vagar por los alrededores y convertirnos en ladrones y asaltantes de camiones, ya que no tenemos más opciones”.

### CASOS DEL MANEJO FORESTAL DEL SISTEMA DE ESCALA MÚLTIPLE

Con la esperanza de crear alternativas económicas y mejorar el manejo de los recursos varias agencias internacionales para el desarrollo han iniciado recientemente proyectos forestales en las comunidades del río Prinzapolka. Esta sección compara y contrasta seis casos. La primera sección revisa los proyectos en su conjunto; analiza los éxitos y consecución de recursos, además de la asistencia técnica, mientras el segundo echa una mirada a las capacidades demostradas en la toma de decisiones. Una tercera parte hace una revisión de casos individuales: analiza las formas de evaluación, la tenencia de la tierra y la participación indígena. A continuación se estudia el punto de vista de los miskitos y las conclusiones generales sobre los nacientes proyectos en el Prinzapolka.

Con el concurso de fondos internacionales y la asistencia técnica en todos los casos, las redes globales de financiamiento continúan siendo asimétricas, al igual que lo son los otros sistemas de funcionamiento vertical. No todos los casos involucran la participación del Gobierno Regional o Municipal. Demostrando un cambio en referencia a las políticas anteriores del control único del Estado sobre el manejo de los recursos, la mayoría de los proyectos trabaja con las ONG y el sector privado.

### ACIERTOS DEL CASO EN ESTUDIO, ASISTENCIA TÉCNICA Y SU CONSOLIDACIÓN

Los proyectos seleccionados nos demuestran esquemas institucionales distintos a los que están de moda en toda América. Estos seis casos nos muestran todas las iniciativas forestales de escala múltiple en el área estudiada: ningún proyecto de este tipo quedó sin ser revisado río arriba del Prinzapolka. El siguiente análisis se enfoca en el trabajo realizado por cada uno de los proyectos que funcionan en esta área específica. Los proyectos generalmente toman en cuenta el manejo compartido entre el Estado, pobladores indígenas y ONGs, (e.g., agencias de desarrollo, redes forestales y universidades). La mayoría además involucra a instituciones privadas (e.g., corporaciones madereras).

### *Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

El cuadro siguiente nos muestra las metas, la consecución de recursos y la asistencia técnica de cada uno de los seis casos estudiados (más adelante se hace un resumen de las instituciones participantes y sus abreviaturas). Además de las metas que se encuentran aquí expuestas, todos los pro-

**Metas, Asistencia Técnica y Consolidación**

| Caso estudiado                                       | Metas en el manejo forestal                                                                                                           | Hermanamiento        | Soporte técnico             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Corredor biológico del Atlántico                     | Núcleo protegido en el Área de reserva y sus corredores.<br>Planes de desarrollo comunal.<br>Ecoturismo                               | GEF/BM<br>NDF<br>GON | PROARCA<br>PNUD<br>CARL BRO |
| Corporación ecoforestal                              | Plantaciones<br>Bancos de carbón<br>Ecoturismo<br>Creación de empleos                                                                 | Privados             | Privados                    |
| Alamikangban<br>Reserva genética y banco de semillas | Protección al pino de alta calidad<br>Mercado para semillas certificadas<br>Creación de empleos<br>Pequeño comercio de los pobladores | PROFOR/BM<br>GRAAN   | BICU                        |
| Corporación Limi- nawah                              | Concilio de gobierno multicomunal<br>Ecoturismo<br>Creación de empleos                                                                | CIDA<br>MLTC         | Contigo                     |
| Repromab                                             | Red de manejo compartido                                                                                                              | COSUDE<br>Privados   | CATIE<br>Transforma         |
| Empresa de exportación<br>Hermanos Ubeda             | Fsc<br>Principales medidas forestales                                                                                                 | Privados             | CATIE<br>Privados           |

yectos buscan el manejo sostenible y el financiamiento viable.

#### Las escalas múltiples y los distintos sectores de los casos

El siguiente cuadro presenta el nivel alcanzado en la toma de decisiones, para cada uno de los proyectos estudiados tal y como están funcionando en la zona del Prinzapolka. Al proceso de “globalización”, los dos ejemplos más fuertes corresponden a los organismos internacionales y a las comunidades.<sup>8</sup> El involucramiento global en la toma de decisiones es ya un hecho, mientras que las instituciones locales se han ido incorporando lentamente en todos los casos estudiados, menos en uno. Los representantes de los proyectos generalmente contactan a los líderes locales, cuando el proyecto ha sido ya financiado y planeado. En general, los pobladores no se introducen previamente en una red por sí mismos con el propósito claro del manejo forestal. Pero antes del comienzo de

<sup>8</sup> El bajo nivel de la toma de decisiones del Gobierno Municipal se contrapone en su promoción como base del desarrollo nacional. Prinzapolka es un ejemplo de la extrema debilidad administrativa. Los pobladores locales han acusado a los últimos tres alcaldes y a sus asistentes de corrupción. Leer en El Nuevo Diario el artículo “Desaparece el Alcalde Tripa” (11/01/04) y “Preso Vice-Alcalde de Prinzapolka” (13/05/02), así como los artículos aparecidos en La Prensa “Renuncia el Alcalde de Prinzapolka” (22/01/03) y “Ex-Alcalde de Prinzapolka desapareció registros contables” (06/02/01).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

estos proyectos sí había contactos con empresas privadas madereras y dos ONGs que trabajan en proyectos no forestales.

Este cuadro nos muestra cómo funcionan los procesos de descentralización para las instituciones sub-nacionales y los organismos privados y no gubernamentales. En general, la descentralización conlleva el traspaso de los procesos de manejo desde los niveles centrales de gobierno, pero las formas específicas serán definidas después (Rondinelli y Nellis 1986). El término desconcentración significa delegar las responsabilidades hacia niveles bajos más relacionados al poder local, y no propiamente dentro del gobierno: por ejemplo, esto suele ocurrir cuando una oficina regional del Instituto Nacional Forestal toma las decisiones. Devolución es la creación de diferentes estructuras sub-nacionales, tales como las municipalidades y las Regiones Autónomas. Delegación lleva implícito la transferencia de responsabilidades hacia estructuras que no pertenecen normalmente al gobierno, esta práctica ha sido común en América Latina cuando las ONGs proporcionan los servicios que anteriormente se encontraban bajo administración del Estado. Durante la privatización, los trabajos del Estado fueron transferidos a las corporaciones privadas.

**Nivel alcanzado en la toma de decisiones y su sectorización, 2003**

| Caso estudiado            | Escalas |          |          |          |               | Sectores |     |
|---------------------------|---------|----------|----------|----------|---------------|----------|-----|
|                           | Comun.  | Municip. | Regional | Nacional | Internacional | Priv.    | ONG |
| Corredor biológico        | X       | Fc       | X        | X        | X             |          | Fc  |
| Ecoforestal inc.          | Fd      |          |          |          | X             | X        |     |
| Reserva genética del pino | X       |          | X        | X        | X             | Fc       | X   |
| Corporación Limi-nawah    | X       |          |          |          | X             | X        | X   |
| Repromab                  | X       | X        | X        | X        | X             | X        | X   |
| Ubeda exportaciones       |         |          |          |          | X             | X        | X   |

X = Toma de decisiones

FC = Toma de decisiones en el futuro cercano

FD = Toma de decisiones en el futuro distante

Los proyectos de desarrollo no involucran a todos los sectores y las escalas igualmente. No es suficiente solamente identificar a aquellos que se ven envueltos en la toma de decisiones: se hace además necesario definir responsabilidades específicas y saber quién estará a cargo de cada una de estas decisiones. Los estudios de Van Dam (2000: 8-9) llevados a cabo en los proyectos forestales sudamericanos nos arrojan las siguientes lecciones:

Decisiones de donantes y asesores técnicos

- La decisión de iniciar o no un proyecto.
- Identificar las comunidades en que se realizará el trabajo.
- Ejecución del proyecto y la administración de los fondos.
- Diseño del proyecto (e.g., planes operativos y estrategias).
- Definición de propuestas tecnológicas y la selección del personal técnico.
- Metodología para la participación (e.g., entrenamiento, liderazgo).
- Grado y tipo de participación de los miembros de la comunidad que tomarán parte.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

- Decisiones acerca del método, los usos, y la forma de las evaluaciones.
- Definición de los estímulos e incentivos que servirán para aumentar la participación.
- Decisión central acerca de si llevar a cabo o no el proyecto.
- 

DECISIONES DE LOS PARTICIPANTES LOCALES

- Selección de las áreas de despale, de reforestación, y de acopio de la madera.
- Selección de las prácticas agroforestales a ponerse en práctica.
- Decisión acerca de la cantidad de árboles a ser extraídos o en crecimiento.
- Selección de especies (dentro de los perímetros previstos).
- Decisiones sobre la duración de diferentes fases (manejo a cierto nivel).

Por lo tanto, donantes y agentes externos, que usualmente trabajan a escala nacional e internacional, toman las decisiones más importantes para la ejecución de este tipo de proyectos forestales manejados en forma compartida. Los pobladores locales no ejercen control en la administración de los proyectos, sus finanzas, ni en el diseño o la selección de las tierras comunitarias en las cuales se llevarán a cabo.

COMPARACIÓN DE CASOS ESTUDIADOS

En los párrafos comparativos que siguen serán rápidamente expuestas las características más importantes acerca de cada caso: el análisis se enfocará en el nivel de operación, la tenencia de la tierra y el hermanamiento con las comunidades miskitas.

**Corredor Biológico del Atlántico**

El Corredor Biológico Mesoamericano (CBM), que ocupa 768,000 km<sup>2</sup>, está considerado como el proyecto de conservación más grande del mundo (Laguna Benavidez 2000). La parte de CBM localizada en Nicaragua, conocida como Corredor Biológico del Atlántico (CBA), ocupa la mayor parte del territorio de las Regiones Autónomas del Atlántico y encierra siete núcleos o áreas protegidas conectadas por numerosos corredores. Estos corredores son de gran utilidad para la parte este del país en vista de los beneficios que proporcionan en el uso de las aguas y el aire puro, así como también los beneficios que pueden producir los recursos genéticos, incluyendo la protección de



**Transportando tucas hacia Alam-bikangban**

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

varias especies de felinos en peligro de extinción. Siendo ésta una visión amplia de escala larga, los que lo manejan no desean que el CBA sea clasificado meramente como “un proyecto más”.<sup>9</sup>

Otros países centroamericanos han tenido la habilidad de implementar proyectos del CBM con mucha mayor rapidez que Nicaragua. Este país tuvo inicialmente que enfrentar las condiciones impuestas por los donantes internacionales, tales como el Banco Mundial. En vista de los procedimientos administrativos y políticos que se implementaron durante la Administración Alemán-Bolaños, la mayoría de las medidas tomaron mucho tiempo en ser puestas en ejecución, incluyendo la aprobación de la Ley 445 sobre la titulación de tierras y la creación de un Fondo Nacional para el Desarrollo, que sería el encargado de administrar los fondos del CBA.<sup>10</sup> Debido a estos retrasos, el proyecto está implementando actualmente las tareas que debió cumplir hace años.

La estrategia total ha sido redefinida para que el CBA pueda alcanzar las metas más realistas y posibles y lograr algún éxito durante el período restante que finaliza en octubre del 2004.

El CBA se ha fortalecido, tanto en el ámbito nacional como internacional; sin embargo, el proceso ha sido lento en involucrar a las instituciones dentro de la RAAN, como las comunidades del río Prinzapolka. Se ha mantenido un alto nivel de centralización y se definieron las estructuras débiles en las Regiones Autónomas durante los primeros tres años y medio cuando la descentralización del proyecto fue anunciada.<sup>11</sup> Sin embargo, los aspectos fiscales siguen centralizados.

La colaboración con los Gobiernos Regionales se ha incrementado durante el 2003. En febrero, unos líderes comunales de Prinzapolka fueron incluidos en un diagnóstico acerca de los problemas de los pueblos y proyectos de desarrollo potenciales. Los componentes técnicos y estructurales de los Planes de Desarrollo Comunal (PDCs) viables fueron presentados a las comunidades del Prinzapolka a finales del 2003. El CBA no ejecutaría ningún PDC en Prinzapolka, pero otros trece proyectos de desarrollo están siendo ejecutados a través del hermanamiento CBA-ONG en otras comunidades de la RAAN. No obstante, los repre-



**Tucas en espera de la sierra en Alamikangban, 2004**

<sup>9</sup> De acuerdo con una entrevista hecha por Radio Caribe a N. Sepúlveda, del CBA Asesor Técnico Nacional, y a L. Bushy, el Coordinador del CBA para la RAAN (07/02/03).

<sup>10</sup> Entrevista con N. Sepúlveda, CBA (27/11/03).

<sup>11</sup> Entrevista con L. Bushy (05/11/03)



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

sentantes de CBA esperan que la publicidad de los PDCs de Prinzapolka pueda atraer a futuros donantes.<sup>12</sup>

### **Corporación Eco-Forestal**

El Proyecto Eco-Forestal propone la iniciación de nuevas plantaciones forestales para crear las reservas de carbón.<sup>13</sup> En relación con otros casos expuestos, éste proyecto es geográficamente reconocido como de nivel medio. Cubre 58,888 hectáreas. Uno de los representantes del proyecto afirma que éste es el terreno privado más grande entre el Darién de Panamá y la frontera al Norte de México.<sup>14</sup> Durante los comienzos de los 1900's, la Caribbean Shipping and Development Corporation obtuvo un título para la tierra en el municipio de Prinzapolka. En 1974, cuatro norteamericanos compraron estos terrenos. Uno de sus dueños, Robert Merrick, es quien suele administrar el proyecto. Como esta área coincide con tierras comunales de doce comunidades miskitas se han dado grandes batallas legales con la población local desde 1998. Los directores del proyecto reclaman que los títulos en su poder están por encima de los ancestrales derechos de posesión de los pueblos indígenas.

Aun trabajando con un modelo de desarrollo que va de arriba hacia abajo, Merrick insiste en que este proyecto será beneficioso para los pobladores locales.<sup>15</sup> El proyecto se iniciaría de forma privada, con la estructura de una corporación particular, pero haría uso de una contraparte sin fines de lucro para abastecer servicios comunitarios. En el año 2053, el 90% de los beneficios obtenidos serían traspasados a los accionistas y el proyecto se convertiría en un fideicomiso para la caridad.<sup>16</sup> Aun cuando esté respaldado por algunas élites sociales, la mayoría de pobladores miskitos están preocupados y desconfían del proyecto debido a que a ellos no les está permitido el acceso a la toma de decisiones y atenta contra la tenencia ancestral de las tierras comunales. Dichos conceptos ya han sido publicados en la prensa nacional.<sup>17</sup>

---

<sup>12</sup> Algunos ejemplos de los PDCs para Prinzapolka son: (1) un proyecto forestal estratégico para el Municipio, (2) la demarcación territorial y definición de los mojones de las comunidades, (3) la creación de planes de ecoturismo comunal, y (4) el uso de abonos orgánicos para mejorar los suelos.

<sup>13</sup> Este es el único de los casos estudiados que no ha comenzado. Sin embargo, las controversias acerca del mismo ya están influyendo otros proyectos evaluados en el área.

<sup>14</sup> S. Bursey-Wyss, representante anterior de EcoForestal. Su página web ya no está disponible.

<sup>15</sup> Comunicación electrónica por Internet con R. Merrick (28/04/03).

<sup>16</sup> Información limitada existe sobre esta negociación. Se han presentado retrasos durante la busca de fondos para el proyecto. Con un préstamo privado de US \$8 millones y una donación de US \$1 millón, los representantes todavía están tratando de conseguir US \$20 millones adicionales.

<sup>17</sup> Leer los artículos del Nuevo Diario "Quieren quitar tierras a Indígenas" (27/09/98), "Intentan despojar tierras a Miskitos" (08/02/99) y "Venden Prinzapolka" (29/04/01), así como el artículo de La Prensa "Litigio agrario en Prinzapolka" (09/12/00).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

**Reserva Genética y Banco de Semillas de Alamikangban**

Una reserva genética del pino caribe (*Pinus caribaea*) de 1,100 hectáreas es el más pequeño de los casos estudiados en esta investigación. A la par que protege una especie forestal de alta calidad, este proyecto seleccionará y buscará mercado a las semillas certificadas del pino.<sup>18</sup> El Instituto Nicaragüense para los Recursos Naturales y el Medio Ambiente (IRENA) inicialmente recolectaba la semilla para su acopio durante 1988 y 1994, con la Asistencia Danesa para el Desarrollo Internacional (DANIDA). Abandonada desde 1997, los edificios y la maquinaria del banco de semillas necesitan ser rehabilitados (SERENA 2001).

De todos los casos estudiados, este proyecto es el que ha mantenido una fuerte integración con las instituciones regionales. La Secretaría de Recursos Naturales, Producción, y Demarcación Territorial (SERENA) en el Gobierno Regional de la RAAN fue quien escribió el proyecto original. SERENA ha estado a cargo del proyecto y su evaluación. La Bluefields Indian Caribbean University (BICU) proporciona la asistencia técnica y administrativa. Ambas instituciones regionales están adquiriendo una importante experiencia en el manejo de las reservas genéticas.

Existen algunas quejas acerca de la falta de representaciones locales en Prinzapolka, pero esta situación deberá ser superada por la formación de una micro-empresa comunitaria que se ocupará de la recolección y el procesamiento de las semillas. Aun cuando una representación comunitaria ha sido establecida en Alamikangban en el 2002, la mala condición de la infraestructura vial y de las telecomunicaciones ha limitado la interacción con Bilwi.

Una sólida planificación técnica deberá ser implementada, pero las rígidas demandas impuestas por el Banco Mundial han creado fuertes exigencias para poder llevar a cabo el proyecto inicial: por ejemplo, obliga a que antes de hacer una compra de cualquier producto los administradores presenten tres presupuestos dentro de los cuales deberán escoger a quien ofrezca los precios más bajos. Pero, muchas veces se hace imposible conseguir tres suplidores dispuestos a trabajar en Prinzapolka, debido a las condiciones del transporte. Conseguir esos tres suplidores para que lleguen a Bilwi es casi imposible. Además, los precios en ambas localidades se vuelven astronómicos en comparación con los de Managua, y los repuestos son difíciles de conseguir en la zona. Mientras el Banco Mundial continúe trabajando a través del MAGFOR, bajo los auspicios de PROFOR, estas agencias nacionales continuarán estando alejadas de la realidad que se vive en la RAAN y no entenderán los problemas de lograr los estándares impuestos por el Banco. Tal vez establecer medidas mundiales tan inflexibles no resulta apropiado para las fases preliminares de proyectos comunales en áreas tan remotas y abandonadas como las de Prinzapolka.

---

<sup>18</sup> Esta información se obtuvo de entrevistas con M. Urbina del PROFOR (12/12/02 y 01/12/03). G. López del BICU (03/11/03). H. Zuniga del SERENA (05/11/03), y residentes anónimos de Alamikangban.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

**Corporación Limi-Nawâh**

La Corporación Limi-Nawâh es un proyecto de desarrollo forestal indígena-a-indígena, iniciado con el apoyo del Consejo Tribal del Lago Meadow (MLTC) en Saskatchewan, Canadá.<sup>19</sup> MLTC inició un trabajo conjunto en la RAAN en 1996 y creó una ONG llamada “Contigo Internacional”, en 1997, para dar asistencia a otras culturas indígenas.<sup>20</sup> En el año 2002, MLTC creó un hermanamiento con 16 comunidades miskitas y mayangnas localizadas en los municipios de Prinzapolka y Rosita. Luego de una alta participación en elecciones celebradas en el 2003, los representantes electos de estas 16 comunidades son quienes actualmente dirigen Limi-Nawâh.

Limi-Nawâh tiene dos formas de redes horizontales y es el mejor de entre los casos estudiados en este aspecto. Primero, las comunidades vecinas están organizadas en tres bloques o comarcas que funcionan bajo un mismo sistema de gobierno. Segundo, el papel del hermanamiento de los nueve grupos de pueblos indígenas canadienses también extiende horizontalmente el área del proyecto. Esta relación es horizontal porque conforma la cooperación entre pueblos indígenas, pero también es vertical porque se sube en escala de nivel local hasta el nivel internacional.

Una prioridad inmediata para Limi-Nawâh y Contigo Internacional es establecer la “demarkación económica,” por ejemplo, con los planes de manejo forestal en tierras de uso común. Esto hará que se detenga la frontera agrícola, lo cual es un gran problema especialmente en las comunidades situadas a lo largo de la parte alta del río Prinzapolka y Layasiksa. Limi-Nawâh enfrenta además tres prioridades adicionales para llevar a cabo el proyecto inicial, que permitiría el desarrollo de alternativas económicas a la extracción forestal: aumento en la producción agrícola, ganadería y el ecoturismo.<sup>21</sup> Las expectativas a largo plazo del proyecto conllevan la extracción forestal y su manejo sostenible. Ello incluye entrenamiento de los pobladores locales para lograr que se conviertan en dueños del negocio y su administrador en el futuro, tal como han logrado hacerlo su contraparte, los indígenas canadienses, en sus propias áreas de bosque. La propuesta de desarrollo de los socios indígenas Cree y Dene ha incrementado el estándar de vida de los miembros de estas comunidades del Norte durante las últimas dos décadas (Contigo Internacional 2002). Para los pobladores de las comunidades de Prinzapolka y Rosita, con altos niveles de pobreza existentes, la meta es lograr elevar también substancialmente el estándar de vida.

---

<sup>19</sup> Este Consejo Tribal fue iniciado por un grupo de nueve naciones indígenas de Canadá. “Los miembros de las Comunidades agrupadas en el MLTC conservan su independencia, MLTC representa una agrupación de recursos a una escala superior al alcance de las comunidades individuales” (Contigo Internacional 2002: 29).

<sup>20</sup> El primer proyecto de desarrollo forestal fue ideado por los canadienses a finales de 1990 con la empresa Makwa Internacional. Esto no se inició en vista de los conflictos que se dieron con la Administración Alemán-Bolaños, quien pretendía limitar el control local sobre el manejo de los fondos.

<sup>21</sup> Comunicación con S. Mercado de Contigo Internacional (20/08/03).

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

**La Red para el Manejo y la Protección de los Recursos Forestales del Triángulo Minero y Prinzapolka (REPROMAB)**

Esta red de desarrollo sostenible puede ser definida como de escala grande ya que encierra a las tres municipalidades del Triángulo Minero, además de la municipalidad de Prinzapolka.<sup>22</sup> El manejo compartido descentralizado tal como propone el REPROMAB lograría integrar a diversos sectores de la red y llevarlos a un nivel más alto que los otros proyectos, pero la interacción se ve a veces limitada dentro de la red. REPROMAB no ha logrado un balance entre los sectores y las escalas distintas, porque cada una busca resolver primeramente sus propias necesidades.

La falta de apoyo del Gobierno Central suele convertirse en la mayor dificultad para la ejecución de los proyectos. REPROMAB ha esperado por años la aprobación de la Asamblea Nacional de su personería jurídica. Mientras esto no ocurra, la red no puede solicitar fondos y por lo tanto se ve seriamente limitada en sus funciones. Esto se ha convertido en un problema más grande desde que el financiamiento del Proyecto para la Transferencia de Tecnología y Promoción de la Formación Profesional en Manejo de los Bosques Naturales (TRANSFORMA) ha dejado de funcionar, pues finalizó en mayo del año 2003.

El incremento de proyectos ha sido muy lento desde un Foro Forestal Regional importante que se desarrolló en Rosita en noviembre del 2002 atendido por líderes de los gobiernos regionales y municipales, representantes de las comunidades miskitas y mayangnas, ONGs, empresas madereras y hasta donantes internacionales. El Gobierno Central envió una mínima representación a pesar de haberse hecho las invitaciones correspondientes.



**Aserrio en Alambikangban, 2004**

**Concesión Forestal Certificada Hermanos Úbeda**

La certificación de los bosques ha sido lenta en Nicaragua en vista de la inestabilidad política, los conflictos por la tenencia de la tierra y las inadecuadas prácticas de manejo forestal. En el 2001, Hermanos Úbeda era la primera empresa de Nicaragua certificada internacionalmente sobre manejo de bosque sostenible. Certificación significa que obtuvo de forma independiente y reconocida una

---

<sup>22</sup> La información fue tomada de entrevistas con D. Sánchez de TRANSFORMA/INAFOR (11/03/02 y 11/02/03), G. Onsang de TRANSFORMA (11/02/03 y 21/09/03), N. Ismael de REPROMAB (20/09/03), y O. Terero (17/11/03) representante de REMAB, que fue la contraparte en Bilwi del REPROMAB. Las informaciones fueron además tomadas durante tres asambleas realizadas por REPROMAB.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

evaluación documentando que llenó los estándares ecológicos y sociales para el manejo, por parte del Consejo Mundial Forestal (FSC).

Con solo 3,500 hectáreas, la concesión dada a los hermanos Úbeda es realmente pequeña, esto convirtió los costos de certificación muy elevados con relación a los beneficios económicos que pudieron obtener de las ventas. Las inversiones iniciales fueron del aserrío de los Úbeda llamado “Las Banderas” localizado en Tipitapa. Se hizo posible la operación gracias a la asistencia técnica proporcionada por el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) y “Pórtico,” una empresa costarricense que produce puertas de madera y que exporta los productos de la empresa Úbeda.<sup>23</sup>

Aunque la concesión de los Úbeda ha alcanzado el manejo de bosque de alta calidad requerida para recibir la certificación, este documento apunta que el proceso de certificación existente no logra ser suficiente.<sup>24</sup> La compañía de los Úbeda está autorizada legalmente a operar en los lotes de tierras privadas, pero hace menos de dos décadas éstas áreas eran tierras comunales. Para el FSC, las corporaciones autorizadas no deben permitir las transiciones hacia fuera de los sistemas indígenas.<sup>25</sup> Dicha compañía no lo hace; pero eso no cambia el hecho de que está trabajando en tierras que históricamente eran de los indígenas aunque éstos no tuvieran protección legal. Nadie dio ninguna compensación a las comunidades indígenas circundantes luego de que sus tierras fueran privatizadas entre los años 1995 y 2000. Ellos no fueron tomados en cuenta en el proceso de manejo de la compañía de los Úbeda. Este caso demuestra que el problema de la falta de titulación impide el manejo forestal indígena y que las instituciones nacionales e internacionales necesitan resolver la demarcación antes de que sea posible el manejo con estándares sociales justos.

#### PERSPECTIVAS INDÍGENAS ACERCA DEL SURGIMIENTO DE LOS HERMANAMIENTOS FORESTALES

Las poblaciones miskitas que habitan en las márgenes del río Prinzapolka se impacientan debido a la lentitud en la ejecución de los proyectos de larga escala, así como por la falta de las instituciones y autoridades locales envueltas en su planificación. Al inicio, la mayoría de los proyectos se desarrollaban fuera del área de aplicación. Los pobladores locales solo llegaban a conocer de ellos a

---

<sup>23</sup> Entrevista con M. Úbeda (23/01/03).

<sup>24</sup> Auditores con experiencia revisaron la concesión otorgada a los Úbeda en tres ocasiones y realizaron entrevistas en el ámbito nacional y regional antes de darles la aprobación (Scientific Certification Systems 2001). La compañía negó cortar árboles de las tierras de los pueblos indígenas, pero los poblados de Tasbapauni, Tungla y Alamikangban han reclamado durante la pasada década lotes a lo largo de la misma área. Si los auditores hubieran conversado con los indígenas de la zona esto hubiese sido aclarado antes de entregar dicha certificación, pero ellos únicamente sobrevolaron la zona en helicóptero y apenas conversaron con unos cuantos mestizos residentes en San Martín y Coperna, en el cumplir con todas estas expectativas se hace imposible para donde existe un centro de acopio.

<sup>25</sup> FSC es la organización global que monitorea la certificación forestal. (e.g., el manejo forestal). Los pobladores pueden ponerse, pues,



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

través de lo poco que veían o escuchaban cuando los representantes de los mismos visitaban el área. Un líder local se quejaba en tono burlesco y contaba que: “Algunos prometen transporte acuático; otros, ganado, dinero, o trabajo. Nosotros decimos que sí, porque no podemos decir que no, pero no sabemos ni siquiera quiénes son”. El resto del tiempo corren los rumores en vez de la información. Las dudas surgen debido a las malas experiencias de proyectos anteriores y las sospechas de corrupción. Mientras tanto, las élites locales alimentan rumores sobre una u otra institución, porque están en competencia por los nuevos puestos de poder en los proyectos.

La participación limitada por parte de la mayoría de los miembros de las comunidades surge de un gran cinismo. En el 2002, uno de los miembros de una comunidad apuntaba: “Los representantes de los proyectos llegan y toman datos, hacen promesas, pero no van más allá. Cuando llaman a alguna reunión ni siquiera asisto ya que lo único que harán será llenar sus libretas de nombres”. Aún así, mostrando entusiasmo por el proceso de participación, hasta un ochenta por ciento de los adultos de dieciséis comunidades dieron su voto en las elecciones a favor de los representantes de Limi-Nawâh.

Después de décadas de promesas, las expectativas de los miskitos del Prinzapolka acerca de los proyectos de desarrollo incluyen:<sup>26</sup>

- Participación.
  - Respeto para el auto gobierno y las tierras comunales.
  - Traducción de los discursos a la lengua miskita.
  - Prioridad a las necesidades de las comunidades indígenas sobre las de los pueblos no indígenas.
  - Creación de empleos.
  - Transporte/gastos de viáticos a los participantes en los grupos de trabajo o talleres.
- 
- Proyectos de cobertura universal (para todos los pobladores).
  - Donaciones (e.g., letrinas, útiles escolares, equipos deportivos)
  - Asistencia social (e.g., programas en salud y educación)
  - Mejoras en la infraestructura (e.g., reparación de caminos, proyecto de agua potable)
  - Asistencia de emergencia alimenticia y médica (e.g., cuando ocurren huracanes o tormentas tropicales)

El cumplir con todas estas expectativas se hace imposible para los proyectos, ya que éstos fundan sus retos más estrechamente (e.g., el manejo forestal). Los pobladores pueden ponerse, pues, en contra de aquellos organismos que no están en capacidad de proporcionarles la asistencia que

---

<sup>26</sup> Esta expectativa resultó por las relaciones previas con el Gobierno y hacen contra de aquellos organismos que no están en capacidad de ONGs.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

ellos requieren. Los pobladores, además, frecuentemente esperan empleo inmediato, y desearían que la mayoría de la población tuviera acceso a ellos.

Los ancianos de las comunidades miskitas del Prinzapolka recuerdan las oportunidades de empleo que obtuvieron históricamente de la explotación de recursos extrayendo (madera, minerales, carne, hule y bananos). Es por esa razón que son abiertos a las alianzas con agentes internacionales, pero muchas otras personas de las comunidades miskitas desconfían de que los extraños les puedan arrebatarse tanto sus instituciones locales como sus tierras. Luego de la guerra civil de los años 80, cuando los miskitos luchaban por el control de sus tierras comunales y su auto determinación, son ya más conscientes de sus derechos y no permiten el ser explotados, o perder el acceso a sus propios recursos, proporcionarles la asistencia que ellos requieren. Los pobladores, además, frecuentemente esperan empleo inmediato, y desearían que la mayoría de la población tuviera acceso a ellos.

Los ancianos de las comunidades miskitas del Prinzapolka recuerdan las oportunidades de empleo que obtuvieron históricamente de la explotación de recursos extrayendo (madera, minerales, carne, hule y bananos). Es por esa razón que son abiertos a las alianzas con agentes internacionales, pero muchas otras personas de las comunidades miskitas desconfían de que los extraños les puedan arrebatarse tanto sus instituciones locales como sus tierras. Luego de la guerra civil de los años 80, cuando los miskitos luchaban por el control de sus tierras comunales y su auto determinación, son ya más conscientes de sus derechos y no permiten el ser explotados, o perder el acceso a sus propios recursos.

CONCLUSIONES GENERALES ACERCA DE LOS PROYECTOS EN PRINZAPOLKA

En las pasadas décadas, los proyectos de desarrollo en el río Prinzapolka no lograban enfrentar sus retos por una variedad de razones, que incluyen:

- 1) Las aplastantes necesidades existentes en el ámbito local.
- 2) Pobre infraestructura.
- 3) Elevados costos de operación.
- 4) Corrupción y malos manejos.
- 5) Diseño no realista de los proyectos.
- 6) Conflictos entre las instituciones de escala o nivel diferente.
- 7) Desconocimiento de los intereses locales dinámicos y del papel complejo que juegan las élites.
- 8) Desinformación y controversia.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

Los casos analizados fueron realizados en un área con gran necesidad de manejo forestal participativo, pero el éxito de implementación del proyecto será difícil. Existen muy pocos casos de proyectos a largo plazo llevados a cabo en las comunidades de las selvas de América Latina en que los miembros de las comunidades pueden tomar decisiones importantes, aún cuando mejores modelos están siendo constantemente puestos en práctica. En busca de lograr mejores avances, la mayoría de los proyectos funcionando en la RAAN necesitan aumentar el acceso a la información a todo nivel. El conflicto aparece en los manejos compartidos cuando se crean falsas expectativas y se establece una mala comunicación (Bruce 1999).

Otro gran problema son los rumores que circulan y la desinformación. Limi-Nawâh y Contigo Internacional se han visto afectados debido a controversias basadas en unos rumores falsos.<sup>27</sup>

Muchos proyectos de desarrollo en la RAAN enfrentan este mismo problema. La desconfianza entre diferentes grupos está a la vista y las personas tienden a desconfiar debido a las malas experiencias que se han producido por décadas con las iniciativas internacionales de desarrollo. Con tantos rumores que corren acerca de los proyectos y de quienes los manejan se hace difícil distinguir la realidad ante cualquier situación que se presenta. Los pobladores, tanto como los representantes de gobiernos en sus diferentes niveles de organización, tienen la tendencia de basar sus dudas según sus propias experiencias anteriores. Esto crea una dificultad para que los nuevos proyectos puedan estar exentos de los conflictos creados en el pasado por intentos de desarrollo inapropiados o fracasados.

Cuando se llevan a cabo proyectos internacionales multimillonarios, la sociedad de la RAAN puede verse confrontada por distintas razones: raciales, étnicas, político partidarias, o geográficas, por ejemplo, entre municipalidades o comunidades vecinas. También, los conflictos surgen entre los habitantes del área rural y la capital de la RAAN, o entre las instituciones de la RAAN y las de Managua.

## CONCLUSIONES

Aún cuando la participación local es el reto central, muchos de los proyectos forestales en Nicaragua siguen importando modelos de desarrollo creados en otras regiones del mundo, sin tomar en cuenta las políticas particulares del lugar. Por lo tanto, la participación local continúa siendo deficiente en la planificación de las metas a lograr. La imposición de políticas globales, funcionarios esta-

---

<sup>27</sup> Leer como ejemplo los artículos publicados en El Nuevo Diario “Extranjeros se toman Prinzapolka” (23/08/03) y “No pretenden adueñarse de Prinzapolka” (30/08/03).

por distintas razones: raciales, étnicas, político partidarias, o geográficas, por ejemplo, entre municipalidades o comunidades vecinas. También, los conflictos surgen entre los habitantes del área rural y la capital de la RAAN, o entre las instituciones de la RAAN y las de Managua.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

tales y representantes de las empresas, muchas veces sobredimensionan la contribución de los miskitos.

El desconocimiento acerca de “políticas locales” (Agrawal y Gibson 1999) debilita los proyectos forestales. Los diagnósticos suelen ser realizados demasiado rápidamente y toman en cuenta únicamente a pequeños grupos de la población, lo que resulta en un análisis superficial y simplificado del problema real. Modelos apropiados para áreas específicas aún no existen, ya que se requiere información de cada uno de los sectores y escalas distintas que se ven envueltos en el manejo. Una gran diversidad de estructuras institucionales es necesaria para el manejo de los bosques comunales de América Latina debido a la diversidad que existe entre lo cultural y lo ecológico. “Problemas de ajuste” entre el ecosistema y las instituciones, así como entre diferentes instituciones, son comunes (Brown y Rosendo 2000). La tensión puede provenir de la contradicción en los retos; diferentes escalas de tiempo o espacio; falta de flexibilidad, o por la incompetencia al manejar las complejidades.

Desafortunadamente, los proyectos de desarrollo internacional que enfrentan el reto de trabajar con los indígenas en las comunidades muchas veces trabajan con conceptos experimentales, lo cual puede traer serias consecuencias para las poblaciones involucradas. Los miembros de las diferentes comunidades de indígenas involucrados tienen sus propias normas culturales y sociales que condicionan su actitud ante incentivos económicos (Forster y Stanfield 1993). Richards (1997) sugiere que la propuesta para el manejo forestal sobre la base de los mercados sugeridos por las agencias de ayuda internacional no facilita el mantenimiento de las instituciones locales de auto gobierno de las comunidades indígenas. Los incentivos alternativos para la conservación y el uso sostenible, así como las respuestas a las exigencias del mercado, necesitan ser reestructuradas y deberán ser analizadas más extensamente. Los donantes puede que tuvieran que revisar sus puntos de vistas acerca del desarrollo de las comunidades indígenas y dejar de suponer que el desarrollo indígena tiene que acercarse a los modelos no indígenas.

Aun metodologías importantes se han desarrollado para los estudios de escala micro acerca del desarrollo de las comunidades indígenas y sus formas de funcionamiento, los estudios que se han realizado no analizan suficientemente a fondo las redes de escalas múltiples que incluyen el nivel de las localidades. Análisis de dichos estratos de operación examinan a fondo las jerarquías de poder tradicionales que se manejan en instituciones internacionales, en los órganos del Estado nacional y en las corporaciones. Instituciones que funcionan bajo el sistema de niveles múltiples de operación generalmente no son sostenibles hoy en día porque existe (1) necesidad de asistencia financiera y técnica de los organismos externos, (2) dependencia basada en los mercados hacia donde se enviarán los recursos, y (3) vulnerabilidad ante las políticas económicas mundiales (Morrow y Hull 1996: 1641).

¿Podrá el cambio de escala de organización reducir la recurrente ingobernabilidad de las áreas de derecho comunal? Aun cuando los estudios nos muestran gran cantidad de beneficios potenciales sobre las alianzas o las redes entre distintas escalas, algunos países limitan el desarrollo de proyectos sobre la base de “débilmente integrados sistemas legales pluralistas... [donde] las anomalías favorecen a los poderosos” (Bruce 1999:10). En el caso de Nicaragua, el sistema pluralista y el des-

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

orden legal está centrado en la existencia de un gran número de instituciones descentralizadas e indígenas (e.g., los Gobiernos de las Regiones Autónomas, las autoridades municipales, el síndico). El pluralismo se extiende con la proliferación de ONGs, representantes de los donantes internacionales y alianzas corporativas. Elites económicas y políticas a diferentes niveles sacan ventaja acerca de la pésima comunicación existente entre instituciones, falta de transparencia jurisdiccional, y enfrentamientos entre competidores por lograr el dominio del desarrollo forestal.

Aunque Nicaragua aparenta tener políticas favorables para llevar a cabo estos proyectos participativos en las tierras comunales de los pueblos indígenas, en realidad puede no ser éste el caso. Se presentan problemas, debido a las contradicciones entre las metas de distintos grupos, sectores y escalas, entre tanto, los miskitos siguen estando marginados. La conclusión más importante de esta investigación es que los proyectos que están funcionando en Nicaragua no han permitido suficientemente que los indígenas actúen con auto determinación. Para entrar más a fondo en el reto del desarrollo forestal indígena, tiene que resolverse la tenencia de la tierra y la construcción de relaciones de confianza entre las distintas escalas y los diversos sectores y grupos involucrados en esta problemática.

## CATÁLOGO INSTITUCIONAL

BICU Bluefields Indian Caribbean University MAGFOR  
BM Banco Mundial MLTC  
CARL BRO Grupo Carl Bro (Agencia Consultiva del Medio Ambiente) NDF  
CATIE Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza ONG  
CBA Corredor Biológico del Atlántico PNUD  
CBM Corredor Biológico Mesoamericano PROARCA  
CIDA Asistencia Canadiense para la Cooperación y el Desarrollo PROFOR  
CONTIGO Contigo Internacional (MLTC ONG) RAAN  
COSUDE Agencia Suiza para el Desarrollo REpromab  
DANIDA Asistencia Danesa para el Desarrollo  
FSC Consejo Mundial Forestal SERENA  
GRAAN Gobierno Regional Autónomo del Atlántico Norte  
GoN Gobierno de Nicaragua TRANSFORMA  
HIPC Iniciativa de Países Altamente Endeudados  
INAFOR Instituto Nacional Forestal

## BIBLIOGRAFÍA



*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

- Agrawal, A. (2000). "Small is Beautiful, but is Larger Better? Forest-Management Institutions in the Kumaon Himalaya, India". People and Forests: Communities, Institutions, and Governance. In C. C. Gibson, M. A. Mc-Kean, and E. Ostrom (eds.). Cambridge: MIT Press: 57-85.
- Ministerio Agropecuario Forestal Consejo Tribal del Lago Meadow Fundación Nórdica para el Desarrollo Organismos No Gubernamentales Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo Programa Regional para el Desarrollo en Centroamérica Proyecto de Promoción Forestal Región Autónoma del Atlántico Norte La Red para el Manejo y la Protección de los Recursos Forestales del Triángulo Minero y Prinzapolka Secretaría de Recursos Naturales, Producción y Demarcación Territorial (GRAAN) Transferencia de Tecnología y Promoción de la Formación Profesional en Manejo de Bosques Naturales
- \_\_\_\_\_ and C. Gibson (1999). "Enchantment and Disenchantment: The Role of Community in Natural Resource Conservation". World Development 27(4): 629-649.
- Aguilera, A. (2003). "Bosques estrenan ley". La Prensa. 4 de noviembre. 11A.
- Alves-Milho, S. F. (1996). Dinámica del Sector Forestal en Nicaragua, 1960-1995. Managua: ESECA/UNAN-FARENA/UNA.
- Anderson, R. B. (2002). Aboriginal Entrepreneurship and Business Development. North York, Ontario: Captus Press.
- Ascher, W. (1999). Why Governments Waste Natural Resources: Policy Failures in Developing Countries. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Berkes, F. (2002). "Cross-Scale Institutional Linkages: Perspectives from the Bottom Up". The Drama of the Commons. In National Research Council (ed.). Washington, D.C.: National Academy Press: 293-321.
- Brown, K. and S. Rosendo (2000). "The Institutional Analysis of Extractive Reserves in Rondonia, Brazil". The Geographical Journal 166(1): 35-48.
- Bruce, J. W. (1999). Legal Bases for the Management of Forest Resources as Common Property. Rome: FAO.
- Contigo International (2002). Prinzapolka-Bambana Community Development Project: Project Implementation Plan. Managua: CIDA.
- Forster, N. and D. Stanfield (1993). Tenure Regimes and Forest Management: Case Studies in Latin America. Madison: Land Tenure Center.
- Gibson, C. C., M. A. McKean, and E. Ostrom (eds.). (2000). People and Forests: Communities, Institutions, and Governance. Cambridge: MIT Press.
- Laguna Benavidez, D. (2000). "Corredor Biológico Mesoamericano". El Nuevo Diario. 20 de julio. On-line: <http://www.elnuevodiario.ni.com/archivos>. Viewed June 9, 2001.

*Esquemas Institucionales para el manejo del Bosque en Prinzapolka: Relaciones entre Actores ubicados en Distintos Niveles.*

- MAGFOR (2002). Agenda de Políticas del Sector Agropecuario y Forestal. Managua: Ministerio Agropecuario Forestal.
- McKean, M. A. (1996). "Common-Property Regimes as a Solution to Problems of Scale and Linkage". Rights To Nature: Ecological, Economic, Cultural, and Political Principles of Institutions for the Environment. In C. Folke, S. Hanna, and K. Mäler (eds.). Washington, D.C.: Island Press: 323-343.
- \_\_\_\_\_. (2000). "Common Property: What Is It, What Is It Good for, and What Makes It Work?" People and Forests: Communities, Institutions, and Governance. In C. C. Gibson, M. A. McKean, and E. Ostrom (eds.). Cambridge: MIT Press: 27-55.
- Morrow, C. E. and R. W. Hull (1996). "Donor-Initiated Common Pool Resource Institutions: The Case of the Yanesha Forestry Cooperative". World Development 24(10): 1641-1657.
- Richards, M. (1997). "Common Property Resource Institutions and Forest Management in Latin America". Development and Change 28: 95-117.
- Rondinelli, D. A. and J. R. Nellis (1986). "Assessing Decentralization Policies in Developing Countries: The Case for Cautious Optimism". Development Policy Review 4: 3-23.
- Scientific Certification Systems. (2001). Resumen Público de la Certificación Hermanos Úbeda #SCS-FM/COC-00032P. On-line: [http://www.scs1.com/PDFS/forest\\_ubeda\\_span.pdf](http://www.scs1.com/PDFS/forest_ubeda_span.pdf). Viewed Jan. 20, 2003.
- SERENA (2001). Reserva Genética Forestal Comunitaria de Pino Caribe de Alamikamba. Puerto Cabezas, Nicaragua: Secretaria de Recursos Naturales, Producción, y Demarcación Territorial.
- Shión, M. y R. Ambrogi (1997). "Políticas Forestales en Nicaragua". Políticas Forestales en Centro América: Análisis de las Restricciones para el Desarrollo del Sector Forestal. En O. Segura, D. Kaimowitz, y D. Rodríguez (eds.). San Salvador: IICA-Holanda/Laderas/CCAB-AP/PFA: 147-178.
- Swyngedouw, E. (1997). "Neither Global nor Local: 'Globalization' and the Politics of Scale". Spaces of Globalization: Reasserting the Power of the Local. In K. R. Cox (ed.). New York: Guilford Press: 137-166.
- Van Dam, C. (2000). "Dos décadas de desarrollo forestal participativo ¿qué fue lo participativo?" Revista Forestal Centroamericana 31: 5-10.
- Zimmerer, K. S. (2000). "The Reworking of Conservation Geographies: Nonequilibrium Landscapes and Nature-Society Hybrids". Annals of the Association of American Geographers 90(2): 356-369.





## CIENCIAS NATURALES

### CIENCIAS NATURALES

Editor: Jaime D. Villa, Ph.D.

[villanet@aol.com](mailto:villanet@aol.com)

Celular: (561) 248-4515 (USA)

El Dr. Jaime D. Villa nació en Managua y estudió ciencias biológicas en las universidades de Costa Rica, Missouri y Cornell, donde recibió su doctorado. Ha sido profesor en varias universidades, incluyendo la UNAM, UCA, Missouri, y también rector de tres recintos en Florida. Durante varios años trabajó en la Fundación Nacional de Ciencias (NSF) y la Academia Nacional de Ciencias (NAS), en Washington, D.C. Investigador prolífico, es autor de más de 150 publicaciones, incluyendo 9 libros, y ha servido como editor o miembro editorial en varias revistas científicas. Su interés principal se ha centrado en los peces, anfibios y reptiles centroamericanos, donde ha descubierto varias nuevas especies. Actualmente retirado, se dedica parcialmente a las finanzas en bienes raíces. Casado hace 30 años, tiene tres hijos ya mayores y vive con su esposa en Port St. Lucie, Florida.



## La Taxonomía del Género *Coffea* en Nicaragua

Flora de Nicaragua

Reproducido de *Flora de Nicaragua* en línea en  
<http://www.tropicos.org/Name/40011705?projectid=7>

Las fotografías son reproducciones de Quaffee. Arabica - The King of Coffee Beans.  
<http://quaffee.co.za/pages/xtras/ArabicaVSRobusta.aspx> visitado el 27 de septiembre de 2014. Y  
[https://d2q0qd5iz04n9u.cloudfront.net/ssl/proxy.php/http/gallery.mailchimp.com/f843b2ace57f4505649883567/images/Arabic\\_Robusta\\_5.jpg](https://d2q0qd5iz04n9u.cloudfront.net/ssl/proxy.php/http/gallery.mailchimp.com/f843b2ace57f4505649883567/images/Arabic_Robusta_5.jpg)

Una lista de variedades o “cultivars” de café se puede leer en Wikipedia. [List of Coffee Varieties](#). Dentro de la especie *Coffea arabica* los híbridos naturales son escasos porque las flores se autopolinizan en un 85-95%. No así en *C. canephora* y *C. liberica* en las cuales la mayoría de las plantaciones son híbridas. Bourbon, maragogipe, caturra son ejemplos de “variedades” en el sentido equivalente a “cultivar”, variedades cultivadas.

### COFFEA L.

Arbustos o árboles; plantas hermafroditas. Hojas opuestas o verticiladas, a veces con domacios; estípulas interpeciolares, triangulares, generalmente persistentes. Flores en glomérulos o fascículos axilares y sésiles, bracteadas; limbo calicino 5–8-lobado o reducido; corola hipocrateriforme, blanca a rosada, lobos 5–8, convolutos; ovario 2-locular, óvulo 1 por lóculo. Fruto drupáceo, elipsoide, carnoso, rojo (a amarillos o morados en razas cultivadas); pirenos 2, plano-convexos, 1-loculares.

Género con unas 90 especies paleotropicales, con 2–4 especies e híbridos cultivados en América por sus semillas que constituyen el “café”, que en Nicaragua es uno de los principales productos agrícolas de exportación. Además de las 3 especies tratadas, posiblemente se pueden encontrar algunos híbridos comerciales. Véase en la *Flora of Guatemala* una discusión acerca del cultivo en Centroamérica y Purslove acerca de su cultivo mundial.

J.W. Purslove. *Coffea* L. In: Tropical Crops, Dicotyledons 2: 458–492. 1968.

1. Corola con (5) 6–8 lobos; frutos 12–25 mm de largo; hojas cartáceas a subcoriáceas ... [C. liberica](#)
1. Corola con 5 (6) lobos; frutos 10–16 mm de largo; hojas papiráceas
2. Limbo calicino 0.5–1 mm de largo; hojas con base aguda a acuminada ... [C. arabica](#)
2. Limbo calicino ca 0.1 mm de largo; hojas con base obtusa a cuneada ... [C. canephora](#)

*La Taxonomía del Género Coffea en Nicaragua*

*Coffea liberica* W. Bull. ex Hiern, Trans. Linn. Soc. London, Bot. 1: 171, t. 24. 1876; *C. excelsa* A. Chev.; *C. dewevrei* De Wild. & Th. Dur.

Arboles hasta 20 m de alto, glabrescentes. Hojas opuestas, elípticas, (8) 12–24 (30) cm de largo y 4–20 cm de ancho, ápice obtuso a agudo, base obtusa a redondeada, cartáceas a subcoriáceas, brillantes en la haz, nervios secundarios 8–12 pares; pecíolos 4–24 mm de largo; estípulas 3–5 mm de largo. Inflorescencias con bractéolas hasta 2 mm de largo, flores subsésiles; limbo calicino ca 0.1 mm de largo; tubo corolino 4–15 mm de largo, lobos (5) 6–8, 8–16 mm de largo. Frutos 12–25 mm de largo y 9–16 mm de ancho.

Raras veces cultivada en zonas de bosques siempreverdes, zona atlántica; fr feb; *Gillis 10286*; nativa de Liberia, cultivada en todas las zonas húmedas tropicales, pero más frecuentemente en zonas calientes y de baja altitud. Esta especie se cultiva en Centroamérica más frecuentemente por interés o como novedad que para la producción comercial. "Café robusto".



*Coffea arabica* L., Sp. Pl. 172. 1753.

Arbustos o arbolitos hasta 8 m de alto, glabrescentes. Hojas opuestas, elíptico-oblongas, 8–15 (25) cm de largo y 2.5–10 cm de ancho, ápice acuminado, base aguda a acuminada, papiráceas, brillantes en la haz, nervios secundarios 7–10 pares; pecíolos 6–15 mm de largo; estípulas 3–12 mm de largo. Inflorescencias con bractéolas hasta 2 mm de largo, flores subsésiles; limbo calicino 0.5–1 mm de largo; tubo corolino 5–11 mm de largo, lobos 5, 9–20 mm de largo. Frutos 10–16 mm de largo y 8–13 mm de ancho.

Ampliamente cultivada en zonas de bosques siempreverdes en las zonas pacífica y norcentral; 30–1650 m; fl feb–may, fr jun–ene; *Grijalva 2886*, *Moreno 534*; nativa de Etiopía, cultivada en todas las zonas húmedas tropicales. Esta especie produce las semillas preferidas para el comercio. Las plantas a veces persisten después del cultivo, pero casi nunca se escapan ni se naturalizan. "Café".



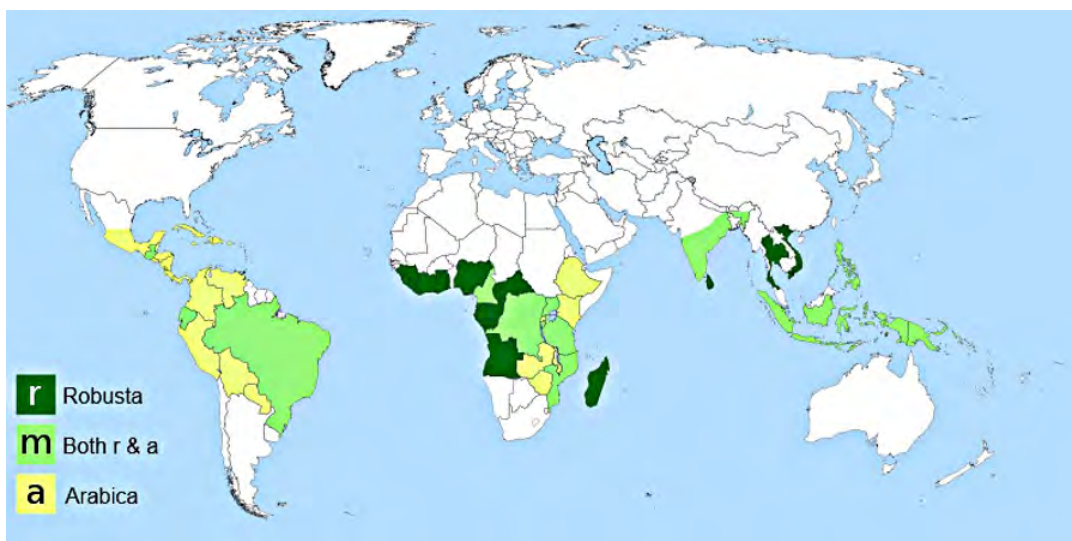
La Taxonomía del Género *Coffea* en Nicaragua

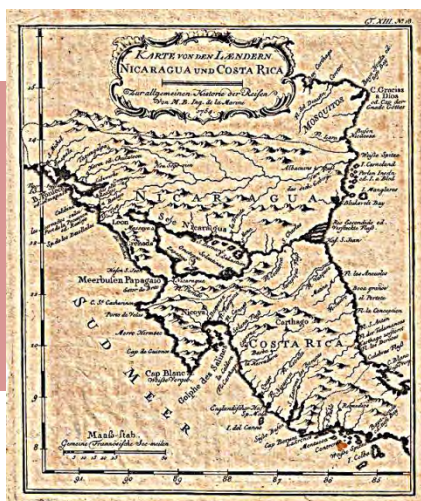


*Coffea canephora* Pierre ex A. Froehner, Notizbl. Königl. Bot. Gart. Berlin 1: 237. 1897.

Arbustos o arbolitos hasta 4 m de alto, glabros. Hojas opuestas, elípticas a elíptico-oblongas, 15–25 cm de largo y 6–9.5 cm de ancho, ápice agudo a generalmente acuminado, base obtusa a cuneada, papiráceas, brillantes u opacas en la haz, nervios secundarios 9–12 pares; pecíolos 10–12 mm de largo; estípulas 4–7 mm de largo. Inflorescencias con bractéolas hasta 8 mm de largo, flores subsésiles; limbo calicino ca 0.1 mm de largo; tubo corolino 10–12 mm de largo, lobos 5 (6), 10–14 mm de largo. Frutos ca 10 mm de largo y 8 mm de ancho.

Ocasionalmente cultivada en zonas de bosques siempreverdes, Río San Juan; fl feb; *Rueda* 4162; nativa de África ecuatorial, ampliamente cultivada en las zonas húmedas tropicales. "Café robusto".





## GEOGRAFÍA

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de “Geografía e Historia” bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y que la valoración social, económica y cultural de su diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicamos en esta sección ensayos geográficos de interés nacional; los ensayos geográficos regionales se publican en las secciones Costa Caribe y Las Segovias.



Camilo Castellón

Originalmente publicado en El Centroamericano, León 22 de Marzo de 1922 bajo el encabezado *Interesante entrevista hecha al Sr. Ingeniero don Camilo Castellón, sobre La Carretera Limay-San Albino.*

Reproducido del sitio web del Dr. Michael J. Schroeder en [Camilo Castellón on the building of the Limay-San Albino road in 1920](#)

El mapa también fue tomado de Sandino Rebellion; también la fotografía de Camilo Castellón que el Dr. Schroeder tomó de Anastasio Somoza García, El verdadero Sandino, Managua, 1936, p. 95.

Reproducido con autorización de Michael Schroeder.

Respondiendo a nuestras preguntas el Ingeniero Castellón, se expresó así:



**Camilo Castellón**

La carretera Limay-San Albino, es de 10 pies de ancho y tiene una longitud de cien millas; arranca de Limay, pasa por Pueblo Nuevo, Yalagüina, Totogalpa, Ocotal, Mozonte, "San Fernando," Suscayán y Ula. El 5 de Enero de 1920 dimos principio a los estudios y localización de la ruta, partiendo el referido pueblo de Limay, y el 25 de Marzo del mismo año llegamos al mineral de San Albino con dicha operación, después de pasar por las poblaciones mencionadas, por Hatos, Valles, y Caserios, por Cañadas profundas, de salvar alturas considerables de diferente índole, tanto por su topografía fragosa, como por su vegetación, de cruzar montes, serranías de gigantescos pinares, montañas vírgenes, torrentes, malezas, páramos, pampas, arroyos, cañadas, ríos y riachuelos.

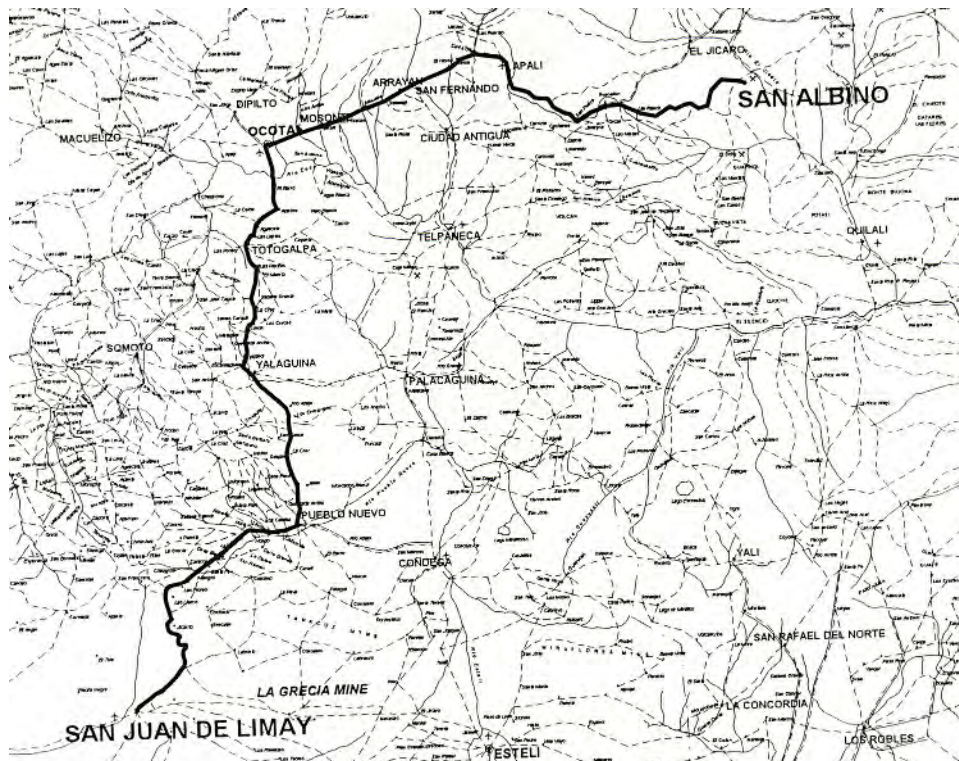
Entre el punto de partida y Pueblo Nuevo, por ejemplo, se dominaron las largas y empinadas cuestas de "Tranqueras" y de "El Cerco de Piedra" hasta llegar a los llanos del sitio "San Francisco," que están en la cima de la cordillera y que no es otra, dicho sea de paso, nada menos, sino la de los "Andes," pues en ese punto se dividen las aguas con rumbo a los océanos Atlántico y Pacífico.

Dichos llanos están a 3.600 pies sobre el nivel del mar y a 2.750 sobre el nivel del punto de partida de la carretera de que se trata. Allí fue donde quedó vencida la primera dificultad técnica y práctica de la serie, que presentó todo el resto de la ruta de que nos ocupamos. De los susodichos llanos se bajó a Pueblo Nuevo venciendo resistencias análogas a las anteriores. Lo mismo, más o menos, sucedió entre Pueblo Nuevo y Ocotal, y entre esta ciudad y San Albino, en cuyo largo trecho se dominaron 103 incomodidades, entre cuestas grandes y pequeñas, resbaladeros espantosos, ríos y



### Reportaje sobre la Carretera Limay-San Albino

quebradas de aguas diamantinas, abundantes, que ora se deslizan mansamente sobre su lecho de gruesa y blanca arena, ora saltando bulliciosas sobre riscos y peñascos de cuarzo, de pizarra, o de granito. Dos de ellas arrastran, aunque en pequeña cantidad, oro entre sus límpidas arenas.



Mapa de la carretera Limay-San Albino según SandinoRebellion.

A pesar de estar autorizados para usar hasta el 15% de gradiente máxima, en distancias cortas de 200 pies, esto sin embargo no se aprovechó, sino en rarísimos casos, con lo cual subieron de punto las dificultades, pues para vencer o dominar tales alturas, con pendientes moderadas, hubo necesariamente de aumentar la distancia, como paso entre el pie de la cuesta de "Tranquera" y los llanos de "San Francisco" y la descendida de allí hasta "El Paso del MANGO," puntos de gran diferencia de nivel y relativamente cercanos. Y así por el estilo sucedió el todo el resto de la línea.

El trabajo de construcción lo comenzamos el 26 de Enero, esto es 21 días después de empezados los estudios. El primer campamento lo ORGANIMOS en "El Carrizal" con todos los servicios, herramientas, instrumentos, útiles, explosivos y víveres indispensables. Las planillas quincenales subieron en algunos casos hasta ciento cincuenta trabajadores ("tarelleros" al día, o contratistas), fuera del movimiento de negociantes y de vivanderos ocasionado. El trabajo fue interrumpido durante 15 o 20 días por causa de dos propietarios que se oponían al cruce de sus propiedades. Esto fue en la construcción, pues durante los estudios no dieron nada.

Cuando esto sucedió nos encontrábamos en "San Albino" concluyendo el trazo; inmediatamente regresamos a reorganizarlo y el trabajo siguió su marcha bonancible.

*Reportaje sobre la Carretera Limay-San Albino*

Se hicieron excavaciones de consideración, rellenos, y un puente de sólida y gruesa madera y las curvas, codos y tangentes, como las gradientes, de conformidad con las leyes de la técnica y con el contrato. Se consumió regular cantidad de dinamita, mecha y fulminante, y eso le dará á Ud. una idea de la dureza del terreno con que se tropezó. En la localización de la línea se cruzaron varias propiedades de particulares, situadas en terrenos propios, municipales o nacionales.

La carretera fue construida a expensas de la compañía del mineral "San Albino," compuesta de los Sres. Carlos Butters y O. W. Davenport, Gerente que fue del mineral "La Grecia," jurisdicción de Limay. El Dr. Dn. Bruno Mierisch, apoderado del Sr. Davenport, fue quien me escribió para que le ayudara en el trazo y construcción de dicha obra. El Sr. Ernesto Manchester ayudo eficazmente como cajero y en la construcción, dando y recibiendo tareas y contratos. El Gbno. que presidio el Gral. Emiliano Chamorro, ayudo con diez mil dólares a dicha compañía, es decir, como con cien dólares por cada milla. La compañía gastaría otro tanto.



**Izquierda: Vista de la Mina San Albino mirando al norte. Derecha: ruinas de la maquinaria de la mina hoy en día. Fuente: SandinoRebellion.com, Photo 91. San Albino Mine to North from the Air; y Rusted machinery littering the site**

El Gbno. comisionó al Ingeniero Alfonso Iglesias Tinoco para recibir las secciones de Limay a Pueblo Nuevo, y de este lugar a El Ocotal; y su servidor fue el comisionado para entregarlas y dar las explicaciones del caso. El Sr. Iglesias se manifestó satisfecho del trabajo y así lo comunicó al Gobierno.

Mi amigo el Dr. Dn. Bruno Mierisch ha sido factor importantísimo en el desarrollo de esas empresas y trabajos. Lo que cuestan las carreteras costeadas exclusivamente por el Gbno. en Managua, Chontales, etc., entiendo que puede saberse en la Memoria de Fomento presentada por el Ministro del ramo correspondiente al año de 1920.

Para concluir, le diré sin temor de equivocarme, que la zona cruzada por la carretera "Limay-San Albino," es una de las más bellas y ricas del mundo. Abierta al tráfico público como lo está ya (pues solo con destino á "San Albino," con maquinarias, herramientas, tuberías y otros útiles, han salido desde aquí más 300 carretas) puede allí encontrar lleno á sus aspiraciones en ese pedazo de



*Reportaje sobre la Carretera Limay-San Albino*

"Paraíso Terrenal," el minero, el agricultor, el poeta, el filósofo, el artista, el profesional, el artesano y el proletario.

Los terrenos son propios para casi todos los cultivos del mundo, como por ejemplo, el trigo, el maíz, los frijoles, el café, el cacao, la caña de azúcar, las verduras de toda clase, el millón, las frutas, plátanos y bananos, así como también para la cría de animales de corral y ganados de asta y casco. La Flora, Fauna, Mineralogía, Geología, Etnografía y Paleontología, variada, rica e interesante: se encuentran minerales de oro, plata, cobre, hierro, yeso, mármol, cal, pizarra, cuarzo, granito legítimo, y no es remoto que también Lignito, Hulla y Antracita, plantas medicinales, textiles, de tinte, de construcción y para la ebanistería; desde el terreno primario hasta el cuaternario y del de la época del "Mamohud" o del "Gran Elefante," hasta la del "Megaterium," fósil restaurado por Cuvier.

Todo convida al trabajo en esa encantadora región, especie de Suiza por su topografía y panoramas naturales: su benigno y saludable clima; la riqueza y feracidad de su tierra, montes y montañas; de sus dilatadas serranías de ocotes y de robles; de sus llanerías alfombradas de grama; de sus ríos y quebradas, de aguas puras, mansas o impetuosas, que en su interesante serpenteo muchas de ellas forman cuadros dignos del pincel de Rafael, de Greco o de Velásquez.

Es, en fin, sin exageración, una zona en donde la naturaleza se presenta con toda su grandeza, con todo su esplendor; adornada con la variedad de sus aves de diferentes especies, gorjeos y plumajes; con los fríos de la madrugada; los encantos crepusculares; los rigores de un sol tropical; los celajes de la tarde que matiza el sol poniente y con las estrellas de la noche; zona siempre acariciada, unas veces por el céfiro y otra por grandes aquilones.



*Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca*  
**Granjas Camaroneras y Manglares, Golfo de Fonseca**

*Traducido por Nubia O. Vargas*

Original en inglés en Earth Observatory. Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca.  
[http://earthobservatory.nasa.gov/IOTD/view.php?id=2137&eoan=image&eoqi=related\\_image](http://earthobservatory.nasa.gov/IOTD/view.php?id=2137&eoan=image&eoqi=related_image)



**Foto aérea del Golfo de Fonseca en mayo de 1989, antes del establecimiento de las granjas camaroneras.**

Por décadas, los astronautas – en misiones especiales – han estado documentando los cambios en el uso de la tierra en el mundo. En estas dos imágenes los astronautas delinean el desarrollo del cultivo de camarón en la costa hondureña del Golfo de Fonseca – entre 1989 y 2001. La maricultura se ha convertido en un esfuerzo agrícola importante en Honduras, primordialmente el cultivo de camarón. La transformación regional de largos tramos de pantanos costeros en granjas camaroneras prosperó en los años 1990. La imagen superior fue tomada con película de color infrarroja en 1989. La densa vegetación, los manglares costeros y las laderas boscosas del volcán Cosigüina se muestran en rojo oscuro. La imagen inferior que fue tomada en diciembre 2001 – con película de color visible – por la tripulación de la más reciente misión del transbordador espacial, muestra que cientos de kilómetros cuadrados del pantano costero, principalmente en Honduras, se han convertido en viveros de camarón. Éstos aparecen en color claro en el diseño rectilíneo del uso de la tierra.

*Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca*

Las camaroneras fueron fuertemente afectadas por las inundaciones después del Huracán Mitch en 1998, y por un virus devastador en 1999-2000. No se conoce cuántos de los viveros que aparecen en estas imágenes están operables. Continúa un vigoroso debate sobre la sostenibilidad de las granjas camaroneras y sobre el impacto ambiental al ecosistema costero ocasionado por la limpieza de los manglares y la reproducción de residuos de la maricultura.

Aparte de las camaroneras, la otra característica prominente en estas imágenes es el impresionante volcán Cosigüina, el cual hizo erupción de manera explosiva en 1859 (la erupción más grande registrada en el Hemisferio Occidental).



Foto aérea de de la zona del Golfo de Fonseca en diciembre de 2001.





*Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca*

**Pequeños Camarones, Cambios Grandes**

*Michael Carlowicz, texto; y Jesse Allen y  
Robert Simmon, imágenes  
Traducido por Nubia O. Vargas*

Reproducido de [Tiny Shrimp, Big Changes](#), NASA Earth Observatory image by Jesse Allen and Robert Simmon, using Landsat data from the U.S. Geological Survey. Caption by Michael Carlowicz, with image interpretation from Bart Green, USDA.

Fuentes: NASA Earth Observatory (2006, March 5) Shrimp Farming in Honduras; NASA Earth Observatory (2002, January 27) Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca; United Nations Environment Programme (n.d.) Atlas of Our Changing Environment: Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012; UNESCO (2000, November) A Platform for Action for the Sustainable Management of Mangroves in the Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012; y UNESCO World Heritage Center (n.d.) Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012.

La topografía a lo largo de la Costa del Pacífico de Honduras y Nicaragua, en el Golfo de Fonseca, ha cambiado durante los últimos 40 años. Una industria acuicultura ha sido desarrollada en los alrededores de los manglares y humedales costeros, la cual produce una abundante cosecha de camarón. Las granjas camaroneras producen también una cosecha rica en argumentos, con algunas personas catalogándolas como una historia de éxito económico y de utilización razonable de los terrenos costeros, mientras que otras censuran los cambios innecesarios y destructivos de los humedales.



**Granjas camaroneras en 1986**

*Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca*



**Granjas camaroneras en 1999**



**Granjas camaroneras en 2011**

Las tres imágenes superiores muestran el extremo oriental del Golfo de Fonseca, de acuerdo al instrumento de la cartografía temática en el satélite *Landsat 5*. La imagen de arriba se obtuvo en enero 19, 1986; la del centro en enero 23, 1999; y la imagen de abajo en enero 8, 2011. Las tres fueron tomadas durante la temporada seca.

En estas imágenes, de color natural, se muestran las llanuras de marea (saladas) en tonos beige y gris, los manglares en verde oscuro con borde café, y los terrenos agrícolas del interior en tonos café y verde claro. La mayoría de los viveros de camarón tienen forma rectangular. Cuando están activos y llenos, los viveros se tornan de color verde debido al fitoplancton (algas diatomeas, alga verde azul) que crece en el agua. Cuando los viveros se drenan se tornan grises debido al fondo salado cubierto de arcilla.

Desde los años 1980 hasta finales de los 1990, el cultivo de camarón fue mayormente conducido en tres cosechas anuales. Posteriormente los investigadores encontraron que los camarones crecían mejor en la temporada húmeda (aproximadamente de mayo a noviembre), cuando las aguas del estuario tienen menor salinidad, y el agua es de mejor calidad, de acuerdo con Bart Green, un



*Shrimp Farms and Mangroves. Gulf of Fonseca*

investigador de acuicultura del Servicio de Investigación Agrícola de los Estados Unidos. En la temporada seca (de diciembre a abril), el agua se vuelve muy salada, lo que afecta su calidad y dificulta la producción de camarón.

En las imágenes se observan más viveros secos en enero 2011 que en enero 1999. En la última década, los productores de camarón determinaron que es más económicamente factible trabajar una o dos cosechas durante la temporada de lluvias, que luchar contra la naturaleza por una cosecha en la temporada seca. Mediante el drenaje de los viveros en la temporada seca, los productores pueden permitir a los elementos (la luz del sol y el viento) terminar con las algas y los residuos de pescado, mientras se rompen los ciclos de los organismos que producen las enfermedades transmitidas por el agua.

Nótese que las aguas del Golfo de Fonseca (margen izquierdo) parecen mostrar más sedimento en 1999 y 2011, en comparación con 1986. Green hizo notar que el sedimento y la tierra provenientes de las granjas del interior se han estado acumulando y extendiendo más allá de los terrenos dentro del Golfo, y también han estrechado varios canales del estuario. Sin embargo, hay una explicación más simple para la diferencia en el color del agua de la bahía: las mareas. En base a las gráficas de la marea, es probable que las imágenes hayan sido obtenidas en marea baja en 1999 y 2011, y a un grado más alto en 1986. La diferencia en las mareas en esta área puede ser como de tres a cuatro metros (de 10 a 13 pies), de baja a alta.

El camarón se ha convertido en una de las principales exportaciones de Honduras, y el país es uno de los mayores productores en las Américas. Al mismo tiempo, los críticos hacen notar que la escala industrial del cultivo ha impactado la biodiversidad de la tierra y la pesquería de captura silvestre en el Golfo de Fonseca. La Convención sobre Humedales de Importancia Internacional (Convenio de *Ramsar*) define el área como un humedal de importancia internacional. Este juego de equilibrio ha estado sucediendo por décadas, y no está claro si la región permanecerá en equilibrio.

“Cuando visité Honduras a finales de los años 1990, me impresionó el cuidado que tomaba la mayoría de las granjas para manipular sus viveros alrededor de los pantanos de los manglares para no afectarlos excesivamente”, dijo George Ward, director asociado del Centro de Investigación de Recursos del Agua de la Universidad de Texas. “Los viveros estaban principalmente en las llanuras de marea, colocados detrás del margen del manglar. La imagen del 2011 (abajo) parece contrastar con esta estrategia; parece que algunos viveros están llenos hasta las vías de agua”.

“Esta área ha sido uno de los modelos para la acuicultura responsable”, dijo Green, quien visitó esta parte de Honduras antes que se establecieran muchos de los viveros de camarón. “La acuicultura todavía está en desarrollo; solo han pasado decenas de años, en comparación con los miles de la agricultura. Pero estas granjas han contribuido significativamente al desarrollo de la economía. Si bien es cierto que ha habido algún impacto ambiental, no es una cantidad excesiva en comparación con los beneficios”.



*Tiny Shrimp. Big Changes*

**Pequeños Camarones, Cambios Grandes**

*Michael Carlowicz, texto; y Jesse Allen y*

*Robert Simmon, imágenes*

*Traducido por Nubia O. Vargas*

Reproducido de [Tiny Shrimp, Big Changes](#), NASA Earth Observatory image by Jesse Allen and Robert Simmon, using Landsat data from the U.S. Geological Survey. Caption by Michael Carlowicz, with image interpretation from Bart Green, USDA.

Fuentes: NASA Earth Observatory (2006, March 5) Shrimp Farming in Honduras; NASA Earth Observatory (2002, January 27) Shrimp Farms and Mangroves, Gulf of Fonseca; United Nations Environment Programme (n.d.) Atlas of Our Changing Environment: Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012; UNESCO (2000, November) A Platform for Action for the Sustainable Management of Mangroves in the Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012; y UNESCO World Heritage Center (n.d.) Gulf of Fonseca. Accessed May 15, 2012.

La topografía a lo largo de la Costa del Pacífico de Honduras y Nicaragua, en el Golfo de Fonseca, ha cambiado durante los últimos 40 años. Una industria acuicultura ha sido desarrollada en los alrededores de los manglares y humedales costeros, la cual produce una abundante cosecha de camarón. Las granjas camaroneras producen también una cosecha rica en argumentos, con algunas personas catalogándolas como una historia de éxito económico y de utilización razonable de los terrenos costeros, mientras que otras censuran los cambios innecesarios y destructivos de los humedales.



**Granjas camaroneras en 1986**

*Tiny Shrimp, Big Changes*



**Granjas camaroneras en 1999**



**Granjas camaroneras en 2011**

Las tres imágenes superiores muestran el extremo oriental del Golfo de Fonseca, de acuerdo al instrumento de la cartografía temática en el satélite *Landsat 5*. La imagen de arriba se obtuvo en enero 19, 1986; la del centro en enero 23, 1999; y la imagen de abajo en enero 8, 2011. Las tres fueron tomadas durante la temporada seca.

En estas imágenes, de color natural, se muestran las llanuras de marea (saladas) en tonos beige y gris, los manglares en verde oscuro con borde café, y los terrenos agrícolas del interior en tonos café y verde claro. La mayoría de los viveros de camarón tienen forma rectangular. Cuando están activos y llenos, los viveros se tornan de color verde debido al fitoplancton (algas diatomeas, alga verde azul) que crece en el agua. Cuando los viveros se drenan se tornan grises debido al fondo salado cubierto de arcilla.

Desde los años 1980 hasta finales de los 1990, el cultivo de camarón fue mayormente conducido en tres cosechas anuales. Posteriormente los investigadores encontraron que los camarones crecían mejor en la temporada húmeda (aproximadamente de mayo a noviembre), cuando las aguas del estuario tienen menor salinidad, y el agua es de mejor calidad, de acuerdo con Bart Green, un investigador de acuicultura del Servicio de Investigación Agrícola de los Estados Unidos. En la tem-



*Tiny Shrimp. Big Changes*

porada seca (de diciembre a abril), el agua se vuelve muy salada, lo que afecta su calidad y dificulta la producción de camarón.

En las imágenes se observan más viveros secos en enero 2011 que en enero 1999. En la última década, los productores de camarón determinaron que es más económicamente factible trabajar una o dos cosechas durante la temporada de lluvias, que luchar contra la naturaleza por una cosecha en la temporada seca. Mediante el drenaje de los viveros en la temporada seca, los productores pueden permitir a los elementos (la luz del sol y el viento) terminar con las algas y los residuos de pescado, mientras se rompen los ciclos de los organismos que producen las enfermedades transmitidas por el agua.

Nótese que las aguas del Golfo de Fonseca (margen izquierdo) parecen mostrar más sedimento en 1999 y 2011, en comparación con 1986. Green hizo notar que el sedimento y la tierra provenientes de las granjas del interior se han estado acumulando y extendiendo más allá de los terrenos dentro del Golfo, y también han estrechado varios canales del estuario. Sin embargo, hay una explicación más simple para la diferencia en el color del agua de la bahía: las mareas. En base a las gráficas de la marea, es probable que las imágenes hayan sido obtenidas en marea baja en 1999 y 2011, y a un grado más alto en 1986. La diferencia en las mareas en esta área puede ser como de tres a cuatro metros (de 10 a 13 pies), de baja a alta.

El camarón se ha convertido en una de las principales exportaciones de Honduras, y el país es uno de los mayores productores en las Américas. Al mismo tiempo, los críticos hacen notar que la escala industrial del cultivo ha impactado la biodiversidad de la tierra y la pesquería de captura silvestre en el Golfo de Fonseca. La Convención sobre Humedales de Importancia Internacional (Convenio de *Ramsar*) define el área como un humedal de importancia internacional. Este juego de equilibrio ha estado sucediendo por décadas, y no está claro si la región permanecerá en equilibrio.

“Cuando visité Honduras a finales de los años 1990, me impresionó el cuidado que tomaba la mayoría de las granjas para manipular sus viveros alrededor de los pantanos de los manglares para no afectarlos excesivamente”, dijo George Ward, director asociado del Centro de Investigación de Recursos del Agua de la Universidad de Texas. “Los viveros estaban principalmente en las llanuras de marea, colocados detrás del margen del manglar. La imagen del 2011 (abajo) parece contrastar con esta estrategia; parece que algunos viveros están llenos hasta las vías de agua”.

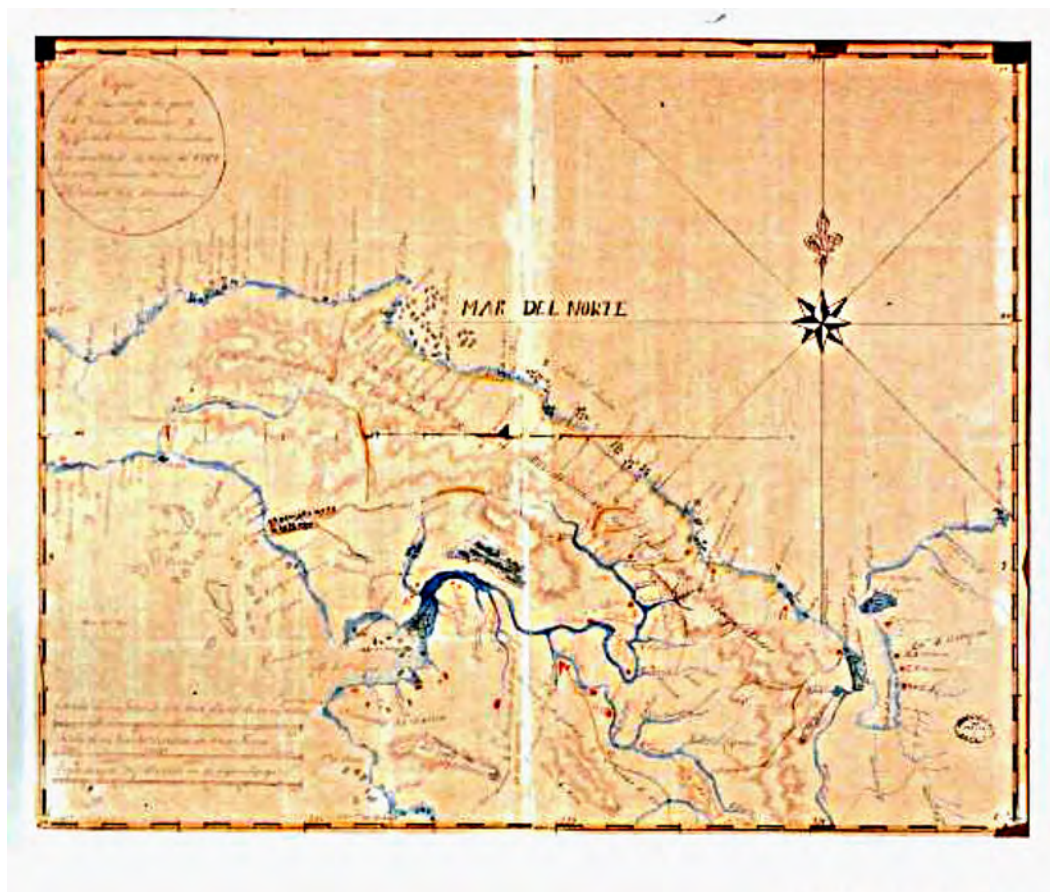
“Esta área ha sido uno de los modelos para la acuicultura responsable”, dijo Green, quien visitó esta parte de Honduras antes que se establecieran muchos de los viveros de camarón. “La acuicultura todavía está en desarrollo; solo han pasado decenas de años, en comparación con los miles de la agricultura. Pero estas granjas han contribuido significativamente al desarrollo de la economía. Si bien es cierto que ha habido algún impacto ambiental, no es una cantidad excesiva en comparación con los beneficios”.



**Paso del Mar del Norte al Mar del Sur por el Lago Cocibolca, siglo XVIII**

Copia del catálogo de una exposición que hay en Madrid: Obras Hidráulicas de la Ilustración, de la Fundación Juanelo Turriano y del Ministerio de Fomento, Madrid, 1914

Contribución de Manuel Fernández Vélchez.



**Copia de un plano del istmo de Panamá y del golfo de Darién, Antonio de Arévalo. 1782. España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Archivo General de Indias, Santa Fé y Quito, 270.**

A medida que se avanzaba en el conocimiento del Caribe y el golfo de México, los exploradores supieron de leyendas referidas al interior de un continente desconocido y a la existencia de otro océano. Núñez de Balboa y sus hombres fueron en su busca y partiendo de la Antigua (Guatemala) navegaron junto a la costa, atravesaron selvas y sierras, hasta que el 25 de septiembre de 1513 avistaron sobre la costa oeste del istmo de Panamá el golfo de San Miguel y más allá el deseado mar del Sur, el mar Pacífico o mar de los españoles.

Entretanto Pedrarias Dávila planeó, hacia 1515, habilitar una comunicación interoceánica terrestre en Panamá, aunque con pasos difíciles y penosos como el de Santa Bárbara o el del Calvario.



Si bien, el peor tramo era la travesía del Credo, enlace de dos asentamientos levantados en las costas opuestas del Istmo. Con este fin se fundó el puerto de Acla (en la provincia de Darién), que cobró rápida prosperidad y en 1519 la ciudad portuaria de Panamá, en el istmo del mismo nombre, ambos en aguas del Pacífico. Asimismo, se re-pobló Nombre de Dios en el Caribe, impulsando el intercambio comercial entre los dos hemisferios.

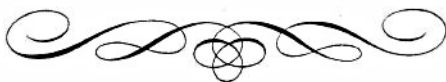


**Paso interoceánico por el lago Nicaragua. "Diseño en que se procura manifestar el reconocimiento a fin de haber igual si tenía o podía tener comunicación el lago de Nicaragua con el mar del Sur". 1700. Archivo General de la Nación. Argentina, Mapoteca, 3, no 31.**

El traslado de mercancías a través del Istmo se hacía parte por el río Chagre y parte por un camino de herradura. Este fue el recorrido que siguió en el siglo XVIII la expedición organizada para comprobar experimentalmente la forma de la Tierra. Viaje científico realizado en el gran siglo de las expediciones en el que intervinieron los ilustrados Jorge Juan y Antonio de Ulloa, personajes cuya gran solvencia técnica motivó que fueran comisionados con frecuencia para viajar por Europa; con el fin de conocer e introducir en España las novedades producidas en el Continente.

La obsesión por hallar un paso navegable interoceánico motivó el temprano registro de las costas caribeñas, la fachada atlántica americana del Sur y la Norte del Pacífico hasta California y Nootka (Canadá). En las últimas décadas del siglo XVII y durante el XVIII se ponderó la posibilidad de efectuar la comunicación entre el mar del Norte y del Sur a través del lago de Nicaragua. Ruta más larga que la del istmo de Panamá —270 frente a 75 km— si bien tenía la ventaja de que el trayecto aprovechaba la travesía por el río San Juan hasta el Lago para, a partir de aquí, seguir por un camino de tierra que enlazaba con el Pacífico.

La corona española contempló siempre la posibilidad de establecer a través de Nicaragua una comunicación interoceánica. Durante el seiscientos y el setecientos ingenieros de gran prestigio efectuaron el reconocimiento del territorio, entre ellos Joaquín de Isasi y José María Guerrero o José de Inzaurreandiaga y Pablo Mora. En 1781, el capitán general del reino de Guatemala y futuro virrey de Nueva España, Matías Gálvez, encargaba al agrimensor Manuel Galisteo llevar a cabo la nivelación entre la laguna de Nicaragua y el mar Pacífico para comprobar la posibilidad de establecer una conducción artificial completando la navegación del río San Juan. El informe con las conclusiones de Galisteo revelaba las dificultades para ejecutar dicho canal artificial sin recurrir a esclusas que permitiesen salvar las fuertes pendientes.





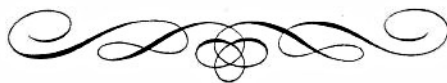
## BIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano  
[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)

El busto de Rubén Darío esculpido por Edith Groen sirve de logo para esta sección. La autobiografía fue escrita en Buenos Aires por Darío, entre el 11 de Septiembre y el 5 de Octubre de 1912.

Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral. Las autobiografías son un género literario que ha recibido muy poca atención en la literatura española. Es difícil evitar los sesgos. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>1</sup> y *Cabos sueltos de mi memoria* del Dr. Carlos Cuadra Pasos<sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida*<sup>3</sup> de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792).

Hemos publicado hasta hoy unos 164 ensayos biográficos hasta el No. 78 inclusive. Entre los autores más prolíferos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim.



---

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - *Revista Conservadora* No. 67. Abril 1966

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos. *Obras*. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

## Una Educacionista Nicaragüense: Francisca Berta Rivas

Manuel Pasos Arana

Publicamos una biografía inusual porque se trata de una mujer, uno de tantos héroes silenciosos que dejan huellas profundas en la sociedad. Tres años después de su muerte a los 46 años, Francisca Berta Rivas recibió un homenaje de una sociedad literaria creada en su honor la *Sociedad Literaria Francisca Berta Rivas* fundada en la Escuela Normal de Institutoras de Nicaragua. Este homenaje figura entre las *Publicaciones de la Sociedad Literaria Francisca Berta Rivas, constituida en la Escuela Normal de Institutoras I*. Managua: Tipografía Nacional, 1917, de 14 páginas y una lámina de 24 cm. Un ejemplar de este folleto se encuentra en la Biblioteca Nacional de España. La foto de Francisca Berta en esa publicación es la que ilustra este ensayo, cortesía de Ángela Delgadillo Rivas. El rostro de Francisca es bello, dulce y sereno.

La copia fotostática de este artículo fue remitida por Jorge Eduardo Arellano quien, además, corrigió la puntuación del original. Los subtítulos son también obra del Dr. Arellano. Sin referencia bibliográfica, el manuscrito del Dr. Pasos Arana fue fechado en 1926 por el Dr. Arellano.

Francisca Berta Rivas Gerkousky fue una de las mujeres de avanzada de su tiempo, por su inteligencia y conocimientos literarios poco común en las muchachas de la época. Dedicó su vida a la educación de las jóvenes. Fue alumna del Colegio de Señoritas de Granada que fundara la señorita Elena Arellano. Como hija y hermana supo hacer frente a las vicisitudes de la vida que la política de la época determinaban. Tuvo una gran dedicación a su carrera magisterial y era muy querida en la sociedad granadina. En su nombre se creó una Sociedad Literaria en la Escuela Normal de institutoras de Nicaragua.

La señorita Rivas murió, de una grave enfermedad, el 13 de enero de 1914 a la edad de 46 años. La transferencia del *Colegio del Corazón de Jesús* a las Hijas de María Auxiliadora, al que refiere el escrito del Dr. Pasos Arana, debe haberse hecho poco antes de su muerte, porque el 9 de marzo de 1912, llegaron las Hijas de María Auxiliadora a Granada para hacerse cargo de una “Casa de jóvenes para formarlas en el arte y cuidado del hogar”. La fundación se llamó “Escuela Profesional María Auxiliadora” (hoy conocido como *Colegio María Auxiliadora Primaria*). Ubicada en la entrada de la ciudad de Granada, carretera a Masaya —en la actualidad lleva el nombre de Avenida Elena Arellano). El propietario de este lugar era el Dr. Juan Ignacio Urtecho. En 1913 las Hermanas fundaron en el Centro de Granada el *Colegio María Auxiliadora*, en la casa que había pertenecido al Presidente Fernando Guzmán en la calle que hoy lleva su nombre.

Como el *Colegio de María Auxiliadora* no registra el nombre de Francisca Berta Rivas, ni la publicación de la *Sociedad Literaria Francisca Berta Rivas* lo menciona, es probable que enferma ya de gravedad, la señorita Rivas transfirió sus alumnos al Colegio María Auxiliadora al cuidado de su media hermana Sor Dolores Rivas Castellón.

Editor de Revista de Temas Nicaragüenses

*Una Educacionista Nicaragüense: Francisca Berta Rivas*

Nació Francisca Berta Rivas en la muy noble y muy leal ciudad de Cartago, de la república de Costa Rica, el 1 de junio de 1868. Fueron sus padres don Anselmo Hilario Rivas, estadista nicaragüense, tenido por uno de los hombres más prominentes en Centroamérica, y doña Luisa Gerkousky, de origen alemán.

Arrojado del país don Anselmo Hilario Rivas, a causa de convulsiones políticas, ejercía el magisterio en Cartago, donde encontró a la que debía ser su esposa, la señorita Luisa Gerkousky. En la familia Gerkousky, eran características la tolerancia y la lealtad. Doña Berta v. de Gerkousky, luterana, al entregar en matrimonio a su hija Luisa, dijo a su yerno: “Don Anselmo, Luisa es católica

romana; así es que va usted sabido de que ella frecuentará los sacramentos de su iglesia.”



**Francisca Berta Rivas Gerkousky (1868-1914) fue una de las mujeres más avanzadas de su tiempo. Fotografía cortesía de Ángela Delgadillo Rivas, reproducida de la publicada por la *Sociedad Literaria Francisca Berta Rivas*.**

Fue repatriado don Anselmo cuando la niña Francisca Berta contaba siete meses. Apenas llegada a la edad de dos años, la niña perdió a su madre, doña Luisa Gerkousky de Rivas falleció en Chichigalpa; y, aunque parezca inverosímil, la niña, en aquella tierna edad, fue consciente y toda su vida conservó memoria de aquellos para ella tiempos y lugares de desgracia.

#### UN EJEMPLO DE MUJER FUERTE

Desde aquel día se constituyó en madre de la niña Francisca Berta Rivas, una señorita hermana de don Anselmo. Esta señorita es una de las muchas personas que por la modestia con que han ejercido sus virtudes, pasan como inadvertidas en la sociedad. Era un ejemplar de la mujer fuerte y santa. Tomó a su cargo la crianza de la niña; y, desde la cuna, fue modelando aquel tierno vástago; y fue así impregnando el espíritu de Francisca Berta con aquellos sentimientos que, en no lejano día, habían de dar para la patria frutos benéficos.

Crecía la niña con una exquisita sensibilidad: su corazón, siempre abierto a la ternura, la llamaba a constituirse en protectora de la infancia, sobre todo si llegaba ella a saber que un niño carecía de su madre. Por esto podemos ver, andando los años, cómo Francisca Berta Rivas teniendo en primer término cerca de sí a su hermanito Anselmo, más que una hermana parece respecto de él una madre, a pesar de que ella no era sino dos años escasos mayor que él.



## PRIMERAS LETRAS

La niña Francisca Berta Rivas, conoció la primera letras sirviéndole de maestra la señorita Alina, hija de un honorabilísimo hogar francés que fue adorno y prez de nuestra sociedad: el de don Pedro Rouhaud y su señora. No teniendo el país institutos organizados, recorrió la niña Rivas varias escuelas particulares; así aprendió la caligrafía y los otros ramos de la antigua escuela en los establecimientos de doña Pastora de Romero y de la señorita doña Elena Arellano, y labores de mano y economía doméstica en la casa de doña Apolonia, viuda del Capitán Mayor veterano don José de Jesús Arana.

En los años de 1882 y 1883, cuando la señorita Rivas pasaría apenas los catorce años de su edad, se fundó en Granada el Colegio de Señoritas, dirigido por institutoras americanas y servido por profesores nacionales. Ingresó a ese Colegio la señorita Rivas, donde había de dar lleno a su vocación mostrándose, desde los primeros días, alumna distinguida.

Fue en el Colegio de Señoritas de Granada donde se formaron las primeras institutoras nicaragüenses. De allí salieron, entre otras, para brillar como estrellas de primera magnitud en nuestro cielo escolar, institutoras como doña María Medina, ahora viuda de Rodríguez, y la señorita Francisca Berta Rivas, quien, permaneciendo soltera, dedicó su vida toda a los niños, amándolos con esa amplitud con que los aman los corazones sensibles.

Indudablemente la señorita Rivas tuvo una vocación especial para el ejercicio del magisterio y especialísima para el kindergarten. Era su idea fija acudir en auxilio del niño, y era, en consecuencia, sobre todo para las niñas, ángel protector que las guiaba en sus primeros pasos por la senda del saber y la virtud.

## EL COLEGIO DEL CORAZÓN DE JESÚS

Llegada a la mayor edad, tocó a la señorita Rivas desarrollar sus aptitudes docentes en un período anormal de la vida de nuestro país. Fue en un tiempo en que, en nombre de la libertad, se daba muerte oficialmente a todas las libertades, incluso la de enseñanza. Con la firmeza de carácter que la distinguía, la señorita Rivas se propuso fundar, y fundó, y mantuvo por muchos años, el establecimiento de enseñanza para señoritas llamado del Corazón de Jesús, donde las hijas de las principales familias de granada y de otras ciudades de la república, hallaron una especie de refugio contra las deletéreas enseñanzas oficiales. Hizo sobrevivir el establecimiento con sacrificios inmensos, a pesar de la guerra sin tregua que en forma de restricciones ilegales le hacían los agentes de régimen imperante.

En nuestro concepto, el solo hecho de mantenerse por años en el magisterio sería suficiente para otorgar a los que ejercen el título de benefactores de la humanidad. Empero, a la señorita Rivas debe concedérsele el título de benefactora en grado heroico. Estaba dotada de un temple de alma no común y de un valor a toda prueba.

*Una Educacionista Nicaragüense: Francisca Berta Rivas*

En la época anormal a que hemos aludido, el Colegio del Corazón de Jesús fue un día objeto del más descomunal atentado. Un favorito del Dictador, a la cabeza de una fuerza armada, trató, a media noche, de arrancar con violencia una alumna interna del Colegio, y, debido solamente al acerado e inquebrantable carácter de la Directora del establecimiento, señorita Rivas, el militar letrado, autor de aquella villanía, salió corrido y avergonzado, sin alcanzar el éxito que él esperaba de aquel hecho de bandolerismo.

La señorita Rivas, piadosa, de íntegros principios cristianos, de educación católica, estaba naturalmente adornada de muchas virtudes; pero la virtud que en ella sobresalió en grado eminente fue la abnegación.

Hubo un tiempo en que, perseguido, don Anselmo Hilario Rivas y su hijo Anselmo Rivas Gerkousky, y aun los niños, hijos del segundo matrimonio de don Anselmo, todo por el único delito de no claudicar, la vida se les hizo imposible. La falta de aire sano, ya que tenían que vivir en sótanos, la contrariedad de ánimo y todo lo que se deriva de esa vida anormal, produjo en el anciano patricio la prolongada y cruel enfermedad que puso fin a sus días.

#### APOYO A SU PADRE

Cabe decir aquí que el señor don Anselmo Hilario Rivas, por su preclaro talento, por la vasta ilustración que lo adornaba y por los sacrificios hechos por la Patria, en cuyas aras fue ofrendada la sangre de su queridísimo hermano Pedro Rivas, llegó a tener decisiva actuación en el gobierno del país. Ministro de estado durante varias administraciones, fue llamado el *Factotum* de ellas. Pero este patriota a lo Cincinato, que sacrificaba su vida y cuanto en él tenía valor por los intereses de la República, olvidó por completo los propios. No hizo del servicio público un *modus vivendi*, y cuando salió de los altos cargos con que se le había distinguido, se encontró casi en la indigencia, reagravada después por la persecución que, como hemos dicho, extinguió su vida y sus escasos recursos.

Abnegada como hija y como hermana, ella constituyó el apoyo de su padre y de sus hermanos, cuando la persecución oficial los redujo a la miseria; abnegada respecto a todos, se constituyó en especial protectora de las señoritas, para quienes fue como una madre. Esas señoritas con filial cariño lloran su desaparición.

Hija de don Anselmo Hilario Rivas, el egregio nicaragüense que tuvo por lema de su vida; «El patriotismo es la virtud más noble del ciudadano», estuvo siempre pronta al más completo sacrificio por el bienestar de su país. Comenzada la cruzada en 1909 para poner fin a la vida anormal de la República, la señorita Francisca Berta Rivas, con valor heroico, desafiando los gravísimos peligros a que se exponían los patriotas que procuraban medios de poner término a una época de oprobio, prestó valiosísimos servicios, como el de organizar y proveer tropas. Llegó a ser su iniciativa en Granada como el centro de un comité de defensa nacional.

*Una Educacionista Nicaragüense: Francisca Berta Rivas*

SU ÚLTIMO ACTO DE GRANDE ABNEGACIÓN

Llegadas al país las Hijas de María Auxiliadora, meritísima congregación religiosa fundada por el venerable Don Bosco, la señorita Francisca Berta Rivas hizo un último acto de grande abnegación. Se retiró del magisterio, cediendo voluntariamente el puesto para la fundación del nuevo Colegio.<sup>1</sup> Llamamos esto un acto de abnegación porque no constituye otra cosa el renunciar a la vocación de su vida, renunciara sus alumnas, es decir a su grande y queridísima familia de adopción.

Para resumir la vida de esta institutora no temeríamos aplicarle las palabras que un rey de Francia aplicó a la religiosa enviada a Guayana a preparar la liberación de los esclavos: «Muy grande hombre es esta mujer».

Presa de grave enfermedad y dando ejemplo de cristiana conformidad con los decretos del Altísimo, reposó en el Señor a trece de enero del año de mil novecientos catorce.

Sirva el brevísimo recuento de la vida de Francisca Berta Rivas, con cuyo nombre se honra la sociedad organizada en la Escuela Normal de Institutoras; sirva este recuento, decimos, para que sus virtudes sean ejemplo que deban seguir las que han adoptado la patriótica tarea de ser maestras.



---

<sup>1</sup> Ángela Delgadillo Rivas, pariente de Francisca Berta, dice que a publicación de la Sociedad Literaria Francisca Berta Rivas no menciona que que el Colegio Corazón de Jesús se convirtiera en el Colegio María Auxiliadora. Sin embargo, entre las Hijas de María del Colegio María Auxiliadora estaba su hermana de padre Sor Dolores [Rivas Castellón] que fue compañera inseparable de Sor Maria Romero. Don Anselmo Hilario Rivas fue casado en primeras nupcias con Pastora Castellon Corral. Comunicación personal, 10 de octubre de 2014.



## BIBLIOGRAFÍA

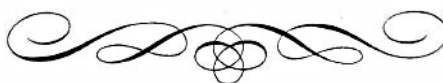
### BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano  
[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)

Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítemes. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic sobre “crear” una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítemes que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por uno, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones.



## Bibliografía Básica de Orient Bolívar Juárez

Alexander Zosa-Cano

Poeta, periodista, ensayista, investigador de nuestra historia y promotor de la cultura nicaragüense. Nació en la ciudad de Estelí el 21 julio de 1955, su padre fue el poeta José Juárez Espinoza. Miembro del Centro Nicaragüense de Escritores. Realizó estudios secundarios en el Instituto Nacional “Sebastián Pinel Vilchez”. Fue miembro fundador del “Grupo 7” de diferentes jóvenes poetas; además de la “Peña Cultural de Estelí”, y de las galerías de arte “Génesis” y “Cuical” también apoyo el funcionamiento del Teatro Experimental de la Escuela Normal de Estelí. Ingresa al Frente Sur “Benjamín Zeledón en el año de 1978. Ingresó a estudiar Artes y Letras en la Universidad Centroamericana UCA en 1987. (JEA, Diccionario de Autores Nicaragüenses, 1999, p. 154) Fue promotor del Concurso de Cartografía Nicaragüense, auspiciado por el Ministerio de Educación.



Orient Bolívar Juárez R.

Sus primeros poemas aparecen en la Antología de la Poesía Esteliana publicada por Pablo Antonio Cuadra en La Prensa Literaria del 12 de Julio de 1975. En 1999 asume la dirección del Archivo Nacional de Nicaragua. (Wilmor López, 2005, <http://elesteliano.com/revista/oct2005/orient.htm>) Este trabajo resume el trabajo bibliográfico activo del historiador nicaragüense. Se consultó las siguientes bibliotecas: Banco Central de Nicaragua, “Salomón de la Selva” de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-Managua, “José Coronel Urtecho” de la Universidad Centroamericana y el archivo de Instituto de Historia Nicaragua y Centroamérica IHNCA-UCA.

1. *Historia de la geodesia y la cartografía en Nicaragua*. (2010) Managua: Ediciones Jano. 343, ISBN: 978-99924-959-2-6
2. *La catedral de Estelí: Historia y arquitectura; Anecdótico de Estelí*. (1993). Managua: Hispamer.
3. *José Juárez Espinoza: Rebeldía, conspiración y martirio de un patriota; su lucha contra los Somoza, exilio y participación en los movimientos revolucionarios de 1958-1959*. (2010). Managua: Ed. Jano. 176 p.
4. *Biografía: Manuel Coronel Matus, 1864-1910: canciller de la Revolución Liberal*. (2008). Managua, Nicaragua: Ediciones Jano. 49 p.
5. *Causas de la creación, supresión y restablecimiento del Departamento de Estelí a fines del siglo XIX*. (1995). Managua, Nicaragua: Centro de Investigaciones Históricas de Nicaragua "Adolfo Altamirano C.". 81 p

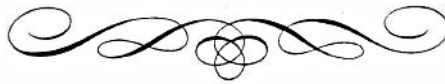


*Bibliografía Básica de Orient Bolívar Juárez*

6. *Japón y Nicaragua: Contribución a la historia de sus relaciones diplomáticas* (2006). Managua: Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua. Ed. Jano. 497 p
7. *Biografía Diocleciano Chaves, el naturalista de Nicaragua*. (1997). Managua: Nuevo Signo. 42 p.
8. *El Ferrocarril de Nicaragua: Historia y liquidación: informe*. (1997). Managua: Impresiones y troqueles, 135 p.
9. *Maximiliano von Sonnenstern y el primer mapa oficial de la República de Nicaragua: Contribución a la historia de la cartografía nacional*. . (1995). Managua, Nicaragua: INETER. 238 p.
10. *Breve semblanza biográfica del general José Santos Zelaya, el gran reformador de la patria y apóstol del liberalismo*. (1997). Managua, Nicaragua: Fondo Editorial. (Co-autor con Instituto Nicaragüense de Cultura.)
11. *Breve semblanza biográfica del General José Santos Zelaya, el gran reformador de la patria y apóstol del liberalismo* (1997)-- Managua: Instituto Nicaragüense de Cultura, 8 p.
12. *Por Nicaragua, por el Partido Liberal, por el General Zelaya: polémica histórica, José Madriz-Adolfo Altamirano*". (1995) Managua: Impresiones y Troqueles, S.A., 261 p.
13. Inmanencia y actualidad del pensamiento de Bolívar en Centroamérica -- Managua: [s.n.], 1998. 8 h.( Discurso de orden pronunciado en la Rotonda Simón Bolívar de Managua, el 17 de diciembre de 1998 a las siete de la noche, en el Acto conmemorativo del 168º. aniversario de la muerte de Simón Bolívar)
14. El impacto del Mitch en el patrimonio cultural de la Nación (1998) -- Managua: [s.n.], 6 h.
15. *Himnos nacionales de Nicaragua*: (extracto) -- Managua: [s.e.] 20 p.
16. *Por Nicaragua, por el partido liberal, por el General Zelaya: polémica histórica* (1995)-- Managua: Orient. Bolívar Juárez, 261 p.
17. *José de Marcoleta y las relaciones de Nicaragua y Estados Unidos en el siglo XIX* (s.f)-- Managua: [s.e.] 16 p.
18. *Así se formó el Museo Nacional de Nicaragua* (1997) -- Managua: [s.e.], 5 h.
19. *El liberalismo de Sandino* (1995) -- Managua: CIEETS, 6 h.
20. *El sentido crítico de la poesía de Carlos Martínez Rivas en "La insurrección solitaria"* (1994) -- Managua: s.e, 10 h.
21. *Trazos de la cartografía nicaragüense: antecedentes históricos* (s.f) -- Managua: s.e, 17 h.
22. *Alejandro Dávila Bolaños: un sabio chorotega en la era del martirio* (1992) -- Managua: [s.n.], 8 h.
23. *Sorprendente hallazgo arqueológico en el valle de Managua* (1992)-- Managua: s.n., 13 h.
24. *El internacionalismo liberal de José Santos Zelaya* (s.f) Managua: grupo ESE, 18 p
25. *XXI aniversario del asesinato del poeta y revolucionario José Juárez Espinoza* (1980) Managua: [s.n.], 14 p. fotos.

*Bibliografía Básica de Orient Bolívar Juárez*

26. *Cuatrocientos cincuenta años de la llegada de Fray Antonio de Valdivieso a Nicaragua* (1994) Managua: [s.n.] Mecnografiado
27. *Dr. Simeón Rizo Gadea; un médico legendario* (1995) Managua: [s.n.] Mecnografiado
28. *Semblanza del Dr. José Simeón Delgado; medio siglo de lucha por Nicaragua* (1995) Managua: [s.n.] Mecnografiado



El 11 de septiembre de 1933 nace en el pequeño poblado de 6,000 habitantes Gregorio Aguilar Barea, sus padres reconocidos en toda la comunidad como una familia trabajadora y honesta, Don Enrique Aguilar Tablada talabartero de profesión y María Luisa Barea ama de casa. Gregorio Aguilar Barea, estudia primaria en la escuela pública de Juigalpa, en 1947 con notas sobresalientes, luego se traslada a estudiar su bachillerato en el Instituto Nacional de Chontales en 1952 donde obtiene su diploma que lo acreditaba como egresado de tan prestigioso centro de estudios, con destacadas notas siempre perfilándose entre los mejores docentes de la época. Desde 1952 que egresa del INCH, es nombrado como maestro y comienza su larga carrera en la ciudad impartiendo clases de Gramática en el ciclo básico y diversificado, Dibujo natural y Geométrico, Educación Física, Música y Canto. Se gradúa de Maestro de educación media con la Especialidad de Español, en la Escuela De Las Ciencias De La Educación, Facultad De Humanidades, en 1967. Fue subdirector del Instituto Nacional de Chontales, sin devengar sueldo y a la vez fue el primer subdirector del Centro Escolar Pablo Hurtado desde 1959 hasta 1964. En 1962 este juigalpino fue seleccionado como el mejor maestro del Instituto Nacional de Chontales. Fue fundador de las siguientes iniciativas culturales: Clan intelectual de chontales, Museo arqueológico de chontales, Jardín zoológico "Thomas Belt", Orquesta de Juigalpa, Coro estudiantil del Instituto Nacional De Chontales, Clan de muchachos exploradores, Luz y Libertad (Órgano de difusión del Instituto Nacional ), Unión de ex - alumnos del Instituto Nacional De Chontales, Huerto escolar, Cooperativa para estudiantes pobres, Federación de patronatos escolares, Día de la educación popular, La medalla del mérito, Biblioteca pública de Juigalpa, Formación Del liceo Agrícola de chontales "René Schick", Instituto Normal de chontales y la Biblioteca pública Camoapa. Fallece el 16 de agosto de 1970. Recibió los siguientes homenajes póstumos: Museo Arqueológico de Chontales "Gregorio Aguilar Barea", Calle de Juigalpa "Gregorio Aguilar Barea", Paseo peatonal "Gregorio Aguilar Barea", Pabellón de la UNAN "Gregorio Aguilar Barea", Pabellón del INCH "Gregorio Aguilar Barea", Aula Bibliográfica "Gregorio Aguilar Barea", Biblioteca pública de Comalapa "Gregorio Aguilar Barea", Busto en la avenida "Gregorio Aguilar Barea", Casa de cultura "Gregorio Aguilar Barea", Escuela Normal Regional de Chontales "Gregorio Aguilar Barea", Promoción de Maestros Normalistas 1970 IN MEMORIAN "Gregorio Aguilar Barea", Promoción de bachilleres 1970 IN MEMORIAN "Gregorio Aguilar Barea", entre otros.

## I. BIBLIOGRAFÍA ACTIVA

1. Cuentos y Poemas del Prof. Gregorio Aguilar Barea. [Folleto]. (sin lugar) (sin imprenta): Museo,, Gregorio Aguilar Barea, y del Zoologico, 1971. --1 edición págs. :34
2. Cuentos y Poemas del Prof. Gregorio Aguilar Barea. [Folleto]. Juigalpa, Chontales: (s.i), 2009. 2 edición. págs. 40.

*Bibliografía General de Gregorio Aguilar Barea*

3. Cuentos y Poemas del Prof. Gregorio Aguilar Barea. [Folleto]. Juigalpa, Chontales: Asociación para el Desarrollo Municipal "Gregorio Aguilar Barea". ASMUDEGAB., 2009. 3 edición. págs. 40.
4. Presentacion al Poemario Xuctlicallipán [Folleto] –Managua, Nicaragua: Editorial Nicaragüense, 1966. – 1 edición: págs.: 6-7.
5. “Conociendo a nuestros proceres” (sin lugar) (sin imprenta)
6. “Juguemos pero no con la educación” (sin lugar) (sin imprenta): Hoja suelta. 16 de 07 de 1961.
7. “El Museo de Chontales” en Encuentro en la terminal. (Biografía de Gregorio Aguilar Barea) Managua, Nicaragua: Editorial Nueva Nicaragua. 1993. p.147
8. “Informe al Pueblo” en Encuentro en la terminal. (Biografía de Gregorio Aguilar Barea) Managua, Nicaragua: Editorial Nueva Nicaragua. 1993. Pp.178-182
9. “Carta de Gregorio a Luis Carrión Montoya (31 de agosto de 1968) en Encuentro en la terminal. (Biografía de Gregorio Aguilar Barea) Managua, Nicaragua: Editorial Nueva Nicaragua. 1993. Pp.183-184
10. “Encuentro con el camarada que no alcanzó la redención” en Semanario Luz y Libertad Juigalpa, Chontales, 1961.

II. BIBLIOGRAFÍA PASIVA

1. Omar J. Lazo. Encuentro en la terminal. (Biografía de Gregorio Aguilar Barea) -- 1a ed. – Managua, Nicaragua: Editorial Nueva Nicaragua. 1993. 445 p.
2. \_\_\_\_\_ “Gregorio Aguilar Barea” en Ascenso hacia Juigalpa. -- 1a ed. – Managua, Nicaragua: (s.i) 1999
3. \_\_\_\_\_ “Gregorio Aguilar Barea (1933-1970) Vida eterna y valores éticos y morales” en Por una Juigalpa Soñada. -- 1a ed. – Managua, Nicaragua: Artes Gráficas, 1999.
4. \_\_\_\_\_ “Vigencia de Gregorio Aguilar Barea (conferencia de 11 de agosto de 1993) Juigalpa, Chontales. 1993
5. La agenda de Aguilar frente a la indiferencia (conferencia de 11 de septiembre de 2014) Juigalpa, Chontales. (Mecanografiado) Próximo a publicarse en folleto y en la Revista Temas Nicaragüenses.
6. Guillermo Roths Schuh Tablada. 5 pioneros y una provincia. Managua: Artes Gráficas, 1976.
7. \_\_\_\_\_. La estampa viva de Gregorio Aguilar Barea [Folleto] Managua, Nicaragua: Asociación de Ganaderos de Chontales- ASOGACHO-, 11 de Septiembre de 1986 - 1 edición, pág. 15 (Impreso en la Editorial Unión)
8. \_\_\_\_\_.Donde no hay tradición hay plagio [Publicación periódica] // Revista Letras de Barro. Año: 2. Edición: 2. Febrero, 2012. Santo Tomás, Chontales, Nicaragua: Impresiones Guzmán Molina. págs.: 4-1. [Discurso pronunciado en la Santa Iglesia de Catedral de Juigalpa, en el XXVI Aniversario del fallecimiento del profesor Gregorio Aguilar Barea]

*Bibliografía General de Gregorio Aguilar Barea*

9. \_\_\_\_\_. El Clan intelectual de Chontales y Gregorio Aguilar Barea en Las uvas están verdes. Managua, Nicaragua: Academia Nicaragüense de la Lengua, (Impreso en la Editorial Ciencias Sociales) 1998. Págs. 103-107
10. \_\_\_\_\_. La estampa viva de Gregorio Aguilar Barea en Las uvas están verdes. Managua, Nicaragua: Academia Nicaragüense de la Lengua, (Impreso en la Editorial Ciencias Sociales) 1998. Págs. 187-197
11. \_\_\_\_\_. “Dos Maestros ha perdido Chontales” en Mitos y Mitotes. Managua, Nicaragua: Academia Nicaragüense de la Lengua, 1998. Págs. 156-162
12. Ulises Huete Loredó. Gran ciudad-inmenso mundo del Prof. Gregorio Aguilar Barea [Folleto] –Juigalpa, Chontales: (sin imprenta), 20 de Julio del 2001. - 1 edición: pág. 24.
13. \_\_\_\_\_. Juigalpa el Clan y Gregorio [Folleto] –Juigalpa, Chontales: (sin imprenta), 14 de Agosto del 2002. - 1 edición: pág. 46.
14. Erwing Castilla Urbina. «Gregorio Aguilar Barea...Caminante.» en Revista Pedernal (Empresa Nicaragüense de Ediciones Culturales) Año: I, N° 1, 1985
15. Octavio Gallardo. Gregorio Aguilar Barea y el Museo Arqueológico de Chontales [Libro]. - Juigalpa, Chontales: (sin imprenta) ,11 de Septiembre del 1997. - 1 edición. pág. 50.
16. Clemente Guido M. “Gregorio Aguilar Barea: El guardián de los dioses chontales”. Diario La Prensa. 24 de noviembre de 2006.
17. Julio Madrigal. «"Por hoy no hay descanso" Al reencuentro con Goyito.» Revista Cultural Chonta, 1989, págs.: 4-5.
18. Alexander Zosa-Cano. «Pedernal Incorruptible.» Revista Éxito, Año: III. N° 2013. p.8
19. \_\_\_\_\_. Gregorio Aguilar Barea: Maestro, Narrador, Pintor, Músico, escultor y Poeta Nicaragüense [Publicación periódica] // Revista de Temas Nicaragüenses: Una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua. / ed. José T. Mejía. - Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA: [s.n.], Junio 2012. N°: 50. - págs. 55-61. - ISSN 2164-4268
20. \_\_\_\_\_. «Pensamiento vivo de Gregorio Aguilar Barea.» Juigalpa, Chontales: Centro Educativo Rey David, 2014. 5.
21. \_\_\_\_\_. Paralelismo entre Harvey Wells Möller y Gregorio Aguilar Barea [Separata]. -1ra. Edición – Juigalpa, Chontales, Nicaragua: Publicaciones Digitales Charlotte, 2014. 33 p.
22. \_\_\_\_\_. Paralelismo entre Harvey Wells Möller y Gregorio Aguilar Barea, [Publicación periódica] // Revista de Temas Nicaragüenses: Una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua. / ed. José T. Mejía. - Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA: [s.n.], Mayo 2014. N°: 73. - págs. 119-123. - ISSN 2164-4268
23. \_\_\_\_\_. Última Estación. --1ra. Edición – Juigalpa, Chontales, Nicaragua: Alexander Zosa Cano, 2013. 200 p. il.
24. \_\_\_\_\_. Cuentos y Poemas del Prof. Gregorio Aguilar Barea: Un retorno a nuestra literatura de Chontales, [Publicación periódica] // Revista de Temas Nicaragüenses: Una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua. / ed. José T. Mejía. - Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA: [s.n.], Agosto 2013. N°: 64. - págs. 232-236, - ISSN 2164-4268



*Bibliografía General de Gregorio Aguilar Barea*

25. \_\_\_\_\_.Gregorio Aguilar Barea: Maestro, Narrador, Pintor, Músico, escultor y Poeta [Publicación periódica] // Revista de Temas Nicaragüenses: Una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua. / ed. José T. Mejía. - Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA: [s.n.], Junio 2012. N°: 50. - págs. 55-61. - ISSN 2164-4268
26. \_\_\_\_\_. “Vida y obra de Gregorio Aguilar Barea” --1ra. Edición – Juigalpa, Chontales: Escuela Normal Regional Gregorio Aguilar Barea, 2007. p. 5
27. Espinoza Lazo, Wilfredo. El cacique chontal entre Gregorio Aguilar Barea y Mariano Miranda Noguera. 29 de junio, 2013.





## RESEÑAS

Editor provisional José Mejía Lacayo

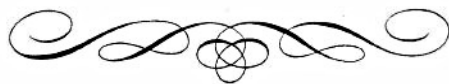
[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314 (USA)

Una reseña del libro es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Puede ser una fuente primaria de opinión, la revisión de resumen o reseña académica. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector.

Las reseñas pueden ser críticas y descriptivas. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección.



*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

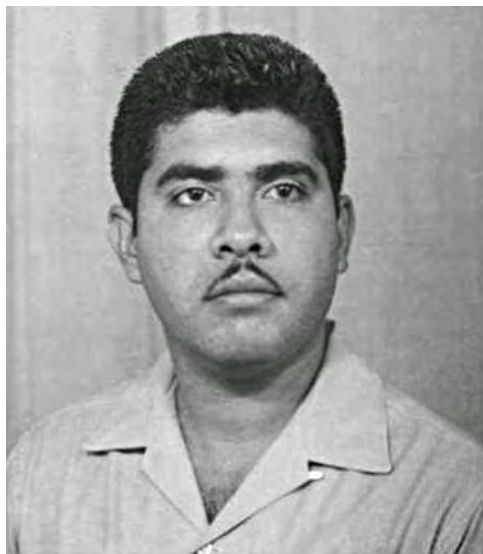
**La agenda de Aguilar frente a la indiferencia**

*(Discurso pronunciado en la Biblioteca Municipal "Octavio Gallardo" en ocasión del 81 aniversario del natalicio de Gregorio Aguilar Barea)*

**Omar Josué Lazo B.**

11-sep-2014

**Fatalidad**



**Gregorio Aguilar Barea (11 de septiembre de 1933 - 16 de agosto de 1970) maestro, filántropo, músico y poeta.**

Gregorio Aguilar Barea murió el 16 de agosto de 1970, hace 44 años; en plena fiesta patronal; en misión arqueológica. En lucha por la historia de los Chontales. Murió cuando marchaba con paso de titán en pro del museo que lleva su nombre. Venía de Managua, de rescatar el fragmento de un ídolo, y entrando a Juigalpa, la fatalidad apagó su vida física. La fatalidad lo sorprendió, cuando él era: alma, vida y corazón del Clan Intelectual. Muerte inesperada, impactante, desconcertante... ¡Los chicheros callaron y las esperanzas cayeron.

***Las palabras no mitigaron la pena***

Según nuestras costumbres, cuando un ser querido, estimado, nos deja, repetimos: *ha pasado a mejor vida, la muerte es natural, en esta vida estamos de paso, era una gran persona*, pero esta filosofía no mitigó la pena y el dolor de aquel entonces. Ninguna expresión de solidaridad sanó esa herida; nada llenó ese vacío.

Ese vacío se llenaba, venciendo mitos, si se desempolvaba la agenda con metas pendientes y empezarlas a ejecutar. Las palabras no mitigaron la pena, ni llenaron los vacíos; el tiempo curó las heridas y dejaron cicatrices. Si retomamos la lucha truncada de este héroe sin fusil, entonces podríamos cosechar la resurrección y borrar las últimas cicatrices. Basta creer y confiar en esta causa.

En su funeral, el poeta Rothsuh aseguró que Aguilar sería sepultado con su agenda de trabajo; (plan estratégico, como se dice hoy). Un plan que como bandera de lucha, debe ser ondeada sobre su lápida, y enarbolada en la conciencia de cada colaborador; de cada operario de esta causa.

La calma debió reinar y el alma debió llorar porque el llanto es único consuelo. Eso se compartió hace 44 años. No había resignación, nunca la hubo.

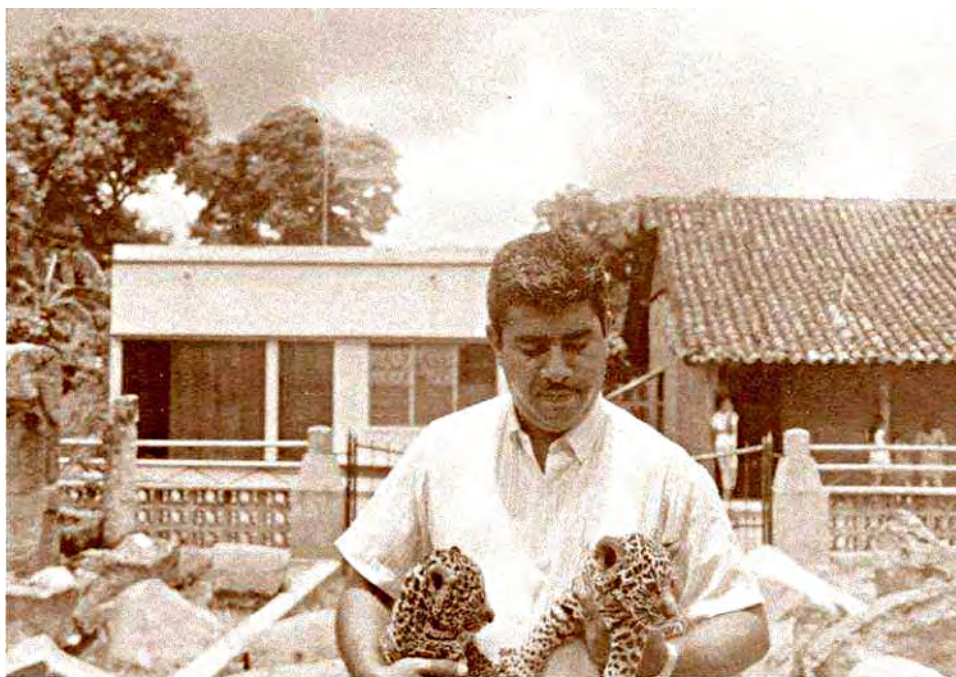
***Recuperación***

Aquella promoción cultural se mantuvo huérfana por mucho tiempo, y ahora, Juigalpa se recupera porque exhibe en el museo comunitario, la agenda –antigua y moderna- del maestro Aguilar.

### ***Clan sepultado***

Hace 30 años, sostuve que el Clan de Gregorio se estaba consumiendo, por no decir que también era sepultado.

Hubo intentos por rescatar aquella agenda con tantos resultados esperados para crear nuevos impulsos esperanzadores, dinámicos, activos, no palabreros, sí militante de este apostolado cultural.



**Gregorio Aguilar Barea. Foto cortesía de Alexander Zosa-Cano**

### ***La agenda***

Expresé que Gregorio seguía enterrado con su misma agenda, deteriorada por la tierra, la indiferencia y el tiempo, por eso ha sido *digno, justo y necesario* el surgimiento de esa ave fénix, o resurgimiento, de entre las cenizas, con opciones y acciones nuevas para que la juventud conozca que en Juigalpa existe voluntades para cantar himnos de esperanzas, luchas y victorias.

El Clan de Aguilar fue cuerpo activo, prendido, sano, con miradas hacia la historia y el futuro y Aguilar era el motor.

### ***Gregorio: sembrador***

Hace 44 años, el vacío era debilidad frente a la siembra. No nos conformamos con planes estancados. Aguilar fue principal sembrador.

*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

Los vivos de hoy, -no importan las heridas-debemos seguir preparando y mimando la tierra, tomar el arado y echar semillas en tierra fértil.

Quien no pueda que aplauda y grite para difundir por los 44 vientos que las tareas pendientes de Aguilar, se han empezado a ejecutar, con lucha, con los corazones ardientes y al máximo; sin magia, con uñas, con cizañas inevitables, y a pesar de ellas, es mejor morir en el trabajo, hacia el objetivo, nunca hacia el descanso o retroceso, -signos de las tinieblas-.

***Obreros de la cultura***

Intentos de resucitarlo han habido y de buena fe, y no han sido suficientes.

La vida es corta y no somos dueños de ella y de repente, cualquiera de nosotros puede partir hacia el sitio donde Aguilar se encuentra, pero sería fatal irnos de este mundo sin haber aportado, sin haber colaborado, -no como simpatizantes- sí como obreros militantes, de esta construcción de la historia, del arte y de la cultura.

Aguilar nos convoca nuevamente, no para repetir con histeria la historia, sino para transformarla. Creo en esa transformación y en la necesidad urgente de mayores compromisos.

***Dejarlo vivir es permitirle su resurrección***

Si esta bandera ondea en nuestra actitud, como filosofía, Gregorio continuará con vida, entonces nuestra conducta será permanentemente renovada. ¡Sí!... ¡Gregorio vivo en nuestros planes de trabajo; en nuestras estrategias artísticas; en la herencia que entregaremos a presentes y próximas generaciones!;

¡Vivo el 16 de agosto, el 11 de septiembre y ojalá los juegos florales ya no sean *llamaradas de tusa*!; ¡Vivo en campañas sistemáticas a favor de lectores y lecturas, poetas y poesías; cuentos y cantos; escritores y escrituras; investigadores e investigaciones no promovidas aún; pintores y pinturas, música y músicos y sobre todo aprender a entregar nuestro tiempo, nuestra lucha y nuestra solidaridad sin escondernos detrás de la hendiya que nos delata. He allí nuestro delito!

***Cátedra "Gregorio Aguilar"***

¡Gregorio vivo en una cátedra que quedó en sueños, en buenas intenciones... intento un tanto atorado en alguna distracción u olvido o indiferencia!

El profesor Erwing de Castilla ex presidente del Clan Intelectual y ex alcalde de Juigalpa, sabe que faltó correspondencia a ese sueño... sueño pendiente del que no pudimos despertar por el silencio intenso, profundo, sepulcral, ensordecedor de la apatía fanática, incomprensiva sobre el heroísmo de Aguilar, vencedor del tiempo y enemigo de las excusas. Nosotros solemos ser esclavos del tiempo.



*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

***Respuestas inmediatas***

A veces carecemos de ese tiempo frente a la acción y nos excusamos. A veces no servimos para vivir. Aguilar vivía para servir; Aguilar con mil tareas, contaba con el tiempo porque estaba enamorado o comprometido con su causa.

***Hoy es el día***

Según testimonios vivos, Aguilar nunca pospuso sus tareas. Comprendió que las respuestas frente a compromisos no se deben posponer.

La respuesta para el **¡ya!**, es del triunfo, y la respuesta para el mañana se derrite en la derrota. El hoy nunca es cárcel, es puerta que se abre hacia el futuro. El día nuevo nos cuestiona con agudeza y hostigamiento y hemos de responder con valentía.

Hoy es día de responder positivamente a Gregorio Aguilar y a Juigalpa, tan llena de historias, tradiciones y sobre todo tan nuestra. Aunque Edelmira y Alex sean de Santo Domingo y yo de La Libertad.

Hoy es día de ser obrero de la promoción cultural para construir... construir o reconstruir una cultura contaminadas por manifestaciones de otras galaxias... y contra eso hay que luchar.

Nuestra vida es máquina de producción y consumo.

Urge encontrar tiempo para escribir historias y poesías; lecturas, cantos, sueños, pintura... en fin no medir todo por modas, el tener y aparentar... urge ampliar la conciencia, para no vivir ni ser manipulados; actuar por nosotros mismos y no ser condicionados, ni arrastrados; ni autómatas, ni programados.

***Vive en la enseñanza***

Héroes como Aguilar mueren para vivir en la lucha de artistas y pedagogos.

Héroes como Aguilar mueren para vivir en maestros conquistadores del respeto, y admiración de sus discípulos; en maestros líderes; en maestros conscientes que el aprendizaje inútil es hija de la enseñanza vacía o incompetente; en maestros que reprueben la promoción automática; en maestros altruistas, no mercantilistas o mercenarios de la educación.

Estos falsos héroes mueren para morir porque su indiferencia fue victoriosa.

Aún sostengo que después de cuatro décadas y un lustro, no ha surgido otro ilustre como Aguilar, con su versatilidad, su entrega, noble altruismo e hijo de la pedagogía. Aguilar fue maestro, altruista y artista a tiempo completo y su arte, siempre al servicio de los demás.

***¡El aplauso para Aguilar no ha dejado de tronar!***

Se le reconoce su trascendencia en el tiempo y su parentesco cercano con los Chontales.

*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

Exagero —a propósito—: faltan aplausos tronadores cotidianos en el trabajo cultural; faltan cantos como trinos de aves que vuelan hacia horizontes cercanos. Exagero más: A veces pienso que el nombre de Aguilar es un elemento de propaganda de no sé qué.

***La indiferencia***

En tiempos de Aguilar, recitales fueron constantes: poetas, concursos, pintores, coros, músicos, contribuyeron con esa promoción sistemática, y con el orgullo chontaleño.

El pasado 11 de julio la *Camerata Bach* vino a romper nuevamente esquemas en relación con la música diferente.

Ahora surgen cosechas poéticas luchadoras en contra del olvido y de la indiferencia... Este es el peor de los males.

La **no indiferencia** debe ser línea estratégica para planes de resurrección a favor de Aguilar y de la *Chepita* Toledo de Aguerri, también víctima del olvido, de la muerte y de esa indiferencia, superior a cualquier plaga en materia cultural. Mujer de las Américas (1950)... a veces sí, y a veces no vive en el recuerdo, y de esa forma la memoria del pueblo juigalpino o de cualquier otro, se apaga como llama de candil sin carburo.

El pasado es memoria, nostalgia. El futuro es esperanza, promesa. El presente es invasión de la eternidad.

A veces soñamos con mares y montañas, y nos olvidamos de contemplar las rosas de nuestro jardín.

El llamado más grande: sumergirnos profundamente en el bosque de nuestra alma y sentir el valor de descubrir lo que somos frente a estos retos que nos causan altibajos.

***Biblioteca Municipal***

La Biblioteca Municipal, hoy, reúne memorias del tiempo o las memorias de Juigalpa. Enseña música culta, promueve lecturas, tarea para que fuera eterna imprescindible...

La alcaldesa **María Elena Guerra**, retomó la antorcha de Emmanuel Mongalo —a propósito de septiembre y el contexto histórico cultural—.

La lucha es difícil, pero posible y lo saben: el profesor **Erwing de Castilla, Yelba Tablada, Edelmira Acevedo, Zayda Zavala, Valeria Delgado, Griselda Malespín, Alexander Zosa Cano**... —ellos, como estrella— alumbrando con luz propia—

**Marlon Vargas** no quiere ser —desde Palo Solo observador de la historia, ni de la Cordillera.

Ustedes agitan la bandera de Aguilar y eso es esperanza, promesa mantenida en nuestros costados y ha costado oxigenarnos con el ejemplo de Aguilar, que a veces queremos opacar.

*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

¡Ustedes creen en este presente! Y creer -con convicción- significa: desafío, reto, riesgo, “jugarse el todo por el todo”, abandonarse por la cultura, fuente de inspiración, fundamento y finalidad del trabajo concreto (...)

Creer -con convicción- no es verbo dubitativo, es afirmativo... significa estar seguro que nacieron para aprender de una planta que se vuelve árbol; de la unidad de los granos y se vuelven graneros para la vida, no para la especulación.

Aprender de un aire suave y junto a otros miles se vuelve vendaval; de la unidad entre las piedras, cemento y arenas que se vuelven edificios; de los pasos hechos camino; del camino que se vuelve destino y deseo; del deseo convertido en querer; del querer convertido en poder y lluvia; de la lluvia que se vuelve río y maíz, del maíz que se vuelve alimento y ave; del ave que se vuelve canto y sueños; (...) de los sueños grandes que se vuelven empresas grandes. ¡Señores... Podemos soñar!

**Erwing** lo ha repetido: ¡soñar en grande! Y cuando el sueño nos invada nos llevará lejos. Y sólo la evaluación de la historia nos podrá alcanzar.

*La multiplicación de Aguilar*

Juigalpa cuenta hoy con un Aguilar a punto de ser multiplicado, si ustedes desean, quieren y pueden. Si les urge obrar ese milagro; si quieren conservar la llama... llama permanente...

Me refiero al fuego interno y flamante: al entusiasmo, al cambio de actitud y de conducta. Las generaciones sin memoria son cándidas del olvido o candidatas a la muerte.

*Compromisos*

**Jóvenes lectores:** Sigán consagrándose a la lectura, lean más, más y más y formen equipos e intercambien pensamientos edificantes.

**Estudiantes:** Sigán aprendiendo y declamando poesías -también de Aguilar-. Sigán explorándose el alma de poeta, tal vez aún no ha sido descubierta.

**Maestros amorosos:** Sigán considerando a sus alumnos como hijos o hermanos necesitados de orientación para la vida. Ellos jamás deben ser clientes.

**Filarmónicos:** Aprendan a leer música y enseñen este arte como Aguilar lo aprendió de *Florentino*, para enseñarlo después.

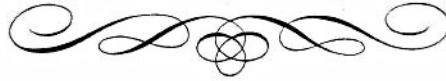
**Intelectuales:** Sigán ofreciendo sus neuronas y sigán manteniéndose vivos y despiertos.

**Clan Intelectual:** Sigán con su Plan Estratégico para que Aguilar, a sus 44 años de distancia, resucite en el trabajo cultural.

**Erwing -amigo mío-:** Aplaudo tu conducción en esta búsqueda de la agenda perdida, o en la restauración de la agenda destruida por el tiempo.

*La agenda de Aguilar frente a la indiferencia*

Y si las mentes retorcidas lanzan aullidos y arman berrinches putrefactos, es señal que cabalgás y tus pasos, no solamente van sobre la huella de Aguilar, sino -gracias al tiempo, al espacio y al equipo-, vas forjando caminos propios.





### MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos y historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»<sup>1</sup>

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicaraos. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, *Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del reyno de Guatemala*. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

<sup>2</sup> Traducido de Fowler Jr., William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicaraos of Central America*, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989